

**PONTIFÍCIA UNIVERSIDADE CATÓLICA DE SÃO PAULO
PUC-SP**

Helenice Serikaku

**Padrões de usos de pronomes átonos lexicalizados no espanhol:
um estudo baseado na Linguística de *Corpus***

MESTRADO

EM

LINGUÍSTICA APLICADA E ESTUDOS DA LINGUAGEM

SÃO PAULO

2014

PONTIFÍCIA UNIVERSIDADE CATÓLICA DE SÃO PAULO
PUC-SP

Helenice Serikaku

**Padrões de usos de pronomes átonos lexicalizados no espanhol:
em estudo baseado na Linguística de *Corpus***

Dissertação apresentada à Banca Examinadora
da Pontifícia Universidade Católica de São
Paulo, como exigência parcial para obtenção
do título de MESTRE em Linguística Aplicada e
Estudos Estudos da Linguagem, sob a
orientação do Prof. Dr. Antonio Paulo Berber
Sardinha.

São Paulo

2014

BANCA EXAMINADORA

DEDICATÓRIA

Dedico este trabalho a Deus
e à minha família:
Zina, minha mãe,
Antonio Isau, meu pai,
e Eliane, minha irmã.

AGRADECIMENTOS

Agradeço a Deus pela força nessa empreitada.

À minha família: minha mãe, meu pai e minha irmã, por terem dado condições de seguir serenamente meus estudos, tido paciência comigo e entendido minhas ausências.

Ao meu orientador, Dr. Tony Berber Sardinha, que me acolheu como orientanda, pela paciência comigo, pelo apoio em todos os momentos, inclusive nos de desânimo, e pelos ensinamentos que nos dá, a todos os seus orientandos.

À Dr^a. Neide Maia González, minha professora de espanhol na graduação, cordenadora no tempo em que fui monitora no curso *Español en el campus* e grande exemplo de entusiasmo, por ter me ajudado com suas observações no exame de qualificação e ter injetado em mim ânimo e curiosidade em relação aos temas de gramática, sobretudo os pronomes — sobre os quais, desde a época da graduação, já me indicava bibliografia.

À Dr^a. Maria Cibele González Pellizzari Alonso, professora de morfologia em minha especialização, orientadora da monografia de conclusão que produzi — relacionada com o assunto aqui estudado — e colega no Grupo de Estudos de Linguística de *Corpus* (GELC), pelo tanto que me ajudou desde que fui sua aluna e orientanda, pelas observações que fez sobre os meus textos, inclusive no exame de qualificação, e pelo apoio para que eu seguisse estudando as partículas.

Aos meus colegas de GELC, que tanto contribuíram com seus conhecimentos e seu entusiasmo: Agnes, Alexandre, Bárbara, Carlos (que aceitou a missão de revisar este trabalho em tempo recorde), Carol (que tanto nos tirou do sufoco com as ferramentas e vídeos), Cris Alberts, Etelvo (que me ajudou a conseguir a tão almejada bolsa), Flávia, Juliana, Márcia, Renata, Zé Roberto (que, além de me ajudar lendo o projeto da bolsa e com o inglês, nos faz rir inclusive nos momentos de desespero) e Telma.

À professora Dr^a. Cida Caltabiano, que, na especialização, me ensinou a colocar no papel o meu tão sonhado projeto de estudo.

Às professoras, da época da especialização, Glória Cortês Abdala, Claudia Bruno e Eliane Gonçalves.

Às funcionárias do LAEL, Márcia e Maria Lúcia, por nos auxiliarem e serem muito atenciosas conosco.

Aos professores do LAEL, pela força: Drª. Beth Braith, Drª. Mara Zanotto, Drª. Sandra Madureira e Drª. Leila Barbara.

Ao diretor Torelli, coordenadores Marta, Benê e Shirlei e todos os professores colegas da Escola Municipal Prof. Vicente Bastos, por terem entendido minhas ausências e me ajudado, substituindo-me em sala de aula e/ou dando apoio com palavras de alento. À Mari por ter me ajudado com o inglês.

Aos meus alunos (atuais e antigos), de todos os lugares por onde passei como docente, pois, afinal, o que seria de mim sem eles?

SERIKAKU, Helenice. *Padrões de usos de pronomes átonos lexicalizados no espanhol: um estudo baseado na Linguística de Corpus.*

RESUMO

O aluno brasileiro aprendiz de Espanhol como Língua Estrangeira frequentemente enfrenta dificuldades com o uso dos pronomes átonos em espanhol já que, entre os dois idiomas, a configuração de uso desse grupo de partículas é distinta – enquanto no espanhol a tendência é seu uso marcado, prevalece a sua omissão no português do Brasil. Essa dificuldade não só concerne à utilização dessas formas dentro de suas funções canônicas de pronome objeto / complemento direto e indireto, mas também ao uso das formas *la*, *las*, *lo* e *le* sem essas funções – caso dos pronomes átonos lexicalizados (PAL), objeto desta pesquisa. O objetivo é identificar os padrões de uso dos PAL *la*, *las*, *lo* e *le*, assim como os principais verbos com os quais esses PAL coocorrem, segundo os princípios teóricos e recursos metodológicos adotados pela Linguística de Corpus (BERBER SARDINHA, 2000, 2004), notadamente pela sua tradição lexicográfica (SINCLAIR, 2004). Um *corpus* de estudo representativo da língua geral foi utilizado, o *esTenTen 11* (KILGARRIFF, 2004). Ele abrange as variantes europeia e americanas do espanhol e possui quase 10 bilhões de palavras, etiquetadas morfossintaticamente. Através da leitura de linhas de concordância obtidas no *corpus*, tendo como foco as formas não canônicas dos pronomes átonos, foram extraídos os verbos que coocorrem com os PAL. A seguir, mais pesquisas foram realizadas sobre as linhas de concordância para identificar os principais padrões de uso dos PAL. Pode-se perceber que os PAL *la*, *las*, *lo* e *le* têm comportamentos variados, o que torna difícil fazer uma classificação funcional para cada uma dessas partículas. Estas podem aludir a um referente ausente, concorrendo com padrões de verbos com referente presente; influenciar na significação do verbo; dotar o verbo de um sentido pragmático-expressivo; e tender a aparecer junto do verbo por princípio idiomático do espanhol. Esta pesquisa pretendeu contribuir para uma área escassa de estudos, cuja importância é clara em face das necessidades pedagógicas do brasileiro aprendiz de ELE.

Palavras-chave: Pronomes átonos lexicalizados, Linguística de *corpus*, padrões, linhas de concordância.

SERIKAKU, Helenice. *Patterns of usage of lexicalized unstressed pronouns in Spanish: a study based on Corpus linguistics.*

ABSTRACT

Brazilian learners of Spanish as a foreign language frequently have difficulties with unstressed pronouns usage. Their usage settings are different in both languages — in Spanish it tends to be marked in speech, and, in Portuguese, it tends to be omitted. The difficulty not only concerns using these pronouns with their canonic function of direct and indirect object, but also *la*, *las*, *lo*, and *le* forms without the mentioned function — known as lexicalized unstressed pronouns (*PAL*). This research aims to identify patterns of *PAL* as well verbs that co-occur with *PAL* according to Corpus Linguistics framework and its methodological resources (BERBER SARDINHA, 2000, 2004), within a lexicographic tradition (SINCLAIR, 2004). A corpus representative of Spanish general language, esTenTen 11 (KILGARRIFF, 2004), which contains almost ten billions words and it embraces European and American Spanish variants, was considered. Through the reading of concordance lines, firstly, verbs that co-occur with *PAL* were extracted. Then patterns of use of these verbs co-occurring with *PAL* were identified. It was noted that *la*, *las*, *lo*, and *le* have various performances, which makes it hard for these particles to be classified functionally. These ones might allude to an absent reference concurring with patterns of verb with present reference; influence verb meaning; provide verb with a pragmatic and expressive sense and it tends to appear naturally with the verb within the Idiomatic Principle.

Keywords: Lexicalized unstressed pronouns, Corpus Linguistics, patterns, concordance lines.

LISTA DE ABREVIAÇÕES UTILIZADAS

ELE – Espanhol como língua estrangeira

LC – Linguística de *Corpus*

PAL – Pronome átono lexicalizado

RAE – *Real Academia Española*

LISTA DE TABELAS E QUADROS

Tabela 2.1 – Etiquetas usadas nos pronomes pessoais	42
Tabela 2.2 – Critérios para a classificação das partículas em pronomes átonos lexicalizados – Partículas <i>la/las</i>	47
Tabela 2.3 – Critérios para a classificação das partículas em pronomes átonos lexicalizados – Partícula <i>lo</i>	49
Tabela 2.4 – Critérios para a classificação das partículas em pronomes átonos lexicalizados – Partícula <i>le</i>	51
Tabela 2.5 – Exemplo de tabela de identificação de padrões	61
Tabela 3.1 – Verbos com partícula átona extraídos de linhas de concordância com as partículas antepostas aos verbos conjugados	66
Tabela 3.2. – Verbos com partícula átona extraídos de linhas de concordância com as partículas pospostas aos verbos no infinitivo e no imperativo afirmativo	68
Tabela 3.3 – Padrões de <i>pasar</i> (com a partícula <i>la</i>)	71
Tabela 3.4. – Padrões de <i>pegar</i>	74
Tabela 3.5 – Padrões de <i>jugar</i>	76
Tabela 3.6 – Padrões de <i>arreglar</i>	79
Tabela 3.7 – Padrões de <i>dar</i>	80
Tabela 3.8 – Padrões de <i>gastar</i>	81
Tabela 3.9 – Padrões de <i>ingeniar</i>	83
Tabela 3.10 – Padrões de <i>ver</i>	84
Tabela 3.11 – Padrões de <i>agradecer</i>	86
Tabela 3.12 – Padrões de <i>creer</i>	88
Tabela 3.13 – Padrões de <i>lamentar</i>	90
Tabela 3.14 – Padrões de <i>merecer</i>	91
Tabela 3.15 – Padrões de <i>pasar</i> (com a partícula <i>lo</i>)	93
Tabela 3.16 – Padrões de <i>perder</i>	95
Tabela 3.17 – Padrões de <i>sentir</i>	97
Tabela 3.18 – Padrões de <i>hacer</i>	99
Tabela 3.19 – Padrões de <i>da+le</i>	100
Tabela 3.20 – Padrões de <i>andá / anda / ande + le</i>	102

Quadro 3.1 – Quadro de linhas de concordância com as partículas como nódulo	67
Quadro 3.2 – Trechos de linhas de concordância de <i>ánde</i>le	103

LISTA DE FIGURAS

Figura 1 – Linhas de concordância	37
Figura 2.1 – Classificação das partículas antepostas ao verbo em átonos lexicalizados ou não	46
Figura 2.2 – Lista de etiquetas	55
Figura 2.3 – Lista de etiquetas utilizadas na extração de linhas de concordância	56
Figura 2.4 – Linhas de concordância com nódulo de item lexical composto de verbo + partícula	57
Figura 2.5 – Classificação das partículas pospostas ao verbo em átonos lexicalizados ou não	58
Figura 2.6 – Página de configuração das linhas de concordância	59
Figura 2.7 – linhas de concordância de verbos antepostos das partículas	60
Figura 2.8 – Organização dos verbos e cotexto para a identificação dos padrões	61

SUMÁRIO

INTRODUÇÃO	14
1. FUNDAMENTAÇÃO TEÓRICA	21
1.1. Panorama dos estudos sobre pronomes átonos lexicalizados no espanhol	21
1.2. Linguística de <i>Corpus</i>	32
1.2.1. O estudo dos padrões	35
2. METODOLOGIA	41
2.1. Contexto da pesquisa	41
2.2. Coleta e seleção de dados	44
2.3. Procedimentos de análise	62
3. ANÁLISE DE DADOS	65
3.1. Verbos que coocorrem com PAL	65
3.2. Padrões identificados e sua análise qualitativa	70
3.2.1. Padrões de verbos com a partícula <i>la</i>	71
3.2.1.1. <i>Se+pasar / la+pasar / se+la+pasar</i>	71
3.2.1.2. <i>Se+pegar / la+pegar / se+la+pegar</i>	74
3.2.1.3 <i>Se+jugar/ la+jugar/ se+la+jugar</i>	76
3.2.2. Padrões de verbos com a partícula <i>las</i>	78
3.2.2.1 <i>se+arreglar / se+las+arreglar</i>	78
3.2.2.2 <i>Se+dar / se+las+dar</i>	80
3.2.2.3 <i>Se+gastar / se+las+gastar / las+gastar</i>	81
3.2.2.4. <i>Se+ingeniar / se+las+ingeniar</i>	83
3.2.2.5 <i>Se+ver / Se+las+ver</i>	84
3.2.3. Padrões com a partícula <i>lo</i>	86
3.2.3.1. <i>Se+agradecer / lo+agradecer / se+lo+agradecer</i>	86
3.2.3.2. <i>Se+creer / se+lo+creer / lo+creer</i>	88
3.2.3.3. <i>Se+lamentar / lo+lamentar</i>	90
3.2.3.4. <i>Se+merecer / se+lo+merecer / lo +</i>	

<i>merecer</i>	91
3.2.3.5. <i>Se+pasar / se+lo+pasar</i>	92
3.2.3.6. <i>Se+perder / se+lo+perder / lo+perder</i>	95
3.2.3.7. <i>Se+sentir / lo+sentir</i>	97
3.2.4. Padrões de verbos com a partícula <i>le</i>	98
3.2.4.1. <i>Le+hacer</i>	98
3.2.4.2. <i>Dale (da + le)</i>	100
3.2.4.3. <i>Andale / Ándale / Ande (Andá / Anda / Ande + le)</i>	102
CONSIDERAÇÕES FINAIS	105
BIBLIOGRAFIA	109
ANEXOS	115

INTRODUÇÃO

Uma das dificuldades que o aluno brasileiro estudante de espanhol como língua estrangeira (doravante ELE) enfrenta é relativa ao uso dos pronomes átonos. A tendência do falante brasileiro é de omiti-los em suas produções em espanhol. Percebe-se que, na modalidade do português do Brasil, a omissão do pronome complemento é comum — ao contrário do espanhol, que se caracteriza pela presença constante dos pronomes átonos. Por exemplo, no português coloquial brasileiro é comum dizer: A: Cadê o doce que eu te dei? B: Eu comi. Em espanhol: A: *¿Dónde está el dulce que te di?* B: *Lo comí.*

É necessário levar em conta que, muitas vezes, os pronomes átonos do espanhol possuem uma função fórica, ou seja, a de retomar elementos do texto ou do contexto, o que se pode ver nos exemplos¹ abaixo:

- ... *la paella, que por cierto que bien la hace mi padre.*²
- *Hemos colocado contraventanas, las necesitábamos.*³
- *El ejemplar de el que saqué la cita lo publicó y usó de regalo promocional*⁴
- *Primero freimos lo que le vayamos a poner a la tortilla.*⁵

No primeiro caso, o pronome átono *la* refere-se a *paella* (um prato típico espanhol) e complementa o sentido do verbo *hacer* (fazer); no segundo, *las* é correferente a *contraventanas* (“venezianas”) e serve de complemento do verbo *necesar* (“necessitar”); no terceiro, *lo* refere-se a *el ejemplar* (“o exemplar”); e, no último, *le* é correferente ao termo posposto *tortilla* (prato típico espanhol).

¹ Orações extraídas das linhas de concordância do *corpus esTenTen11* no site www.sketchengine.co.uk.

² Tradução nossa: “A *paella*, que com certeza meu pai prepara bem”.

³ Tradução nossa: “Colocamos venezianas, estávamos precisando”.

⁴ Tradução nossa: “O exemplar do qual eu retirei a citação foi publicado e usado como brinde”.

⁵ Tradução nossa: “Primeiro, fritamos o que vamos pôr na *tortilla*”.

Não obstante, nem sempre essas formas átonas se referem a algum elemento do texto ou do contexto — podem vir, por vezes, a fazer parte do significado do verbo. Por exemplo:

- ... *nos la jugamos si permitimos que no salgan.*⁶
- *en África, sin agua corriente, que me las ingenié para echarme dos cazos de agua*⁷
- *ya lo siento, pero es que eso me sienta*⁸
- *Es más cara, es verdad, ¿qué le vamos a hacer?*⁹

Nos casos acima não é possível decompor os elementos, classificar os átonos *la*, *las*, *le* e *lo* como pronomes na função de objeto / complemento, pois formam uma unidade significativa com o verbo e com as palavras que os acompanha, ou são elementos que dão expressividade ao verbo. Essas partículas assemelham-se a pronomes, já que acompanham o verbo, mas sua função pronominal de retomar o elemento de referência a elementos do texto não é clara. Tal problemática, como se verá mais adiante, é percebida na dificuldade em classificar tais elementos, dada a extensa variedade de nomenclaturas a que lhe são atribuídas: “*le* neutro”, “*le* indefinido redundante”, “*la / las* indefinidos”, “*la* e *las* como elementos de idiomatismos”, “*le* com perda referencial resultante de gramaticalização”, “lexicalização dos pronomes átonos”, “*la / las* como indícios de implementação”, “pronomes átonos em expressões lexicalizadas”, “*le* enclítico sem função sintática”, “lexicalização com pronomes átonos”, “estruturas lexicalizadas com pronomes *la / las*”, “giros pseudopronominais”. Os casos que essas definições procuram abranger são chamados, neste trabalho, de pronomes átonos lexicalizados (doravante, PAL).

⁶ Tradução nossa: “nos arriscamos se permitimos que não saiam”.

⁷ Tradução nossa: “na África, sem agua corrente, que eu dei um jeito para me lavar com duas panelas de água”.

⁸ Tradução nossa: “sinto muito, mas é que isso não me cai bem”.

⁹ Tradução nossa: “cara R._Es (...) mais caro, na verdade, fazer o quê? Mas também é verdade”.

Para a análise dos PAL foi empregada a Linguística de *Corpus* (doravante LC). Há diversos estudos sobre *corpora* de espanhol sob a ótica da LC, como expostos a seguir. Jacobi (2001) propõe-se a elaborar exercícios para brasileiros aprendizes de ELE sobre alguns itens lexicais que geralmente causam dúvidas a esses alunos: *decir / hablar / falar, mismo e mientras / en cuanto / aunque*. Balbás (2003), por seu turno, tem como objetivo principal identificar e quantificar os erros mais frequentes e menos frequentes de espanhol produzidos por alunos brasileiros universitários. O autor, que pressupunha que os erros mais recorrentes seriam aqueles relacionados ao uso dos verbos, constata, no entanto, que os erros mais recorrentes estavam ligados ao uso de determinantes. Parodi (2005) trabalha com a Análise Multidimensional, um ramo da LC dedicado à questão da variação linguística entre registros, e propõe um estudo de registros técnicos a fim de investigar sua variabilidade linguística e funcional. Alonso (2006) tem como objetivo elaborar exercícios sobre os falsos cognatos mais frequentes em língua espanhola para alunos brasileiros e, para isso, faz o levantamento das frequências e a identificação dos padrões de uso das palavras por meio de linhas de concordância, os quais são utilizados posteriormente na elaboração de exercícios. Bissaco (2010), por sua vez, analisa questões de cunho sociointeracionista, ou seja, de mediação e interação professor-aluno e aluno-aluno, em aula de espanhol para brasileiros. A base são as atividades baseadas em concordâncias, em resposta à crítica que é feita comumente aos livros didáticos: a de que falta autenticidade aos dados dos materiais pedagógicos. Alonso (2013) estudou as palavras polissêmicas em livros didáticos de ELE.

Há também artigos que propõem estudar as características linguísticas típicas de cada aspecto funcional do espanhol oral e escrito (BIBER, DAVIES, JONES & TRACY-VENTURA, 2006) e as variações dentro das produções escritas de estudantes de ELE (ASENCIÓN-DELANEY & COLLENTINE, 2011). Sobre pronomes, García-Miguel Gallego & Vázquez Rozas (1994) realiza um estudo estatístico da duplicação dos objetos / complementos (“*lamenté haberlo dejado al pobre donde lo dejé*”, “**colégios de monjas ya los tengo em el barrio**” e “**me pediste**

que *le* comunicara a *Augustina* que no ibas a cenar¹⁰); também Fernández Moreno (2001) estuda o mesmo fenômeno, porém nomeando-o de clítico pleonástico e no contexto de um *corpus* oral. Uma produção lexicográfica baseada em *corpus* foi o *Gran diccionario de uso del español actual*. Dos trabalhos de LC analisados acima, observa-se que apenas dois encarregaram-se da questão pronominal — limitados ao aspecto da duplicação de objeto / complemento —, e nenhum deles mencionou a questão dos PAL. Por isso, pode-se afirmar que existe uma lacuna referente à pesquisa sobre PAL no viés da LC, que este estudo busca preencher pioneiramente.

Objetivo

O objetivo desta pesquisa é identificar os padrões de uso dos PAL *la*, *las*, *lo*, *le* junto dos verbos com os quais coocorrem.

Justificativa

Adicionalmente à mencionada ausência de pesquisa em PAL sob a perspectiva da LC, outra razão para a consecução desse estudo é auxiliar na superação da dificuldade que o aluno brasileiro de ELE tem na utilização dos pronomes átonos, inclusive os PAL. Através do conhecimento que professores e alunos de ELE poderão obter nesse estudo, mais elementos terão para trabalhar na direção da obtenção do uso natural e fluente do espanhol falado ou escrito.

González (1994:341-342) demonstra essa omissão do pronome átono na produção escrita do brasileiro aprendiz de ELE em exemplos de redações de alunos universitários:

- “(a) (e) Pasamos muy bien. (Pasarlo bien o mal: **Lo** pasamos muy bien.)
(b) No te preocupes que él se (e) arregla muy bien.
(Arreglárselas: ...él se **las** arregla muy bien)

¹⁰ Exemplos de duplicação, ou seja, do uso do pronome átono objeto / complemento simultaneamente ao seu referente, retirados do artigo (GARCÍA-MIGUEL GALLEGOS & VÁZQUEZ ROZAS , 1994).

(b) (e) *Siento mucho, pero no puedo ayudarte. (Lo siento mucho)*¹¹

Devido à quantidade escassa de estudos sobre os PAL e à diversidade de interpretações desses elementos pelos autores, foi necessário realizar aqui um levantamento que também abrangeu gramáticas e artigos que tratam dos PAL, medida que enriquecerá a revisão da literatura. Entre esses estudos foram elencados:

- ✓ Estudos de linguagem coloquial e oral: nesse bloco, os pronomes são estudados como uma característica da linguagem coloquial (KANY, 1969; STEEL, 1989; LIMA, 2009) e da modalidade oral do espanhol (CONTRERAS, 1977; QUILIS ET AL., 1985);
- ✓ Gramáticas e estudos gramaticais: são as gramáticas que, na seção de estudos pronominais, fazem uma breve referência a essas formas átonas que se afastam da definição funcional de objeto / complemento (ALCINA FRANCH & BLECUA, 198; ALARCOS LLORACH, 1970, 1998; RAE, 2009; FERNÁNDEZ SORIANO, 1997; PIERA & VARELA, 1999; SARMIENTO & SÁNCHEZ, 1989).
- ✓ Artigos: um deles propõe contrastar partículas do italiano com o *la* e *las* do espanhol (BARBEIRO BERNAL & SAN VICENTE, 2007) e outro analisa os usos pronominais do espanhol urbano de Maracaibo, na Venezuela (SÁNCHEZ DORESTE, 2008).

Há necessidade de mais informações sobre o uso dessas expressões, por isso a opção da linha teórico-metodológica aqui adotada: a Linguística de Corpus.

¹¹ Tradução livre: “(a) Passamos muito bem. Passamos bem, poucas e boas; (b) Não se preocupe que ele se vira. (b) Sinto muito.”

Trata-se da linha que pode melhor responder às perguntas de pesquisas propostas neste trabalho.

Perguntas de pesquisa

As questões que irão orientar os caminhos trilhados por este estudo são as seguintes:

1. Quais são os verbos que coocorrem com os PAL em um corpus de espanhol língua geral?
2. Quais são os padrões de uso desses verbos junto dos PAL?

Organização da dissertação

Esta dissertação está organizada em três partes básicas: a fundamentação teórica (capítulo 1), a metodologia (capítulo 2) e a análise de dados (capítulo 3).

A fundamentação teórica, por sua vez, divide-se em duas seções: a primeira fornece um panorama dos estudos sobre os PAL e, se esta parte revela a complexidade terminológica a que o assunto está associado, por outro lado, o levantamento da literatura realizado mostra sua utilidade na tarefa de classificação dos casos positivos ou negativos de PAL, na pesquisa dos verbos acompanhados de PAL no *corpus*. Por sua vez, a segunda seção da parte teórica traça um breve histórico da LC e esmiúça o arcabouço conceitual do seu ramo lexicográfico, o qual estuda os padrões linguísticos. Isso facultou a identificação dos padrões de PAL proposta a seguir.

O capítulo de metodologia é composto de três seções: contexto de pesquisa, coleta e seleção de dados e procedimento de análise. No contexto de pesquisa, há detalhes sobre o *corpus* utilizado, o *esTenTen11* (KILGARRIF, 2004), tido como o maior existente em língua espanhola (mais de 9 bilhões de palavras) e composto de documentos de 19 nações hispânicas.

Na seção seleção de dados, explica-se como foram elaboradas as duas etapas de pesquisa: a de levantamento de verbos que acompanham o PAL e a de identificação dos padrões desses verbos junto dos PAL. Na seção de procedimentos de análise de dados, expõem-se como foi feita a classificação dos dados extraídos do *corpus* em PAL ou não, para o levantamento de verbos que são acompanhados de PAL e os procedimentos para a análise de padrões dos verbos acompanhados de PAL.

O capítulo de análise dos dados é o de discussão sobre o o que foi observado no levantamento dos verbos acompanhados de PAL e sobre os padrões identificados dos verbos com PAL.

1. FUNDAMENTAÇÃO TEÓRICA

A fundamentação teórica encontra-se dividida em duas seções: a primeira com um panorama dos estudos sobre os pronomes átonos lexicalizados, que reflete a natureza heterogênea dos estudos encontrados sobre o tema; e a segunda, dedicada ao arcabouço teórico deste trabalho, baseado na Linguística de *Corpus*.

1.1. Panorama dos estudos sobre pronomes átonos lexicalizados no espanhol

A classe gramatical dos pronomes destaca-se pela sua natureza complexa: há polêmicas em relação à sua definição e sua adscrição a uma determinada classe (FERNÁNDEZ SORIANO, 1999:1211). Na definição a seguir, Fernández Soriano (1999:1211) relaciona a classe dos pronomes com a dos substantivos:

“O pronome pertence à classe do substantivo, pelo menos em um sentido: possui propriedades comuns aos dos nomes e adjetivos, assim ao do artigo, categorias essas que conformam a expansão máxima canônica das expressões nominais. O pronome pessoal desempenha, de fato, as mesmas funções que o substantivo (que os sintagmas nominais). Distingue-se do nome comum pelo fato de este possuir características semânticas inerentes, de modo que se pode atribuir um significado léxico constante. Esse significado, por outro lado, pode ser restringido mediante complementos de diferentes tipos que limitam a sua denotação (*a mesa redonda*). Uma propriedade fundamental do pronome é, ao contrário, de carecer de conteúdo semântico: se trata de elementos ‘vazios’ que adquirem significado de modo ocasional, dependendo das circunstâncias do discurso. O pronome, além disso, denota de modo inequívoco, por isso não aparece com determinantes, modificadores, nem complementos: constitui por si só uma expansão máxima nominal.”¹² (Tradução nossa)

¹² Versão original: “El pronombre pertenece a la clase de los sustantivos, al menos en un sentido: tiene propiedad común con los nombres y adjetivos, así como con el artículo, categotías estas que conforman con la expansión máxima canónica de los sintagmas nominales. El pronombre personal desempeña, de hecho, las mismas funciones sintácticas que el sustantivo (que los sintagmas nominales). Se distingue del nombre común en que este posee rasgos semánticos inherentes, de modo que se le puede atribuir un significado léxico constante. Ese significado, por otro lado, puede ser restringido mediante complementos de disitinto tipo, que construyen su denotación (*la mesa redonda*). Una propiedad fundamental del pronombre es, por el contrario, la de carecer de contenido semántico: se trata de elementos ‘vacíos’, que adquieren significado de modo ocasional, dependiendo de las circunstancias del discurso. El pronombre, además, denota de modo inequívoco, de ahí que no pueda llevar determinantes, modificadores ni complementos: constituye por sí solo una expansión máxima nominal.”

Do inventário de pronomes pessoais, há os pronomes com função de sujeito, que na gramática normativa do português são conhecidos como pronomes pessoais retos (CUNHA & CINTRA, 1985; BECHARA, 2001) e nas gramáticas do espanhol, pronomes pessoais sujeito — *yo*, *tú*, *vos*, *él*, *ella*, *usted*, *nosotros(as)*, *vosotros(as)*, *ellos*, *ellas* e *ustedes* (FERNÁNDEZ SORIANO, 1999; FANJUL, 2005). Os pronomes que têm função de substituir os objetos diretos e indiretos, na gramática da língua portuguesa são conhecidos como pessoais oblíquos (CUNHA & CINTRA, 1985; BECHARA, 2001) e, nas da língua espanhola, pronomes pessoais objeto ou complemento (FERNÁNDEZ SORIANO, 1999; FANJUL, 2005), cujo inventário divide-se em tônicos¹³ — *mí*, *ti*, *él*, *ella*, *nosotros(as)*, *vosotros(as)*, *ellos*, *ellas* e *ustedes* — e átonos — *me*, *te*, *lo*, *la*, *le*, *se*¹⁴, *nos*, *os*, *los*, *las*, *les*.

Há algumas formas pronominais átonas¹⁵ que nem sempre cumprem o papel de ser correferente ao objeto / complemento direto e indireto: *la*, *las*, *lo* e *le*. Sobre essas formas, como se verá a seguir nas pesquisas elencadas nesta seção, muitos autores as relacionam com o processo de lexicalização ou gramaticalização. Alguns estudos sobre pronomes em espanhol têm dedicado breves palavras à questão dos pronomes átonos lexicalizados; até o momento, não se tem encontrado um estudo em que seja dada exclusividade a esse assunto¹⁶. A seguir se fará um apanhado do que a literatura diz em relação a essas formas átonas.

É importante tal apanhado, não só para fazer frente à escassez de estudos sobre a problemática dessas partículas que divergem de sua função pronominal canônica — ou seja, a função de referir-se a elementos do processo comunicativo —, mas, principalmente, para permitir responder à primeira pergunta de pesquisa aqui levantada: Quais são as expressões formadas por PAL identificadas em um *corpus* de língua espanhola? Como será visto no capítulo de metodologia, foi necessária a

¹³ Sem contar o tônico reflexivo *sí*; foram enumerados somente os que possuem função de objeto / complemento.

¹⁴ A forma *se* pode ser um pronome átono de complemento indireto substituindo *le* e *les* diante dos átonos de objeto direto *lo*, *los*, *la*, *las*. Se também pode ser um reflexivo, ou um recíproco.

¹⁵ Pronomes pessoais átonos ou clíticos devem apoiar-se no verbo, do qual não pode ir separado por nenhum elemento.

¹⁶ Exceto a tese de doutorado de Lima (2009), que trata especificamente do *le* mexicano não referencial.

classificação das partículas em PAL ou não, e para que fosse feita tal classificação, recorreu-se a alguns estudos expostos nesta seção.

Em primeiro lugar, há diversos estudos de natureza teórica referentes à linguagem coloquial, como Kany (1969), Steel (1989) e Lima (2009); e os que se referem à modalidade falada do espanhol, como o de Contreras (1977) e Quilis et al., 1985. Kany (1969:162-3, 174-7) trata de questões da linguagem coloquial do espanhol americano e, no capítulo que trata de pronomes, classifica-os do seguinte modo:

- “*Le neutro*”: uso que o autor caracteriza de /e sufixo ou clítico diante de verbos e preposições. O autor menciona que é um uso abundante na fala familiar em determinadas regiões da América (no Chile, no México e em algumas regiões da América Central). Os exemplos dados são: “*¿Qué le vamos a hacer?*”¹⁷ — este *le* equivale a “*con ello*” —, “*ándale*” e “*épale*”¹⁸.
- “*Le indefinido redundante*”: trata-se de um uso da fala popular de algumas regiões, mais frequente no Chile e menos na Argentina, o emprego na expressão “*se me /e cayó*”¹⁹ em lugar de “*se me cayó*”, tornando-se assim um parente do dativo ético. No entanto, neste caso, há uma função pronominal no dativo ético, pois se refere a uma pessoa determinada, enquanto que o indefinido “*/e*” carece de uma referência e é visto como um elemento a mais cujo objetivo é proporcionar à frase um ritmo particular e um valor afetivo.
- “*La/las indefinidos*”: Trata-se do caso em que o termo antecedente ao “*la*” ou “*las*” possui valor indefinido, ou seja, o antecedente não é expresso ou, talvez, apenas subentendido. Ocorre tanto no espanhol

¹⁷ Tradução nossa: “O que vamos fazer (com isso)?”

¹⁸ Tradução nossa: Respectivamente: “Vamos!”, “Ánimo!”.

¹⁹ Tradução nossa: “Caiu”, sendo que no espanhol o se expressa um traço de involuntariedade do sujeito e *me* indica que o mesmo foi afetado.

da América quanto no “modélico”²⁰ e foi-se estendendo a numerosas expressões populares como: “*la de malas*”²¹ onde “*la=hora/suerte*”, “*echarlas a correr*”²², “*emplumarlas*” (“*Irse como el ave que ya emplumó*”)²³. O autor ainda menciona o uso preferencial de “*pasarla*” em lugar do peninsular “*pasarlo*”, pois o “*la*” é concebido como uma referência a “*vida*” ou “*suerte*”²⁴ e a preferência hispano-americana pode-se atribuir ao fato de que “*la*” é a variante popular de “*lo*”, por isso goza de maior prestígio social e de um uso mais frequente que na Espanha.

Steel (1985: 271) menciona o uso de *la* e *las* como elementos que fazem parte de idiomatismos, ou expressões idiomáticas, pertencentes à linguagem coloquial:

*“I(sic) should always be noted that the appearance of la²⁵ and las²⁶ (and much less frequently *una* and *alguna*) in *idioms*²⁷ is another lexical feature of Spanish which is most visible in colloquial usage. For example:*

No sé como se las arregló para venir.
Cogió las de Villadiego.
No me las das Barrabás.
Se las da de lista. ”²⁸

Dos estudos encontrados, o mais extenso é o de Lima (2009), que propõe reinterpretar o /e com perda referencial no espanhol (mexicano) como um caso de gramaticalização, ou seja, o /e passa de um nível “+argumental para um

²⁰ Nomenclatura utilizada pelo próprio autor para referir-se a modalidade peninsular do espanhol (KANY:1969, 176)

²¹ Tradução nossa: “Infortúnio, azar”.

²² Tradução nossa: “botar para correr / pôr para correr”.

²³ Tradução nossa: “alçar voo” (Ir como a ave que já emplomou), tentar algo melhor depois de certa maturidade, preparação.

²⁴ Tradução nossa: “destino”.

²⁵ Grifo nosso.

²⁶ Grifo nosso.

²⁷ Grifo nosso.

²⁸ Tradução nossa: “É preciso levar em conta sempre que a presença de *la* e *las* (e muito menos frequente de *una* e *alguna*) em idiomatismos é outra característica lexical do espanhol que é mais perceptível no uso coloquial. Por exemplo: ‘Não sei como ela se virou para vir’, ‘deu no pé’, ‘você não me pega’, ‘ele dá uma de esperto’.”

+pragmático” (LIMA, 2009:137), ou seja, de uma função referencial para um elemento de expressividade da relação do sujeito com seu interlocutor. A autora enumera os acionamentos intensivo-discursivos para o *le* não referencial (LIMA, 2009:135):

“O ‘le’ não-referencial na variante mexicana do espanhol pode registrar: a interpelação do enunciador com relação ao coenunciador (como em ‘Bájele el volumen’); a relevância pragmática da ação (‘*le pienso*’); o teor pragmático da expressão que precisa ressaltar enunciador (sic) em algumas situações (como nos casos de ‘éjele’, ‘hijole’ e ‘órale’).”²⁹

Segundo Lima (2009), o mecanismo de gramaticalização caracteriza-se por cinco fases (HOPPER, 1991 apud LIMA, 2009:47-8):

“(i) **estratificação** (coexistência de formas antigas e novas em um mesmo domínio funcional); (ii) **divergência** (desenvolvimento de novas funções para uma mesma forma); (iii) **especialização** (redução das possibilidades de seleção, assim um dos itens passa a ser obrigatório); (iv) **persistência** (presença de resquícios do sentido original da forma em sua inovação); (v) **descategorização** (neutralização de marcadores morfológicos e de singularidades sintáticas plenas, diminuição do status de categoria).”

Em relação aos estudos da modalidade oral, Contreras (1977:519) denomina *giros pseudopronominais* os casos em que o “pronome (diacronicamente falando) perde sua função como tal”. De 25 horas de gravações de diálogos livres e dirigidos, conversas, conferências e gravações secretas, com participantes homens e mulheres cultos de Santiago do Chile, foram levantados os seguintes “giros”: “*lo pasaron regio / bien / fantástico / (muy) bien / mejor* (“aproveitaram”), *ir a hacerle* (“fazer” com qué exclamativo), *hacerlo* (“proceder”), *cortarla* (“cessar, parar”), *ponle / póngale* (“imagine”), *manejárselas* (“proceder”), *batírselas* (“desempenhar”), *ni nada que se le parezca* (“nada que se pareça ao que já foi dito”), *dándole y dándole* (“para reiterar a ação”), *quitarle* (“objetar”) e *revolverla* (“divertir-se”).”

²⁹ Tradução nossa: “Abaixa esse volume”; “Imagino”; expressões de admiração como “Filha da mãe”.

Também a respeito da modalidade oral do espanhol, porém da variante de Madri, Quilis et al. (1985:106) aponta para ocorrências no seu *corpus* de “construções estereotipadas, nas quais eram possíveis atribuir ao pronome átono complemento um referente anterior ou posterior ao expresso” (*pasarlo bien / mal, dale, se la está jugando, dárselas de*).³⁰

Além desses trabalhos de cunho mais teórico, há ainda o tratamento dos pronomes lexicalizados em trabalhos de cunho gramatical, incluindo gramáticas do espanhol, como Alcina Franch & Blecua (1980), Alarcos Llorach (1970, 1998), Fernández Soriano (1997), Piera & Varela (1999), RAE (2009) e Sarmiento & Sánchez (1989).

Em Alcina Franch & Blecua (1980:608-9) encontra-se um capítulo sobre pronomes, onde por sua vez há um subcapítulo dedicado aos átonos³¹, que aqui interessam. O autor utiliza a expressão *lexicalização dos pronomes átonos* para referir-se às formações verbais com pronomes átonos, que aludem a conceitos de modo vago e a conceitos não expressidos, ou clíticos que ficam fossilizados com o verbo, com o qual forma uma unidade significativa. Também menciona que o caráter do fenômeno é frequente na língua popular e familiar. O autor exemplifica com as seguintes expressões:

“arreglárselas, componérselas, tenerlas con alguien, habérselas con alguien, emprenderla con, correrla, hacérsela a alguien, dormirla, pegársela a alguien o contra algo, pagársela, pasarlo bien/mal, tomarla con, cargárselas, traérselas, guillárselas, envainárselas, etc.”³²

Foram levantados nesta pesquisa os estudos gramaticais mais antigos, sobre os pronomes átonos lexicalizados, da RAE (ALARCOS LLORACH 1970; 1998).

³⁰ Tradução nossa: “Aproveitar ou não uma situação”, “vai” (expressão de ânimo), “está enganando”, “ fingir de”.

³¹ Átonos: As formas pronominais átonas são aquelas que acompanham o verbo, como: me levanté, te llamas, se ducha, lo veo, se lo di (“levantei-me, chamas-te, toma uma ducha, vejo-o, dei-lho”).

³² Tradução nossa: Respectivamente: “dar um jeito, arrumar um jeito, discutir com alguém, meter-se com, ir pra balada, pagar (pelo que alguém fez, vingança), aproveitar ou não uma situação, contradizer/replicar (alguém), requerer cuidado”.

Alarcos Llorach (1970:149), para tratar desses átonos, utiliza os conceitos de implementação, ou seja, a função de complemento direto, e o de complementação, que embasa o complemento indireto. Em um trecho de seus capítulos sobre pronomes, quando discorre sobre o caráter independente dos pronomes átonos, menciona que há alguns verbos com implemento pronominal que não fazem referência ao contexto, como em “*se las echaba de entendido*”, “*te las arreglas muy bien*” e “*la emprendió con su cuñado*”³³, onde *la / las* são *puros indícios de implementação*. Compara esse processo com o uso catafórico³⁴ dos pronomes, por exemplo, em “*le dijó al encargado que no viniese*”³⁵.

Alarcos Llorach (1998:425) ainda chama a atenção para o *uso anafórico*³⁶ da forma “*lo*”, que nem sempre vai associada a um termo expresso, mas, sim, alude a ideias implícitas em uma conversa. Exemplifica:

“*En fin, lo aguantaremos como podamos* [desgostos, enfermedades, etc]. La locución *pasarlo* se refiere sin nombrarlo a la salud, medios económicos, diversiones, etc.: *pasarlo bien, mal, medianamente; ¡Qué usted lo pase bien!*, como fórmula de saludo despedida. *Cuando un hombre no trabaja para vivir, e irlo pasando, trabaja para sobrevivir* (Unamuno, *Del sentimiento trágico de la vida*, cap. III).”³⁷

Na *Gramática descriptiva de la lengua española* (1999), Olga Fernández Soriano foi a responsável pelo capítulo sobre pronomes pessoais, classe que ela praticamente divide em dois: o inventário dos tônicos³⁸ e o dos átonos. No último, menciona a existência de construções que levam clíticos (tanto de acusativo como

³³ Tradução nossa das expressões do parágrafo: “Ele dava uma de entendido”, “Você se vira muito bem”, “Se meteu com o seu cunhado”.

³⁴ Catáfora é a relação entre referente e elemento linguístico que o retoma, na qual o referente aparece depois do elemento linguístico que o retoma. No exemplo acima, o pronome *le* (elemento linguístico) é anteposto ao seu elemento correferente, *el encargado*.

³⁵ Tradução nossa: “Disse ao encarregado que não viesse.”

³⁶ Anáfora é a relação entre referente e o elemento linguístico que o retoma, na situação em que o referente aparece antes do elemento linguístico que o retoma.

³⁷ “Enfim, aguentaremos como pudermos (desgostos, doenças, etc.). A locução *pasarlo* refere-se, sem nomear, a saúde, meios econômicos, diversões, etc: passar bons, maus momentos; Que você se divirta (passe bons momentos)! é uma forma de saudação e despedida. Quando um homem não trabalha para viver, e vai levando, trabalha para sobreviver (Unamuno, *Sobre o sentimento trágico da vida*, cap. III)”.

³⁸ Tônicos: o termo refere-se às formas que vão acompanhadas de preposição: *en mí, a tí, en si*.

de dativo³⁹) aparentemente não associados com a função de objeto, mas que fazem parte do significado. A autora retoma Kany (1969) para comentar o uso abundante do *le* neutro na fala familiar (“Ándale”⁴⁰) e do *le* indefinido redundante (“se me *le* cayó”⁴¹).

Na mesma gramática, Piera & Varela (1999:4404-5) abordam o assunto no capítulo que trata da formação de palavras e de expressões, sob o ponto de vista da morfologia e da sintaxe. Ao discorrer sobre locuções e outras unidades sintaticamente complexas, os autores afirmam que “as locuções podem mostrar uma estrutura ou uma concordância internas que fora delas não ocorrem, por serem arcaicas ou agramaticais”⁴², ou seja, não há uma concordância nem no nível morfológico, nem no sintático — como em, respectivamente, “ojos vista”⁴³ e “mal que *le* pese”⁴⁴. Também comentam que, nessas construções, nem o plural nem o feminino são significativos enquanto tais, e exemplificam: “acrescentemos que *pasarlo bien*⁴⁵ de uns países é sinônimo de *pasarla bien* de outros”⁴⁶.

Piera & Varela (1999:4404-5) também observam o uso idiomático muito produtivo dos clíticos *la* e *las*, por exemplo em: “diñarla, fastidiársela, cargársela, verlas venir, pasarlas morada, se las trae, ni las huele”⁴⁷.

Na versão mais recente da gramática da RAE, *Nueva gramática de la lengua española* (2009:1211-2), o capítulo sobre os pronomes utiliza a denominação *pronomes átonos em expressões lexicalizadas*. Comenta-se ali que a esses pronomes não corresponde um conteúdo semântico claro e apresentam-se as seguintes expressões como exemplos:

³⁹ Acusativo e dativo são casos do latim cuja função equivale, respectivamente, ao objeto direto e indireto.

⁴⁰ Tradução nossa: “Vai!”.

⁴¹ Tradução nossa: “Caiu”.

⁴² Tradução livre.

⁴³ Tradução nossa: “De modo claro, evidente”.

⁴⁴ Tradução nossa: “A contragosto”.

⁴⁵ Tradução nossa: “Aproveitar a situação”.

⁴⁶ Tradução livre.

⁴⁷ Tradução nossa: “morrer, estar por vir, passar maus momentos, requer cuidados”.

“arreglárselas (para algo), montarla, armársela, emprenderla a golpes, habérselas (con alguien), tenérsela (a alguien) guardada, dárselas de listo y vérsela a palitos “afrontar una situación muy precaria, en Honduras, El Salvador, Costa Rica y otros países centroamericanos.”⁴⁸

Também na mesma gramática (2009:1211-2) menciona-se o uso do pronome *le enclítico sem função sintática* precisa em expressões imperativas e interjetivas como “*pásale, éntrale, hijole(s), épale, ándale*”⁴⁹ no espanhol mexicano e de alguns países centroamericanos, enquanto que, na Venezuela, o mesmo tipo de uso ocorre com o clítico *lo*, como em “*púllalo*”⁵⁰. Foram expostos os seguintes exemplos:

*“Porque es una vaina muy seria descubrir que le debes la honra y la vida al hombre a quien se la tienes jurada (Herrera Luque, Casa); El que quiere estudiar, de algún modo se las arregla (Puig, Beso); Las compañeras y compañeros del sexo de pronto se las vieron a palitos para conseguir un pedazo de pan cada día (Obando, Paraíso); No crea el lector que tiene que habérselas con un simple, pues los genoveses seremos mentirosos, pero no ingenuos (Fuentes, Naranjos); Yo solo quiero pasarla bien. Y si soy un buen tipo, no la paso bien: me aburro, me siento un pelotudo, me río de mí mismo (Bayly, Mujer); Hijole, si un jugador puede echar a un entrenador en una institución como el América, lo nombran presidente (Proceso [Méx.] 22/9/1996); Y Manolo dale que dale, metiendo a todos en la misma bolsa (Benedetti, Primavera).”*⁵¹

Sarmiento & Sánchez (1989:109), em sua gramática didática, dedicam também um subcapítulo ao que eles chamam de *lexicalização com pronomes átonos*. Explicam que o fenômeno se deve à ênclise provocada pelos pronomes

⁴⁸ Tradução nossa: Respetivamente “Se virar para, ter relação sexual, bater, ir-se ver com (ameaça), estar jurado, dar uma de, viver na miséria”.

⁴⁹ Tradução nossa: Respetivamente, “Entra, entra, filho(s) da mãe, ânimo, vamos”.

⁵⁰ Tradução nossa: “Alfinetada (crítica a outra pessoa)”.

⁵¹ Tradução nossa: Por que é muito sério descobrir que se deve a honra e a vida ao homem a quem se jurou de morte (Herrera Luque, Casa); Quem quer estudar, de algum modo se vira (Puig, Beijos); As garotas e garotos de programa de repente se viram na miséria para conseguir o pão de cada dia (Obando, Paraíso); Não pense o leitor que tem de ir se ver simplesmente, pois nós genoveses seremos mentirosos, mas não ingênuos (Fuentes, Laranjeiras); Eu só quero me divertir, e se sou bonzinho, não me divirto: me entedio, me sinto um chato, rio de mim mesmo (Bayly, Mulher); Filho da mãe, se um jogador pode derrubar um treinador de uma instituição como o América, é nomeado presidente (Processo [México] 22/09/1996); Passe o que passar, sempre misturando alhos com bugalhos (Benedetti, Primavera”).

átonos em alguns verbos, que se cristalizaram em formas fixas — especialmente dentro da língua familiar e coloquial.

O terceiro bloco de estudos é composto de artigos que tocam na questão dos pronomes átonos lexicalizados: Barbero Bernal & San Vicente (2007) e Sánchez Doreste (2008). O primeiro faz um estudo comparativo de pronomes átonos no italiano e no espanhol, enquanto o segundo dedica-se ao uso dos pronomes na variedade venezuelana de Maracaibo, como será visto a seguir.

Barbero Bernal & San Vicente (2007) comparam estruturas pronominais do italiano com as do espanhol. Os autores, em seu artigo, dedicam um item denominado “*Estructuras lexicalizadas con pronombres la / las*”. Tais estruturas são formadas por verbos transitivos e clíticos *la* ou *las*, e, dentro delas, os verbos não sofrer mudanças de significado devido à presença de tais clíticos. Os autores comparam as formas das expressões lexicalizadas do espanhol com as dos *verbi complessi* do italiano:

“El italiano, como se sabe, con respecto a otras lenguas románicas, presenta, ‘verbi complessi’ (voz verbal + un elemento añadido: clítico, adverbio o preposición). Entre los verbos complejos algunos llevan el clítico reflexivo se más el átono la: cavarsela, passarsela, prendersela, sentirsela, etc. El fenómeno (...) también existe en el español con la peculiaridad de que se construyen con la forma la como con las. Sin embargo no hay correspondencias completas entre el italiano y el español: apañárselas / arreglárselas / Componérselas (arrangiarsi / cavarsela); cargársela (farla pagare), dársela de, echárselas de (atteggiarsi); pegársela (ingannare / prendere in giro); traérselas (essere un osso duro); etc.”⁵² (BARBERO BERNAL & SAN VICENTE, 2007:170-1)

Sánchez Doreste (2008), em seu artigo, propõe um estudo sobre a utilização do pronome pessoal na fala do espanhol de Maracaibo, Venezuela, dividindo o uso

⁵² Tradução nossa: “O italiano, como se sabe, em relação às outras línguas românicas, apresenta *verbi complessi* (voz verbal mais um elemento que pode ser clítico, advérbio ou preposição). Entre os verbos complexos, alguns levam o clítico reflexivo *se* mais o átono *la*: *cavársela*, *passársela*, *prendérsela*, *sentírsela*, etc. O fenômeno também existe no espanhol, com a peculiaridade de que se constrói tanto com a forma *la* como com *las*. No entanto, não há correspondências completas entre o italiano e o espanhol: virar-se; arranjar-se (*arrangiarsi* / *cavarsela*), fazer alguém pagar (algo como vingança) (*farla pagare*), dar uma de (*atteggiarsi*), trair (*ingannare* / *prendere in giro*), requerer cuidados (*essere um osso duro*); etc.”

pronominal em canônico, ou seja, partidário do uso dos átonos dentro de sua função gramatical tradicional de complementos, e não canônico. Entre estes estão os que não concordam em número e/ou gêneros entre complementos e pronomes complementos, os casos de dativo ético, leísmo (uso de *le* dativo como acusativo) e, finalmente, as formas lexicalizadas. Ao falar dessas últimas, a autora menciona o supracitado estudo de Kany (1969) e as define como “giros pseudopronominais” (cf. CONTRERAS, 1977):

“Los giros pseudopronominales son construcciones pronominales lexicalizadas sin referente manifiesto, por lo que no están asociadas a posiciones argumentales, que modifican el significado del verbo al que acompañan y que adquieren su significado en el contexto simplificando la emisión del mensaje”.⁵³ (SÁNCHEZ DORESTE, 2008: 33)

Diante de tal variedade de estudos, torna-se necessário clarificar quais deles foram, afinal, considerados para o propósito desse estudo, que é o de classificar os casos de *la*, *las*, *lo* e *le* em casos de pronomes átonos, lexicalizados ou não — são aqueles que mencionam a questão da influência na significação do verbo (FERNÁNDEZ SORIANO, 1999; BARBERO BERNAL & SAN VICENTE, 2007; SÁNCHEZ DORESTE, 2008), os que fazem referência a ideias implícitas e a conceitos não expressados (ALARCOS LLORACH, 1970, 1998; ALCINA FRANCH & BLECUA, 1980), e os que abordam a questão pragmática da expressividade (KANY, 1969; LIMA, 2009).

Com exceção de Lima (2009), que investiga minuciosamente o processo de gramaticalização do *le* mexicano não referencial, percebeu-se que os outros estudos mencionam brevemente os PAL. Esta pesquisa visa não só a fazer uma identificação de verbos que são acompanhados de partículas *la*, *las*, *lo* e *le* sem a função de pronome átono objeto / complemento em um *corpus* de espanhol de língua geral, mas também realizar uma análise baseada na LC — em especial, no

⁵³ Tradução nossa: “Os giros pseudopronominais são construções pronominais lexicalizadas sem referentes manifesto, por isso não estão associadas às posições argumentais e modificam o significado do verbo ao qual acompanham e adquirem seu significado no contexto, simplificando a emissão da mensagem”.

caso, estudar as relações que se estabelecem entre as palavras que combinam com as partículas *la*, *las*, *lo* e *le* quando não possuem a função de pronome átono complemento em referência a um elemento concreto. Nessa relação que se estabelece na combinação de itens lexicais, dos quais se incluem os PAL, é possível explorar a lexicogramática (HALLYDAY, 1991; SINCLAIR, 2004; BERBER SARDINHA, 2013), ou seja, o nível em que o léxico (vocabulário) e a gramática (syntaxe) encontram-se para a formação de significado.

1.2. Linguística de *Corpus*

Esta pesquisa fundamenta-se na Linguística de *Corpus* (LC), a qual, segundo Berber Sardinha (2000:325),

“ocupa-se da coleta e da exploração de corpora, ou conjunto de dados linguísticos textuais que foram coletados criteriosamente, com o propósito de servirem para a pesquisa de uma língua ou variedade linguística. Como tal, dedica-se à exploração da linguagem por meio de evidências empíricas, extraídas por meio de computador”.

Uma das características do *corpus* é o fato de ser constituído de língua em uso. Não se trata de textos feitos para figurar em um *corpus*; ao contrário, são autênticos e naturais, e disponibilizados de modo que se possa acessá-los, processá-los e estudá-los através de dados informatizados.

O conceito de *corpus* não é, porém, algo recente. Na Grécia Antiga, esse vocábulo já se referia a um conjunto de textos e, na Idade Média, havia *corpora* de citações da Bíblia com a finalidade de estudar as Escrituras. O primeiro *corpus* para estudos linguísticos foi o de Thorndike (1921), que contava com 4,5 milhões de palavras. Não era ainda computadorizado, mas o esforço deu impulso ao ensino de língua inglesa como estrangeira e materna.

Nos anos 50, Chomsky lançou *Syntactic Structures*, que resultou numa mudança de paradigma dos estudos da linguagem. O empirismo da análise de

corpora dera lugar ao racionalismo gerativista. Uma das críticas mais comuns feitas aos defensores do uso de *corpora* centrava-se na imprecisão gerada pelo manuseio manual dos *corpora*. No entanto, os anos 60 assistiram a um grande avanço técnico no qual se popularizaram os computadores nos centros de pesquisas, anulando o argumento contrário.

O maior desenvolvimento da LC deu-se na Europa, em especial no Reino Unido, enquanto nos Estados Unidos, apesar da informatização, predominou por muitos anos a influência do gerativismo. Enquanto este se preocupa mais com a competência e com o estudo dos universais linguísticos, aquela, em contraste, foca a *performance* e a descrição dos usos linguísticos (TOGNINI-BONELLI, 2010:14-5).

A LC ganhou espaço nos centros acadêmicos, e os *corpora*, no âmbito empresarial. Um exemplo é o projeto COBUILD (*Collins Birmingham University International Language Database*), parceria entre a Universidade de Birmingham e a editora Collins, liderado Jonh Sinclair. Dentro desse projeto vigoraram as pesquisas em LC para a produção de dicionários, gramáticas e materiais para o ensino de inglês. Vale ressaltar que a produção não foi só editorial, mas também teórica, ou seja, o desenvolvimento da LC de cunho lexicográfico.

A partir de 1990, começaram a aparecer *corpora* de outras línguas – francês, espanhol, tcheco, chinês, estoniano, entre outros. No caso do espanhol, por exemplo, surgiu o *Corpus Lingüístico del Español Contemporáneo* – CUMBRE (SÁNCHEZ et al., 1995).

A definição de *corpus* que se pode considerar mais abrangente é a de Aquilino Sánchez Pérez (1995):

“um conjunto de dados linguísticos (pertencentes ao uso oral ou escrito da língua, ou ambos), sistematizados segundo determinados critérios, suficientemente extensos em amplitude e profundidade, de maneira que sejam representativos da totalidade do uso linguístico ou de algum de seus âmbitos, dispostos de tal modo que possam ser processados por computador, com finalidade de propiciar resultados vários e úteis para a descrição e análise.” (SÁNCHEZ PÉREZ, 1995:8-9 apud BERBER SARDINHA, 2000:338)

Um *corpus* também deve ser representativo. Porém, representatividade é um conceito polêmico, devido à sua relatividade. Segundo BERBER SARDINHA (2004:22), o *corpus* deve ser representativo de uma população e, por isso, há autores que afirmam que, quanto maior um *corpus*, maior a probabilidade de ser representativo, pois dessa forma abrange-se um maior número de indivíduos de uma população. No contexto desta pesquisa, pretende-se que o *corpus* de estudo seja suficientemente representativo de uma grande população de falantes nativos de espanhol, provenientes de países onde o espanhol é a língua oficial. Por isso, usar-se-á como *corpus* de estudo o *esTenTen 11*, que, até a atualidade, entre os *corpora* disponíveis na internet, é o maior em tamanho, somando mais de 9 bilhões de palavras (*tokens*).

A LC baseia-se no conceito de linguagem como sistema probabilístico (HALLIDAY, 1991, 1992 apud BERBER SARDINHA, 2000:342), ou seja, um sistema dotado de probabilidades de ocorrências. As línguas operam com traços que são ou mais ou menos recorrentes; podem ser no nível semântico, sintático, lexical, etc. Por exemplo, nesta investigação, ao analisar linhas de concordâncias com *la* como palavra nódulo em uma busca simples, ou seja, sem determinar sua função sintática, percebe-se pelas ocorrências verbais ao redor do nódulo, no cotexto, que a função de *la* mais frequente é a de artigo e, menos ocorrente, é a de pronome.

Uma das polêmicas em relação à LC é se é considerada metodologia ou ciência. Muitos pesquisadores se valem de seus instrumentos para a pesquisa, recebendo o status de metodologia. Esse ponto de vista é defendido por alguns autores, como Parodi (2008), para quem a LC não é entendida como um ramo ou área da linguística como a fonologia, a semântica ou a sintaxe, mas sim como um método de investigação que pode ser empregado em todos os ramos da linguística. No entanto, há autores que defendem a LC como uma ciência, não somente uma simples metodologia (BEBER SARDINHA, 2000:357), pois há uma produção de conhecimento, inclusive com a criação de termos teóricos que são inerentes à área, como ocorre com os padrões (*patterns*), colocações (*collocations*), colocados

(*collocates*) e registros (*register*), entre outros. Há ainda uma terceira corrente, que vê a LC nem como disciplina, nem como metodologia (HOEY, 1997 e LEECH, 1992 apud BERBER SARDINHA, 2000:357). Biber (apud BERBER SARDINHA, 2000:357), também inserido nessa corrente, pensa a LC como uma perspectiva para chegar-se à linguagem, ou seja, uma abordagem baseada em *corpus*.

Grande parte das pesquisas desenvolvidas na LC é de descrição linguística. No entanto, também há estudos concentrados na área mencionada de compilação de *corpus*, de desenvolvimento de ferramentas e aplicação de *corpora* no ensino de línguas e na tradução (BERBER SARDINHA, 2000).

Podem-se distinguir duas tradições ou caminhos trilhados por pesquisas em LC, com respeito aos estudos de descrição linguística: a tradição britânica, lexicográfica, cujo teórico foi John Sinclair, que comandou o já citado projeto COBUILD; e a tradição norte-americana, de cunho sociolinguístico, representada por Douglas Biber. Nesta, o objeto de estudo é a variação linguística; naquela, os padrões de uso de uma língua.

À luz dessa problemática, convém ressaltar que este trabalho insere-se em boa medida na tradição britânica da LC, já que foi feita uma identificação de cunho lexicogramatical no *corpus* dos verbos acompanhados das partículas *la*, *las*, *lo* e *le* sem sua função tradicional de pronome átono objeto / complemento. O viés sinclairiano é evidente, pelo interesse, nesta pesquisa, em identificar os padrões de uso de tais verbos, acompanhados de PAL na língua espanhola. Assim, na próxima seção, serão abordados os conceitos relacionados a essa vertente teórica da LC.

1.2.1. O estudo dos padrões

Quando se fala em *padrão*, um de seus elementos inerentes é a repetição, a qual, na língua, pode ser de palavras, sons ou estruturas (HUNSTON, 2010:152). A repetição, como o padrão, ocorre na língua sem ter sido planejada. É uma ocorrência natural, por exemplo, no português “Vamos às compras” — soa natural

para um brasileiro porque é usual na língua, ou seja, qualquer falante diz isso. O produto dessa repetição é o padrão (Ir+às+compras); já no espanhol, o que soa natural seria “*Vamos de compras*”, pois é algo que se repete na língua, gerando o padrão (Ir+de+compras).

Como se estudam esses padrões? Uma resposta está na visualização das *linhas de concordância*, que são sequências provenientes do *corpus* formadas por uma palavra central (palavra – ou conjunto de palavras – de busca, ou nódulo) e as outras palavras que a rodeiam, o cotexto. Historicamente, as concordâncias apareceram no século XIII, com o intuito de estudar a Bíblia. Seus termos eram separados como índices, com a frase onde ocorriam e os dados remissivos da fonte. Grande avanço na área se alcançou com a sua utilização nos estudos de línguas. Dicionários anteriores ao século XX apresentavam colocações em forma de citações; depois, as concordâncias passaram a ser alvo de análises linguísticas. A partir dos anos 1950, concordâncias foram produzidas por computadores e armazenadas em cartões perfurados. Trinta anos depois, com o surgimento e popularização do PC (*Personal Computer*), os *corpora* eletrônicos tornaram-se mais acessíveis aos programas que servem de ferramentas da LC contemporânea, como os concordaciadores.

A *concordância* (*concordance* ou *keywords in context*) é uma lista de ocorrências formada por uma palavra específica centralizada (termo de busca ou nódulo) e seu cotexto (BERBER SARDINHA, 2009; TRIBBLE, 2010). É através das várias linhas de concordâncias (Figura 1) que se observam os padrões de usos.

Figura 1.1 – Linhas de concordância⁵⁴

Query lo, P. * 21,328,932 (2,160.0 per million) | using first 10,000,000 lines only (use random).	
Page	1 of 50,000
#1014020344	la Legislatura porteña. </p><p> El anuncio lo hizo López ayer en conferencia de prensa
#1014020505	enseñanza privada :en los últimos dos años los duplicó ".En relación a el presupuesto
#1014021204	volvería a la titularidad ante Vélez </p><p> Esto lo dijo Patricia, la esposa de el albañil
#1014021253	esta tarde .Por esto la mujer pide que se los castigue con la pena máxima para este delito
#1014021364	se presentaron en la demanda. </p><p> Así lo informó el titular de elárea , Alvaro_De_el_Pino
#1014021419	autoridades de la Terminal_de_Ómnibus . </p><p> Así lo precisó el coordinador ejecutivo de Gobierno
#1014021957	los 45 que presentaron documentación que los avalaba como representantes de sindicatos
#1014021964	avalaba como representantes de sindicatos que lo reeligieron , en sutotalidad federados
#1014023263	primero que me miro con esa cara triste que lo caracteriza me dio mucha ternura a penas
#1014023343	entrustece , hace apenas 1 mes y medio que lo tenemos y lo amamos conlocura . </p><p> campeonato
#1014023346	hace apenas 1 mes y medio que lo tenemos y lo amamos conlocura . </p><p> campeonato </p>
#1014024451	Jefe_de_Turno era el responsable de todo lo que ocurriera en el Cuartel fuera_de el
#1014024845	los desaparecidos? </p><p> ¡Qué pensaba que los tenían en un barco.....! (de el libro
#1014024940	de el paradero de personas desaparecidas lo informara , garantizando el anonimato .
#1014028520	aconsejó que, si se deja solo a elanimal , se lo puede dejar en_el_interior_de la vivienda
#1014028640	gamela, pero los empresarios y cámaras que los representan ven de reojo la cifra y consideran
#1014028900	básico de 1577 y los segundos , de1652 . Con las suba que solicita FOEVA, los de viña tendrían
#1014030679	en_el_interior_de la política y tiene que ver con lo no resuelto en una sociedad como la nuestra
#1014031140	el desendeudamiento y la estabilidad " , lo dividió ahora en dos decretos . Uno, ordinario
#1014031183	futuro con el Club_de_París) , a el quese lo quiere hacer pasar como una extensión de
#1014031380	"paquete" también hay vencimientos, aunque no lo dijo, de "Bonos de la reestructuración

Nas linhas de concordância podem ser observadas as colocações (*collocations*), que formam um tipo de padrão (*pattern*). Segundo Sinclair (2004:28), *colocação* é

"uma coocorrência frequente de palavras; não tem um profundo efeito sobre o significado individual da palavra, mas, usualmente, há pelo menos um efeito sutil sobre o significado, se só selecionar ou confirmar o significado apropriado à colocação, o qual pode não ser o mais comum."⁵⁵

Por exemplo, as formas tomar água/suco/cerveja/refrigerante e tomar um taxi/avião/ônibus são colocações do português, ou seja, são coocorrências frequentes.

⁵⁴ Extraídas do site www.sketchengine.co.uk

⁵⁵ Tradução nossa. Original: "a frequent co-occurrence of words; it does not have a profound effect on the individual meanings of the words, but there is usually at least a slight effect on the meaning, if only to select or confirm the meaning appropriate to the collocation, which may not be the most common meaning."

Partington (1998:16-7 apud BERBER SARDINHA, 2000:360) reúne três naturezas diferentes — a textual, a psicológica e a estatística — atuantes na definição de colocação:

“(1) Textual: ‘Colocação é a ocorrência de duas ou mais palavras distantes um pequeno espaço de texto umas da outras’ (Sinclair, 1991:170)

(2) Psicológica: ‘O sentido colocacional consiste das associações que uma palavra faz por conta dos sentidos das outras palavras que tendem a ocorrer no seu ambiente’ (Leech, 1974:20)

(3) Estatística: ‘Colocação tem sido o nome dado à relação que um item lexical tem com itens que aparecem com probabilidade significativa no seu contexto (textual)’ (Hoey, 1991:6-7)”

Sinclair foi o pioneiro a trabalhar com linhas de concordância e colocações. Já nos anos 60, pensou em unidades de sentido formadas pelas combinações entre as palavras, no projeto *OSTI Report (UK Government Office for Scientific and Technical Information; KRISHNAMURTHY ET AL., 2004⁵⁶)*, do qual resultou um relatório sobre pesquisa quantitativa de dados legíveis por computador; no entanto, como na época a informática não era tão desenvolvida, o projeto não seguiu adiante. Somente nos anos 80, com o projeto COBUILD, é que Sinclair retomou o estudo das colocações via concordâncias e assim, desenvolveu a LC de base lexicográfica.

A associação entre vocábulos nas concordâncias é resultado da ação da linguagem na formação de significados e sua análise produziu as colocações e o padrão. Da mesma forma, inspiraram outros conceitos no estudo das combinações não aleatórias que se travam entre dois ou mais itens lexicais — coligações, preferência semântica e prosódia semântica, explicadas a seguir.

Em sua proposta de estudo do léxico atrelado à sua significação, Sinclair (2004:141-2) dividiu em três as categorias de relações de padrões: *colocações* (*collocations*), *coligações* (*coligations*) e *preferência semântica* (*semantic preference*):

⁵⁶ Trabalho desenvolvido no período 1963-1969, porém somente publicado em 2004.

“Colocação (no presente) é a coocorrência de palavras com não mais do que quatro palavras intermediárias”.⁵⁷

“Coligação é a coocorrência de fenômenos gramaticais e, no eixo sintagmático, nossas técnicas descritivas no presente confinam-nos à coocorrência de um membro de uma classe gramatical — uma classe de palavras — com palavra ou frase”.⁵⁸

“A preferência semântica nos requer a percepção da semelhança do significado, independentemente da classe de palavra; entretanto, podem ser encontradas dentro de uma classe semântica uma ou mais coligações de palavras, que compartilham tanto o traço semântico quanto uma classe de palavra.”⁵⁹

Há outro conceito relacionado à noção de padrão da LC, a *prosódia semântica*: “a associação recorrente entre itens lexicais e um campo semântico, indicando uma conotação (negativa, positiva ou neutra) ou instância avaliativa” (BERBER SARDINHA, 2004:236).

Outros dois conceitos desenvolvidos por Sinclair (1991; 2004:29-30) são o *princípio idiomático* (*idiom principle*) e o *princípio da escolha aberta* (*open choice principle*). Trata-se de duas tendências das palavras combinarem-se, a fim de essa combinação resultar em significado. A primeira é de tendência fraseológica e se refere às escolhas lexicais que soam naturais; por exemplo, *strong tea* (chá forte) e *powerful engine* (motor potente) são combinações naturais tanto no inglês como em português. A segunda noção, do princípio de escolha aberta, refere-se à tendência de os falantes usarem combinações pouco usuais de palavras; por exemplo, é o clássico *strong engine* e *powerful tea*, — “o motor forte” e “o chá potente” são combinações que soam estranhas (tanto no exemplo em inglês como no português), mas gramaticalmente, são possíveis, pois ocorre a combinação adjetivo + substantivo no inglês e substantivo + adjetivo no português.

⁵⁷ Tradução nossa. Original: “*Collocation (at present) is the co-occurrence of words with no more than four intervening words*”.

⁵⁸ Tradução nossa. Original: “*Colligation is the co-occurrence of grammatical phenomena, and on the syntagmatic axis our descriptive techniques at present confine us to the co-occurrence of a member of a grammatical class – say a word class – with a word or phrase.*”

⁵⁹ Tradução nossa. Original: “*Semantic preference requires us to notice similarity of meaning regardless of word class; however there may well be found within a semantic class one or more colligations of words which share both the semantic feature and a word class.*”

O último conceito da LC a ser trabalhado é o referente à lexicogramática (HALLYDAY, 1991; SINCLAIR, 2004; BERBER SARDINHA, 2013). Trata-se do nível da estrutura linguística em que o léxico ou o vocábulo se combina com a gramática ou a sintaxe, formando o significado. Nesse sentido, o léxico e a gramática não são entidades independentes; ambos, na verdade, envolvem-se numa relação de interdependência.

Um exemplo desse estudo do léxico embriado com a gramática pode ser encontrado em Sinclair (1991), tendo por objeto uma das palavras mais comuns da língua inglesa — *of*. Ora, por um lado, os dicionários tradicionalmente priorizam o significado semântico, em detrimento do significado encontrado na gramática, no uso e na pragmática; por outro lado, as gramáticas insistem em classificar *of* como uma preposição, sem levar em conta de que não se trata somente de uma típica preposição. Através do estudo baseado em *corpus*, envolvendo o levantamento de padrões por meio da leitura de linhas de concordância, percebeu-se que as combinações de *of* com outras palavras são muito mais complexas do que dizem os dicionários e as gramáticas.

Neste capítulo foram expostas as bases conceituais sobre as quais foi realizada esta pesquisa, percorrendo ampla literatura de interesse para a identificação dos PAL e de seus padrões. Também foram colocados em evidência os princípios da LC que nortearão a metodologia da pesquisa, que será apresentada a seguir.

2. METODOLOGIA

A metodologia consistiu na escolha do *corpus* sobre o qual se trabalhou, os passos para a identificação dos verbos que coocorriam com as partículas *la*, *las*, *lo* e *les* sem sua função canônica de pronome átono objeto / complemento; e o último passo foi o de identificar os padrões dos verbos junto dos PAL. Foram procedimentos intrinsecamente relacionados com as questões de pesquisa: 1) Quais expressões com as formas átonas lexicalizadas podem ser identificadas em um *corpus* de espanhol língua geral? 2) Quais são os padrões de uso dos pronomes átonos lexicalizados?

2.1. Contexto da pesquisa

O *corpus* utilizado nesta pesquisa é o *esTenTen11* (KILGARRIFF, 2004)⁶⁰ que se encontra no site www.sketchengine.co.uk. É formado por documentos de registros/gêneros textuais variados retirados da internet, provenientes de diversas variedades do espanhol, incluído a peninsular ou europeia e muitas variantes americanas, somando um total de 19 nações hispânicas, contabilizando 9.797.496.054 “tokens”, ou seja, o número de formas totais. No nome do *corpus*, es refere-se ao idioma *español*, e *TenTen* ao número de *tokens* (total de palavras) a ser atingido, 10^{10} (dez bilhões) e 11 ao ano de lançamento do *corpus* foi lançado (2011). Trata-se do maior *corpus* de língua espanhola disponível⁶¹ na internet, e essa extensão é fundamental para a pesquisa aqui realizada, já que trabalha-se com padrões, pois para a identificação desse é necessária a grande disponibilidade de dados, trata-se da representatividade do *corpus* em termos de quantidade.

⁶⁰ Adam Kilgarriff, Pavel Rychly, Pavel Smrz, David Tugwell. The Sketch Engine. Proc EURALEX 2004, Lorient, France.

⁶¹ O acesso aos corpora de vários idiomas e ferramentas do *Sketch Engine* é gratuito no primeiro mês, depois é necessário o pagamento de uma taxa.

Uma das características do *corpus* relevante para esta pesquisa foi o fato de ser um *corpus* etiquetado (*POS tagged*)⁶², ou seja, a cada vocábulo foi-lhe posta uma etiqueta morfossintática em um processo eletrônico. Para tal procedimento foi utilizado o etiquetador Freeling (PADRÓ & STANILOVSKI, 2012). O fato de o *corpus* ser etiquetado e lematizado⁶³ foi de muita importância para esta pesquisa, pois possibilitou a extração de linhas de concordâncias em que as formas *la*, *las* e *lo* funcionam tradicionalmente como pronomes, — ou melhor, acompanham o verbo — o que aqui interessava, não as formas em que têm função de artigo — ou seja, as que acompanham os substantivos ou os relativos. Abaixo, para exemplificar, estão as etiquetas usadas no caso dos pronomes pessoais:

Tabela 2.1 – Etiquetas usadas nos pronomes pessoais

Forma	Lema	Etiqueta
yo	yo	PP1CSN00
me	me	PP1CS000
mí	mí	PP1CSO00
nos	me	PP1CP000
nosotras	nosotros	PP1FP000
nosotros	nosotros	PP1MP000
connigo	connigo	PP1CSO00
te	te	PP2CS000
tí	tí	PP2CSO00
tú	tú	PP2CSN00
os	te	PP2CP000
usted	usted	PP2CS00P
ustedes	usted	PP2CP00P
vos	tú	PP3CN00P
vosotras	vosotros	PP2FP000
vosotros	vosotros	PP2MP000
contigo	contigo	PP2CNO00
él	él	PP3MS000

⁶² *POS Tagged – Part of speech tagged*: etiquetado morfossintaticamente, ou seja, a cada *token* (palavra) foi classificada morfossintaticamente.

⁶³ O lema seria forma básica da palavra, por exemplo, [cantar] é o lema para todas as formas conjugadas e nominais do verbo cantar.

Forma	Lema	Etiqueta
ella	él	PP3FS000
ellas	ellos	PP3FP000
ello	ello	PP3NS000
ellos	ellos	PP3MP000
la	lo	PP3FSA00
las	lo	PP3FPA00
lo	lo	PP3MSA00
lo	lo	PP3CNA00
los	lo	PP3MPA00
le	le	PP3CSD00
les	le	PP3CPD00
se	se	PP3CN000
sí	sí	PP3CNO00
consigo	consigo	PP3CNO00

A cada nacionalidade hispânica contemplada no *corpus* corresponde um *subcorpus*; desse modo, o *esTenTen11* (KILGARRIFF, 2004) é composto por 19 *subcorpora*: o *subcorpus* Argentina, o *subcorpus* Bolívia, o *subcorpus* Colômbia e assim sucessivamente.

Os textos que compõem o *corpus* foram extraídos de modo automático da internet, o que significa que o *corpus* possui a princípio apenas textos da modalidade escrita. Entretanto, há narração de partidas de futebol e outros registros/gêneros que são falados, embora em pouco número. Não há uma classificação dos registros/gêneros textuais.

O que se levou a escolher esse *corpus* para a pesquisa é que fundamentalmente se necessitava de um *corpus* de grandes proporções para poder ter ocorrências suficientes e perceber a recorrência de usos, que é a condição principal para existência dos padrões. O *corpus* *esTenTen11* (KILGARRIF, 2004) responde a esse critério como nenhum outro *corpus* atual do espanhol. Além disso,

como objetivo traçado aqui não é o de descrever os padrões relativos aos registros/gêneros específicos, a falta de delimitação das variedades textuais no *corpus* não foi um empecilho. Em resumo, como nosso objetivo é o de descrever a padronização e não a variação de usos, o *corpus* escolhido é adequado à pesquisa.

2.2. Coleta e seleção de dados

O trabalho foi dividido em duas etapas: a primeira, a de levantamento das expressões com verbos que coocorriam com a partícula — trata-se da etapa que responde a primeira questão de pesquisa: Quais expressões com as formas átonas lexicalizadas podem ser identificadas em um *corpus* de espanhol língua geral? —; e a segunda, a determinação dos padrões — etapa que responde a segunda questão de pesquisa: Quais são os padrões de uso dos pronomes átonos lexicalizados?

A *primeira etapa* foi por sua vez dividida em *duas fases*: a de levantamento de expressões em que as partículas *la*, *las*, *lo* e *le* apareciam antes de verbo conjugado e na segunda fase, as partículas apareciam junto do verbo no infinitivo e no imperativo afirmativo formando uma só palavra (um só item lexical). Na primeira fase desta etapa os procedimentos foram os seguintes:

1. Foram feitas quatro buscas de linhas de concordância cujos nódulos ou palavras de busca foram *la*, *las*, *lo* e *le*. Usou-se a ferramenta Concordanciador (*Concordancer*) próprio da página de internet em que se encontra o *corpus*, o *Sketch Engine*. Nessa ferramenta havia a opção do nódulo ser um lema, no caso o *string*⁶⁴ de busca era a palavra e sua função morfossintática. Assim, neste trabalho os lemas foram as partículas *la*, *las*, *lo*, e *le* etiquetadas como pronome e colocadas antes dos verbos conjugados. Selecionou-se mais de 1000 linhas de concordância de cada nódulo, resultando em um total de mais de 4000 linhas de concordâncias.

⁶⁴ Os moldes em que a busca é configurada.

2. Depois de extraídas, foram transferidas para uma planilha do programa Excel para que o nódulo aparecesse centralizado. Após isso, foi feita uma limpeza manual (procedimento *hand and eye*⁶⁵), como resultado desse processo, foram extraídas linhas em que o nódulo tinha a função de artigo no espanhol e na língua francesa (havia algumas palavras de outras línguas lidas pelo etiquetador como pronome, por exemplo, *la* em *la maison*). O processo de etiquetagem nem sempre é preciso — já que pode haver ambiguidade na classificação morfossintática de algumas palavras. A pesar da necessidade desse procedimento manual (*hand and eye*), o fato de o *corpus* ser etiquetado possibilitou o trabalho de identificação dos padrões. Caso não fosse etiquetado, o manuseio teria sido muito mais difícil e, provavelmente, o resultado não seria satisfatório. Por certo, haveria desapontamento se tivesse sido utilizado o *CREA — Corpus de Referencia del Español Actual*⁶⁶.

3. Em seguida, as linhas de concordância foram transferidas ao banco de dados, cujo programa é o FileMaker Pro, para poder se realizar a determinação dos pronomes átonos lexicalizados, ou as partículas que acompanham os verbos.

4. Foi realizada a classificação da natureza das partículas, ou seja, dos nódulos das linhas de concordância. Primeiramente, foi pensada uma classificação binária, ou seja, Pronomes átonos não lexicalizados (sob a classificação Não) versus Pronomes átonos lexicalizados (Sim); porém, na primeira tentativa de classificação esse número escasso de opções pareceu problemático e não dava conta de casos passíveis de

⁶⁵ Um processo “*hand and eye*”, ou seja, baseado na observação y anotações, estas no caso aqui, eliminação das linhas de concordâncias que não seriam úteis à pesquisa.

⁶⁶ *Corpus da Real Academia Española (RAE)*. O *CREA* foi efetivamente utilizado no projeto piloto desta pesquisa. Observou-se que o trabalho com esse *corpus* não foi prático, pois grande parte das ocorrências de *la*, *las* e *lo* localizadas tinham a função de artigo, uma vez que não era possível especificar previamente a função morfossintática do nódulo na busca. Assim, haveria muita dificuldade em se identificar padrões, já que o *CREA* não é tão extenso quanto o *esTenTen11* e não produziria um número substancial de linhas de concordância para análise.

discussão. Foi elaborada então, uma classificação dividida em cinco casos: Provavelmente lexicalizado, provavelmente não lexicalizado, dúvida, além das já mencionadas Sim (PAL) e Não (Figura 2.1):

Figura 2.1 – Classificação das partículas antepostas ao verbo em átonos lexicalizados ou não

Id	Documento	Cotexto izquierda	N...	Cotexto derecha	Átono Lexicalizado?	Verbo
39	#61089	independientemente de los profesionales que	la	apliquen , superan la actualidad los	Probablemente no	aplicar
40	#66155	el revuelto , el rebozado o la fritura , no	la	recordamos .Salvo unas escasas y honrosas	Probablemente sí	recordar
41	#68076	por un grupo de amigos con pancartas que	la	arroparon. </p><p> En unas breves declaraciones	Probablemente sí	arropar
42	#68089	declaraciones a los medios de comunicación que	la	esperaban indicó que se siente "un poco	Probablemente no	indicar
43	#69034	sorpresas. Por ejemplo ,una de las mayores se	la	han llevado los consumidores franceses	No	llevarse
44	#69624	porta ha sido una palabra que ni en tu vida	la	has escuchado y para ello a quedado un	No	escuchar
45	#71701	situaciónen Libia es triste y no es correcto que	la	aceptemos o vivamos con ella " ,dijoel	No	aceptarla
46	#80896	<p> El azúcar blanco o de color, tal_y_como	la	conocemos , essacarosa procedente de la	Duda	conocer
47	#81257	. </p><p> Y finalmente, es conveniente que	la	tomen los niños en el desayuno pues es	Duda	tomar
48	#85314	delicias de el protagonista de el plato si se	la	hubiera encontrado antes . O la no menos	Duda	encontrar

Devido o aumento de números de opções, como foi visto no parágrafo anterior, houve necessidade de se listar os critérios pelos quais foram justificadas cada opção nos casos lidos nas linhas de concordância. Os pronomes pessoais átonos, apesar de terem a função de objeto / complemento, apresenta cada qual sua particularidade. Para selecionar no *corpus* as expressões nas quais *la* e *las* aparecem como PAL, podem-se utilizar os mesmos critérios, já que as partículas na sua função canônica são pronomes átonos de complemento / objeto direto. No entanto, uma possui, geralmente (na gramática normativa), como correferente, um elemento feminino no singular e outro no plural⁶⁷. Essas funções são levadas em conta na tabela a seguir (Tabela 2.2).

⁶⁷ Nesse caso também é comum o uso do pronome átono complemento com seu elemento correferente sem que haja concordância em número. A gramática normativa não aceita, mas há uma frequência considerável de casos assim. Por exemplos, *a las niñas no la he visto*. Esses casos foram classificados como casos de pronomes átonos não lexicalizados, ou seja, como os casos dentro da norma padrão.

Tabela 2.2 – Critérios para a classificação das partículas em pronomes átonos lexicalizados – Partículas *la* / *las*

Partículas	Lexicalizadas?	Características	Exemplos (linhas de concordância)
<i>La</i> / <i>las</i>	Sim	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Significado do verbo diferente da forma verbal sem o pronome. 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ 14 - pero nada de usarla en campo abierto, te la juegas. Para ello necesitaría tener una
	Não	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Correferente ao pronome está explícito. ✓ Correferente ao pronome está implícito nas formas que concordam em gênero e número com o pronome. 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ 4 - comprándose una_mi madre y ahora media familia la tenemos. Una olla versátil a_más_no_poder ✓ 17 - consagrada en la ejecución con un caldo que la convierte en manjar desde un enfoque vegetal
	Provavelmente sim	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Significado do verbo não está caro se é diferente da forma verbal sem o pronome. ✓ Não está claro se o pronome faz referência a um conceito. 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ 237 - que se lo propondría a Laia. Creí que nos la podíamos jugar juntos. Y estoy absolutamente. ✓ 152 - Robinho </p><p> se escapa por la izquierda y la pone atrás ...Guti disparó mal y el balón

Partículas	Lexicalizadas?	Características	Exemplos (linhas de concordância)
<i>La / las</i>	Provavelmente não	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Correferência não é tão clara, pois não há concordância em gênero ou em número com o pronome. ✓ Correferente é deduzido por preferência semântica. 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ 2 - es una de ellas. En unas pocas semanas, la llevarán a la práctica. <i></p><p></i> «Navidad, ✓ 123 - calidad de vida física y emocional» de quien la padece. <i></p><p></i> Así lo subrayó el dermatólogo
Dúvida		<ul style="list-style-type: none"> ✓ Correferência duvidosa, ou seja, relacionada com o sentido. ✓ Presença aparente de vários elementos que poderiam ser correferentes ao pronome. ✓ Não concordância de número e gênero entre possíveis correferentes, mas parece concordar semanticamente com o verbo. ✓ Referência ausente. 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ 1 - monjas de Durango están ya muy mayores, la hemos recuperado para el público», relata ✓ 54 - para la cocina y la calefacción , aunque la encendía muy poco, primero porque tenía ✓ 131 - llevó año y medio. El testamento de Regina la escribí hace cuatro años, es totalmente ✓ 21 - por ello y sabiendo <i></p><p></i> que no <i></p><p></i> la utilizas <i></p><p></i> porque es <i></p><p></i> demasiado

A coluna da Tabela 2.2 denominada “Lexicalizadas?” refere-se à classificação das linhas de concordância, enquanto a coluna “Características” indica os critérios obedecidos para classificar os casos. Os exemplos exibidos são de linhas de concordância classificadas.

Nos casos em que as partículas classificadas foram *lo*, levou-se em conta a sua função canônica de pronome átono objeto / complemento direto com correferente. Em geral (de acordo com a gramática normativa)⁶⁸, *lo* é um elemento masculino singular quando seu referente é um substantivo masculino e singular, e é neutro quando se refere a uma oração. A seguir, a tabela 2.3 ilustra os comportamentos encontrados da partícula *lo*:

Tabela 2.3 - Critérios para a classificação das partículas em pronomes átonos lexicalizados – Partícula *lo*

Partí-culas	Lexicaliza-das?	Características	Exemplos (linhas de concordância)
<i>Lo</i>	Sim	✓ Referência a uma situação ampla.	✓ 2079 - publi merece: por gratitud histórica... y porcitada y confusa 'dieta mediterránea'. Se lo merece: por gratitud histórica... y por
	Não	✓ Correferência explícita, onde o correferente pode ser um substantivo masculino singular, um adjetivo (<i>lo</i> atributivo) ou uma oração.	✓ 2008 - es cierto que rehúye lo trillado, también lo es que enlaza con la tradición de la narrativa

⁶⁸ Lembrando, como na nota anterior, que os casos de não concordância em número entre pronome átono e correferente foram classificados como nos casos dentro da norma padrão, ou seja, pronomes átonos não lexicalizados.

Partículas	Lexicalizadas?	Características	Exemplos (linhas de concordância)
<i>Lo</i>	Provavelmente sim	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Não está claro se há uma referência a um contexto amplo, complexo. 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ 2085 - mayoría absoluta, no pongo nombres para que lo piensen y caigande la burra, y esolo ve
	Provavelmente não	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Correferente implícito, deduzido pelo contexto. ✓ Correferência não está clara, mas parece ser possível. ✓ Verbo relacionado ao nódulo seguido de oração não completa no cotexto ao qual pode ser correferente ao verbo. 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ 2002 - a la venta, aunque los mejores cavistas lo guardan durante tres años en bodegas oscuras ✓ 2034 - recaídas de alcoholismo, que obligaron a que lo internaran, y, finalmente, Mick_Jagger ✓ 2063 - en que los yanquis ponían candidatos ,que lo sepan Europa y Estados_Unidos , sonirrespetuosos
Dúvida		<ul style="list-style-type: none"> ✓ Referência ausente. ✓ Elementos dos cotextos não se relacionam com o verbo de modo claro. ✓ Objeto / complemento atributivo não aparece. 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ 2003 - 2011 - 10.12 </p><p>jajajaja cuando la roma lo ficho se veia venir....cuantos goles ha ✓ 2005 - Entendiendo el mundo como la sociedad que lo había encumbrado para luego arrojarlo a ✓ 2040 - un nivel de calidad estimable en nada. Sí lo es de formación: acostumbrados a los pollos

Partí-culas	Lexicaliza-das?	Características	Exemplos (linhas de concordância)
<i>Lo</i>	Dúvida	✓ Não concordância em gênero e número entre o pronome átono e seu referente.	✓ 2057 - mantenimiento . </p><p> Estas dosis de carga lo utilizan los deportistas, cuyo objetivo

Em relação à partícula *le*, a sua função canônica é a de pronome complemento indireto com correferente, de acordo com a gramática normativa⁶⁹, singular masculino ou feminino, portanto, classificado como pronome átono não lexicalizado. Também foram assim classificados os casos de leísmo⁷⁰, muito salientes no *corpus*. A seguir a tabela 2.4 ilustra os comportamentos da partícula *le*:

Tabela 2.4 - Critérios para a classificação das partículas em pronomes átonos lexicalizados – Partícula *le*

Partí-culas	Lexicaliza-das?	Características	Exemplos (linhas de concordância)
<i>Le</i>	Sim	✓ Presença redundante do pronome, acrescentando ao verbo alguma dramaticidade ou ânimo.	✓ 3941 - cara R._Es </p><p> más cara , esverdad , qué le vamos a hacer . Pero también es cierto
	Não	✓ Correferente explícito com função de objeto / complemento indireto.	✓ 3002 - han enviado esos comercios porque a una le dan moral», confirma, con cierto tono confidencial

⁶⁹ Também, como nas duas notas anteriores, foram considerados também como pronomes átonos não lexicalizados os casos de não concordância em número, os quais foram muito salientes no *corpus*.

⁷⁰ Leísmo: trata-se do uso do pronome átono *le* com função de complemento direto. Quando o correferente é masculino, é aceito dentro da norma padrão da variante do espanhol madrileno. Por exemplo, *a Juan le vi ayer* em lugar de *a Juan lo vi ayer*.

Partí-culas	Lexicaliza-das?	Características	Exemplos (linhas de concordância)
<i>Le</i>	Não	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Correferente explícito com função de objeto / complemento indireto. ✓ Correferente explícito con função de objeto / complemento direto (leísmo). ✓ Correferente com função de objeto / complemento indireto deduzido pela conjugação verbal. ✓ Correferente com função de objeto / complemento direto (leísmo), deduzido pela conjugação verbal. ✓ Correferente <i>usted</i>, deduzido pela presença de verbos no imperativo afirmativo. 	<ul style="list-style-type: none"> ✓ 3002 - han enviado esos comercios porque a una le dan moral», confirma, con cierto tono confidencial ✓ 3067 - El_Ahtletic incapaz de anotar un gol que le deje más cerca de la clasificación ,aunque ✓ 3001 - ha confesado en sus memorias que la CIA le pagó millones dedólares en 'recompensa' ✓ 3017 - no comenta su actuación, pero se queja si le perjudican. El tango de el coro de Lamas ✓ 3045 - dispuesta por Julián_Sánchez_Bort . </p><p> Si le interesa el Fondo_Antiguo_de_la_BUS , consulte

Partí-culas	Lexicaliza das?	Características	Exemplos (linhas de concordância)
<i>Le</i>	Não	✓ Não concordância em número entre correferente e pronome, mas sim sintática e semântica	✓ 3597- remata sus viñetas con un preciosismo que le dan un carácter propio e inconfundible
	Provavelmente sim	✓ Presença aparente do pronome parece redundante, no sentido de não ser um elemento fórico necessário.	✓ 3066 - despues de su seguro posible fracaso, no le de por plagiar a Microchof, o nos veríamos
	Provavelmente não	✓ Correferente provável é <i>usted</i> (deduzido nos cotextos). ✓ Correferente implícito, deduzido no contexto.	✓ 3406 - cualpuede ser un problema de su ordenador . Le aconsejo que intente acceder despues de ✓ 3015 - en los días finales de Wilde en París y le veo mirándose en el espejo de L'Hotel,
	Dúvida	✓ Não há nenhum correferente ou indício de correferência ao pronome.	✓ 3009 - rival directo .En la primera manga el polaco le superó en 18 segundos; en la segunda, Knight

É necessário lembrar que esses critérios foram elaborados com base nas características levadas em conta para considerar as partículas como PAL: a questão da influência na significação do verbo (FERNÁNDEZ SORIANO, 1999; BARBERO BERNAL & SAN VICENTE, 2007; SÁNCHEZ DORESTE, 2008); a referência a ideias

implícitas e a conceitos não expressados (ALARCOS LLORACH, 1970, 1998; ALCINA FRANCH & BLECUA, 1980) e, por fim, a questão pragmática da expressividade que a partícula concede-lhe ao verbo (KANY, 1969; LIMA, 2009).

5. Foi levantada uma lista de expressões formadas de verbos e partículas *la*, *las*, *lo* e *le*, a partir das linhas de concordância em que o nódulo foi classificado como pronome átono lexicalizado. Essas expressões foram analisadas na etapa seguinte, na de identificação dos padrões.

A segunda fase da primeira etapa consistiu também na extração de linhas de concordância com os átonos, para classificá-los como pronomes átonos lexicalizados. No entanto, os verbos nos quais as partículas *la*, *las*, *lo* e *le* apareciam pospostas ao verbo no infinitivo e no imperativo afirmativo formaram um só item lexical — por exemplo, *pasarla* e *ándale*. A seguir estão os principais passos na consecução dessa fase:

1. Na página de internet do corpus (www.sketchengine.co.uk) que abriga a ferramenta de elaboração de lista de palavras (*wordlist*), foi escolhida a opção de lista de etiquetas (como exemplifica a Figura 2.2). Nessa lista, aparecem registradas a etiqueta e a frequência das formas representadas pelas etiquetas.

Figura 2.2 – Lista de etiquetas

Word list	
Corpus: esTenTen11 (American, Freeling)	
Page	1
	Go
	Next >
tag	Freq
SPS00	1,057,105,302
NCFS000	869,552,442
NCMS000	837,913,748
RG	488,048,774
VMIP350	431,635,808
AQ0CS0	399,484,012
Fc	390,656,783
NP00000	373,558,541
NCMP000	327,869,574
DAOM50	299,717,631
CC	250,168,586
DAOFS0	246,735,718
Fp	238,894,166
VMN0000	238,313,406
NCFP000	232,391,578
AQ0FS0	203,260,943
AQ0MS0	155,658,355
CS	154,372,971
Z	137,307,119
VMIP3P0	127,707,924
PROCN000	112,395,418
DAOMP0	106,438,847
VMP00SM	101,673,770
VMIS350	93,149,536
AQ0CP0	90,857,352
P00CN000	81,034,789
AQ0MP0	78,390,654
Fz	76,899,891

2. Buscaram-se as etiquetas compostas por dois itens lexicais: as formas verbais no infinitivo e no imperativo afirmativo, seguidas do átono *se*, por sua vez, seguido de *la*, *la*, *lo* e *le*; e das formas verbais seguidas de

la, *las*, *lo* e *le* (como se pode ver na Figura 2.3 nas etiquetas marcadas):

Figura 2.3 – Lista de etiquetas utilizadas na extração de linhas de concordância

VMN0000+PP3CNA00	<u>3,801,351</u>	←
VSP00SM	<u>3,744,635</u>	
VAN0000	<u>3,741,703</u>	
Zm	<u>3,557,966</u>	
VAIP1PO	<u>3,525,080</u>	
Fat	<u>3,459,593</u>	
VAIP1SO	<u>3,426,395</u>	
PROCP000	<u>3,399,048</u>	
PP3MP000	<u>3,345,126</u>	
DP2CSS	<u>3,264,810</u>	
VMSI3PO	<u>3,203,829</u>	
VMM02SO	<u>3,160,948</u>	
VSSP1SO	<u>3,112,064</u>	
DP1MSP	<u>3,068,058</u>	
VMIS1PO	<u>3,036,325</u>	
VSIF3SO	<u>2,997,636</u>	
PT000000	<u>2,875,413</u>	
DP1FSP	<u>2,860,092</u>	
PTOCN000	<u>2,858,698</u>	
VSIS3PO	<u>2,533,588</u>	
PP3MS000	<u>2,396,138</u>	
PP3MPA00	<u>2,358,093</u>	
Fca	<u>2,336,060</u>	
Fct	<u>2,317,659</u>	
VMIF1PO	<u>2,313,248</u>	
VMSP2SO	<u>2,309,421</u>	
A00MPO	<u>2,303,934</u>	
Faa	<u>2,290,155</u>	
VMN0000+PP3CSD00	<u>2,280,634</u>	←
VMIC3PO	<u>2,244,761</u>	
PP3FS000	<u>2,157,227</u>	
PDOMS000	<u>2,129,534</u>	
PP1MP000	<u>2,049,176</u>	
PDOFS000	<u>2,046,541</u>	
VMSP1PO	<u>2,028,466</u>	
VMG0000+PP3CN000	<u>1,747,524</u>	←
DP1MPP	<u>1,740,869</u>	
VMN0000+PP3FSA00	<u>1,620,328</u>	←

3. Após a lista de etiquetas ser gerada, consultou-se quais delas se referiam às partículas *la*, *las*, *lo* e *le*; ao clicar sobre a frequência da forma representada pela etiqueta, apareciam todas as linhas de concordância do *corpus*, nas quais as combinações de etiquetas eram o nódulo. Foram extraídas 500 linhas de concordância de cada combinação de etiqueta. (Figura 2.4)

Figura 2.4 – Linhas de concordância com nódulo de item lexical composto de verbo + partícula

Query VMN0000+PP3CNA00 3,801,351 (385.0 per million)			
Page	1	of 19,007	Go
#1014023332	de casa llora todo el tiempo y no podemos	escucharlo	noentristece , hace apenas 1 mes y medio
#1014029204	distintas motorizaciones y sus componentes para	usarlo	deberán pulsar el archivo SR 1 _TAB con
#1014036319	transcurría en Montevideo, se nos ocurrió	convocarlo	a Onetti. Lo fui a ver a su casa a Pocitos
#1014040255	automovilistas que se dirijan hacia la Villa	hacerlo	con precaución. </p><p> En tanto, desde la
#1014047928	nuestro poder, como el de los Bomberos, para	presentarlo	directamente el 31 y resulta que ese mismo
#1014048841	refaccionar un espacio de el Colegio para	cederlo	a la Cámara_de_Turismo_de_Salta , en desmedro
#1014049623	política de no utilizar ese instrumento y	girarlo	para su tratamiento en el Congreso . </p>
#1014051875	esperado Mass_Effect 3 . </p> <p> El encargado de	anunciarlo	ha sido Ray_Muzyka , quien ha desvelado
#1014052554	sabe que gana es fácil, pero no es fácil	hacerlo	cuando uno sabe que pierde. Y aún perdiendo
#1014052601	fue con tantas ganas que no hay forma de	pagarlo	", </p><p> Con una mirada crítica de la realidad
#1014055957	desafío nuevo y , por ende , muy lindo para	desarrollarlo	" ,dijo Núñez_de_Cheble . </p><p> "Por_otro_lado
#1014056861	social de Camioneros por haber demorado en	atenderlo	y trasladarlo. El líder de la CGT dijo
#1014056863	Camioneros por haber demorado en atenderlo y	trasladarlo	. El líder de la CGT dijo que hay un "componente
#1014058957	ocio y el estudio... Pero no sabía cómo	hacerlo	. Por eso, decidió ir a ver a un experto
#1014059042	años de actuaciones en público. Se fue a	verlo	a elcirco . Compró la entrada, se sentó
#1014061304	importante saber algunas cosas antes_de empezar a	recorrerlo	. </p><p> En esta categoría podés publicar
#1014071911	Buenos_Aires y se discutieron temas para	elevarlo	desde esta región a el Consejo_Federal_de_Ciencia
#1014072458	Tina " Merarda_García (Julia_Calvo)ydeben	llevarlo	inventar unaexcusa paralevarlo a la enfermería
#1014072463	)ydeben llevarlo inventar unaexcusa para	llevarlo	a la enfermería . » Seguir leyendo la noticia
#1014078918	" Cacique" eligió a Américo_Gallego para	sucederlo	en el cargo y en las próximas horas sería
#1014080140	verle ya con su nuevo terminal cuando fue a	buscarlo	. Parece que también se llevó una camiseta
#1014080180	su Galaxy_Nexus antes que nadie ,le gusta	probarlo	todo !Si te ha gustado o quieres dejar
#1014082540	, justamente, serán quienes comenzarán a	acecharlo	en este final de juego. Mientras tanto,
#1014082876	puntada final para empatar, en especial,	buscarlo	con mayor limpieza a Joaquín_Cabral . </p>
#1014085143	servicios de los espías informáticos para	utilizarlo	con fines políticos .De la guerra fría
#1014085997	vasito dos langostinospelados . Esta forma de	servirlo	es para tomarlo como un aperitivo, pero
#1014086000	pelados . Esta forma de servirlo es para	tomarlo	como un aperitivo, pero si se desea tomarlo
#1014086009	tomarlo como un aperitivo, pero si se desea	tomarlo	para primer plato, se coloca en plato sopero
#1014086585	de mandato de la época donde todo hay que	tenerlo	en_menos_de treinta_minutos (o gratis
#1014091322	laArgentina . El periodismo móvilero, sin	comprenderlo	, ejerce una bondadosa excusación de el
#1014091341	un elogio telerradial de eldelito , sin	saberlo	. </p><p> En Villa_Soldati_el_Gobierno nacional

4. As linhas de concordância foram transferidas para o banco de dados FileMakerPro, e foi feita a classificação em pronomes átonos lexicalizados, provavelmente lexicalizados, dúvida, provavelmente não

lexicalizado e não lexicalizado (Figura 2.5). Foram usados os critérios já citados nesta seção (vide tabela 2.1)

Figura 2.5 – Classificação das partículas pospostas ao verbo em átonos lexicalizados ou não

Documento	cotexto izquierda	nudo	cotexto derecha	Pronombre lexicalizado
#1014061827	recepcionista pretende que le pague antes_de .weebly.comnodejespasarla oportunidad de	verla	a lo que le dice ...primeroveo si es ella para tu colección personal . envios atodo	Probablemente no Probablemente no
#1014077234	bajísimas temperaturas de la víspera, eligió	adquirirla	a el cuidado de otra mujer que también . </p> <p> Anoche aún no se sabía si la arrestada	Probablemente no Duda
#1014081877	antes_de decidir su situación procesal o	imputarla	. hoy y me saque la duda. La experiencia	Probablemente no
#1014082083	el dato de que se come la lechita fui a	verla	en la batidora con un poco de sal, pimienta	No
#1014084284	<p> Pelear los aguacates, retirar la pulpa y	ponerla	. </p><p> Luego se calló de nuevo cuando se	Probablemente no
#1014085934	muchas gracias por la invitación. Ansiba	conocerla	por más imaginación que se ponga en la	No
#1014093845	confianza está rota hace años, no hay modo de	recuperarla	en diversos aspectos, por ejemplo ,programas	No
#1014098007	información sobre la carrera que permite	mejorarla	y discutirla en grupo .Volverlo maleable	Probablemente no
#1014103518	resonancias donde poner su experiencia vital ,	filarla	en grupo .Volverlo maleable. Para luego	Probablemente no
#1014107140	dónde poner su experiencia vital ,filarla y	discutirla	herméticamente, pues reuniendo esta condición	No
#1014115580	depositarlo en una habitación que permita	cerrarla	a un nivel de 1.15 o 1.20 que está mas	Probablemente no
#1014121124	hiperglucemia de unos 1.40 o 1.60 es posible	estabilizarla	. </p><p> En el libro está repetido este tema	No
#1014121175	controles y puede que deje la diabetes o pueda	espaciirla	, por lo que la fiesta terminaba. Ahora	Probablemente no
#1014133384	bien, mejor váyanse ya, yo me quedare a	cuidarla	por su situación económica o por algún	Probablemente no
#1014134178	circunstancias las requieren, ya sea porque no	adquirirla	de tal forma, que se decide su atención	No
#1014134520	</p><p> • La recepción de demanda, requiere	organizarla	jugarla casi sin mirar, que es una ventaja", expresó	Duda
#1014137231	Controla muy bien la pelota, sabe dónde	jugarla	de el frío en invierno. </p><p> Riego_Ojo	Duda
#1014139054	a menos de 10° C._Por eso es conveniente	protegerla	Cambiarla de maceta todos los años después_de cada	Probablemente no
#1014139174	con fertilizante líquido diluido en agua .	Cambiarla	mantenerla por varios años .Las hojas y flores marchitas	No
#1014139185	años después_de cada floración ayudará a	mantenerla	de estos males debemos sacar todas aquellas	No
#1014139367	insecticidas específicos. Igualmente si queremos	prevenirla	,metemos : *2x 1 defernet , cerveza y gancia	No
#1014151105	mejor temporada de elago !!ademas , para	rematarla	,sacarla por el golfo de Urabá . Que estaba dispuesto	Duda
#1014155546	Bajo_Cauca_de_Antioquia , nos dijo queestaba	sacarla	, el sábado_19 ,a las 15 ,el grupo La_Jauja	Probablemente no
#1014157143	chicos Para los niños que aún no han podido	visitarlal	junto_con los residuos de aluminio para	No
#1014158400	metela dentro_de la lata . </p> <p> Acorde de	ponerla	, lo de elbezugo ...i y el atún y lasirena	No
#1014158737	bueno que me hizo recordar a "Splash!"a el	mentionarlal	bien , " trabajando " . </p> <p> PRODUCTOS_Y	Sí
#1014158932	empresa" democrática " . -Esunlugardonde	pasarla	viviendo a la República ,ymanifestando	Duda
#1014163529	lo declarado en el art . anterior, podrá	recobrarla	en energía química. Algunas bacterias presentan	No
#1014164555	energía a la clorofila a , que se encarga de	transformarla	sinromperla , también reduce el riesgo	Probablemente no
#1014167221	en excelente estado no solo nos permitirá	disfrutarla	, también reduce el riesgo de accidentes	Probablemente no
#1014167223	estado no solo nos permitirá disfrutarla sin	romperla	desmembrarla desde el punto de vista psicológico y político	No
#1014176746	estructuras de la sociedad, con el objeto de			

Ao final dessa primeira etapa, obteve-se os dados necessários para responder a primeira pergunta de pesquisa do presente estudo, que tem por fim listar quais expressões com as formas átonas lexicalizadas podem ser identificadas em um *corpus* de espanhol de língua geral.

A segunda etapa consistiu na identificação dos padrões e, nesse processo, foram usados os verbos levantados na etapa anterior. Procedeu-se do seguinte modo:

1. Foi utilizado também o concordanciador do site *Sketch Engine*. Nesta etapa, os nódulos ou palavras de busca foram os lemas dos verbos sem partículas. Estas foram postas como lema pronome no concordanciador, limitando seu posicionamento até a segunda casa do

cotexto, a partir do nódulo, para a esquerda (vide Figura 2.6, que apresenta a página de configuração de busca do *Sketch Engine*).

Figura 2.6 – Página de configuração das linhas de concordância

The screenshot shows the 'Simple query:' field containing 'pasar'. The 'Query type' is set to 'lemma'. The 'PoS' dropdown is set to 'verb'. Below this, there are fields for 'Phrase:', 'Word Form:', 'Character:', and 'CQL:'. A 'Default attribute' dropdown is set to 'word' with a link to 'Tagset summary'. The 'Context' section is expanded, showing 'Lemma filter' and 'PoS filter' settings. The 'Lemma filter' has a 'Window' of 'both' tokens and a 'Lemma(s)' dropdown set to 'all'. The 'PoS filter' has a 'Window' of 'left' tokens and a dropdown menu listing 'preposition', 'pronoun' (which is checked), 'verb', and 'punctuation'. At the bottom are 'Make Concordance' and 'Clear All' buttons.

2. O resultado da busca obtido foram linhas de concordância em que os verbos aparecem centralizados, na companhia de qualquer tipo de pronome próximo do nódulo, em uma ou duas posições anteriores (Figura 2.7):

Figura 2.7 – linhas de concordância de verbos antepostos das partículas

Query pasar, V.* > Positive filter (excluding KWIC) P.* 1,927,811 (195.2 per million)	
Page	1 of 96,391
Go	Next | Last
#1014024398	son tan ineptos que no se enteran lo que pasa ni en su casa. No debe ser el caso </p><p>
#1014030501	Télam . </p><p> Según su entender, el que pasó podría ser considerado un año "largo" que
#1014040664	dicir, una disfunción. Son mujeres que pasan períodos breves -la mayoría de las veces
#1014047031	menos las muchas veces que fui siempre la pasamos excelente . Saludos. </p><p> De esta manera
#1014047953	anterioridad. Es la primera vez que nos pasa en ocho años", narró el organizador. </p>
#1014049709	deuda) previsto en \$ 7.976_millones se pasó a un excedente de apenas \$ 4.596_millones
#1014051617	permite tener un contacto directo con lo que pasa debajo_de las boyas .Si quiere hacer una
#1014054021	</p><p> Volver después_de diez años ,; Cómo pasan los años !Diez años sin ir a Esquina, sin
#1014054050	fue la fecha de partida . Pescatuy me pasa buscar y de ahí nomás a la casa de Guillermo
#1014061783	acordada y me atiende una recepcionista me hace pasar a un cuartucho mugriento y me muestra una
#1014065455	en elcaso , sumado a que cada vez que ha pasado algo importante para su gestión se encuentra
#1014067656	Martínez_Kerz ,“ es difícil de entender lo que está pasando en nuestra ciudad ,Playones deportivos
#1014071289	un camión </p><p> El accidente se produjo pasado el mediodía en la rotonda de la Terminal_de_el_Sol
#1014073320	de el año . </p><p> En este periodo, que pasará a los libros como la peor crisis por la
#1014079257	, no le robamos a nadie a lo mejor nos pasa esto por ser demasiados honestos y es por
#1014084446	asi, es barbaro. Increíble la tarde que pase . Reincidencia seguro, con puerteada incluida
#1014084477	a probar la merca y les comento que me pase lo mismo que a el colega porque apenas
#1014085455	día de el petróleo . Dependerá de lo que pase de acá a_fin_de mes y de el diálogo que
#1014085739	ésta política en_tiempo_de bonanza , ; qué pasará si el precio de el barril en algún momento
#1014091491	presidencialmente). Si pasa en Buenos_Aires , “ le pasa a Macri ”.No se tiene una visión nacional
Page	1 of 96,391
Go	Next | Last

3. As linhas de concordância foram copiadas para uma planilha de Excel.

Foi feita a seguir a seleção das colocações que poderiam ser utilizadas no interesse da pesquisa, por exemplo, *se+pasar*, *se+la+pasar*, *la+pasar*.

4. Depois foi feito o agrupamento das concordâncias⁷¹ para facilitar a leitura e identificação dos padrões, separando-as por colocações, tais como *se+verbo*, *se la+verbo* (que ilustra o exemplo na Figura 2.8), *se las+verbo*, *se lo+verbo* e *lo+verbo*. Foram separadas, no total, 150 linhas de concordâncias para cada uma dessas colocações.

⁷¹ Inicialmente o agrupamento foi feito via programa de computador elaborado pelo Dr. Tony Berber Sardinha. Depois, preferiu-se o agrupamento manual (*hand and eye*), porque, na segunda tentativa, o processo via computador acarretou o desaparecimento de muitos dados.

Figura 2.8 – Organização dos verbos e contexto para a identificação dos padrões

A	B	C	D
11 #476030	Hornbuckle: Un tipo parecido a Liu_Kang que se la	pasaba	hablando con Blaze en un puente desde MK
12 #96165	tantas vidas humanas por delante , se la	pasaba	el frÃ±o muchos dÃ±as . Aunque en alguna
13 #4084602	honor , en estas carreras normalmente se la	pasaban	disparando , sacando espadas ,rifles, bazoquas
14 #1264510	para que vean que en espaÃ±a la ley se la	pasan	por Me comprÃ© una parcela en la costa
15 #3870679	que no tienen nada mejor que hacer y se la	pasan	metÃ©ndoles virus a las redes (sobre todos
16 #4844119	documento y los datos de el usuario se la	pasaremos	en ese momento aCristina_Montero . En el
17 #2369454	31_de_agosto_de_1842 . Su propiedad se la	pasarÃ·a	Iznardi a Mendialdua. Desde el 23_de_diciembre_de_1843
18 #2522796	black metalconMortuorius , y luego se la	paso	haciendo algo parecido a el killer rock
19 #3870712	de ellos Grosser, el muy pajillero se la	pasaba	todo el tiempo viendo pÃ¡ginas guerras por
20 #476030	Hornbuckle: Un tipo parecido a Liu_Kang que se la	pasaba	hablando con Blaze en un puente desde MK
21 #96165	tantas vidas humanas por delante , se la	pasaba	el frÃ±o muchos dÃ±as . Aunque en alguna
22 #4084602	honor , en estas carreras normalmente se la	pasaban	disparando , sacando espadas ,rifles, bazoquas
23 #1809119	temporada para jugar como en Ã©sta o como en la	pasada	en la que nose han alcanzado los objetivos
24 #3093952	en casa en todo 2010 -una de ellas , la	pasada	campaÃ±a en Segunda ante el Elche- ha vencido
25 #5705479	enSegunda divisiÃ³n con el Real_UniÃ³n la	pasada	campaÃ±a </p><p> , Pedro_AlcalÃ¡ quedÃ³ libre
26 #984721	loscomensales desde los 400 que habÃ¡a la	pasado	ediciÃ³n a los casi mil de este aÃ±o Â» .
27 #1264510	para que vean que en espaÃ±a la ley se la	pasan	por Me comprÃ© una parcela en la costa
28 #3870679	que no tienen nada mejor que hacer y se la	pasan	metÃ©ndoles virus a las redes (sobre todos
29 #3760548	guste siempre, TÃ³eres la prioridad, tu la	pasaras	genial. Ya sabes si quieres pasar momentos
30 #4844119	documento y los datos de el usuario se la	pasaremos	en ese momento aCristina_Montero . En el
31 #179642	de el dÃ·a _23 todos los expedicionarios la	pasaron	con cefaleas, insomnio, estado de ansiedad
32 #1653484	pasado la factura todavÃ·a . (Xavi)Ya la	pasarÃ·a	, ya . Claro, ahora Â¡ os dirÃ¡i que el que
33 #2369454	31_de_agosto_de_1842 . Su propiedad se la	pasarÃ·a	Iznardi a Mendialdua. Desde el 23_de_diciembre_de_1843
34 #1390841	No </p><p> deseo que a esta energumena la	pase	nada malo ,solo deseo que se retire de
35 #2522796	black metalconMortuorius , y luego se la	paso	haciendo algo parecido a el killer rock

À medida que a identificação de padrões ia sendo feita, foi alimentada uma tabela na qual aparecia o verbo identificado, o padrão (cuja frequência mínima foi estabelecida em duas ocorrências, entre as 150 linhas de concordância obtidas, para que se configurasse como tal), o significado do padrão e linhas de concordância que exemplificassem o padrão identificado. Um exemplo dessa fase pode ser visto na Tabela 2.5, que mostra a forma como a organização para a identificação dos padrões foi estruturada.

Tabela 2.5 – Exemplo de tabela de identificação de padrões

Verbo	Padrão	Significado	Linhos de concordância
I. Pasarse	Se(p.)+pasar(conj.)+un periodo de tiempo corto o largo (la noche/la vida)	Passar um período curto ou longo de tempo fazendo algo ou de algum modo ou em algum lugar	-Por eso Salamanca , Valladolid. Pero se <u>pasó</u> la vida repartiendo su fortuna entre la -tengas tiempo de pasarlo en limpio . Nos <u>pasamos</u> la vida esperando que pase algo y lo único -encanta como me mimá y como me quiere y se ha <u>pasado</u> el dia conmigo dandome besitos y queriéndome
II. Pasarse	Se (p.)+pasar(conj.) + algo (por algún lugar)	Passar algo por algum lugar	-calor , me lo echo en el pelo y luego me <u>paso</u> la plancha y me lo peino con un peine de -lado del alumno) . La primera vez que se <u>pasa</u> la credencial por el lector , el sistema
III. Pasar	Se+pasar(conj.)+revista	Revisar	-incorporar una larga introducción la que se <u>pasa</u> revista a las principales transformaciones
IV. Pasar	Se+pasar(conj.)+revista	Revistar, inspecionar	-efectivos por parte del jefe de tropas , se <u>pasará</u> revista y dará comienzo el desfile cívico
V. Pasar	Se+pasar(conj.)+de algo/lugar+ a algo/lugar	Passar de uma situação/lugar para outra/o	-este silogismo según el cual de la clase se <u>pasa</u> automáticamente al partido y desde ahí -su visto bueno , instancia de la que se <u>pasará</u> al Comité Asesor , el cual visará las solicitudes

Verbo	Padrão	Significado	Linhas de concordância
VI. <i>Pasar</i>	<i>Se+la+pasar(conj.)+(algo)+(a alguien)</i> <i>Pasársela+(algo)+(a alguien)</i>	Passar ou enviar algo para alguém	- 2.5 ",USB Nativo . </p> <p> La foto me la pasó un amigo y aél a su vez se la pasó un amigo - compañero un poco mejor colocado que uno mismo pasársela para que el gol lo haga él, ya que ganando
VII. <i>Pasár(se)La</i>	(<i>Se pron.</i>)+ <i>la+pasar(conj.)+(modo)</i> bien/mal	Aproveitar ou não uma ocasião	-enfermos en hospitales , para que la <u>pasen</u> un poquito mejor El año pasado hicieron -nosotros . Nos queremos mucho y nos la <u>pasamos</u> muy padre '' . aahm !!!! yo yuve un -dirigirse a la tierra, con el objetivo de <u>pasársela</u> a lo grande y es por ello que se encuentra
VIII. <i>Pasársela</i>	<i>Se(p.)+la+pasar(conj.)+acción en desarrollo</i>	Passar um período de tempo indeterminado fazendo algo	-pomada al país, no serás de esos que se la <u>pasan</u> repitiendo como loros lo que leen en Clarín -usando un casco, no significa que uno debe <u>pasársela</u> golpeando su cabeza contra la pared! </p>

Identificados os padrões, foi feita a análise dos dados resultantes, baseada no arcabouço teórico da LC, já exposto na segunda seção do capítulo 1 deste trabalho. Assegurou-se nessa fase, portanto, o atendimento à segunda questão de pesquisa proposta, relativa à identificação dos padrões mais frequentes dos PAL na língua espanhola. A seguir serão vistos os procedimentos utilizados para as análises dos resultados que foram produzidos durante as etapas metodológicas descritas neste capítulo.

2.3. Procedimentos de análise

Na primeira etapa metodológica (cf. 2.2), ou seja, a de levantamento dos verbos que são acompanhados de pronomes átonos lexicalizados, também foi feita uma breve análise quantitativa. Foram comparadas as frequências dos itens lexicais identificados com as partículas *la*, *las*, *lo* e *le* antepostas ao verbo conjugado com os itens lexicais compostos do verbo no infinitivo ou no imperativo afirmativo seguido da partícula. O resultado está mostrado na seção 3.1. Foi também feita a identificação dos padrões e descrição do comportamento das partículas *la*, *las*, *lo* e *le* sem a sua função tradicional de pronome átono objeto / complemento. A questão da significação foi analisada segundo o critério da possibilidade ou não de os pronomes átonos lexicalizados influenciarem no significado do verbo. Assim, foram analisados casos que poderiam causar situações de ambiguidade, ou seja, que poderiam funcionar realmente como um pronome átono complemento.

Vale recordar que Sinclair (1991) defende o estudo de uma das palavras mais comuns na língua inglesa (*of*) baseado no levantamento de padrões, o qual envolve os conceitos de colocação, coligação e de preferência semântica. O autor, conforme mencionado no capítulo anterior, conclui que não bastam as definições dos dicionários para descrever o significado semântico — porque não se levou em conta o uso, a pragmática e a gramática —, e tampouco bastam as gramáticas, que limitam a definição de *of* como simples preposição. Sinclair contradisse o entendimento anterior ao relacionar *of* com os substantivos, mas também com verbos e orações a seu redor, demonstrando que uma palavra tão frequente não pode ter somente uma função e um só comportamento simplificado.

Da mesma forma que Sinclair, ainda que sem pretender seguir um critério com foco no aspecto quantitativo de frequência, esta pesquisa preocupou-se em levantar os padrões das partículas *la*, *las*, *lo* e *le* (os PAL) que ocorrem comumente na língua espanhola, muitas vezes de naturezas diferentes nas combinações delas com os verbos e outras palavras do contexto que influenciam na sua significação.

Para a leitura das concordâncias, fase crucial da pesquisa em que se determinaram os PAL e foram extraídos os padrões, foram seguidos os estágios de análise propostos por Sinclair (SINCLAIR, 2003 apud TRIBBLE, 2010: 179-182):

- ✓ “Iniciar — procurar padrões à esquerda e à direita do nódulo que sejam proeminentes, que possibilitem o levantamento de questões.
- ✓ Interpretar — olhar para palavras repetidas e formular hipóteses que as possam relacionar.
- ✓ Consolidar — olhar mais profundamente para o nódulo e observar se há variações de padrões.
- ✓ Relatar — as hipóteses levantadas, verificar se são flexíveis ou fortes.
- ✓ Reciclar — Aumentar os cotextos para considerações mais rigorosas.

- ✓ Levantar mais hipóteses do passo anterior para mais estudos e para um segundo relatório.”⁷²

É necessário observar que, na metodologia de Sinclair, o número de palavras consideradas nos cotextos é de quatro, à direita e à esquerda. No entanto, aqui foi utilizada uma distância do nódulo até as extremidades dos horizontes de até sete palavras — o *default* (configuração padronizada no programa) do *Sketch Engine* —, já que em alguns casos o correferente ao pronome pode estar na oração ou fora dela.

Desse modo foram descritas as etapas metodológicas e os procedimentos de análise para a identificação dos PAL e de seus padrões, como se verá no capítulo seguinte, notadamente na seção 3.2, que trata da identificação e análise dos padrões.

⁷² Tribble enumera sete passos para leitura de linhas de concordância propostos por Sinclair (2003). O último passo é repertir o processo de leitura com mais dados; no entanto, não pareceu um passo necessário para os fins desta pesquisa.

3. ANÁLISE DE DADOS

Como visto no capítulo anterior, a análise ocorreu em duas fases: a primeira, da qual emergiram os verbos compostos pelos pronomes átonos lexicalizados e realizou-se uma breve análise quantitativa; e a segunda, que verificou os padrões dessas partículas nas colocações compostas por elas e os verbos.

3.1. Verbos que coocorrem com PAL

Esta seção apresenta os resultados referentes à primeira fase da pesquisa, a qual consistiu na identificação dos verbos acompanhados de *la*, *las*, *le* e *lo* sem sua função pronominal clássica. Dessa fase resultaram duas tabelas, devido às diferentes naturezas das palavras de buscas ou nóculo.

Abaixo, na Tabela 3.1, é mostrada a primeira tabela de verbos que, no *corpus*, foram identificados antepostos de *la*, *las*, *le* e *lo*, porém aqui na sua forma canônica, ou seja, no infinitivo junto dos átonos formando um só item lexical⁷³. Na primeira coluna, estão as partículas átonas que acompanham os verbos com os quais formam o item lexical; os verbos acompanhados de PAL estão na segunda coluna; na terceira coluna, está a quantidade de itens lexicais extraídos da seleção realizada sobre 1.000 linhas de concordância por partícula buscada – *la*, *las*, *lo* e *le*. Na última linha da tabela é exibido o total de formas, o total de ocorrência dessas formas e o total de linhas de concordância lidas.

⁷³ De acordo com as regras de colocação pronominal em espanhol, os pronomes átonos aparecem depois de verbos no infinitivo, gerúndio e imperativo afirmativo, formando uma só palavra – por exemplo, como em *levantarse*, *consultándolo* e *dime* (levantar-se, consultando-o e diga-me).

Tabela 3.1 – Verbos com partícula átona extraídos de linhas de concordância com as partículas antepostas aos verbos conjugados

Partículas	Item lexical	Quantidade	Nº de linhas de concordância lidas
LA	Jugársela Pasársela Pegarla (te la pegan)	6 2 1	1.000
LAS	Ingeníárselas Dárselas (de) Vérselas (con) Arreglárselas Pasarlas (canutas) Gastárselas	5 4 1 6 2 1	1.000
LO	Merecerlo Merecérselo Creerlo Creérselo Pasarlo Pasárselo Agradecérselo Sentirlo Perdérselo Lamentarlo	2 2 1 4 9 5 1 5 1 1	1.000
LE	Hacerle	1	1.000
TOTAL	20	60	4.000

Foi identificado no *corpus* um total de 20 formas verbais conectadas às partículas, as quais aqui, por convenção, são chamadas de PAL. O número de ocorrências no *corpus* de verbos acompanhados desses átonos é de 60 em 4.000 linhas de concordância; em termos de padronização estatística, o cálculo equivale a 15/1.000⁷⁴. Assim, entre 1.000 ocorrências em que *la*, *las*, *lo* e *le* aparecem antes de verbos no espanhol, 15 seriam “claramente”⁷⁵ PAL, ou seja, seriam partículas que influenciam no significado do verbo e/ou se referem a conceitos implícitos. Abaixo segue o Quadro 3.1, que apresenta as 60 linhas de concordância obtidas, tendo os pronomes átonos como nódulo:

⁷⁴ O cálculo feito foi o seguinte: $60/4.000 \times 1.000 = 15$.

⁷⁵ Explica-se a expressão e a opção pelas aspas: foi utilizada a expressão *claramente* já que, nessa etapa da pesquisa, houve uma criteriosa classificação dos casos observados nas linhas de concordância em pronomes átonos não lexicalizados – entre os quais aqueles provavelmente não lexicalizados, os passíveis de dúvida, os provavelmente lexicalizados e os lexicalizados –, a qual resultou na identificação dos PAL. Não obstante, como essa classificação foi baseada em teorias gramaticais muitas vezes conflitantes (cf. Capítulo 1), devido à complexidade do assunto, optou-se pelo uso das aspas.

Quadro 3.1 – Linhas de concordância com os PAL como nódulo

Billy_Crudup con notable carga épica) – se debe ayudar siempre a los cantantes, que se temporada. </p><p> Mientras los de Guardiola se euros mientras su mujer y sus tres hijos se pero nada de usarla en campo abierto, te colectivo amplio y diverso. Sin embargo, nos llevarse tantas vidas humanas por delante , se Hornbuckle: Un tipo parecido a Liu_Kang que se dijeron el otro dia enn la seta que ahora te salir indemne de las correrías viciosas se bastante velocidad (no sabemos como demonios se padecimientos. Hay muchos pacientes que se profesional. </p><p> París es muy caro, ¿cómo te </p><p> Aún_así ,algunas compritas hice .Me cuando sólo faltaban dos carreras, pero se estable. Como su apodo indica, a menudo se no va con segundas .A el principio yo me elecciones en Farmacia arrasando y no se poco mas que mierdecillasandantes que se pide a un perro . Herrero ya sabe cómo se momentos de su vida. A veces, incluso, se con nadie ,mientras el gobernante no se vez en África, sin agua corriente, que me pese_a estar muy vigilado por David_Luiz , se manía". En la ceremonia de los Oscar, se quedas como nuevo, pero los primeros días cómodo hospital francés mientras los demás las semifinales de laChampions , donde se sin_ir_más_lejos, a la altura deusted . –Se Sancora. Yo lo veo todo bien. Aunque no de unos ni los de otros , muya huevo se que se refiere a ello, y a sus vidas, y se Hay días en los que me despierto y no me acudía para hacer tertulia . Jesús no se dibujado la hermana Cecilia. Y si lo hubiera, autocomplacencia . Cuando digo que la generación Pero me parece que nuestra generación se publicitada y confusa 'dieta mediterránea'. Se demasiados libros y críticas de libros que no egoísta querer retenerla aquí, sabiendo que de amor , quelo vas a leer igual . -Tío, tiempo no quiero ni pensar lo mal que me suspensorio(sic) Puma por lo que secuenta ...¿ Se Renta_de_las_Personas_Físicas (IRPF) y entonces " <td>la ha jugado con los músicos de The_Eagles la juegan ante el público. El problema viene la juegan en Sevilla, el Real_Madrid recibe la juegan yendo a el colegio en un Seat_Ibiza la juegas. Para ello necesitaría tener una la jugamos si permitimos que no salgan con la pasaba el frío muchos días . Aunque en alguna la pasaba hablando con Blaze en un puente la pegan con una maquina que da calor y derriten las arreglaba mejor Charles_Chaplin ,capaz las arreglaMariano_Garc ro sus vinos son los las arreglan para conseguir por su cuenta marihuana las arreglas? Sí, lo reconozco, París es muy las arreglé para encontrar un vestido que me las arregló para ganar el campeonato. El título las da de listo, pero no deja de ser un perdedor las daba de guionista y trabajaba con dibujantes las dan de campeones. Además_de sacar 1 claustral las dande listos por haber roto la seguridad las gasta el viejo gruñón, así que lo que le las ha ingeniado para esquivar a los foteros las haya ingeniado para perpetuarse ,o para las ingenié para echarme dos cazos de agua las ingenió para guiar a su equipo magistralmente las ingenió para no llevarla. </p><p> Entre las las pasaba canutas para llegar a los 45_min las pasaban canutas en Bastogne, regresa a las verá con el Milan_de_Ancellotti 88 </p><p> lo agradezco .-Pues si no haynada más -Y reconozco lo creas, lo de el ejercicio esfundamental lo creen ... yambosse va a llevar una sorpresa lo creen. Se creen todo lo que dicen". </p> lo creo. Mi madre era la luz de mis ojos, lo podía creer cuando lo vio entrando por lo lamentaría". </p><p> A continuación, Barreda lo merece lo digo porque admiro la poesía lo merece. </p><p> -Hace unas semanas Brines lo merece: por gratitud histórica... y por lo merecen. No creo que el nivel de la crítica lo estaba pasando mal". Las facturas de teléfono lo he pasado muy mal con el perico , note metas lo iba a pasar . </p><p> Ayer estuvimos en Budanat lo pasa bien con todoesto ? Parece que sí, lo pasaremos mal ". </p><p> Manuel_Pizarro ha lo pasaría fatal. A escribir un libro le tengo lo pase bien", indicó sobre la final de la lo pasé fatal . -Y, hagrabado su primer anuncio lo pasé francamente mal , casicon los mismos lo pasé genial en los dos además las personas lo pase muy bien ,ycon sus padres </p><p> también</td>	la ha jugado con los músicos de The_Eagles la juegan ante el público. El problema viene la juegan en Sevilla, el Real_Madrid recibe la juegan yendo a el colegio en un Seat_Ibiza la juegas. Para ello necesitaría tener una la jugamos si permitimos que no salgan con la pasaba el frío muchos días . Aunque en alguna la pasaba hablando con Blaze en un puente la pegan con una maquina que da calor y derriten las arreglaba mejor Charles_Chaplin ,capaz las arreglaMariano_Garc ro sus vinos son los las arreglan para conseguir por su cuenta marihuana las arreglas? Sí, lo reconozco, París es muy las arreglé para encontrar un vestido que me las arregló para ganar el campeonato. El título las da de listo, pero no deja de ser un perdedor las daba de guionista y trabajaba con dibujantes las dan de campeones. Además_de sacar 1 claustral las dande listos por haber roto la seguridad las gasta el viejo gruñón, así que lo que le las ha ingeniado para esquivar a los foteros las haya ingeniado para perpetuarse ,o para las ingenié para echarme dos cazos de agua las ingenió para guiar a su equipo magistralmente las ingenió para no llevarla. </p><p> Entre las las pasaba canutas para llegar a los 45_min las pasaban canutas en Bastogne, regresa a las verá con el Milan_de_Ancellotti 88 </p><p> lo agradezco .-Pues si no haynada más -Y reconozco lo creas, lo de el ejercicio esfundamental lo creen ... yambosse va a llevar una sorpresa lo creen. Se creen todo lo que dicen". </p> lo creo. Mi madre era la luz de mis ojos, lo podía creer cuando lo vio entrando por lo lamentaría". </p><p> A continuación, Barreda lo merece lo digo porque admiro la poesía lo merece. </p><p> -Hace unas semanas Brines lo merece: por gratitud histórica... y por lo merecen. No creo que el nivel de la crítica lo estaba pasando mal". Las facturas de teléfono lo he pasado muy mal con el perico , note metas lo iba a pasar . </p><p> Ayer estuvimos en Budanat lo pasa bien con todoesto ? Parece que sí, lo pasaremos mal ". </p><p> Manuel_Pizarro ha lo pasaría fatal. A escribir un libro le tengo lo pase bien", indicó sobre la final de la lo pasé fatal . -Y, hagrabado su primer anuncio lo pasé francamente mal , casicon los mismos lo pasé genial en los dos además las personas lo pase muy bien ,ycon sus padres </p><p> también
--	--

raícesaquí . Aquella separación me marcó. quel eaño pasao me quedé aki en tenerife, y inglaterra trabajé en una disco y creo que me es complicada para ser madre, pero no me ashanti ? hacia mucho que no escribia , tan original !)en Av .Corts_Valencianes . abrazarla ytodo . </p><p> Basil en Ubeda (conmigo puede decir nada negativo. Y esto, rechazar ese manjar indeseado con un "ya cara R._ Es </p><p> más cara , esverdad , qué	Lo pasé muy mal porque estaba en una edad lo pase un poco raro, con to mis respetos lo podría pasar bien en españa haciendo eso lo voy a perder. Ésa es mi apuesta de valentía lo </p><p> siento , he estado de vacaciones Lo siento por los que viven allí. Sin alguna lo siento, pero en este no he conseguido que lo siento, pero es así. Ni he tenido nunca lo siento, pero es que eso me sienta como le vamos a hacer . Pero también es cierto
---	--

Conforme o proposto no início desta seção, segue a segunda tabela (Tabela 3.2) que resulta de outro levantamento de linhas de concordância, no qual foram utilizadas como palavras de busca as etiquetas⁷⁶ verbos+la, verbos+se+la, verbos+las, verbos+se+las, verbos+lo, verbos+se+lo e verbos+le:

Tabela 3.2. – Verbos com partícula átona extraídos de linhas de concordância com as partículas pospostas aos verbos no infinitivo e no imperativo afirmativo

Átono(s)	Unidade lexical	Quantidade	Nº de linhas de concordância lidas
LA	Llevarla Pasarla	1 3	500
SE+LA	Agarrársela Arreglársela Brindársela Cambiársela Hacérsela Jugársela Pasársela	1 1 1 1 1 6 1	500
SE+LAS	Apañárselas Arreglárselas Componérselas Creérselas Habérselas Ingeniárselas Jugárselas Picárselas Rebuscárselas Tirárselas Vérselas	1 43 1 1 2 20 4 1 1 2 59	500

⁷⁶ Trata-se de etiquetas morfossintáticas que cada palavra do *corpus* recebe no processo de etiquetagem.

Átono(s)	Unidade lexical	Quantidade	Nº de linhas de concordância lidas
LO	Aceptarlo Creerlo Decirlo Negarlo Pelearlo Pensarlo Saberlo	1 2 2 1 1 1 3	500
SE+LO	Comérselo Contárselo Explicárselo Gritárselo Imaginárselo Jugárselo Ofrecérselo Pasárselo Preguntárselo Proponérselo	4 1 2 1 2 1 1 1 2 5	500
LE	Acábenle Andale/Ándale Ándele Cúmplale Dale Dígale Fíjele Idle Juéguele Niéguele Paséele Péguele Véale	1 3 7 1 139 1 1 7 2 1 1 1 1 1	500
	50	348	3000

Nesse segundo levantamento, foi encontrado um total de 50 formas, compostas por um verbo no infinitivo e uma ou duas partículas, e o verbo no imperativo afirmativo. O número total de ocorrências dessas formas no *corpus* foi de 348 em 3.000 linhas de concordância lidas, o que, em termos de padronização estatística, equivale a 116/1.000 — ou seja, de cada 1.000 ocorrências de itens lexicais formados por verbos em infinitivo seguidos de *la*, *las*, *selas*, *selas*, *selo* e por verbos no imperativo afirmativo seguidos de *le*, 116 foram os casos de PAL.

Conclui-se que, ao comparar-se o número de itens lexicais encontrados e sua frequência nas duas tabelas — ou seja, entre átono posposto do verbo e átono anteposto ao infinitivo —, percebe-se que há uma preferência pela aparição dos átonos lexicalizados junto de infinitivos e imperativos (Tabela 3.2). Observa-se que não só é maior a quantidade total absoluta de itens lexicais — o que em LC chama-se de *tokens* (ocorrências) —, mas o número de verbos — vocábulos, o que em LC é chamado de *types* (formas) — do segundo levantamento supera em número o do primeiro (Tabela 3.1).

3.2. Padrões identificados e sua análise qualitativa

Esta seção identifica os padrões, ou seja, as combinações que se repetiram no *corpus*, que envolvem os PAL, bem como apresenta uma análise que se propôs a respeitar a embricação existente entre léxico e gramática, de modo a criar o significado (lexicogramática).

Duas considerações devem ser feitas a respeito das escolhas tomadas durante esta pesquisa. Em primeiro lugar, optou-se pela análise dos verbos elencados na primeira parte da primeira fase⁷⁷ na qual foram identificadas as expressões com os átonos antepostos aos verbos, para fins de delimitação da pesquisa; foi feito o contraste de padrões dos verbos identificados na primeira parte desta pesquisa sem e com os átonos lexicalizados.

Em segundo lugar, em relação à anotação adotada nas tabelas dos padrões identificados apresentadas a seguir, usou-se a legenda (*p.*) posposta à partícula *se* — *se(p.)* — para os casos em que os pronomes flexionam-se em pessoa com o verbo⁷⁸ — como ocorrem com os pronomes reflexivos ou pseudorreflexivos: *me duché, te sientes* e *se lavó*⁷⁹; e utilizou-se a legenda (*conj.*) posposta ao verbo —

⁷⁷ Esses verbos constam da Tabela 3.1.

⁷⁸ Usou-se a convenção *p.* significando *paradigmático*, baseada na classificação de Di Tullio & Malcuori (2012:237-41). As autoras distinguem o *se paradigmático*, que é o caso em que *se* alterna com os pronomes átonos correspondentes às outras pessoas do discurso, do *se* não paradigmático, o qual só aparece com verbos flexionados em terceira pessoa.

⁷⁹ Tradução: “Tomei uma ducha, você se sente, lavou-se”.

pasar(conj.) — para demonstrar que ele aparece em sua forma conjugada — *paso*, *pasas*, *pasó*, *pasaremos*⁸⁰ — ou faz parte de uma perífrase verbal — *va a pasar*⁸¹. Vale mencionar também que as linhas de concordância, as quais serviram de exemplos nas tabelas a seguir, não passaram por correção gramatical, sendo, portanto, exibidas do mesmo modo em que aparecem no *corpus*.

3.2.1. Padrões de verbos com a partícula *la*

Nesta seção foram considerados os verbos que no *corpus* apareceram conjugados pospostos à partícula *la*.

3.2.1.1. *Se+pasar / la+pasar / se+la+pasar*

Para a identificação dos padrões abaixo o nódulo, ou palavra de busca, foi *pasar* e, no contexto à esquerda, considerou-se *se*, *la* e a sequência *se la*:

Tabela 3.3 – Padrões de *pasar* (com a partícula *la*)

Verbo	Padrão	Significado	Linhas de concordância
I. <i>Pasarse</i>	<i>Se(p.)+paso(conj.)+un período de tiempo corto o largo (la noche/la vida)</i>	Passar um período curto ou longo de tempo fazendo algo ou de algum modo ou em algum lugar	- <i>Por eso Salamanca , Valladolid. Pero se pasó la vida repartiendo su fortuna entre la</i> - <i>tengas tiempo de pasarlo en limpio . Nos pasamos la vida esperando que pase algo y lo único</i> - <i>encanta como me mima y como me quiere y se ha pasado el dia conmigo dandome besitos y queriéndome</i>
II. <i>Pasarse</i>	<i>Se (p.)+paso(conj.) + algo (por algún lugar)</i>	Passar algo por algum lugar	- <i>calor , me lo echo en el pelo y luego me paso la plancha y me lo peino con un peine de</i> - <i>lado del alumno) . La primera vez que se pasa la credencial por el lector , el sistema</i>
III. <i>Pasar</i>	<i>Se+paso(conj.)+revista</i>	Revisar	- <i>incorporar una larga introducciónen la que se pasa revista a las principales transformaciones</i>
IV. <i>Pasar</i>	<i>Se+paso(conj.)+revista</i>	Revistar	- <i>efectivos por parte del jefe de tropas , se pasará revista y dará comienzo el desfilecívico</i>
V. <i>Pasar</i>	<i>Se+paso(conj.)+de algo/lugar+ a algo/lugar</i>	Passar de uma situação/lugar a outra/o	- <i>este silogismo según el cual de la clase se pasa automáticamente al partido y desde ahí</i> - <i>su visto bueno , instancia de la que se pasará al Comité Asesor , el cual visará las solicitudes</i>

⁸⁰ Tradução: “passo, você passa, passou, passaremos”.

⁸¹ Tradução: “Vai passar”.

Verbo	Padrão	Significado	Linhas de concordância
VI. <i>Pasar</i>	<i>Se+la+pasar(conj.)+(algo)+(a alguien)</i> <i>Pasársela+(algo)+(a alguien)</i>	Passar ou enviar algo para alguém	- 2.5 ",USB Nativo . </p> <p> La foto me la <u>pasó</u> un amigo y aél a su vez se la <u>pasó</u> un amigo - compañero un poco mejor colocado que uno mismo <u>pasársela</u> para que el gol lo haga él, ya que ganando
VII. <i>Pasár(se)la</i>	(<i>Se pron.</i>)+ <i>la+pasar(conj.)+(modo)</i> bien/mal	Aproveitar ou não uma ocasião	-enfermos en hospitales , para que la <u>pasen</u> un poquito mejor El año pasado hicieron -nosotros . Nos queremos mucho y nos la <u>pasamos</u> muy padre " , aahm . . . !!!! yo yuve un -dirigirse a la tierra, con el objetivo de <u>pasársela</u> a lo grande y es por ello que se encuentra
VIII. <i>Pasársela</i>	<i>Se(p.)+la+pasar(conj.)+acción en desarrollo</i>	Passar um período de tempo indeterminado fazendo algo	-pomada al país, no serás de esos que se la <u>pasan</u> repitiendo como los que leen en Clarín -usando un casco, no significa que uno debe <u>pasársela</u> golpeando su cabeza contra la pared! </p>

Os padrões I e VIII são, respectivamente, *se+pasar(conj.)+um período de tempo longo ou curto* e *se(p.)+paso(conj.)+ação em processo*. Ambos têm praticamente o mesmo significado, ou seja, de “passar um período de tempo fazendo algo”. No padrão I, aparece o item lexical que representa o período (*la vida, el día*); já no padrão VIII, o item lexical ou a partícula que representa o período é *la*. Observa-se que há coexistência de colocações com referente presente (padrão I) e com referente ausente, ou seja, o item lexical que deveria indicar o período de tempo é a forma *la*.

Os padrões III, IV, V e VI têm em comum o pronome *se*. No entanto, como as colocações — as sequências de palavras que formam os padrões — são diferentes, há mudanças nos significados. *Se(p.)+paso(conj.)+algo* (por algum lugar) significa “passar algo por”. *Se+paso(conj.)+revista* pode significar “revisar” ou “revistar”, dependendo da preferência semântica da colocação, ou seja, das palavras que acompanham a colocação. Nas linhas de concordância a que se referem os padrões descritos acima, “introdução” aproxima-se de “revisar”; já os termos “chefe das tropas” e “desfile cívico” estão mais próximos de “revistar”. *Se+la+paso(conj.)+(para alguém)* é uma colocação cujo significado é “passar algo para alguém” e *la* possui uma função claramente pronominal, ou seja, substitui um termo que seria objeto/complemento direto do verbo *paso*.

O padrão⁸² VII, *se(p.)+la+pasar(conj.)+de modo bem/mal*, tem como significado “aproveitar ou não uma situação”. A combinação com esse significado é sempre o verbo *pasársela* com um ou mais itens lexicais que formam uma sequência de prosódia semântica positiva (*bien, de padre*⁸³, *genial, fenomenal, muy bien*) ou negativa (*mal, muy mal, fatal*).

Nas colocações VII e VIII, *la* não faz referência a algo concreto, mas sim a elementos implícitos e não podem ser elididos nas expressões, a não ser que se substitua *la* por *vida* ou outro item lexical que possa fazer referência a um período de tempo.

No padrão VI, o uso ou ausência do pronome *se* não influencia no significado, porém trata-se de uma partícula expletiva que enfatiza o sujeito da ação, expresso por um dativo ético. A existência de padrões com *se* e sem *se* com o mesmo significado demonstra a característica de *se* ser uma partícula expletiva.

Nesta seção, conclui-se que a partícula *la*, quando acompanha o verbo *pasar*, possui três comportamentos: 1. Ter a função de pronome objeto / complemento direto com correferente de gênero feminino, como em *pasar algo a alguien* (“passar / enviar algo para alguém”); 2. Pode fazer parte de colocações onde o referente ausente é um período de tempo indeterminado, como em *pasarla haciendo algo* (“passar um período de tempo fazendo algo”) e coocorre com colocações onde o referente está presente — por exemplo, *pasar la vida, el dia haciendo algo* (“passar a vida, o dia fazendo algo”); 3. Pode fazer parte de colocações nas quais é feita uma referência vaga a uma situação: *pasarla bien o mal* (“aproveitar ou não uma situação”).

⁸² É necessário lembrar aqui o quanto existe de equivalência entre o uso dos termos *colocação* e *padrão*, pois ambos referem-se à sequência de palavras produzidas na língua dentro do princípio idiomático.

⁸³ De padre: expressão usada na variante mexicana para dizer que algo é realmente bom, como em *la pasamos de padre* — “nós passamos muito bem; aproveitamos muito”.

3.2.1.2. Se+pegar / la+pegar / se+la+pegar

Para encontrar os padrões que constam na Tabela 3.4, foram extraídas linhas de concordância em que o nódulo era o verbo *pegar* e, no cotexto à sua esquerda, foi necessário que aparecessem as partículas *se* e *la*.

Tabela 3.4. – Padrões de pegar

Verbo	Padrão	Significado	Linhos de concordâncias
I. Pegarse	<i>Se(p.)+Pegar(conj.)</i>	Aproximar-se muito (de um veículo)	-nada de buenas vistas y nada defotas. Nos <u>pegamos</u> a un camión que descendía lentamente delante -peatón que esté cruzando . O cuando nos <u>pegamos</u> al vehículo de adelante , esperando una
II. Pegar	<i>(La) +Pegar(conj.)</i>	Bater	-lo va a saber tu tía mañana mismo, y la <u>pegó</u> de bofetadas hasta hacerla llorar; esta
III. Pegar(<i>la</i>)	<i>(La)+pegar(conj.)</i>	Receber a bola (futebol)	-de el área para el rematede Rooney ... la <u>pegó</u> mal , balón para </p><p> el </p><p> Villarreal
IV. Pegarse	<i>Se+pegar(conj.)</i> <i>Se+pegar(conj.)+a</i> <i>+algo</i>	Grudar (em algo)	-calor y el ruido, tanto que ahora no me <u>pego</u> tanto al cuero de los asientos y pude tener -poquito de aceite de oliva para que no se <u>peguen</u> y las ponemos en la plancha (si no les -díspera existente en la faz de la tierra , se <u>pegara</u> al cuerpo . -</p><p> Por Nicolás Peralta El
V. Pegarse	<i>Se+pegar(conj.)+un tiro</i>	Dar um tiro em si mesmo	-hijo , ante esa situación , también se <u>pegó</u> un tiro que le provocó la muerte , informaron -conciencia , el padre fue a su hotel y se <u>pegó</u> un tiro en la sien . Poco tiempo después
VI. Pegar	<i>Se+pegar(conj.)+</i> <i>afiches/carteles</i>	Colar algo em algum lugar/algum	-de gatos . </p><p> En los bajos fondos se <u>pegaron</u> miles de afiches que decían : ANTES, PROVOLONE -ella lascosas , más que transcurrir , se <u>pegaban</u> como carteles de izquierda a derecha , -las cosas y también los símbolos que se <u>pegaban</u> sobre los nombres de las cosas no fueran
VII. Pegarse	<i>Se+pegar(conj.)+</i> <i>expresión de tempo</i>	Gastar (tempo)	-ojos aca les tiro un parrafito. " ¿ que te <u>pegas</u> cuatro horas instalándoles el puto Windows -. Mi madre , con 2 niños pequeños , se <u>pega</u> otra década sin trabajar , la de los años
VIII. Pegarse	<i>Se+pegar(conj.)+una</i> <i>ducha</i>	Tomar um banho rápido	-las pelotas El Argentino no se baña : se <u>pega</u> una ducha El Argentino no se alimenta : -día de mala gana . Me afeité andante , me <u>pegué</u> una ducha y salí atomar el tren siguiente
IX. Pegarla	<i>A</i> <i>alguien+la+pegar(conj.)</i>	Trair ou enganar alguém	-fundados, o_sea que tu pareja realmente te la <u>pega</u> , entonces se llaman cuernos jessica </p> -sabía que el cabrón de su " novio "selo <u>pegaba</u> con Sekai , nolie decía que era un cerdo -diciéndole enburla :"Ja , ja , que te la <u>pegué</u> " . </p><p> A veces se aparece en forma de
X. Pegársela	<i>Se+la+pegar(conj.)</i>	Sofrer um acidente	-ejemplo ? </p><p> Cristiano Ronaldo se la <u>pegó</u> con su FERRARI en un tunel de Manchester -no hay aditivo?. El primer arián 5 se la <u>pegó</u> , el primer airbus 320, se la <u>pegó</u> , los
XI. Pegársela	<i>Se+la+pegar(conj.)</i>	Cair metafórico, fracassar	-Porque somos así, cuando nos crecemos nos la <u>pegamos</u> , cuando estamos hundidos nos levantamos -como favoritos . El equipo de Quique se la <u>pegó</u> en Europa y fue eliminado por el Real Madrid
XII. Pegársela	<i>Se+la+pegar(conj.)+de</i>	Fingir-se de	-<p> Bueno , no crean los weonesque se la <u>pegan</u> de heroe diciendo que nunciales han robado -ahora , yo salgo con un chiko q se la <u>pega</u> de profé y x Dios espero q no sea taaaaan

Os padrões dos verbos *pegarse* e *pegar* têm significados muito próximos nos exemplos I, II, IV e VI, ou seja, de “aderir” algo a algo e há certa gradação, do sentido metafórico ao mais concreto. Podem-se notar os sentidos mais figurados em “aproximar-se muito” (I) — de um carro quase “colar” no outro — e “bater”(II) — ato de aproximação que inclusive indica violência física. Depois, o sentido de “grudar” (IV) até o de “colar” (VI).

Outros padrões identificados com o verbo “pegar-se” foram *se(p.)+pegar+un tiro* (V), *se+pegar+expressão de tempo* (VII), *se+pegar+una ducha* (VIII). Seus significados são respectivamente “dar um tiro em si mesmo”, “gastar tempo” e “tomar um banho rápido”.

Nas colocações em que *la* aparece como uma partícula constituinte da sua significação, foram identificados os padrões *se+la+pegar(conj.)* com os seguintes significados: “trair ou enganar alguém” (IX), “sofrer um acidente” (X), “cair metaforicamente, fracassar” (XI). O que determina os significados das colocações nos três casos é a preferência semântica, ou seja, as palavras que acompanham *se+la+pegar(conj.)*; por exemplo, *cuernos*, *novio* e *en burla* (em IX), *Arian 5* e *Airbus 320* (X) e *crecemos, estamos hundidos, nos levantamos e fue eliminado* (XI).

Algo, à primeira vista, que os três significados de *pegársela* têm em comum é o pronome *se*. No entanto, em cada caso, a partícula *se* comporta-se diferente. Em IX, é um objeto ou complemento indireto que se refere à vítima da ação de ser traído ou enganado: “*tu novio ... te la pega*⁸⁴” e “*te la pegué*⁸⁵”, onde “*tu/você*”, aludido na átona *te*, é o ente enganado. Em X e XI, trata-se de um pronome reflexivo inherente ao verbo, como o caso de *caerse* em *el avión se cayó*, ou seja, onde o pronome faz parte da significação do verbo.

Ao comparar os significados das colocações nas quais constam a partícula *la* com as outras já mencionadas anteriormente e desprovidas de tal partícula, percebe-se que os significados de *pegársela* não se aproxima de nenhum dos significados de *pegarse* e *pegar* identificados.

⁸⁴ “Seu namorado te trai”.

⁸⁵ “Te peguei”, no sentido de “Enganei-te”.

Um caso que chama a atenção é o do padrão III, *la+pegar*, cujo significado é “receber a bola”. No entanto, a palavra que apareceu nas linhas de concordância como “bola” foi a palavra *balón*, cujo gênero é masculino. Não apareceu com a colocação no *corpus* a palavra feminina “pelota” que também significa “bola”. Trata-se de uma concordância implícita com o item lexical *pelota* ou de uma colocação na qual o princípio idiomático⁸⁶ é bem saliente? No último caso, trata-se de uma tendência fraseológica das palavras combinarem-se de modo que formem significado.

Portanto, nota-se pelos padrões identificados de *pegar* que, de acordo com as palavras que acompanham o verbo, os padrões vão assumir vários significados, inclusive com a partícula *la*, a qual, no caso, não funciona como pronome, mas como um dos itens lexicais que influenciam a significação da colocação.

3.2.1.3. *Se+jugar / la+jugar / se+la+jugar*

Os padrões abaixo foram determinados em linhas de concordância com o verbo *jugar* como nódulo e, no cotexto à esquerda, os pronomes *se* e *la*.

Tabela 3.5 – Padrões de *jugar*

Verbo	Padrão	Significado	Linhos de concordância
I. <i>Jugar</i>	<i>Se+jugar</i> (conj.)	Jogar (uma partida/campeonato/final/ futebol/ loteria ⁸⁷)	-Costa Rica, en partido amistoso que se <u>jugará</u> en el estadio Metropolitano de Cabudare -para eventos deportivos al aire libre , se <u>jugó</u> el encuentro entre los dos equipos más -cuyas reglas se inventan a medida que se <u>juega</u> y que al final son impuestas por el vencedor -Lafluf, Intendente de Río Negro , donde se <u>jugara</u> la serie A y el Dr . Armando Castaingdebat -el año más malo de la historia Mañana se <u>jugará</u> el Gordo Navideño ,cuando sean las 7 :
II. <i>Jugarse</i>	<i>Se+jugar</i> (conj.)+ <i>la vida/el destino/ la existencia</i>	Pôr (a vida, o destino) à prova, em risco	-amigos de aventuras que en cada plato se <u>juega</u> la vida y en este concurso de satisfacción -historias latinoamericanas , donde hoy se está <u>jugando</u> la suerte futura de varios gobiernos que -choque en el que auriazules y rojinegros se <u>jugarán</u> el futuro y el esfuerzo de una temporada -fundamental de la educación , donde se <u>juega</u> el destino de nuestros pueblos latinoamericanos

⁸⁶ Cf. Sinclair (2004).

⁸⁷ A loteria aparece nas linhas de concordância como *Gordo Navideño*, termos usados na Espanha para referir-se ao prêmio de alto valor da loteria de Natal.

Verbo	Padrão	Significado	Linhas de concordância
III. <i>Jugarse</i>	<i>Se+jugar+por (algo)</i>	Defender (algo)	- <i>cada vez me gusta más porque siempre se juega por la verdad: Barone tiene una calidad acompañen senadores de otras bancadas que se juegan hoy por una educación pública y calidad</i>
IV. <i>Jugar</i>	<i>La+jugar(conj.)</i>	Jogar (a final, a semifinal, a Libertadores, a série, etc.)	- <i>como lo hicimos tantas veces . La final la jugamos contra Nacional . El primer gol fue de parte -, también . </p><p> La segunda sesión la jugué con Alan , otro amigo mío . </p><p> De vuelta -estaba mejor organizada ?una copaque la juegan siempre los mismos (los campeones de la -Finalmente su última temporada también la jugó en Peñarol en 0 5 / 0 6 con 28,6 puntos -esa liga miserable de masones , que la juega a distribuir análisis entre la izquierda</i>
V. <i>Jugarla</i>	<i>La+jugar(conj.)+de</i>	Fingir-se de	- <i>mía donde salieron estos giles , uno la juega de opinólogo , si vos a la cancha la vistes -</p><p> Luciana no sólo accedió sino que la jugaba de pobreza maltratada y que no aguantaba -transnacionales . </p><p> Chacho Alvarez la juega de imparcial y el gobierno de Néstor Kirchner -ustedes ? ” . Dijo... que jamás Von Wernich la jugó de policía bueno , que sostén que las -Crisitan tampoco pero lo admite , los PIBES la juegan de víctima típico de esa clase degente </p></i>
VI. <i>Jugársela</i>	<i>Se+la+jugar(conj.)+por</i>	Lutar por, defender algo	- <i>sentir que uno intentó ayudar , que se la jugó de alguna manera por otros . </p><p> Yaque las y los voluntarios que día adía se la juegan por un país más inclusivo y fraternal fue</i>
VII. <i>Jugársela</i>	<i>Se+la+jugar</i>	Enganar, trapacear	- <i></p><p> 24 de abril de 2003 Jorge se la jugó . Dijo a la prensa que Menem ganará el -social es perjudicial para todos , se la jugará con la introducción de nuevos impuestos</i>

O sentido de *jugar* como “jogar um jogo, uma partida” aparece nos padrões I e IV, *se+jugar(conj.)* e *la+jugar(conj.)*, mas há diferença lexicogramatical na combinação do verbo com as partículas *se* e *la*. A primeira partícula aparece como uma partícula apassivadora, por exemplo, “*partido amistoso que se jugará*”, que equivale a *partido amistoso que será jugado* (“partida amistosa que será jogada”). Já a partícula *la* tem função de pronome objeto / complemento direto, como se vê em “*la final la jugamos*”, no qual o segundo *la* que acompanha o verbo é correferente a “*la final*”.

Também pode se notar que os padrões II e VI, respectivamente *Se+jugar(conj.)+la vida/el destino/ la existência* e *se+la+jugar(conj.)+por*, possuem como significado “arriscar-se”. A diferença é que, no primeiro caso, aparecem os itens lexicais como “a vida”, “o destino”, que complementam o sentido do verbo — ou seja, eles funcionam como objeto direto do verbo *jugar*; no segundo caso, *la* serve de referência implícita à vida.

Já nos padrões V e VII, relativos aos verbos *jugarla* e *jugársela*, percebe-se que os seus significados não se assemelham aos dos outros padrões levantados. *La+jugar(conj.)+de* tem o sentido de “ fingir-se de”; *Se(p.)+jugar(conj.)* equivale a “trapacear, enganar”. Ambos possuem prosódia semântica negativa.

Conclui-se nesta seção que *la*, quando acompanha o verbo *jugar*, pode: 1. Ter função de pronome átono objeto / complemento direto com correferente a itens lexicais como *la final*, *la semifinal*, dando à colocação com esses elementos o sentido de “jogar”; 2. Pode referir-se a um conceito implícito como *vida* ou *suerte* (“vida” ou “destino”), atuando como parte de uma colocação onde o referente é ausente — mas esse tipo de estrutura também coocorre com colocações com referente presente, como em *arriesgarse la vida*, *la suerte* (“pôr em risco a vida, o destino”); 3. Funciona como partícula que influencia no significado do verbo *jugar* na colocação *jugarla de*, cujo significado é “ fingir-se de”, e em *jugársela*, que significa “trapacear”. Possui prosódia semântica negativa.

3.2.2. Padrões de verbos com a partícula *las*

Os padrões identificados nesta seção são de verbos que no *corpus* apareceram precedidos da partícula *la* sem sua função canônica de complemento / objeto direto.

3.2.2.1. *se+arreglar / se+las+arreglar*

Os padrões abaixo foram identificados em linhas de concordância onde o verbo *arreglar* foi a palavra de busca, com as partículas *se* e *las* no contexto, à esquerda:

Tabela 3.6 – Padrões de arreglar

Verbo	Padrão	Significado	Linhas de concordância
I. Arreglarse	<i>Se(p.)+arreglar(conj.)+</i>	Arrumar a roupa no corpo; arrumar-se; vestir-se	-el cuarto de baño y volvió , y mientras se <u>arreglaba</u> la corbata ante el espejo preguntó </p><p>-</p><p> Me preparé para la gran noche, me <u>arreglé</u> y me lavé concienzudamente. Desgraciadamente
II. Arreglarse	<i>Se+arreglar(conj.) +una situación (las cosas, todo)</i>	Solucionar uma situação, um problema	-turno de los controladores y que, quizás, se <u>arregle</u> la situación y puedan salir algunos vuelos -en mí para intentar ayudarle , perono se <u>arreglan</u> las cosas insultando . Yo quería con El
III. Arreglarse	<i>Se+arreglar(conj.)+un fallo/una avería/un defecto</i>	Consertar	-detenido, y estoy haciendo tiempo hasta que se <u>arregle</u> el fallo de los satélites o se me informe
IV. Arreglárselas	<i>Se(p.)+las+arreglar (conj.)+para</i>	Resolver suas próprias coisas com uma finalidade (“se virar”)	-que hacer películas. </p><p> ¿Cómo te las <u>arreglas</u> para mantenerte en forma a tu edad y con
V. Arreglarse	<i>Se(p.)+las+arreglar (conj.)+bien/fatal (adverbio de modo)</i>	Resolver suas próprias coisas (“se virar”)	-asomaba un muñón repugnante y arrugado se las - <u>arreglaba</u> bien con la otra mano -podía cavar, ensillar

O padrão I, *se(p.)+arreglar(conj.)* significa “arrumar-se (para melhorar a aparência)”. Em relação à lexicogramática da colocação, *se* é um pronome reflexivo e refere-se ao ato do sujeito arrumar a sua própria roupa do corpo.

Nota-se que, dos padrões *se+arregar*, o II tem o significado mais próximo de *se+las+arregar* (padrão IV), “resolver uma situação, um problema”. O padrão *arreglárselas* parece ser mais enfático porque, além do pronome reflexivo *se*, o *las* parece evocar “todas as coisas, os problemas, as situações” a serem resolvidas pelo próprio sujeito sozinho, somente com base em seu próprio esforço. Também há coocorrência de duas formas: a do referente presente, na qual aparecem os itens lexicais *problema* e *cosas*, e a do referente ausente, o qual está subentendido na partícula *las*.

O padrão III, *se+arreglar(conj.)+un fallo/una avería/un defecto*, significa “consertar”. Esse significado tem uma certa semelhança com o padrão II, no sentido de “arrumar algo, torná-lo melhor, resolver”; a diferença é que, em II, trata-se de arrumar algo não concreto, resolver um problema abstrato, enquanto que em III, arruma-se algo concreto, algum objeto que está quebrado ou está falhando.

No *corpus* de estudo não houve casos de *las* com função de objeto/complemento direto no padrão *se+las+arregar*, no entanto, seria possível:

“Se te ven las bragas, arreglátelas”, em uma tradução livre para o português “Dá pra ver sua calcinha, arruma isso”.

Nesta seção, conclui-se que *las* pode aparecer em colocações com referente ausente, como no verbo *arreglárselas*, aludindo a situações problemáticas.

3.2.2.2. Se+dar / se+las+dar

Para a identificação dos padrões, foram feitas buscas com o verbo dar como nódulo e, no contexto à esquerda, a presença de *se* e *la*.

Tabela 3.7 – Padrões de dar

Verbo	Padrão	Significado	Linhhas de concordância
I. <i>Darse</i>	<i>Se+dar(conj.)+en+lugar</i>	Acontecer	-austral) y otra seca (invierno austral) se <u>da</u> en todo el - Brasil_Central ,la parte oriental -sociedad cada día más especializada, se <u>da</u> una paradoja irresoluble: el distanciamiento
II. <i>Darse</i>	<i>Se(p.)+dar(conj.)+cita</i>	Reunir-se, juntar-se	-numerosos </p><p> alcaldes de su partido que se <u>dieron</u> cita en este foro , que si ahora se abordarse -progresivamente las múltiples imágenes que se <u>dan</u> cita en el entorno doméstico de el artista
III. <i>Dárselas</i>	<i>Se(p.)+dar(conj.)+de</i>	Fingir-se de	-todo con municiones ? </p><p> Si se las <u>daban</u> de ser ellos tan decentes ; por qué habían -jodido permanece , por encima se las <u>dan</u> de chingones superiores , a que , no tengo
IV. <i>Dar</i>	<i>Se+las(conj.)+dar</i>	Dar, fornecer (algo para alguém)	-monedas. Como mi hija mayor no se las quiso <u>dar</u> , agarraron de la cabeza a la menor y se

Os padrões I e II, *se+dar(conj.)+en+lugar* e *se(p.)+dar(conj.)+cita*, significam respectivamente, “acontecer” e “reunir-se”. São dois significados completamente diferentes, que vão depender dos itens lexicais que formam a colocação e também de sua configuração lexicogramatical. Em I, os itens lexicais que se referem a lugar e a função de *se*, como um índice de indeterminação do sujeito, formam a colocação; em II, a palavra *cita* (“encontro”) e *se*, como um pronome recíproco, indicam reciprocidade da ação entre os membros do sujeito (*los alcades*, *las imágenes* – os prefeitos, as imagens).

Se se compararam os padrões *se+dar* (I, II e III) com *se+las+dar+de*, não há nenhuma proximidade em relação aos significados. Nesse caso, a aparição da partícula *las* seguida da preposição *de* forma um padrão cujo significado é “ fingir de”,

“dar uma de”; assim, a partícula *la* possui a função de configurar o significado da colocação.

No padrão III, é a coocorrência de *se*, *las* e *de* que difere do padrão IV, cujo significado é “dar”, “fornecer”. Além dessa coocorrência, também percebe-se que a função de *se* nos dois padrões são distintas: em III, ele se flexiona como um pronome reflexivo, porém não indica reflexividade do verbo, como acontece com os verbos *casarse* e *quejarse*; já em IV, *se* é um complemento indireto. Nos dois padrões, a função da partícula (em III), pronome (em V) e os elementos que coocorrem evidenciam o mecanismo da lexicogramática nas colocações.

Conclui-se nesta seção que *las*, em colocações com o verbo *dar*, possui a função de pronome átono de objeto / complemento direto com correferente no feminino e plural, quando o significado é conceder. Também pode ser uma partícula que simplesmente influencia na significação de uma colocação, como em *dárselas de*, que significa “ fingir-se de”.

3.2.2.3. Se+gastar/se+las+gastar/las+gastar

Os padrões a seguir foram identificados em linhas de concordância em que o verbo *gastar* foi a palavra de busca, com as partículas *se* e *las* no contexto, à esquerda.

Tabela 3.8 – Padrões de gastar

Verbo	Padrão	Significado	Linha de concordância
I. <i>Gastarse</i>	<i>Se(p.)+gastar(conj.) (un dineral, una millonada/ expresión de cantidad exagerada)</i>	Gastar muito dinheiro	-Madrid, y eso duele para un equipo que <u>se gasta</u> año si y año también 200_millones para
II. <i>Gastar</i>	<i>Se(p.)+gastar(conj.)</i>	Gastar (calorias, tempo)	-porque tiene tanta fibra no soluble que <u>se gastan</u> más calorías en la digestión de el apio
III. <i>Gastar</i>	<i>Se(p.)+las+gastar(conj.)</i>	Gastar	-dádivas que vaya usted a saber en qué <u>se las gastarán</u> . Hay muchos Ayuntamientos serios y responsables
IV. <i>Gastárselas</i>	<i>Se(p.)+las+gastar(conj.)</i>	Comportar-se	-Esta es la prepotencia con la que <u>se las gastan</u> estos señores. </p><p> También recuerdo el -fiabilidad ha constatado El_Vaticano ,cómo <u>se las gastaba</u> el amigo Maciel ,pastor de corderos descarríados
V. <i>Gastarlas</i>	<i>Las+gastar(conj.)</i>	Comportar-se	-planes para conmigo acabar. ¡Jolin como <u>las gastan</u> algunos, que por aquí ya pasaron... y ahí -mucho cuidado . El Barça ya sabe cómo <u>las gasta</u> este delantero fichado el pasado verano
VI. <i>Gastar</i>	<i>Las+gastar(conj.)</i>	Usar/gastar	-empeñan las balas en el Cash_Converter o <u>las gastan</u> en caza furtiva . </p><p> Principales enemigos

Nos padrões I, II, III e VI, respectivamente, *se(p.)+gastar(conj.)* (“uma dinheirada, uma milhão/ expressão de quantidade exagerada”), *se(p.)+gastar(conj.)* e *se(p.)+las+gastar(conj.)*, *las+gastar(conj.)*, o sentido original do verbo *gastar* é mantido: “gastar dinheiro, gastar calorias, gastar dádivas, balas”. Em III e VI, *las* tem a função de pronome átono objeto / complemento direto e, nos exemplos, respectivamente III e VI, os seus correferentes são *dádivas* e *balas*, itens lexicais no feminino e no plural.

Os padrões IV e V têm como significado “comportar-se”, portanto completamente diferente dos outros padrões identificados na tabela acima. As colocações IV e V também possuem uma prosódia semântica negativa percebida nas linhas de concordância, pela presença dos itens lexicais e colocações como *prepotencia*, *el amigo Maciel*⁸⁸, *estos señores*, *planes para conmigo acabar*, *jolín*, *mucho cuidado* e *fichado*⁸⁹.

Ainda em relação aos padrões de “*gastárselas*” e “*gastarlas*”, parecem ter significados idênticos, apesar da presença da partícula *se* no primeiro item lexical. No entanto, tal partícula comporta-se como um dativo ético, ou seja, é dotada de uma função expressiva, enfatizando a atuação do sujeito, no caso de comportar-se mal.

Portanto, pode-se observar nesta seção que *las*, em colocações com o verbo *gastar*, pode ser um pronome átono com função de complemento direto, quando o significado do verbo é o canônico; ser uma partícula que atua na significação do verbo em colocações de prosódia semântica negativa — já que o significado é comportar-se mal — e, também, pode aparecer dentro de estruturas enfáticas evidenciadas pela presença do pronome *se* paradigmático⁹⁰ com função de dativo ético, e sem o pronome *se*.

⁸⁸ *El amigo Maciel* é uma referência ao padre mexicano Marcial Maciel (1920-2008), fundador de ordem católica afastado da Igreja devido a uma série de escândalos.

⁸⁹ Traduções: “*prepotência*”, “o amigo Maciel (vide nota anterior)”, “*estes senhores*”, “*planos para acabar comigo*”, “*nossa!*”, “*muito cuidado*” e “*fichado*”.

⁹⁰ No sentido tomado por Di Tullio e Malcuori (2012).

3.2.2.4. Se+ingeniar / se+las+ingeniar

Os padrões da tabela 3.9 foram obtidos de linhas de concordância nas quais o verbo *ingeniar* foi a palavra de busca, e *se* e *las* foram elementos que fizeram parte do cotexto, à esquerda.

Tabela 3.9 – Padrões de *ingeniar*

Verbos	Padrão	Significado	Linhas de concordância
I. <i>Ingeniarse</i>	<i>Se(p.)+ingeniar(conj.)+para/em</i>	Esforçar-se, empenhar-se	-ganar de parte de sus Hermanos. "Todos se <u>ingeniaban</u> para buscar la forma de aliviarlo y complacerlo -comerciales que operan en nuestra sociedad, se <u>ingenian</u> para convertirla en unas fiestas de consumo -desgraciadamente, los propios «creyentes» se <u>ingenian</u> en ignorar cada vez más. El sufrimiento -grandealegría de ello , por lo que cadauno se <u>ingeniaba</u> en darse <u>a</u> conocer por atrevido en tales
II. <i>Ingeniar</i>	<i>Se+ingeniar(conj.)+algo</i>	Inventar, elaborar	el coche no tenía ni idea... Cada vez se <u>ingenian</u> más las cosas... Pero realmente saldrá agua procedente de los valles cercanos . Se <u>ingenió</u> un sistema de drenaje que transportaba
III. <i>Ingeniárselas</i>	<i>Se(p.)+las+ingeniar(conj.)+para</i>	Esforçar-se	manía". En la ceremonia de los Oscar, se las <u>ingenió</u> para no llevarla. </p><p> Entre las personas estar muy vigilado por David_Luiz , se las <u>ingenió</u> para guiar a su equipo magistralmente .
IV. <i>Ingeniárselas</i>	<i>Se(p.)+las+ingeniar(conj.)+con</i>	Esforçar-se no sentido de fazer o que se pode com os recursos disponíveis	que en_lugar_de un simple ponche te las <u>ingenies</u> con un original combinado , Bloody_Mary equipo de desarrollo Cavia, que se las han <u>ingeniado</u> con shaders rebajados y filtros basados

Dados os padrões de *ingeniarse* e *ingeniárselas*, nota-se que os padrões I, III e IV, respectivamente, *se+ingeniar(conj.)+para/em*, *se+las+ingeniar(conj.)+para* e *se+las+ingeniar(conj.)+con*, possuem o mesmo significado: “esforçar-se, empenhar-se”. O padrão que difere é o II, *se+ingeniar+algo*, cujo significado é “criar, inventar”. A diferença nessa construção de significados não está só nos itens lexicais que formam as colocações, mas também está na lexicogramática. A função de *se*, que em II aparece com uma função ambígua de índice de indeterminação, atua como partícula apassivadora, ao passo que nos outros padrões atua como um dativo ético, pois enfatiza a atuação do sujeito, o seu esforço.

Ao observar as colocações *se+las+ingeniar(conj.)+para* e *se+las+ingeniar(conj.)+con*, a partícula *las*, a exemplo do dativo ético *se*, parece ser portadora de maior expressividade do que significação, enfatizando mais ainda a atuação do sujeito diante da situação.

Conclui-se nesta seção que a partícula */as* influencia mais na expressividade que na significação da colocação. Devido à frequência bem considerável de *ingeniárselas* ao extrair as linhas de concordância no *corpus*, percebe-se que */as* faz parte da colocação, pois está dentro do princípio idiomático (SINCLAIR, 2004), ou seja, na tendência fraseológica de combinar as palavras de modo que formem significado.

3.2.2.5. Se+ver / Se+/as+ver

Os padrões identificados no quadro a seguir resultaram de linhas de concordâncias nas quais a palavra de busca foi o verbo *ver* e, no cotexto à sua esquerda, apareceram a partícula *se* e *se* seguida de */as*.

Tabela 3.10 – Padrões de ver

Verbo	Padrão	Significado	Linhas de concordância
I. Verse	<i>Se+ver(conj.)+adjetivo</i>	Encontrar-se em uma situação ou estado	-</p><p> Las posibilidades de "Volver" se han visto reforzadas por la candidatura de su protagonista -de el alcalde . ; Cómo se siente cuando se ve obligado a tomar decisiones difíciles en
II. Ver	<i>(Algo)+se+ver(conj.)</i>	Ser visto	- . </p><p> La exposición que ahora se podrá ver en París, no es tan impresionante como - que no despegarían. Incluso las colas se veían por los cristales desde fuera de el aeropuerto
III. Verse	<i>Se(p.)+ver(conj.)</i>	Ver-se a si mesmo	</p><p> Cuando la todopoderosa Segá ya se veía cada vez mas cerca de su objetivo para - combinados . </p><p> Actualidad_Sonic </p><p> se vio muy pronto en la mendicidad y con drogadependencia
IV. Ver	<i>Se(p.)+ver(conj.)+con</i>	Encontrar-se com alguém	-el Interior , Alfredo_Pérez_Rubalcaba ,se verá con todas las fuerzas parlamentarias .FMJ_El -Este fin de semana, sin_ir_más_lejos , se verá en Almería con el presidente de la Junta_de_Andalucía
V. Ver	<i>Se+ver+algo</i>	Perceber	-ya_que calamaris .pls />genera texto se ve la necesidad de que cada cach/>tilice -ley ,y porque incluso en sus costuras se ve el pulso certero de su autor .Todavía no
VI. Ver	<i>Se+/as+ver(conj.)</i>	Ver	-enfrente -comentaba su padre- . Nunca se las ha visto con un hombre. Siempre las dos de el brazo -con formato whide jejeje asi que se las ve un poquito mas gordas a todas pero no hay
VII. Vérselas	<i>Se(p.)+/as+ver(conj.)+con</i>	Enfrentar	-semifinales de la Champions , donde se las verá con el Milan_de_Ancellotti 88 -pasó a semifinales , Gilbert Brown se las verá con Federico Pilurzu , en repechaje , esta
VIII. Vérselas	<i>Se(p.)+/as+ver(conj.)+negras (difícil, duras)</i>	Encontrar-se em dificuldades	-en sitios web de Yahoo . Aunque se las verá difícil ahora que Microsoftestá considerando -barrio . </p><p> En la capital cubana se las ve negras y cada cual cogió su camino. </p> -que recién comienza su carrera se las vería negras si ni siquiera puede usar scrolls -mayoría de empleados y desempleados se las ven negras para poder cubrir los gastos de

Percebe-se que os padrões I e VIII, respectivamente, *se+ver(conj.)+adjetivo* e *se+las+ver(conj.)+negras* (*difícil*, *duras*), tem significados parecidos, ou seja, “encontrar-se em uma situação ou estado” e “encontrar-se em dificuldades”. No padrão I, o sujeito é preenchido ou oculto — representados, respectivamente, nas linhas de concordância na tabela por *las posibilidades* e *el presidente*⁹¹ — e encontra-se em algum estado — na tabela, *reforzadas* e *obrigado*⁹². Já no padrão VIII, a colocação explicita o princípio idiomático, ou seja, os itens lexicais *ver* conjugado, *se*, *las*, *negras*⁹³ combinam-se de modo que formam um significado fechado. Também nota-se a prosódia semântica negativa do padrão VIII, evidenciada pelo item lexical *negras*, o qual, no idioma espanhol, aparece em expressões como *hoy tengo la negra* (“hoje não estou com sorte”). A partícula *las* não parece referir-se a algo explícito o implícito, simplesmente colabora com o significado da colocação.

Os padrões II, III e VI — respectivamente, *(algo)+se+ver(conj.)*, *se(p.)+ver(conj.)* e *se+las+ver(conj.)* — possuem significados semelhantes. Estão relacionados ao verbo “*ver*”, no seu sentido primeiro da visão. O que vai diferenciar é a lexicogramática de cada padrão, no caso os valores das partículas *se* e *las*. Em II e III, *se* aparece, respectivamente, como uma partícula apassivadora e como pronome reflexivo. Em VI, nota-se a função pronominal de *las* como objeto / complemento direto, pois, nas linhas de concordância, refere-se a “mulheres que nunca foram vistas com um homem” e a “algo ou pessoas que são vistas mais gordas”.

O padrão VII, *se+las+ver(conj.)+con*, tem como significado “enfrentar”. Os itens lexicais que os cercam — *Champions*⁹⁴, *Milan*⁹⁵, *Gilbert Brown* e *Federico Pilurzu*⁹⁶ — demonstram uma preferência semântica de rivalidade, de revanche. Adicionalmente, percebe-se que, nos padrões VII e VIII (este visto já no início desta

⁹¹ Tradução: “as possibilidades” e “o presidente”.

⁹² Tradução: “reforçadas” e “obrigado”.

⁹³ Cor que, em muitas expressões, refere-se à falta de sorte.

⁹⁴ *Champions League* (Liga dos Campeões) é um campeonato de futebol europeu.

⁹⁵ Equipe italiana de futebol.

⁹⁶ *Gilbert Brown* e *Federico Pilurzu* são surfistas.

seção), a partícula *las* não parece referir-se a algo explícito ou implícito — simplesmente colabora com o significado da colocação.

Nesta seção conclui-se que *las*, junto do verbo *ver*, pode ser: um pronome átono com função de objeto / complemento direto com correferente feminino e plural em colocações cujo significado é o canônico; e uma partícula que influencia na significação das colocações *vérselas con* (“enfrentar”) e *vérselas negras/difícil/duras* (“encontrar-se em dificuldades”).

3.2.3. Padrões com a partícula *lo*

Nesta seção foram considerados os verbos que no *corpus* apareceram conjugados pospostos à partícula *lo*. Foram considerados os casos em que a partícula se refere a um contexto ou a toda uma situação.

3.2.3.1. Se + agradecer / lo + agradecer / se + lo + agradecer

Os padrões abaixo resultaram da leitura de linhas de concordância formadas pelo verbo *agradecer* como nódulo e cotexto à esquerda, formado pelas partículas *se*, *lo* e *se* seguido de *lo*.

Tabela 3.11 – Padrões de agradecer

Verbo	Padrão	Significado	Linhas de concordância
I. Agradecerse	<i>Se+agradecer (conj.) (algo/que) / (Algo/que) se+agradecer(conj.)</i>	Ser grato por algo	-tempura, que se acompaña de arroz (<i>se agradece el detalle</i>), sólo tengo que decir que es -debián haber ladeado un pocoel casco . <i>Se agradece que existan directores capaces de ofrecer</i> -esas en la espalda que reconfortan y <i>se agradecen</i> asi que unas cuantas para ti tambien. <i>Un</i>
II. Agradecer	<i>Se+lo+agradecer(conj.) (mucho/muchísimo)</i>	Agradecer alguém por algo (este construído pelo contexto)	-Quien me quiera votar, con 5 hojitas, <i>se lo agradecería</i> , porque no solo participo en esto sino que -algún consejo o a el menos animarme ? Os lo agradecería mucho. <i>Un saludito!</i> </p><p> El hidrógeno
III. Agradecer	<i>lo+agradecer(conj.) (mucho/ muchísimo/tanto/enormemente/mogollón/un montón)</i>	Agradecer algo	-noticia quedará mucho mejor y el lector lo agradecerá. </p><p> Una noticia mal formateada tiene -por ejemplo un semáforo. Este cambio lo agradecerán aquellos pilotos de menor altura, pero -se hace en el negocio los extranjeros lo agradecen mucho. Los extranjeros dicen que hay un

Em todos os padrões de *agradecer* aqui identificados, o significado comum é relacionado à gratidão. Ocorrem algumas nuances na significação de acordo com os itens lexicais que fazem parte da colocação.

Em I, *se+agradecer* tem o sentido de “ser grato por algo”. A função da partícula *se* é ambígua, pois pode ser indeterminadora do sujeito ou pode ser apassivadora, como pode-se ver nos exemplos da tabela: *tempura, que se acompaña de arroz (se agradece el detalle)⁹⁷* e *debían haber ladeado un poco el casco . Se agradece que existan directores capaces de ofrecer⁹⁸*.

No padrão II, *se+lo+agradecer*, se tem a função pronominal de objeto / complemento indireto, referindo-se a quem se destina o agradecimento. Tanto no padrão II como no padrão III (*lo+agradecer*), o *lo* funciona como pronome de objeto / complemento direto. Pode referir-se a um termo explícito no contexto, como em *Este cambio lo agradecerán aquellos pilotos de menor altura⁹⁹*, exemplo no qual *este cambio* é o complemento direto de *agradecer*. Como aparece antes do verbo, é retomado pelo pronome. *Lo* também pode referir-se a algo construído no contexto, por exemplo, em “*Quien me quiera votar, con 5 hojitas, se lo agradecería*” o sujeito agradece que votem nele — situação (argumento do verbo) retomado por *lo* — àqueles que quiserem votar — a quem se destina o agradecimento —, retomado por *se* (pronome átono objeto / complemento indireto).

Nesta seção pode-se concluir que *lo* é um pronome átono de objeto / complemento direto masculino ou neutro, respectivamente, com correferente masculino (*este cambio*) ou seu correferente pode ser uma situação, um conceito construído no processo comunicativo. Nesse último caso, não se percebeu, durante a leitura das linhas de concordância, algum matiz expressivo de *lo* ou uma função de mudança no significado da colocação.

⁹⁷ Tradução: “tempura, que é acompanhado de arroz (agradece-se o detalhe)”.

⁹⁸ Tradução: “deviam ter inclinado um pouco o casco (de navio ou de avião). Estamos agradecidos/se agradece por existirem diretores capazes de oferecer”.

⁹⁹ Tradução: “Agradecerão por esta mudança aqueles pilotos de menor altura”.

3.2.3.2. Se + creer / se + lo + creer / lo +creer

Os padrões identificados na tabela a seguir foram extraídos de linhas de concordância nas quais o verbo *creer* foi a palavra de busca e os elementos do cotexto, à sua esquerda, foram as partículas *se*, *lo* e a sequência *se e lo*.

Tabela 3.12 – Padrões de creer

Verbo	Padrão	Significado	Linhas de concordância
I. <i>Creer</i>	<i>Se+creer(conj.)+que</i>	Acreditar	- <i>cree preguntele a Koji_Kabuto.</i> </p> <p> <i>Se cree que el objeto arrojado por los americanos</i> - <i>de estructuras petrolíferas, además se cree que gracias_a su procesador Majin_Bu de</i>
II. <i>Creerse</i>	<i>Se+creer(conj.)+algo</i>	Acreditar em algo	- <i>perder peso:</i> </p><p> <i>Tómeselo con calma: no se crea todas las dietas o productos que le garantizan</i> - <i>ellos, y a sus vidas, y se lo creen. Se creen todo lo que dicen".</i> </p><p> <i>Más_allá_de su</i>
III. <i>Creerse</i>	<i>Se+creer(conj.)+un atributo/otra persona/algo</i>	Acreditar que é algo ou alguém ou que se encontra em algum estado	- <i>de madera ! Y Carlos_II,el flipao , se creía hechizado e impotente ...así que ni se</i> - <i>Algo difícil de aceptar por quienes se creían sus monopolizadores por decreto de la historia</i> - <i>tipo </p><p> alto con cara de maldito que se cree guay solo por que salvó un borracho . Vive</i>
IV. <i>Creerse</i>	<i>Se+lo+creer(conj.)</i>	Acreditar em algo	- <i>es algo que cuenta un borracho y se lo cree un gilipollas Ángel_Martín, el Rey de</i> - <i>te digo es la pura verdad. Y si no te lo crees, es que no sabes lo raros que a veces pueden</i>
V. <i>Creer</i>	<i>Lo+creer(conj.)+atributo / Así+lo+creer</i>	Considerar algo	- <i>que Tomic " pueajugar el domingo ,si lo cree oportuno Ettore_Messina ". Es </p><p> um</i>
VI. <i>Creer</i>	<i>Lo+creer(conj.)/ Así+lo+creer(conj.)</i>	Acreditar em algo	- <i>en Buscadestinos.com, donde aunque no lo creas podemos encontrar hospedajes desde los</i> - <i>parece razonable si se concibe , como así lo creemos con A. Fernández_de_Buján , que el Derecho_Romano</i>

Ao observar a Tabela 3.12, percebe-se que grande parte dos padrões tem como significado acreditar em algo. No entanto, o que muda é a configuração lexicogramatical das colocações e, claro, os itens lexicais que as compõem. Assim, o comportamento sintático de determinadas palavras e o inventário de vocábulos envolvidos na colocação influenciam na significação.

No padrão I, *se+creer(conj.)+que*, se aparece como um índice de indeterminação do sujeito, como pode-se ver nos exemplos *Se cree que el objeto arrojado por los americanos...* (“Acredita-se que o objeto atirado pelos americanos...”) e *además se cree que gracias_a su procesador...* (“além do mais, acredita-se que graças ao seu processador...”).

Nos padrões II e III — respectivamente, *se+creer(conj.)+algo* e *se+creer(conj.)+un atributo/otra persona/algo* —, a partícula se está em sua forma reflexiva, ou seja, sofrerá flexão de acordo com o sujeito. Funciona como um dativo ético, pois reforça a subjetividade do sujeito em relação ao ato, em II, de “acreditar em algo” — *no se crea todas las dietas o productos* (não acredite piamente em todas as dietas ou produtos) —; e, em III, de “acreditar-se estar em um (ou vários) estado(s)” — *Y Carlos_II ,el flipao , se creía hechizado e impotente* (“E Carlos II, o que está sempre nas nuvens, se¹⁰⁰ acreditava / achava enfeitiçado e impotente”).

No padrão IV, *se+lo+creer(conj.)*, além do se com a função de dativo ético, aparece a partícula *lo* que se refere a algo desenvolvido no processo comunicativo. Assim ocorre em *te digo es la pura verdad. Y si no te lo crees, es que no sabes lo raros que a veces pueden* (“te digo é a pura verdade. E se você realmente não acredita, não sabe que estranhos que às vezes podem”), no qual o dativo *te* reforça a relação do sujeito com a ação de acreditar em algo construído no processo comunicativo, e retomado pelo pronome *lo*.

No padrão VI, *lo+creer(conj.) / Así+lo+creer(conj.)*, também tem como significado “acreditar em algo”, e *lo* tem a função pronominal de referir-se a algo em que se acredita (ou não) e que é construído no ato comunicativo; inclusive esse elemento referencial pode aparecer depois do pronome *lo*, o qual adquire uma função catafórica. Por exemplo, na concordância *en Buscadestinos.com, donde aunque no lo creas podemos encontrar hospedajes*¹⁰¹, *lo* se refere à possibilidade de encontrar hospedagem no site *Buscadestinos*, e essa informação aparece depois do pronome — ou seja, seria uma relação entre pronome e correferente de catáfora. A coocorrência de *lo* e o verbo *creer* é tão forte que o assunto ao qual *lo* se refere pode aparecer posposto a ele. Percebe-se o mecanismo do princípio idiomático na colocação *lo+crer*.

O padrão V, *lo+creer(conj.)+cualidad / Así+lo+creer*, diferentemente dos anteriores, tem como significado “considerar”. Nesse padrão, *lo* também funciona

¹⁰⁰ Optou-se pela tradução com o pronome átono antes do verbo em acordo com a versão em espanhol, de corte popular.

¹⁰¹ “Em Buscadestinos.com, onde ainda que você não acredite, podemos encontrar hospedagens”.

como um pronome átono de objeto / complemento direto e refere-se a algo construído no contexto.

Conclui-se nesta seção que *lo*, junto do verbo *creer*, têm uma função de complemento direto neutro, pois seu correferente é um conceito ou situação construída no processo comunicativo. Há, todavia, uma tendência do átono aparecer fortemente associado com o verbo, como se percebe na relação catafórica entre pronome e correferente, o que evidencia na colocação o princípio idiomático.

3.2.3.3. Se + lamentar / lo + lamentar

Os padrões encontrados na Tabela 3.13, abaixo, foram retirados de linhas de concordância formadas pelo verbo *lamentar* como nódulo e, no cotexto à esquerda, as partículas *se* e *lo*.

Tabela 3.13 – Padrões de *lamentar*

Verbo	Padrão	Significado	Linhos de concordância
I. <i>Lamentarse</i>	“Comentario”+se+ <i>lamentar</i> (conj.)/ se+lamentar(conj.)+“comentario”/ se+lamentar(conj.)+de/ se+lamentar(conj.)+por/ se+lamentar(conj.)+que se+lamentar(conj.)	Lamentar-se, queixar-se	-ahorra mucho, pero en dos se gasta más», se <u>lamenta</u> . Ahora se gana la vida como comercial de -estadística en la mano, Phil_Jackson se <u>lamentaba</u> entre dientes:" No hemos hecho nada en -entrenador de el Tenerife_Rural ,Rafa_Sanz , se <u>lamentó</u> de la derrota de su equipo frente_a el -licor de Cazalla_de_la_Sierra . Eso sí, se <u>lamentaron</u> por el detalle de que "el jamón no quepa -que " deuna falta tonta y con un rechace <u>lamenta</u> que , cuando muchos ciudadanos" están sufriendo -y los políticos de uno y otro signo se <u>lamentarán</u> y pedirán el cierre y prometerán arreglarlo
II. <i>Lamentar(lo)</i>	<i>Lamentar</i> (conj.)+lo (mucho /muchiísimo) (por algo/alguien)	Sentir pena ou arrependimento	...algún día, quizás, demasiado tarde, lo <u>lamentaremos</u> . Yo, desde_luego ,soy escéptico, no creo -investigación? </p><p> Es lamentable, lo hemos <u>lamentado</u> mucho los rectores y los responsables, -, salió a la calle ese sindicalista. Lo <u>lamento</u> por lo cerca que me siento de los sindicatos -casa de software a los pocos meses y no lo <u>lamento</u> por él. Tampoco he procurado saber qué

Ao comparar os padrões *se+lamentar* e *lo+lamentar*, nota-se que ambos têm significados diferentes: respectivamente, “queixar-se” e “sentir pena ou arrependimento de algo”. *Lamentar* já é um verbo que possui uma carga semântica negativa e percebe-se que a colocação *se+lamentar* significa “queixar-se”. Já o

padrão *lo+lamentar* significa “sentir pena ou arrependimento”. Na colocação com o *lo*, o pronome átono, além de sua função referencial, parece demonstrar a dramaticidade que o sujeito sente em relação a uma situação.

Conclui-se nesta seção, através da leitura das linhas de concordância, que *lo* em colocação com o verbo *lamentar* possui a função de pronome átono de objeto / complemento direto neutro, por ter como correferente um conceito ou situação construída no processo comunicativo.

3.2.3.4. Se + merecer / se + lo + merecer / lo + merecer

Os padrões que constam na tabela a seguir foram extraídos de linhas de concordância formadas pelo verbo *merecer* como nódulo e, no cotexto à sua esquerda, as partículas, *se*, *lo* e a sequência *se lo*:

Tabela 3.14 – Padrões de merecer

Verbo	Padrão	Significado	Linhas de concordância
I. <i>Merecerse</i>	<i>Se+merecer(conj.)+ algo / Algo+que+se+ merecer(conj.)/ Se+merecer(conj.)+que</i>	Ser digno(a) de receber	-en que la estación de chamartín ya se va <u>mereciendo</u> un lavado de cara en el exterior o una -elecciones cuanto _antes :los madridistas no se <u>merecen</u> arrancar otra temporada sin más proyecto -memoria, la dignidad y la justicia que se <u>merecen</u> las víctimas". JOS </p><p> theEvnt se configura -le da el Sr . Cuarón a esta escena, se <u>merece</u> que lo pongan en todos los libros de cine
II. <i>Merecer</i>	<i>Lo+merecer(conj.) / La ocasión+lo+merecer(conj.)</i>	Ser digno(a) de receber	-demasiados libros y críticas de libros que no lo <u>merecen</u> . No creo que el nivel de la crítica sea -que yo no bebo ehh? pero la ocasión lo <u>merecería</u> no?? </p><p> Bueno guapa! que tal has pasado -que merece el importante cargo " como lo <u>merece</u> cualquier mujer oriolana que participe
III. <i>Merecer</i>	<i>Se+lo+merecer(conj.)</i>	Ser digno(a) de receber	-publicitada y confusa 'dieta mediterránea'. Se lo <u>merece</u> : por gratitud histórica... y por virtudes

Percebe-se que os três padrões — *se+merecer*, *lo+merecer*, *se+lo+merecer* — possuem o mesmo significado: “ser digno de receber”. A diferença está no uso das partículas.

Em *se+merecer*, percebe-se que *se* funciona como um dativo ético, e reforça que o sujeito — o qual pode ter um traço humano (*los madridistas* em *los madridistas no se merecen arrancar otra temporada sin más proyecto*) ou não

humano (*la estación de chanmartín em que la estación de chamartín ya se va mereciendo un lavado*¹⁰²) — realmente é “merecedor” ou necessita de algo.

Já no padrão *lo+merecer*, *lo* tem função de pronome átono e pode ser masculino, como em *que merece el importante cargo como lo merece cualquier mujer oriolana que participe*¹⁰³, concordância que se refere a uma combinação de itens lexicais masculinos (*el importante cargo*); ou pode ser neutro, ou seja, referir-se a um conceito a algo que se constrói no processo comunicativo, como em *que yo no bebo ehh? pero la ocasión lo merecería no??*¹⁰⁴, onde *lo* refere-se ao ato de beber para comemorar algo.

O padrão *se+lo+merecer* possui na sua composição lexicogramatical o dativo ético *se* e o pronome átono neutro *lo*, pois vai referir-se a algo construído no processo de comunicação. A expressão possui prosódia semântica positiva, pois em *publicitada y confusa 'dieta mediterránea'*. Se *lo merece* : *por gratitud histórica... y por virtudes*¹⁰⁵, as palavras que acompanham a colocação *gratitud histórica* (“gratidão histórica”) “*virtudes*” (virtude) têm uma carga semântica positiva.

Conclui-se que colocado com *merecer* ou *merecerse*, *lo* não influencia no significado do verbo e pode referir-se a uma situação construída no processo comunicativo.

3.2.3.5. Se + pasar / se + lo + pasar

Os padrões levantados na tabela a seguir foram extraídos de linhas de concordância nas quais o verbo passar era a palavra de busca e, no contexto à esquerda, apareciam os pronomes *se* e *lo* e a sequência *se lo*.

¹⁰² Tradução: “a estação de chanmartín (San Martín?) está merecendo uma lavagem”.

¹⁰³ Tradução: “que merece o importante cargo como merece qualquer mulher de Orihuela (Província de Alicante, Espanha) que participe”.

¹⁰⁴ Tradução: “eu não bebo, hein? Mas a ocasião mereceria, né?”.

¹⁰⁵ Tradução: “tão divulgada pela publicidade e confusa ‘dieta mediterrânea’. Ele/ela merece por gratidão histórica... e por virtudes”.

Tabela 3.15 – Padrões de *pasar* (com a partícula *lo*)

Verbo	Padrão	Significado	Linhos de concordância
I. Pasarse	<i>Se(p.)+pasar(conj.)+un período de tiempo corto o largo (la noche/la vida)</i>	Passar um período curto ou longo de tempo fazendo algo ou de algum modo ou em algum lugar	-Por eso Salamanca , Valladolid. Pero se <u>pasó</u> la vida repartiendo su fortuna entre la -tengas tiempo de pasarlo en limpio . Nos <u>pasamos</u> la vida esperando que pase algo y lo único -encanta como me mima y como me quiere y se ha pasado el dia conmigo dandome besitos y queriéndome
II. Pasarse	<i>Se (p.)+pasar(conj.) + algo (por algún lugar)</i>	Passar algo por algum lugar	-calor , me lo echo en el pelo y luego me <u>paso</u> la plancha y me lo peino con un peine de -lado del alumno) . La primera vez que se <u>pasa</u> la credencial por el lector , el sistema
III. Pasar	<i>Se+pasar(conj.)+revista</i>	Revisar	-incorporar una larga introducción la que se <u>pasa</u> revista a las principales transformaciones
IV. Pasar	<i>Se+pasar(conj.)+revista</i>	Revistar	-efectivos por parte del jefe de tropas , se <u>pasará</u> revista y dará comienzo el desfilecívico
V. Pasar	<i>Se+pasar(conj.)+de algo/lugar+a algo/lugar</i>	Passar de uma situação/lugar a outro/a	-este silogismo según el cual de la clase se <u>pasa</u> automáticamente al partido y desde ahí -su visto bueno , instancia de la que se <u>pasará</u> al Comité Asesor , el cual visará las solicitudes
VI. Pasarlo	<i>Lo+pasar(conj.)+bien/mal/genial/fatal/en grande Lo bien/mal+que+lo+pasar (conj.)</i>	Aproveitar ou não uma situação	-dinero en drogas y alcohol". Quizá lo <u>pasaron</u> tan bien esa noche a costa de su víctima -le llega la camisa a el cuello . Lo está <u>pasando</u> fatal en el banquillo porque su equipo -este parque acuático y estuvo genial , lo <u>pasamos</u> engrande . El parque está un poco a las
VII. Pasar	<i>Lo+pasar(conj.)</i>	Passar um período de tempo ou situação	-el Termolídico_de_Cascante .El jueves lo <u>pasaron</u> en familia y el viernes , vuelta a Francia -Los_Alpes 'ensemble '...El momento más duro lo <u>pase</u> en el Dhaulagiri , porque como ya sabéis
III. Pasar	<i>Lo+pasar(conj.)</i>	Passar por uma experiência	-de su familia ." Lo de Billy_Elliot lo he <u>pasado</u> yo , pero elevado a el cuadrado .Cuando
IX. Pasar	<i>Lo+pasar(conj.)</i>	Passar	-verduras . oCon el caldo que nosqueda lo <u>pasamos</u> por el chino , y añadimos unos trozos de
X. Pasárselo	<i>Se+lo+pasar(conj.)+bien/mal/genial/fenomenal/fatal/ en grande/pipa/bomba/de alucine/de puta madre Lo bien/mal+que+lo +pasar(conj.)</i>	Aproveitar ou não uma situação	-ponértelos a parir ,y en Huertas ,para que me lo <u>pase</u> bien ,tienen que sorprenderme muuuuchoo -Protagonistas_Cádiz " Esque aquí nos lo <u>pasamos</u> en grande "y además bien informados con -,ya que los Shinigamis_de_Bleach se lo <u>pasan</u> pipa montando fiestas , y están todosbuenísimos -familia... la que sea pero es que se lo <u>pasan</u> de alucine!! se relajan, se rebozan.. me -a mi las Fallas me gustan mucho y me lo <u>paso</u> bomba, pero de ahí a que me tenga que gustar
XI. Pasar	<i>Se(p.)+lo(s)+pasar(conj.)</i>	Enviar	-de el seguro intento escanearlo y te lo <u>paso</u> .un saludo. </p><p> hola jose,yo firme la -sean de la UNED les agradecería que me los <u>pasaran</u> o me digieran de dónde bajarlos! Gracias

Já foi visto em uma das seções anteriores (3.2.1.1) que há padrões de *se+pasar+um período de tempo+fazendo* (aqui o padrão I) *algo* e *se+la+pasar+fazendo algo* tinham significados iguais, e diferenciavam-se somente em relação ao referente presente de período de tempo e a partícula *la*, referente ausente de período de tempo. Nesta seção, no entanto, não consta a ocorrência de padrões com a partícula *lo* para retomar uma referência temporal. O padrão VII é o que mais se aproxima desse significado, e *lo* funciona como um pronome objeto / complemento direto, no exemplo *El jueves lo pasaron en familia y el viernes, vuelta a*

Francia (“A quinta-feira passaram em família e sexta-feira, regresso à França”), o termo correferente ao pronome *lo* é *El jueves*. Não se pôde, portanto, fazer referência a um período de tempo indeterminado, como ocorria com as expressões com presença da partícula *la*.

Os padrões VII, VIII, IX e XI, apesar de terem significados diferentes, têm em comum os seguintes elementos de sua lexicogramática: *pasar* funcionando como verbo transitivo direto e complementado pelo pronome átono com função de objeto / complemento direto *lo*. Como, nesta pesquisa, o elemento passível de análise são as colocações (é bom lembrar que aqui usa-se o termo como um sinônimo de padrões), o que vai os diferir em termos de significados desses padrões, já que possuem verbo *passar* transitivo direto acompanhado do pronome *lo*, é a preferência semântica, ou seja, o conjunto de itens lexicais envolvidos na significação de um padrão. Assim, o padrão VIII, *lo+pasar(conj.)*, significa passar por uma experiência (representada, no exemplo, pela combinação dos itens lexicais *lo de Billy Eliot* – “o ocorrido com ou a situação de Billy Eliot”). O padrão IX, *lo+pasar(conj.)*, significa passar algo por algum lugar ou instrumento, representado no exemplo *Con el caldo que nosqueda lo pasamos por el chino* pelo itens lexicais *el chino*¹⁰⁶. O padrão XI, *se(p.)+lo(s)+pasar(conj.)*, tem como significado enviar e é, nesse caso, um verbo que exige o objeto / complemento direto (os pronomes *lo* e *los* das linhas de concordância) e um complemento indireto, ou seja, a quem se destina a ação de enviar.

Os padrões I, II, III, IV e V já foram vistos na seção 3.2.1.1. (*Se+pasar / la+pasar / se+la+pasar*). Aqui são vistos os padrões compostos da partícula *lo*. Inclusive há uma semelhança entre as colocações *se+pasar* e *se+la+pasar* com *lo+pasar* (padrão VI) e *se+lo+pasar* (padrão X): todos eles possuem como significado “aproveitar ou não uma situação” e a prosódia semântica vai depender do(s) item(s) lexical(is) que coocorrem nos padrões (*bien, en grande versus mal, fatal*). É válido lembrar que a partícula *se* do padrão X também funciona como dativo ético, ou seja, reforça a expressividade do sujeito e é expletiva.

¹⁰⁶ Chino: na colocação, refere-se a um tipo de coador.

As conclusões as quais se podem chegar nesta seção é que, no padrão de (se) *lo+pasar*, quando significa aproveitar ou não uma situação, é semelhante ao padrão (se) *la+pasar* com o mesmo significado. Assim como a partícula *la*, nesse padrão, *lo* também funciona como uma partícula que influencia na significação do verbo. No entanto, pode-se notar, nas linhas de concordância que os padrões onde surgem *lo+pasar* um período de tempo ou situação, que *lo* funciona como um objeto / complemento direto, aparecendo com seu termo correferente que expressa tempo ou situação.

3.2.3.6. Se + perder / se + lo + perder / lo + perder

Os padrões identificados na Tabela 3.16 foram extraídos de linhas de concordância em que o verbo perder era o nódulo e, no contexto à esquerda, apareciam os pronomes *se* e *lo* e a sequência *se lo*.

Tabela 3.16 – Padrões de perder

Verbo	Patrón	Significado	Ejemplo
I. Perderse	<i>Se(pron?)+perder(conj.)</i>	Desaparecer	- <i>El atractivo tema de el ocio pronto se pierde y resulta pegadizo . Las minucias de el aérea en el Atlántico. El 1_de_junio se perdió misteriosamente en el mar un avión Airbus</i>
II. Perderse	<i>Se+perder(conj)</i>	Eliminar	- <i>vitaminas, minerales y fibra. Con el pulido se pierde hasta el 50_%de el contenido en minerales</i> - <i>sino de cuantificar las calorías que se pierden con la actividad. De hecho, a el llevar</i>
III. Perderse	<i>Se(p.)+perder(conj)</i>	Perder-se	-</p><p> Y recordad: un cartero jamás se perderá y menos en un bar </p><p> Por_otro_lado - <i>durmio bien en su casa o estudiantes que se perdieron y no saben como fueron a dar ahí. </p><p></i>
IV. Perderse	<i>Se+perder(conj.)+algo</i>	Perder algo, ser destituído de algo	- <i>Cabaña se mostró confiado en que no se pierda esa secretaría y, pasadas las horas, llegó - entre agosto_de_2006 y julio_de_2007 se perdieron 11.532_kilómetros_cuadrados de selva en</i>
V. Perderse	<i>Se+perder(conj.)+algo</i>	Perder algo / um evento, uma oportunidade	<i>en los Alpes por la puerta grande no te pierdas el nuevo viaje de Bicimanta_Travel .La</i>
VI. Perderse (lo/los)	<i>Se+lo(s)+perder(conj.)</i>	Perder algo (uma oportunidade)	- <i>económicos a los más caros. ¡No te los pierdas a continuación! </p><p> Piden disculpas por -de este espectacular programa , no se lo pierdan .Exclusiva con José_Mourinho . </p> <p> La - acostumbrada a esas cosas en Irvine. - Tú te lo pierdes .. rió él entonces dirigiéndose a elbaño</i>

No padrão I, apesar da unidade de significação que se aproxima de “eliminar”, percebida nos exemplos a seguir, há uma configuração lexicogramatical diferente, com sentido de “desaparecer”.

Os padrões II, III e V, apesar de significados diferentes, possuem algo em comum: a presença de se. O padrão II, *se+perder(conj.)*, tem como significado “eliminar” — nota-se, aliás, que se na colocação funciona como uma partícula apassivadora; assim, o melhor significado é “ser eliminado”. Já o padrão III, *se+perder(conj.)*, além de ter significado diferente, ou seja, “perder-se”, também é composto da partícula se funcionando como um reflexivo — assim, varia em pessoa com o verbo. Já o padrão V, *se+perder(conj.)+algo*, possui o significado de “perder um evento, uma oportunidade”. Percebe-se uma carga emotiva nesse significado, como se o objeto / complemento direto fosse algo cuja perda seria indesejável. Essa expressividade se dá pelo uso do se como um dativo ético — no entanto, nesse caso, não se trata de uma partícula expletiva.

O significado do padrão VI, *se(p.)+lo(s)+perder(conj.)*, é o mesmo do padrão V. A diferença é a presença do pronome átono de objeto direto *lo*. Na tabela acima são apresentadas três concordâncias: nas duas primeiras, *económicos a los más caros. ¡No te los pierdas a continuación! ... e de este espectacular programa , no se lo pierdan.* Os termos correferentes aos átonos são, respectivamente, *paquetes¹⁰⁷* (item lexical implícito) e *programa*; na terceira linha de concordância, *acostumbrada a esas cosas en Irvine. - Tú te lo pierdes .- rió él entonces dirigiéndose a elbaño*, percebe-se que *lo* se refere a algo sobre Irvine que se constrói no processo comunicativo — não sendo, portanto, um referente explícito.

Conclui-se que, no padrão *se(p.)+lo+perder(conj.)*, *lo* não muda o significado do verbo — portanto, tem função pronominal e é neutro. Tampouco percebe-se um matiz expressivo com o uso de *lo*. É importante lembrar que *lo* também aparece frequentemente nas linhas de concordância como um pronome átono de objeto / complemento direto masculino singular, ou seja, com um correferente masculino.

¹⁰⁷ Tradução: pacotes.

3.2.3.7. Se + sentir / lo + sentir

Para o levantamento dos padrões da Tabela 3.17, apresentada a seguir, foram utilizadas linhas de concordância em que o nódulo era o verbo *sentir* e, no cotexto à esquerda, apareciam os pronomes *se* e *lo*.

Tabela 3.17 – Padrões de sentir

Verbo	Padrão	Significado	Linhas de concordância
I. Sentirse	<i>Se+sentir(conj.)+atributo/modo</i> <i>Atributo / Modo+ se+sentir(conj.)</i>	Ter o sentimento de ser ou estar	-comunicación que la esperaban indicó que se <u>siente</u> "un poco agobiada, pero feliz" y aseguró -recuperación de nuestra historia ,de la que nos <u>sentimos</u> herederos y continuadores" .Reconoció el -problemas! (evidentemente, que bien te <u>sientes</u> cuando escoges la segunda opción!) </p><p>-dependieran tanto de el alcalde .¿ Cómo se <u>siente</u> cuando se ve obligado a tomar decisiones
II. Sentirse	<i>Se+sentir(conj.)+como</i>	Ter o sentimento de ser ou estar como alguém ou algo	-Fernando_Alonso en los coches chocantes , otros se <u>sentían</u> como Dani_Pedrosa sobre las motos , como
III. Sentirlo	<i>Lo+sentir(conj.) (mucho / muchísimo)</i>	Lamentar-se por algo, como um pedido de desculpas	-culpa la tengo yo y lo siento. - ¿ Lo ... <u>siento</u> ? ¿Tú? - Sí, lo siento y quiero contarte -coincidamos te devolvemos bien formal , lo <u>sentimos</u> Pedro , te aseguro que no fue premeditado -devolver algún producto. </p><p> Hola Samuel, lo <u>sentimos</u> pero nunca hemos trabajado con ellos y -a toda su familia y seres queridos. Lo <u>sentimos</u> mucho. Mil bendiciones </p><p> Carmen. - -hombre muy generoso, extraordinario... Lo he <u>sentido</u> muchísimo". </p><p> Fernando_Hierro , ex capitán -aromas pierden fuerza y expresividad . Lo <u>sentimos</u> por los amantes de los cavas y blancos -a el trepismo y la insoliridad . Lo <u>siente</u> por vosotros majetes!!! </p><p> #2 </p><p> - siento defraudado. Pero lo haré cuando lo <u>sienta</u> , no antes </p><p> Sabe usted algo de las
IV. Sentir	<i>(Algo)/(así)+lo(s)+sentir(conj.)</i> <i>(suyo/así/en+algo)</i>	Ter o sentimento de ser ou estar	-la voluntad. </p><p> Por lo menos así lo <u>siente</u> Amir_Thaleb ,quien a el mirar atrás se -nuestros sentimientos. Una vez que los <u>sentimos</u> , aprendemos a aliviarnos de sentimientos -Colombia, Ecuador, Venezuela o México , lo <u>sienten</u> suyo ". En nuestro país, se declaró el -lugares subsidiarios. La trama, aunque lo <u>sintamos</u> así, nunca nos será ajena. Parte de la -, ellos festejaron el clásico porque lo <u>sienten</u> en la piel y en el Corazón , los gestos son

Os padrões I, II e IV — *se+sentir(conj.)+atributo/modo* ou *atributo/modo+se+sentir(conj.)*, *se+sentir(conj.)+como*, *(algo)/(así)+lo(s)+sentir(conj.)* (*suyo/así/en+algo*) — têm o mesmo significado, “ter o sentimento de ser ou estar”. As duas primeiras colocações possuem em comum a partícula *se*, que funciona como um reflexivo: alguém sente a si mesmo de um modo. Já na terceira colocação, o

pronome reflexivo não aparece, mas sim *lo* com função de pronome, e há uma mudança sutil no significado do padrão, ou seja, sentir algo.

O padrão III, *lo+sentir(conj.) (mucho / muchísimo)*, possui significação distinta dos padrões discutidos: “lamentar-se por algo” e, pragmaticamente, a colocação serve como um pedido de desculpas. Embora a partícula *lo* possa referir-se à situação pela qual se lamenta, também serve como um elemento expressivo junto do verbo *sentir* para pedir desculpas.

Nesta seção, pôde-se concluir que *lo*, quando funciona como um pronome de complemento direto, aparece junto do verbo *sentir* com um significado que difere do pedido de desculpas que também é possível de ser expresso no processo de comunicação, com um significado pragmático.

3.2.4. Padrões de verbos com a partícula *le*

A particularidade na busca dos padrões de verbos com a partícula *le* sem a sua função de pronome átono objeto/complemento indireto é que os casos de *le+verbo* foram escassos. Quando foi feita a busca com o nódulo verbo em imperativo+*le*, chegou-se a encontrar muito mais itens lexicais formados por verbo e a partícula *le* sem a sua função de pronome átono de complemento/objeto indireto.

3.2.4.1. *Le + hacer*

Os padrões que constam na Tabela 3.18, apresentada a seguir, foram extraídos de linhas de concordância onde o verbo *hacer* (“fazer”) foi o nódulo e, no cotexto à sua esquerda, esteve presente a partícula *le*. Não foi feito o contraste de colocações com o a partícula *se* à esquerda, porque, na etapa de identificação de padrões de pronomes átonos lexicalizados, não houve ocorrência evidente de *se* com a partícula *le* sem função de pronome objeto / complemento.

Tabela 3.18 – Padrões de *hacer*

Verbo	Padrão	Significado	Linha de concordância
I. <i>Hacer</i>	<i>Le+hacer(conj.)+acción(verbо en infinitivo)</i>	Proporcionar a alguém fazer algo	- <i>protegidas y reforestadas de nuevo .Todo esto le hizo alcanzar un éxito rápido que poco a poco -han abandonado. Las paradojas del azar le harán morir en un hotel de Las Bellas Artes.</i>
II. <i>Hacer</i>	<i>Le+hacer(conj.)+caso</i>	Dar importância a alguém	- <i>dijo: "Aún te sigo queriendo." Ella no le hace caso y siguió su camino, porque el le recordaba</i>
III. <i>Hacer</i>	<i>Le(leísmo) hacer(conj.)+Atributo</i>	Mudar algo de característica	- <i>embotellarlo se somete al tratamiento que le hará más o menos dulce. Un año más tarde se</i>
V. <i>Hacer</i>	<i>Le+hacer(conj.)</i>	Producir; causar	- <i>diciendo que era la mayor herida que le hizo a elparque , pero eranecesaria” . </p><p></i>
V. <i>Hacerle</i>	<i>Le+hacer(conj.)</i>	Fazer	- <i>títulos como Licenciado e Ingeniero. Cómo le hago con las divorciadas, o con las amigas no -cara R._Es </p><p> más cara , esverdad , qué le vamos a hacer . Pero también es cierto</i>

Os padrões I, II, III e IV — respectivamente, *le+hacer(conj.)+acción(verbо en infinitivo)*, *le+hacer(conj.)+caso*, *le(leísmo) hacer(conj.)+atributo*, *le+hacer(conj.)* — têm em comum a presença de *le* como pronome átono objeto / complemento. O padrão I, *le+hacer (conj.)+ação* (verbo em infinitivo), significa proporcionar a alguém que ele faça algo; também percebe-se que *le* funciona como um pronome complemento indireto do verbo *hacer*. Apesar de ter significado diferente, o padrão II, *le+hacer(conj.)+caso*, cujo significado é “dar importância a alguém”, também é composto pelo *le* com função pronominal de complemento indireto. O padrão IV, *le+hacer*, possui o significado de produzir ou causar; o pronome *le* também tem a função de complemento indireto, ou seja, se refere a quem (que pode ter traço humano ou não humano) se produz a ação.

O padrão III, *le+hacer(conj.)+atributo*, possui o significado de mudar de característica. Como nos padrões já citados, *le* possui função pronominal, no entanto de complemento direto. De acordo com o espanhol normativo, o pronome *le* é um pronome átono de complemento direto. No entanto, trata-se de um caso de leísmo, ou seja, de uso o átono com função de complemento direto, no qual está limitado a um fenômeno normativo de cunho regional.

O padrão V, *le+hacer(conj)*, possui como significado fazer, ou seja, na colocação o significado canônico do verbo é mantido. Nas linhas de concordância percebe-se que a partícula *le* não possui função pronominal e não muda o significado do verbo, mas é um elemento que dota a colocação de expressividade do

sujeito sem ação diante de uma situação difícil de resolver — *Cómo le hago con las divorciadas* (“Como é que eu faço com as divorciadas”).

Conclui-se nesta seção que *le*, em colocações com o verbo *hacer*, podem ter: a função de objeto / complemento indireto com o correferente masculino ou feminino, singular ou (inclusive) plural¹⁰⁸; e a função de uma partícula expressiva, matizando a dificuldade do sujeito em reagir diante de uma situação difícil.

3.2.4.2. *Dale (da + le)*

Os padrões da tabela a seguir foram extraídos das combinações das etiquetas¹⁰⁹ de “verbos no imperativo na segunda pessoa do singular” e de “pronomes de objeto indireto na terceira pessoa do singular”. Trata-se de um modo de poder encontrar no *corpus* combinações de duas palavras de classes gramaticais diferentes formando um só item gramatical: *da* (verbo *dar*) + *le* (pronome) = *dale*.

Tabela 3.19 – Padrões de *da+le*

Verbo	Padrão	Significado	Linha de concordância
I. “Dar”	<i>Dale</i>	Ânimo / Em frente	- <i>onda ... boludo, no sabes, veni boludo, dale veni, apurate!!!!. Dejo la mochila arriba_de -siquiera un error ....los estas matando..... dale !! a los muchachos..... vamos que se puede</i>
II. “Dar”	<i>Dale</i>	Viva (alguém ou algo)	- <i>REY_DE_COPAS) </p><p> Nacho </p><p> tenes razon rodri <u>dale</u> boca es el rey de copas boca!!!!!!! </p><p> 30/1/2008 | El “Dale campeón, <u>dale</u> campeón... dale campeón, dale campeón...</i>
III. “Dar”	<i>Dale</i>	De acordo	- <i>contaremos con la presencia de una BANDA local. <u>Dale</u> ! Trae a tus amigos, el mate y disfrutá -igual a el rojito de villa maipu </p><p> <u>Dale</u> ! Te esperamos! </p><p> Publicado: 13_Dic</i>
IV. “Dar”	<i>Dale (algo a alguien)</i>	Dar, conceder algo a alguém	- <i>tiene nada de malo. Si no estas de acuerdo, <u>dale</u> la razón y decile que vamos a tratar de -,tan solo las que cumplan su propósito – <u>dale</u> un vistazo a el Ecosistema_Social_Media</i>
V. “Dar”	<i>Dale+com</i>	Basta de (expressão de reprovação)	- <i>una apreciación personal. </p><p> pablocamp, <u>dale</u> con la xenofobia y con creerte superior -de locos como éste? ¡Felices_Pascuas !; Y <u>dale</u> con Felices_Pascuas ! ¿Qué son las Pascuas</i>
VI. “Dar”	<i>Dale que dale</i>	Repetidamente	<i>lateoría tango ”, “ the tango theory . ”<u>Dale</u> que dale a elrótulo , aquí terminamos por investigación o análisis periodístico , solo <u>dale</u> que dale la misma historia , bajarle la</i>

¹⁰⁸ Foram muito frequentes no *corpus* colocações em que o elemento correferente ao pronome átono de objeto / complemento indireto *le* estivessem no plural, não formando concordância grammatical de número.

¹⁰⁹ Como o *corpus* é etiquetado, cada palavra contida nele é dotada de uma etiqueta que denomina a sua função morfossintática.

O padrão IV é o único que tem o significado mais próximo do verbo *dar* com o sentido canônico — “conceder”; nos outros padrões, a presença da partícula *le* implica mudança de significado. Também é necessário lembrar que *dale*, com seu significado canônico, é bastante frequente no *corpus* e coocorre com os outros padrões, cujos significados são bem variados e distantes do sentido canônico. Assim, no padrão IV, *le* tem função pronominal de objeto / complemento indireto, pois refere-se a quem algo lhe é concedido.

Os padrões I, II e III, todos com *dale*, têm significados variados que se diferenciam de acordo com a sua preferência semântica, ou seja, os itens lexicais que surgem próximas ao vocábulo *dale* e influenciam a criação do sentido. Nas linhas de concordância que servem de exemplos do padrão I, os itens lexicais *vení* (“venha”), *apurate* (“apresse-se”; “vai logo”) e *vamos que se puede* (“vai que é possível”) demonstram a expressão de ânimo, de motivação do sujeito sobre o seu interlocutor. Nas concordâncias que exemplificam a expressão “viva!” (padrão II), a presença de *boca es rei de copas* (“Boca Juniors é o rei de copas”) e *campeón* (“campeão”) demonstram a exaltação de alguém por seus feitos. As linhas de concordância de exemplos do padrão III denotam expressão de acordo: *contaremos con la presencia de una BANDA local* (“contaremos com a presença de uma banda local”) e *¡Te esperamos!* (“Nós te esperamos!”). Nota-se que esses padrões parecem possuir prosódia semântica positiva, ou seja, referem-se a situações de carga positiva.

Os padrões V e VI, respectivamente, *dale con* e *dale que dale*, possuem uma prosódia semântica negativa. O padrão V significa “basta de”, portanto expressa rejeição. O padrão VI tem como significado “repetidamente” e refere-se a algo que se reitera até chegar ao cansaço.

Conclui-se nesta seção que há uma coocorrência de *le* como um pronome átono com função de objeto / complemento indireto e como uma partícula que faz parte de um item lexical composto da forma imperativa *de*, do verbo *dar* na segunda pessoa do singular, e, por sua vez, tal item lexical perde sua função de verbo para

fazer parte de colocações nas quais funcionam como uma interjeição, ou uma locução adverbial de modo, para expressar reiteração de algo ou uma ação.

3.2.4.3. *Andale / Ándale / Ande (Andá / Anda / Ande + le)*

Os padrões a seguir foram extraídos de linhas de concordância cujos nódulos foram *Andale*, *Ándale*, *Andele* e *Ándelete*¹¹⁰. A versão *Andale* pode ser a forma imperativa de segunda pessoa do singular utilizada em países cuja forma de tratamento informal é o *vos* e há variações morfológicas nas formas verbais em relação a essa forma de tratamento; também pode ser a forma imperativa de segunda pessoa *Ándale*, utilizada em regiões cuja forma de tratamento informal é *tú*, no entanto sem a sua acentuação gráfica. Já *Andele*, imperativo de *andar* conjugado de acordo com a forma de tratamento *usted*, é a forma não acentuada graficamente de *Ándelete*, o que não é aceito pela norma culta.

Tabela 3.20 – Padrões de *andá / anda / ande + le*

Verbo	Padrão	Significado	Linha de concordância
I. <i>Andar</i>	<i>Andale / Ándale/Andele/Ándelete</i>	Anime-se ou apresse-se	<ul style="list-style-type: none"> - con un problema de conciencia ... </p><p> " ¡Andale! animate y ve a sacar a bailar a la gorda - corri y la abrace fuertemente . </p><p> Andale hijo, cambiate porque te vayas a la escuela - qué eres tan mala onda ? ', ' William , ándale, sólo dinos algo sobre Jacqueline '... - basta. Olmos: Muy bien, maestra. Gordillo: andele , un beso. Olmos: Otro para usted gracias - porque soy moroso y yo solo pienso para mi (ándelete) vaya a que le estafen) porque

Independente da forma de tratamento utilizada — *tú*, *vos* ou *usted* — percebe-se que a partícula *le*, a qual entra na composição de um só item lexical com as formas imperativas do verbo *andar*, é um componente que dota o item lexical de expressividade, como se fizesse um apelo ao interlocutor para animá-lo ou apressá-lo. Em muitas das linhas de concordância apareceram itens lexicais que remetem ao espanhol mexicano (*chingar*¹¹¹, *platicar*¹¹², topônimos relacionados ao México).

¹¹⁰ Traduções: “Vai!” “Siga em frente!”.

¹¹¹ *Chingar*: Vulgarismo.

¹¹² *Platicar*: “Conversar, bater um papo”.

Um aspecto interessante, ilustrado pelo Quadro 3.2, foi a alta ocorrência dos itens lexicais *Ánde* em contextos comunicativos sexuais bem coloquiais com itens lexicais marcados, em 22 das 150 linhas de concordância — o que, em termos de padronização estatística, equivale a 147/1.000. É válido lembrar que o imperativo *ande* está conjugado de acordo com o tratamento *usted*, o qual, canonicamente é considerado um tratamento formal, embora, por exemplo, na Colômbia, *usted* é um tratamento que pode ser usado entre íntimos.

Quadro 3.2 – Trechos de linhas de concordância de *ández*

enorme cuerpo Si mijoeso si lodejo , dedeeme	ández	lo que quiera Doña chela tomo mi verga en
abajo ... Mijo ... mijo... metame los dedos	ández	... dedeeme ánde ... no me dejé así ..
mijo... metame los dedos ánde ... dedeeme	ández	... no me dejé así .. ánde metame los
... dedeeme ánde ... no me dejé así ..	ández	metame los dedos todos mijo todos ... Ella
chiches y seguía jalándome la verga diciendo	ández	mijito eche sus mocos ánde sáquelos Yo
verga diciendo Ándelemijito eche sus mocos	ández	sáquelos Yono podía terminar quizás debido

Nesta seção, conclui-se que a partícula */e*, quando faz parte de um item lexical composto por ela e pelas formas verbais no imperativo afirmativo *anda*, *andá* e *ande*, tem uma natureza expressiva e pragmática, que inclui sentidos como chamar a atenção do interlocutor. Geralmente esse item lexical parece comportar-se como se fosse uma interjeição.

Como conclusão deste capítulo de análise são retomadas as perguntas de pesquisa: 1) Quais expressões com as formas átonas lexicalizadas podem ser identificadas em um *corpus* de espanhol de língua geral? 2) Quais são os padrões de uso dos pronomes átonos lexicalizados?

Em um *corpus* de língua espanhola falada em 19 nações, composto de quase dez bilhões de *tokens* (palavras) foram extraídos os itens lexicais compostos de verbos e PAL: *llevarla*, *pasarla*, *agarrársela*, *brindársela*, *cambiársela*, *hacérsela*, *jugársela(s)*, *pasársela*, *pegarla*, *apañárselas*, *arreglárselas*, *componérselas*, *creérselas*, *habérselas*, *ingeníárselas*, *picárselas*, *rebuscárselas*, *tirárselas*, *vérselas*,

aceptarlo, comérselo, contárselo, explicárselo, gritárselo, imaginárselo, jugárselo, negarlo, ofrecérselo, pasárselo, pelearlo, pensarlo, preguntárselo, proponérselo, saberlo, acábenle, andale / ándale, ándelete, cúmplale, dale, dígale, fíjale, hacerle, idle, juéguele, niéguele, paséele, péguele e véale. Esses verbos combinados com PAL, como já se viu, ocorrem mais no infinitivo e no imperativo afirmativo, 116/1000¹¹³, que em sua forma conjugada, 15/1000¹¹⁴.

Em relação ao que se pode observar é que *la*, *las*, *lo* e *le*, quando não têm sua função canônica de objeto / complemento, possuem comportamentos variados, o que dificulta até fazer-se uma classificação. Há casos em que: 1. a partícula pode referir-se a um referente ausente e cocorre com padrões com referente presente — por exemplo, *la+pasar(conj.)+fazendo algo* e *pasar(conj.)+la vida+fazendo algo* —; 2. a partícula pode influenciar na significação do verbo, com em *se(p.)+las+dar(conj.)+de*; 3. a partícula pode ter uma função expressiva, pragmática, como em *lo+sentir(conj.)+(mucho)*; 4. a partícula pode funcionar como um pronome neutro, referindo-se a algo (um conceito) que se constrói no processo comunicativo, em uma relação catafórica entre correferente e pronome, evidenciando-se assim o princípio idiomático, ou seja, demonstra que a presença da partícula na colocação é uma escolha natural feita pelo falante — como em *lo+creer(conj.)*.

¹¹³ Convém lembrar que esses 1000 referem-se à quantidade de casos em que *la*, *las*, *lo* e *le* que ocorrem pospostos ao verbo formando um só ítem lexical. Também é um número de padronização.

¹¹⁴ Nesse caso, 1000 é referente à quantidade de *la*, *las*, *lo* e *le* que ocorrem antepostos ao verbo.

CONSIDERAÇÕES FINAIS

O objetivo desta pesquisa foi identificar os padrões de uso dos PAL *la*, *las*, *lo*, *le* junto dos verbos com os quais coocorrem. Duas perguntas foram colocadas: 1. Quais são os verbos que coocorrem com os PAL em um corpus de espanhol língua geral? 2. Quais são os padrões de uso desses verbos junto dos PAL? Uma metodologia, baseada na Linguística de *Corpus* de extração de ocorrências e de identificação de padrões, foi criada, consistindo em duas fases, cada uma com a finalidade de responder as perguntas de pesquisa: a primeira, relacionada ao levantamento de verbos que coocorrem com os PAL, baseado na extração de linhas de concordância de cada partícula — *la*, *las*, *lo* e *le* — como nódulo e sua classificação em PAL ou não; a segunda fase, por sua vez, consistiu na extração de linhas de concordância com os verbos levantados na fase anterior como nódulos. Os resultados mostraram que, em relação à primeira pergunta, os verbos levantados que coocorrem com os PAL são *llevarla*, *pasarla*, *agarrársela*, *brindársela*, *cambiársela*, *hacérsela*, *jugársela(s)*, *pasársela*, *pegarla*, *apañárselas*, *arreglárselas*, *componérselas*, *creérselas*, *habérselas*, *ingeníárselas*, *picárselas*, *rebuscárselas*, *tirárselas*, *vérselas*, *aceptarlo*, *comérselo*, *contárselo*, *explicárselo*, *gritárselo*, *imaginárselo*, *jugárselo*, *negarlo*, *ofrecérselo*, *pasárselo*, *pelearlo*, *pensarlo*, *preguntárselo*, *proponérselo*, *saberlo*, *acábenle*, *andale / ándale*, *ándezle*, *cúmplale*, *dale*, *dígale*, *fíjale*, *hacerle*, *idle*, *juéguale*, *niéguele*, *paséele*, *péguele* e *véal*. E em relação à segunda pergunta, os padrões demonstram que os PAL podem ter vários comportamentos: por exemplo, há padrões de verbos com *la* no quais a partícula implica mudança de significado do verbo (*pegarla a/con alguien*¹¹⁵), ou que pode ter um elemento de referência ausente (*pasarla haciendo algo*¹¹⁶).

Para realizar um estudo exclusivo dos PAL *la*, *las*, *lo* e *le* de comportamento complexo recorreu-se à LC não só como metodologia, mas também como teoria. Usou-se o arcabouço teórico do ramo lexicográfico da LC, daí o léxico como centro da pesquisa, cuja combinação pode não só confirmar o que já foi dito sobre essas formas, mas também revelar características sobre as quais até então raramente se falou.

¹¹⁵ Tradução: “Trair alguém ou com alguém”.

¹¹⁶ Tradução: “Passar um tempo fazendo algo”.

Nesse sentido, convém destacar a importância, nesta pesquisa, do *corpus esTenTen11* (KILGARRIF, 2004). Como foram estudados os padrões, ou seja, as características que se repetem (lidas nas linhas de concordância), foi necessário ter um *corpus* representativo (característica entendida nesse ramo como extensão). Trata-se de uma pesquisa de cunho empírico, ou seja, há necessidade de observar-se vários e muitos dados.

A primeira questão de pesquisa foi: Quais são os verbos que coocorrem com os pronomes átonos lexicalizados? Para a elaboração dos critérios de classificação das linhas de concordância em casos de PAL (ou seja, os casos de *la*, *las*, *lo* e *le* com comportamento complexo) — átono lexicalizado, provavelmente átono lexicalizado, dúvida, provavelmente não lexicalizado e não lexicalizado —, foi necessário utilizar a literatura da qual já se dispunha, além de ter de se levar em conta o tipo de leitura do que ia ser classificado, ou seja, das linhas de concordância. As expressões identificadas no *corpus* foram as seguintes: *llevarla*, *pasarla*, *agarrársela*, *brindársela*, *cambiársela*, *hacérsela*, *jugársela(s)*, *pasársela*, *pegarla*, *apañárselas*, *arreglárselas*, *componérselas*, *creérselas*, *habérselas*, *ingeniárselas*, *picárselas*, *rebuscárselas*, *tirárselas*, *vérselas*, *aceptarlo*, *comérselo*, *contárselo*, *explicárselo*, *gritárselo*, *imaginárselo*, *jugárselo*, *negarlo*, *ofrecérselo*, *pasárselo*, *pelearlo*, *pensarlo*, *preguntárselo*, *proponérselo*, *saberlo*, *acábenle*, *andale / ándale*, *ándezle*, *cúmplale*, *dale*, *dígale*, *fíjale*, *hacerle*, *idle*, *juéguele*, *niéguele*, *paséele*, *péguele* e *véale*.

Esses itens lexicais foram identificados em dois procedimentos de extração de linhas de concordância: 1. Com as partículas *la*, *las*, *lo* e *le* como nódulos com verbos no cotexto à direita; 2. Pelas etiquetas de verbo no infinitivo e no imperativo junto das partículas pospostas. Percebeu-se que há uma preferência das partículas aparecerem nas formas verbais no infinitivo e no imperativo afirmativo e pospostas ao verbo (*arreglárselas*), 116/1.000, em comparação com as formas verbais conjugadas antepostas das partículas (*me las arreglo*), 15/1.000.

No entanto, para a identificação dos padrões foram considerados somente os verbos elencados na fase em que se consideraram os verbos conjugados antepostos das partículas. Os motivos foram os seguintes: trata-se de um modo de delimitar a pesquisa e também porque é mais produtivo ler linhas de concordância em que os verbos estão conjugados; como as linhas de concordância têm um eixo vertical delimitado (horizonte), os verbos no infinitivo não ocupam mais esse horizonte porque, geralmente, fazem parte de perifrases, o que dificulta o acesso a mais palavras que podem fazer parte dos argumentos do verbo, como complementos (direto, indireto, circunstancial).

A segunda pergunta de pesquisa foi: Quais são os padrões de uso desses verbos junto dessas partículas? Os verbos com partículas analisados foram: *jugarla*, *jugársela*, *pasarla*, *pasársela*, *pegarla*, *arreglárselas*, *dárselas*, *gastárselas*, *ingeniárselas*, *vérselas*, *agradecérselo*, *creerlo*, *creérselo*, *lamentarlo*, *merecerlo*, *merecérsselo*, *pasarlo*, *pasárselo*, *perdérsselo*, *sentirlo*, *hacerle*, *andale / ándale* / *andele / ándelete*, *dale*. Dos padrões de uso dessas expressões, em relação aos partículas pôde-se observar que:

1. A partícula pode referir-se a um referente ausente e coocorre com padrões com referente presente: *la+pasar(conj.)+ fazendo algo* (“passar um tempo indeterminado fazendo algo”) e *pasar(conj.)+la vida + fazendo algo* (“passar a vida fazendo algo”); *se(p.) + las + arreglar(conj.)* (“resolver seus problemas / ‘se virar’”) e *se(p.) + arreglar + las cosas* (“resolver suas coisas”), *se+jugar(conj.)+a vida / a existência + por* (“arriscar a própria vida por”) e *se+la+jugar(conj.)+por* (“arriscar [a própria vida] por”).
2. A partícula pode influenciar na significação do verbo: *(se)(p.)+la / lo + pasar(conj.) + de modo bem/mal* (“aproveitar ou não uma situação”), *se(p.) + las + dar(conj.) + de* (“ fingir-se de / dar uma de”), *se + la + pegar(conj.)* (“sofrer um acidente”, “fracassar”)¹¹⁷, *se + la + pegar(conj.) + de* (“ fingir-se de”), *la + pegar(conj.)* (“trair, enganar”), *se(p.) + las + gastar(conj.) e las + gastar(conj.)* (“comportar-se mal”); *se + las + ver(conj.) + con* (“enfrentar”) e *se*

¹¹⁷ O significado vai depender da preferência semântica.

+ *las* + *ver* + *negras / difícil / duras* (“encontrar-se em dificuldades”), *dale* (expressão de ânimo, de exaltação e de acordo), *dale que dale* (“repetidamente” até cansar), *dale con* (“basta de”) .

3. A partícula pode ter uma função expressiva, pragmática: *se(p.) + las + ingeniar(conj.) para/ con* (“esforçar-se muito com ou para algo”), *lo+sentir(conj.)+(mucho)* (“sentir muito, lamentar”), *le+hacer(conj)* (“fazer diante de uma situação problema”), *andale, ándale, andele* e *ándelete* (“Vamos!”).

4. A partícula pode funcionar como um pronome neutro, pois refere-se a algo (um conceito) que se constrói no processo comunicativo, inclusive em uma relação catafórica entre correferente e pronome que, dessa forma, reforça o princípio idiomático (SINCLAIR, 2004) — ou seja, demonstra que a presença da partícula na colocação é uma escolha natural feita pelo falante: *se + lo + agradecer(conj.)* (“agradecer”), *lo + creer(conj.)* (“acreditar”), *lo + lamentar* (“lamentar”), *se + lo + merecer* e *lo + merecer* (“merecer”, mas o primeiro padrão é mais enfático), *se(p.)+lo+perder(conj.)* (“perder”).

Percebe-se que as partículas *la*, *las*, *lo* e *le* têm comportamentos variados, o que torna difícil fazer uma classificação genérica e simplista. Parece-nos que a melhor maneira de estudá-las e ensiná-las é analisá-las como colocações, ou seja, em combinação com outras palavras que vão indicar a sua preferência semântica, a sua prosódia semântica, a sua lexicogramática e o seu significado.

Pesquisas futuras podem examinar outros aspectos referentes aos pronomes lexicalizados, como a variação de uso, por exemplo, entre registros/gêneros diferentes, entre modalidades (escrita/fala) ou entre variedades nacionais.

REFERÊNCIAS BIBLIOGRÁFICAS

ALARCOS LLORACH, Emilio. *Estudios de Gramática Funcional del Español*. Madrid: Gredos, 1970.

_____. *Esbozo de una Nueva Gramática de la Lengua Española*. Real Academia Española. 17^a reimpressão. Madrid: Espasa-Calpe, 1998.

ALCINA FRANCH, Juan; BLECUA, José Manuel. *Gramática Española*. 2ed. Barcelona: Ariel, 1980.

ALONSO, Maria Cibele P.G. *Corpus linguístico e a aquisição de falsos cognatos em espanhol como língua estrangeira*. 2006. Dissertação (Mestrado em Linguística Aplicada e Estudo de Linguagem). Pontifícia Universidade Católica de São Paulo.

_____. *Corpus Linguístico e o aprendizado de palavras polissêmicas em espanhol como língua estrangeira* . *Intercâmbio*, v. XXVII (2013): 46–82. São Paulo : LAEL/PUCSP.

ASENCIÓN-DELANEY, Yuly; COLLENTINE, Joseph. A Multidimensional Analysis of a Written L2 Spanish Corpus. *Applied linguistics*, 32.3 (2011): 299-322.

BALBÁS, Marcial Soto. *Análise de erros, baseada na Linguística de Corpus, da escrita de alunos universitários brasileiros aprendizes de espanhol*. 2003. Dissertação (Mestrado em Linguística Aplicada e Estudo de Linguagem). Pontifícia Universidade Católica de São Paulo.

BARBERO BERNAL, Juan Carlos; SAN VICENTE, Felix. Aproximación al Estudio de la Pronominalidad Verbal en Español e Italiano. In: SAN VICENTE, Felix. *Partículas / Particelle Estudios de ü Contrastiva Español e Italiano*. Departamento SITLEC (Studi Interdisciplinari su Traduzione, Lingue e Cultura). Università di Bologna: Bologna, 2007.

Disponível

em:

<http://download.cldro.unibo.it/dati/barbero/Aproximaci%C3%B3n%20al%20estudio%20de%20la%20pronominalidad%20verbal%20en%20espa%C3%B1ol%20e%20italiano%20-%20J.C.%20Barbero%20Bernal.pdf> >. Consultado em 26.abril.2014.

BECHARA, Evanildo. *Moderna gramática portuguesa*. Rio de Janeiro: Lucerna, 2001

BERBER SARDINHA, Antonio Paulo. Linguística de Corpus: Análise e Problemática. *D.E.L.T.A.* vol. 16.2 (2000): 323-367.

_____. *Linguística de Corpus*. São Paulo: Manole, 2004.

_____. Lexicogrammar. In: CHAPELLE, Carol A. (Ed.). *The Encyclopedia of Applied Linguistics* (pp. 3365-70). Hoboken, Nova Jersey: Wiley, 2013.

BIBER, Douglas; DAVIES, Mark; JONES, James K.; TRACY-VENTURA, Nicole. Spoken and written register variation in Spanish: A multi-dimensional analysis. *Corpora*. vol. I.I (2006): 1-37.

BISSACO, Cláudia M. *Ensinando com corpora: mediação e interação em aulas de espanhol como Língua estrangeira*. 2010. Tese (Doutoramento em Linguística Aplicada e Estudo de Linguagem). Pontifícia Universidade Católica de São Paulo.

CONTRERAS, Lidia. Giros Seudopronominales en el español de Chile. In: LOPE BLANCH, Juan M. *Estudios sobre el español hablado en las principales ciudades de América*. Cidade do México: Universidad Nacional Autonómoma de México, 1977.

CUNHA, Celso; CINTRA, Lindley. *Nova gramática do português contemporâneo*. 2 ed. Rio de Janeiro: Nova Fronteira, 1985.

DI TULLIO, Ángela; MALCUORI, Marisa. *Gramática del español para maestros y profesores del Uruguay*. Montevideo: ANEP, 2012.

FANJUL. Adrián P. (Org.) *Gramática y práctica del español para brasileños*. São Paulo: Moderna, 2005.

FERNÁNDEZ MORENO, Francisco. Análisis de los clíticos pleonásticos. In: DE KOCK, Josse (Org.). *Lingüística con corpus: catorce aplicaciones sobre el español*. Salamanca: Universidad de Salamanca, 2001.

FERNÁNDEZ SORIANO, Olga. El Pronombre Personal. Formas y Distribuciones. Pronombres Átonos y Tónicos. In: BOSQUE, Ignacio; DELMONTE, Violeta. *Gramática Descriptiva de la Lengua Española*. Madrid: Espasa-Calpe, 1999.

GARCÍA-MIGUEL GALLEGOS, José María; VÁZQUEZ ROZAS, Victoria. Lingüística de *corpus* y lingüística descriptiva: el caso de la duplicación de objetos. *Procesamiento del lenguaje natural* 14 (marzo.1994): 47-62.

GONZÁLEZ, Neide T. Maia. *Cadê o pronome? - o gato comeu: Os pronomes pessoais na aquisição/aprendizagem do espanhol por brasileiros adultos*. 1994. Tese (Doutorado em Linguística). Faculdade de Filosofia, Letras e Ciências Humanas. Universidade de São Paulo.

HALLIDAY, Mark A. K.. Corpus studies and probabilistic grammar. In: AIJMER, K.; ALTENBERG, B. (Eds.). *English corpus linguistics: Studies in honour of Jan Svartvik*. London: Longman, 1991.

_____. Language as system and language as instance: The corpus as a theoretical construct. In: SVARTVIK, J. (Ed.). *Directions in Corpus Linguistics*. Proceedings of Nobel Symposium 82, Stockholm, 4-8 August 1991. Berlin, New York: De Gruyter, 1992.

HOEY, Michael. *Patterns of Lexis in Text*. Oxford: Oxford University Press, 1991.

HOPPER, Paul. On some principles of grammaticalization. In: TRAUGOTT, Elizabeth C.; HEINE, Bernd (Eds.). *Approaches to grammaticalization* 1 (1991): 17-35.

HUNSTON, Susan. How can a corpus be used to explore patterns?. In: O'KEEFFE, Anne; MCCARTHY, Michael (Eds.). *The Routledge Handbook of Corpus Linguistics*. New York: Routledge, 2010.

JACOBI, Cláudia C. B. de. *Linguística de corpus e ensino de espanhol a brasileiros: descrição de padrões e preparação de atividades didáticas (decir/hablar ; mismo; mientras/en cuanto/aunque)*. 2001. Dissertação (Mestrado em Linguística Aplicada e Estudo de Linguagem). Pontifícia Universidade Católica de São Paulo.

KANY, Charles E. *Sintaxis Hispanoamericana*. Madrid: Gredos, 1969.

KILGARRIFF, Adam; PAVEL, Richly; PAVEL, Smrz; TUGWELL, David. *The Sketch Engine*. Proc EURALEX, 2004, Lorient, France. Disponível em: <www.sketchengine.co.uk>. Consultado em 24/4/2014.

KRISHNAMURTHY, Ramesh; SINCLAIR, John; JONES, Susan; DALEY, Robert. *English collocation studies: The OSTI report*. Continuum, 2004.

LEECH, G. *Semantics*. Harmondsworth: Penguins, 1974.

LIMA, Viviane C. A. de. *Casos de reinterpretação do le mexicano: um fenômeno de gramaticalização*. 2009. Tese (Doutoramento em Letras Neolatinas). Faculdade de Letras. Universidade Federal do Rio de Janeiro.

PADRÓ, Lluís; STANISOVSKY, Evgeny. FreeLing 3.0: Towards Wider Multilinguality. In: *International Conference on Language Resources and Evaluation*. Istanbul: LREC, 2012.

PARODI, Giovanni. Lingüística de corpus y análisis multidimensional: Exploración de la variación en el Corpus PUCV-2003. In: PARODI, G. (Ed.). *Discurso Especializado e Instituciones Formadoras*. Valparaíso: Ediciones Universitarias de Valparaíso, 2005.

_____. Lingüística de corpora: uma introdução ao âmbito. *RLA - Revista de Linguística Teórica y Aplicada* 46.1 (2008): 93-119.

PARTINGTON, Alan. *Patterns and Meanings – Using Corpora for English Language Research and Teaching*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins, 1998.

PIERA, Carlos; VARELA, Soledad. Relaciones entre Morfología y Sintaxis. In: BOSQUE, Ignacio; DELMONTE, Violeta (Orgs.). *Gramática Descriptiva de la Lengua Española*. Madrid: Espasa-Calpe, 1999.

QUILIS, Antonio et. al. *Los pronombres “le”, “la”, “lo” y sus plurales de la lengua española hablada en Madrid*. Madrid: Instituto de Filología Hispánica, 1985.

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA. El pronombre personal. La correferencia. Las formas de tratamiento. In: *Nueva gramática de la lengua española: morfología sintaxis I*. Madrid: Espasa libros, 2009.

SARMIENTO, Ramón; SÁNCHEZ, Aquilino. *Gramática Básica del Español*. Madrid: SGEL, 1989.

SÁNCHEZ DORESTE, Rosa E. Aproximaciones teóricas al uso de las formas átonas del pronombre personal en el habla de Maracaibo. In: *Língua Americana* XII.22 (enero-junio.2008): 9-35.

SÁNCHEZ PÉREZ, Aquilino. Definición e historia de los corpora. In: SÁNCHEZ, A. et al. (Orgs.). *CUMBRE – Corpus Lingüístico del Español Contemporaneo*. Madrid: SGEL, 1995.

SINCLAIR, John. *Corpus, concordance and collocation*. Oxford: Oxford University Press, 1991.

- . *Reading Concordances*. Harlow: Pearson Longman, 2003.
- . *Trust the text: Language, Corpus and Discourse*. London: Routledge, 2004.
- STEEL, Brian. *A textbook of colloquial Spanish*. Madrid: SGEL, 1985.
- THORNDIKE, Edward Lee. *Teacher's Workbook*. New York: Columbia Teachers College, 1921.
- TOGNINI BONELLI, Elena.“Theoretical overview of the evolution of corpus linguistics” In: The Routledge handbook of corpus linguistics. New York: Routledge, 2010.
- TRIBBLE, Christopher. What are concordances and how are they used?. In: O'KEEFFE, Anne. MCCARTHY, Michael (Eds.). *The Routledge Handbook of Corpus Linguistics*. New York: Routledge, 2010.

ANEXOS

ANEXO I – LINHAS DE CONCORDÂNCIAS COM LA, LAS, LO, LE ANTEPOSTOS AO VERBO CLASSIFICADOS COMO PAL OU NÃO

Id	Documento	Cotexto izquierda	Nudo	Cotexto derecha	Átono Lexicalizado?	Verbo	Referente
1	3330	monjas de Durango están ya muy mayores,	la	hemos recuperado para el público» , relata	Duda	recuperar	monjas de Durango?
2	3451	es una de ellas . En unas pocas semanas,	la	lleváran a la práctica. </p><p> «Navidad,	Probablemente no	llevar	la que es "una de ellas"
3	14186	mezcla de el recipiente en la paella, y	la	metemos en el horno, sacamos el mango,	Probablemente no	meter	mezcla del recipiente/la paella
4	14352	comprándose una_mi madre y ahora media familia	la	tenemos .Una olla versatil a_más_no_poder	No	tener	olla paella
5	14656	y León o paella, que por cierto que bien	la	hace mi padre. Entonces como cada dos domingos	No	hace	usted (laísma?)
6	17257	el caso que me solicita usted información	la	comunico que no será posible el soterramiento	No	comunicar	cabeza/barba?
7	18348	remito al programa electoral . </p><p> No me	la	he afeitado. La foto es anterior a que	Duda	afeitarse	ella
8	24611	competencia sobre ella ni sobre los proyectos que	la	afecten . Saludos cordiales </p><p> Enciclopedia	No	afectar	extensión
9	26251	transportes ;si habrá una extensión , y si	la	hay, si será autovía ,la vía que conduzca	No	haber	conocer
10	31198	verbalidad puede resultar mortífera si no se	la	conoce. La escritura de Sarraute, a el	Probablemente no	verbalidad?	
11	31634	Ingerop_España. La eficiencia en el sector industrial	la	tratan José_Javier_Guerra , deUnión_Fenosá	No	tratar	la eficiencia en el sector industrial
12	32115	mundo , a la edad de 3 meses (de gestación)	la	llevao lo que conocemos ahora . Creció	Probablemente no	llevar	la que creció?
13	34521	hecho ni siquiera la página de Internet	la	tiene en español. Es una buena desbrozadora	No	tener	la página de internet
14	34543	pero nada de usarla en campo abierto, te	la	juegas. Para ello necesitaría tener una	Sí	jugar(se)/(a)	0
15	35059	sus profesores está Fernand_Léger ,quien	la	anima a dedicarse a la escultura .En 1938	Probablemente no	animar	"ella" (sus profesores)
16	35174	siglo _XX. Louise_Bourgeois ,su autora , Pabellón de_Estados Unidos	la	presentó con esta versión en el	Duda	presentar	"obra"
17	36429	consagrada en la ejecución con un caldo que	la	convierte en manjar desde un enfoque vegetal	No	convertir	la consagrada

18	38212	para resaltar. </p><p> La octava posición se	la adjudicó el bacalao a el pilpil , con 51	No	adjudicarse	la octava posición
19	38648	paella de pollo, conejo, alcachofas, etc,	la hemos descubierto en Madrid, en un restaurante	No	descubrir	paella
20	39469	solo </p><p> eso sale otra PS 3 y </p><p> si	la vuelves a destruir se vuelve a dar este	Duda	destruir	0
21	39510	por ello y sabiendo </p><p> que no </p><p>	la utilizas </p><p> porque es </p><p> demasiado	Duda	utilizar	0
22	42194	estambul, a el que ella llama Reino_Champiñón ,	la ven hablar con una seta, piensan que ha	No	verr/hablar	ella
23	42306	tortugas ninjā). Con él tuvo ocho hijos que	la rapan porque cuando mario no la quiere	No	raptar	la que tuvo ocho hijos con él.
24	42312	hijos que la raptan porque cuando mario no	la quiere complacer sexualmente lo unico que	No	complacer	la que tuvo ocho hijos con él.
25	42936	cuanto más importante es su obra, menos gente	la entiende. </p><p> Evidentemente. Un_día ,	No	entender	su obra
26	43343	una pizza noble no sea excelente? ¿Dónde	la ofrecen? Cite bares donde sirven calamares	No	ofrecer	una pizza noble
27	43512	que un altísimo porcentaje de su clientela	la componen turistas; cualquiera que sea la	No	componer	clientela
28	44786	años, se ve que con "The ocarina of time"	la usa en cada saga para rejuvenecerse y así	Duda	usar	0
29	45052	va llegar en_menos_de dos segundos cuando	la llame . Link no la puede guardar en el	Probablemen te no	llamar	la que va a llegar en menos de dos segundos
30	45057	en_menos_de dos segundos cuando la llame . Link	la puede guardar en el inventario porque las	Duda	guardar((a)	la que va a llegar en menos de dos segundos
31	45559	tolerancia a el ejerciciofísico , por lo que	la haceideal , paradeportistas . </p><p> Además	Duda	hacer	0
32	45695	transformación de otros coenzimas , el cuerpo	la sintetiza a_través_ de reacciones químicas	Probablemen te no	sintetizar	la enzima?
33	46146	humano con ABC y con Jose_Luis_Moreno para que	la echen . ¿A Que harÁ entonces?" </p><p>	Duda	echar	0
34	48903	quiero hablarlos de una pintora, Evelyn_D.F.	"Comentario	No	conocer	Evelyn D.F.
35	49868	. Acompañadme. </p><p> No_sólo doña_Elvira	la conoci en Ebay por casualidad ,quería comprar	No	acompañar	la que dice "Acompañadme)
36	56202	,como es el caso de Ortega .la decisión	la acompañá , si nodos o tres damas más . En	Probablemen te no	tomar	la decisión
37	59741	amamanta a el dios infante y la ninfa que	la han tomado por unanimidad los asistentes	No	elevar	la que amamanta
38	60879	sobre de zonas como el abdomen o los glúteos	la eleva , está tomado directamente de Giulio_Romano	Probablemen te no	separar	sobra?

39	61089	independientemente los profesionales que	la apliquen , superaen la actualidad los seis _millones _de_ euros	Probablemen te no	aplicar	la que supera...
40	66155	el revuelto ,el rebozado o la fritura ,no	la recordamos .Salvo unas escasas y honrosas	Probablemen te sí	recordar	0
41	68076	por un grupo de amigos con pancartas que	la arroparon. </p><p> En unas breves declaraciones	Probablemen te sí	arropar	0
42	68089	declaraciones a los medios de comunicación que	la esperaban indicó que se siente "un poco	Probablemen te no	indicar	la quese siente un poco...
43	69034	sorpresa. Por _ejemplo ,una de las mayores se	la han llevado los consumidores franceses	No	llevarse	una de las mayores
44	69624	porta ha sido una palabra que ni en tu vida	la has escuchado y para ello a quedado un	No	escuchar	una palabra
45	71701	situaciónen Libia es triste y no es correcto que	la aceptemos o vivamos con ella " ,dijoel	No	aceptarla	la situación en Libia
46	80896	<p> El azúcar blanco o de color, tal _y_como	la conocemos , essacarosa procedente de la	Duda	conocer	El azúcar blanco o de color/esa sacarosa?
47	81257	.</p><p> Y finalmente,es conveniente que	la tomen los niños en el desayuno pues es	Duda	tomar	0
48	85314	delicias de el protagonista de el plato si se	la hubiera encontrado antes . O la no menos	Duda	encontrar	0
49	86823	señores de psoe pues dos hermanas y sevilla	la teneis olvidada,digale a zapatero y griñan	Duda	tener	0
50	86873	orientación y objetivos en nuestra Sociedad que	la lleva a modificar su nombre por el actual	Probablemen te no	modificar	"ella" (su nombre)
51	90790	está en movimiento de la misma forma que	la encuentran en la Web en sus ordenadores	Probablemen te no	encontrar	la que está en movimiento
52	95949	abría a la puerta de la calle; pero a ella	la sobraba, como la había sobrado siempre,	No	sobrar	ella
53	95953	de la calle; pero a ella la sobraba, como	la había sobrado siempre, y mucho más ahora	No	sobrar	ella
54	96107	para la cocina y la calefacción , aunque	la encendía muy poco , primero porquetenia	Duda	encender	la cocina y la calefacción
55	96164	llevarse tantas vidas humanas por delante , se	la pasaba el frío muchos días . Aunque en alguna	Sí	pasársela	el frío?
56	96289	porque su hijo , cuando eramuy pequeño ,	la habíaroто a el tratar de cogeria aupado	Probablemen te no	romperla	"la madre"
57	96339	poner allí el juego; aunque, más tarde,	la parecía que ese plato descabalado la consolaba	Duda	parecer	"ella" (la consolaba)/laísmo
58	96345	tarde, la parecía que ese plato descabalado	la consolaba, y puso sobre él un cabo de vela	Duda	consolar	la que puso sobre él un cabo de vela

59	963386	gracias_a Dios por aquél sustento ,le pedía que pronto a ella donde estaba su hijo ,y eso	la llevase pronto a ella donde estaba su hijo	No	llevar	ella
60	963938	vida - dijo en voz alta, como muchas veces	la consolaba .Pero, aunque esa mañana ya había sucedía. Pero esta vez, cuando alzó la	No	consolar	ella (la madre)
61	964666	estaba allí su vecino el señor Andrés, que	la pidió excusas por haber entrado sin que	Duda	suceder	la que dijo en voz alta?/laísmo
62	96490	su mujer , ala que nada más levantarse se	la había revuelto el estómago . Y luego preguntó	Duda	pedir	ella?/laísmo
63	96544	dijo que enseguida pasaría a ver lo que	la ocurría a su mujer, que no sería nada,	No	revolverse	la mujer/ laísmo
64	96643	sentaba muy bien. Y lo cierto fue que a ella	la dio tiempo en ir a ver a la mujer de el	No	ocurrir	su mujer/laísmo
65	96671	mujer de el señorAndrés , a la que ya se	la había pasado el malandrín , en volver y	Duda	dar	ella/laísmo
66	96691	Dios que más, y ella les dijo lo que se	la vino a la boca en cada caso, y en paz.	No	pasársela	la mujer del señor Andrés?
67	96979	Ella no contestó, y entonces la psicóloga	la preguntó que si no la gustaría mucho más	No	venirse(l)e)	ella/laísmo
68	97092	entonces la psicóloga la preguntó que si no	la gustaría mucho más vivir en un piso moderno	No	gustar	ella/laísmo
69	97097	ya en la Cuarta_Edad y , por_lo_tanto no	la correspondía , se enfadaron bastante , y	No	gustar	ella/laísmo
70	97344	dar cabezada de todos los días , queva se	la habían retrasado bastante los de la Tercera_Edad	Duda	correspondor	0
71	97496	desmantelado ya su red de comunicaciones y	la va a vender/malvender/regalar a nadie sabe	Duda	retrasarse	0
72	98505	inmensa mentira! Tan interesada por los que	la predican. Es como decir que todo quien	No	vender/malvender/regalar	red de comunicaciones
73	99019	está la liberta de expresión. Prefiero que	la dé una persona que se empapa fútbol cadista	No	predicar	la liberta(sic) de expresión
74	103113	es lo mejor de el mundo y una mala racha	la tiene cualquiera de la cual saldremos este	No	tener	mala racha
75	103296	tarjeta en su domicilio .Una vez recibida ya	la puede utilizar como Carné_Universitario_UAM	No	utilizar	tarjeta
76	104844	para las instalaciones ,por lo que también	la metió en apuros casi por inercia en acercamientos	Duda	meter	0
77	111628	acoso de los mercados contra el bono español	la declara responsable de los daños .Por ello	No	declarar	0
78	115304	accesibles actualmente? La respuesta no	la tiene un banquero francés que siempre habla	Duda	tener	0
79	118187	catedrático de Sagrada_Escritura . En él	la sabe nadie. De momento nada contradice	No	saber	la respuesta
80	119817	hasta entonces desconocidas para ella y que	la acusa de propagar la misma doctrina de	Duda	acusar	0
81	123767	escribir : laobediencia a sus confesores , que	la llenan de inquietud .Las consultas que	No	llenar	ella
82	124027	animaban a referir el proceso de su vida	la Probablemen te no	animar	ella?(sus confesores)	

			visito	Valencia
84	124955	Me preocupa mucho en Valencia desde que	la visito desde 2002 cuantas barreras arquitectónicas	No
85	127270	Terminamos la semana el doble de pobres de lo que	la comenzamos' </p><p> El vicесecretario de	comenzar la semana
86	127466	esta semana " eldoble de pobres "de lo que	la empezamos .Así, ha señalado que habrá "	No
87	128804	Independientemente de su exquisitez palatal -que	tiene, y mucha, siempre que esté plasmado	empezar esta semana
88	133351	conversación perdida y que luego uno de los dos de edad. </p><p> Nacional e s.- La gestión	desvíe en algún punto para llegar a donde	tener
89	134835	salvo que la guarda y custodia o la tutela	puede realizar una de las personas mayores	exquisitez palatal
90	134903	la ostente una persona concreta, en cuyo caso	Duda	desviar conversación
91	139133	dos años que no tomaba </p><p> droga . Ahora, repartía. Una noche de lluvia, se encontró	No	realizar la gestión
92	139301	repugnante, hijo de un abogado riquísimo-	No	ostentar la guarda/la custodia/la tutela
93	141233	saltomortal , le asestó un escobazo que	la dejó toda repellada contra el suelo y	repartir (alguna) droga
94	141811	PAC pero después de dar muchas vueltas no	Duda	ella
95	141818	vueltas no la he encontrado. El año pasado	he encontrado. El año pasado la estuve	ver
96	143921	impusieron. -Bien, comprendo su objeción y	Duda	dejar
97	144607	a los rostros cabizbajos y evasivos que	estuve buscando y después de dar muchas	0
98	145834	tenido lugar en 2012). La media es de 41 años y	admito como sugerencia. Sin embargo, es	encontrar
99	147567	dificultades que podía encontrar , ya que ella	rodeaban. Nadie se atrevió a decir palabra	buscar
100	148615	otros. </p><p> 90 </p><p> 82 </p><p> Morientes	componen, a el50 %, hombres y mujeres,	0
1001	9825	y atención. Sin embargo, esas cualidades	hizo en el año _2006 .Nos deseamos mutuamente	admitir su objecion
1002	10736	</p><p> Carne de conserva </p><p> Los griegos	Duda	rodear
1003	10762	estimadas y consideradas comida de pobres,	pegar desde fuera_de el área... por encima_de	rodear
		las imaginaban, por_el_contrario , melómanas	No	rodear
				comidas de pobre
1004	10785	coleteo dentro_de la barca . </p><p> Los romanos	llamaban 'hallec' , aunque pronto adoptaron	llamar
1005	11415	Una vez que espese , cubriremos las sardinas y	metermos en el horno fuerte unos 5_minutos	0
1006	14088	truquillo para poder hacer las tortillas , y	las podrás hacer tan grandes como quieras ,	meter
1007	14111	paellas , inclusola grande . Mi marido y yo	las hacemos en el horno, es mucho más práctico	hacer
				hacer paellas

1008	31729	acabar, las políticas e instrumentos de apoyo	las desarrollan José_Ignacio_Pérez_Ariaga	Duda	desarrollar	las políticas e instrumentos de apoyo
1009	33770	'medicamentos a medida'. El farmacéutico	las debe preparar en su farmacia con materias	Duda	preparar	medicamentos?
1010	48160	visto que si seguían por el mismo camino	las perdían? y lo más importante: ¿hay alguien	Duda	seguir	0
1011	54617	con el medioambiente . Estas ayudas cuando	las va a convocar la Junta_de_Comunidades_de_Castilla_la_Mnacha	No	convocar	estas ayudas
1012	79093	que residen en el colon en algunos casos	las fermentan, si bien de manera parcial. </p>	Duda	fermentar	0
1013	88261	fastidiar a Zapatero (improbable, las patadas se	las está llevando en su culo). Que si es una	No	llevarse	las patadas
1014	114531	ajustan a una de las dos relacionesmágicas .¿	La hallaremos , tal vez, en las telas de arañas	No	hallar	relaciones mágicas
1015	115272	efectivas paraello , aun cuando ni siquiera	las exigiera elreglamento . Respecto_a la empresa	Duda	exigir	0
1016	115314	declara responsable de los daños .Por ello se	las condenó a el pago de una indemnización	Duda	condenar	0
1017	117972	Holmes. Estoy seguro que Conan_Doyle también	las vio cuando arribó a Baltimore como parte	Duda	ver	0
1018	123280	de ejercer gran influencia sobre quienes	las trataban) aparecían por todas partes. Un	Duda	tratar	0
1019	133432	historias verdaderamente interesantes no	las tienes en los libros, sino en tu familia	No	tener	historias verdaderamente interesantes
1020	135172	padece... salvadas sean las excepciones, que	las suele haber. En España, esto de las elecciones	No	haber	la excepciones
1021	135433	... y que las palabras y laspromesas se	las lleva el viento : Renault , Lotus , López	No	llevarse	las palabras y las promesas
1022	135489	queda de su equipo, ya que las acciones	las poseen ahora entre el Grupo_Lotus y Genii_Capital	No	poseer	las acciones
1023	140942	que entres con el y todo . (ironia donde	las haya) Latarjeta </p><p> y los cupones de	Duda	haber	ironía?/0?
1024	158533	enfrente -comentaba supadre-. Nunca se	las ha visto con un hombre. Siempre las dos	No	ver	las dos
1025	183145	violonchelista Valentín_Berlinski . Las demás plazas	las ocupan actualmente los violinistas Ruben_Aharonian	No	ocupar	Las demás plazas
1026	185769	tiene contraindicaciones para nadie; si	las tienen, en cambio, todos los totalitarismos	No	tener	contraindicaciones
1027	212315	cualquier persona que tenga dudas o inquietudes	las plantea y el resto de participantes puedan	No	plantear	dudas o inquietudes
1028	217857	atendidas con suficiencia por los profesores que	las tengan asignadas .Dichas comisiones de	No	tener	las atendidas con suficiencia por los profesores

1029	217872	cuando desaparezcan las circunstancias que	las justificaron, y en_todo_caso , a los dos	Probablemen te no	justificar	las circunstancias
1030	220414	en determinadas circunstancias. ¿Cuáles?	La ignoramos. Pero lo importante es que uno s	Probablemen te no	ignorar	determinadas circunstancias
1031	229067	protagonistas son mujeres luchadoras .¿Quées lo que	las mueve ? Creeque la literatura actual está	No	mover	las mujeres luchadoras
1032	229094	</p><p> ninguna tiene que ver conmigo ,pero	las elijo porque a los hombres los veo como	Probablemen te no	ver	las mujeres luchadoras?
1033	233571	tipo Sport_Zone o Decathlon tienen ,aunque	las encontrarás mejores en tiendas de suplementos	Duda	encontrar	0
1034	233585	suplementos deportivos .Echales un vistazo , porque	las hay con un buen aporte proteinico y pocos	Duda	haber	0
1035	233860	información sobre las becas de música si	las hubiese o cualquier beca a la que pudiera	No	haber	las becas de música
1036	235184	se elabora: </p><p> Lavamos las endibias,	las embadurnamos de aceite de oliva, sal y	No	embadurnar	las endibias
1037	241800	fácil , sobre todo si se desea que los niños	las coman de forma habitual. </p><p> Uno de los	Duda	comer	0
1038	259661	origen se sitúa en Asia_Central .Los romanos	las consumían habitualmente, difundiéndolas	Duda	consumir	0
1039	259724	los últimos tiempos su fama de energéticas	las ha puesto en cautela. </p><p> Las virtudes	No	poner	las de fama de energéticas
1040	262572	la gente suele pasar de ellas hasta que	las viven en persona. </p><p> Contenido_Pasos	Duda	vivir	ellas?
1041	263251	sociales valen para ridiculizar cosas y no nos	las tomemos en serio , en el59_% de los casos	No	tomar	cosas
1042	269518	se cobrarán las entradas a aquellos que	las consiguieran , y las entradasdefinitivas	No	conseguir	las entradas
1043	270374	individual , que recogen esas propuestas ,	las ordenan porprioridades y las defienden	No	ordenar	esas propuestas
1044	270379	propuestas , las ordenan porprioridades y	las defienden ante el Ayuntamiento para que	No	defender	propuestas
1045	270387	defienden ante el Ayuntamiento para que este	las integre dentro_de el presupuesto municipal	Probablemen te no	integrar	propuestas?
1046	275078	aún_así ,como creo que todos los bancos	las han subido ,creo que la hipoteca de Uno-e	Duda	subir	0
1047	282434	los estrógenos producidos por el ovario	las protegen. Tras la menopausia, están igual	Duda	proteger	0
1048	303892	siempre dicen puras pendejadas y nadie se	las toma en serio (solo cuando estas en el	No	tomar	pendejadas
1049	304983	distorsión .A el proyectar lasimágenes ,	las fragmenta , lasrompe , lasdescomponne . Pérdida	No	fragmentar	las imágenes
1050	304986	el proyectar lasimágenes , lasfragmenta ,	las rompe , lasdescomponne . Pérdida de un ideal	No	romper	las imágenes
1051	304989	lasimágenes , lasfragmenta , lasrompe ,	las descomponne . Pérdida de un ideal de unidad	No	descomponne	las imágenes r

1052	310957	tanode artistas como de coleccionistas que	las legaron a la Academia para el uso y disfrute	Duda	legar	0
1053	315288	cualquier circunstancia social y / oeconómicaque	las provoque . La acción transcurre en Savannah	Duda	provocar	0
1054	317845	elemento que confirmará las líneas trazadas o	las corregirá . La evaluación se llevará _a_cabo	No	corregir	las líneas trazadas
1055	323005	se aburre mucho. Se inventan idioteces y	las airean en la red o en el bar, o en ambas	No	aburrir	idiotece
1056	327626	enfermedades asociadas a los priones se	las conoce como enfermedades priónicas . Prusiner	No	conocer	enfermedades
1057	336503	ilegales y beneficiados por estas ayudas	las devuelvan íntegramente. Asimismo, se exige	No	devolver	estas ayudas
1058	354562	explotándolas, indica. </p><p> Quienes sí	las comprén se llevarán consigo los derechos	Duda	comprar	0
1059	354932	no estamos hablando de que las tierras se	las quede el mejor postor ",matiza . </p><p>	No	quedarse	las tierras
1060	355155	por colonos, aunque la empresa pública DAP	las cultiva, están repartidas por Cádiz (955 _hectáreas	Duda	cultivar	0
1061	367574	banda , perono era el momento de volver a	las andadas . Ahora, sosteniendo el ridículo			
1062	371902	puedo poner metas a corto tiempo pq si no	las consigo me derrumbo!!! </p><p> Ánimo y a	No	onseguir	metas
1063	408284	hacer campañas publicitarias y, sin embargo,	las hacen cuando ven que es una forma de llegar	No	hacer	campañas publicitarias
1064	419180	parte de las denuncias contra los judíos	las hicieron honestos ciudadanos. Como decía	No	hacer	parte de las denuncias
1065	419458	historia de el hombre , si bien el siglo _XX	las hace sistemáticas y a nivel de masas. Cualquier	Probablemen te no	hacer	las que el siglo XX hace sistemáticas búsquedas y alertas?
1066	426866	búsqueda y alertas en el antiguo acceso	las pierdan, nos ponemos _en_contacto con ustedes	Duda	perder	
1067	443444	izquierdistas (FARC y ELN) y los paramilitares que	las combaten (AUC) han convertido las zonas	No	combatir	las izquierdistas (FARC y ELN)
1068	450677	calcular el tamaño de la ediciónfinal , lo que	las convierte en únicas en sugénero . - José_Manuel_Matilla_I._Francisco_de_Goya_Capr ichos	Duda	convertir	0
1069	455794	proceso de experimentación pictórica, Baselitz				
1070	463392	algunas explicaciones técnicas, que el tema se	las resolvió, así, sencillamente; si bien, trae. </p><p> ¿En qué consiste esta espinosa	No	traerse	algunas explicaciones técnicas
1071	479833	socialistas, es que las próximas generales	las tienen perdidas, de no mediar un milagro	No	tener	las próximas generales
1072	484007	la veracidad de las memorias baroianas,	las sigue cuando le parece, incluso en detalles	Probablemen te no	seguir	las memorias baroianas

1073	484047	representación de el Tenorio(pág .50) - y	las rebate en cuanto halla alguna ocasión de	Duda	rebatar	0
1074	488000	olvida de traer las gafas, y pide que se	las manden, aunque no las necesita. Son más	No	mandar	las gafas
1075	488005	gafas, y pide que se las manden, aunque no	las necesita. Son más bien una concesión a	No	necesitar	las gafas
1076	494588	Las comisuras de los labios . Algunas cosas	las repite varias veces, demasiadas, aunque	No	repetir	algunas cosas
1077	503174	el óleo lasfiguras , por_medio_de la cual	las priva de fondo y les confiere un ficticio	No	privar	las figuras
1078	517325	"En la ceremonia de los Oscar, se	las ingenió para no llevarla. </p><p> Entre las	Sí	ingeniárselas	0
1079	518006	mundo de los artistas es muy común. Siempre	las he aborrecido Y, por_otro_lado , mehan	Duda	aborrecer	0
1080	518079	atrae aquello que nos hace daño. Por eso, no	las he probado y me siento orgulloso, porque	Duda	probar	0
1081	522920	,pero , como suelesuceder , la Academia	las ha ignorado para estereocuento . Ese sería	Duda	ignorar	0
1082	546622	</p><p> celebrado este año , sino en 2008y	las ganó el PP . 5 . En un año lleno de penas	Probablemen te no	ganar	las elecciones
1083	548266	equivocó en el orden de las palabras y Obama	las repitió tal_cual . 27 . Cuando Obama llegó	No	repetir	las palabras
1084	553292	PSOE-A y las penalidades con que el PP-A se	las veía para llenar unteatro , comprobamos	Probablemen te sí	vérselas	0
1085	566161	uno de los maridos. </p><p> Los detenidos	las dormían con químicos destinados a los animales	Probablemen te sí	dormirlas	0
1086	566181	ropa revuelta, e imaginaban que sus esposos	las habían tocado de noche. Otras, solteras	No	tocar	las esposas (sus esposos)
1087	586006	uso masivo , aunque mediciones más precisas	las colocaba en ese rango de peso . </p><p> Más	Duda	colocar	0
1088	586044	grasa corporal .Si se confirma, ese número	las colocaría por encima _de las afroamericanas	No	colocar	las que estarían puestas por encima de las afroameri...
1089	596495	encantaba contarme historias. A veces se	las inventaba, y el abuelo, que tenía una memoria	No	inventar	historias que le
						encantaba
						contarme
1090	596509	abuelo, que tenía una memoria fotográfica, se	las corregía. Yo no podía ser más feliz. </p>	Duda	corregir	0
1091	622865	ellas, vale la pena rememorar - para los que	las conocemos - o hacer saber - para los que	Duda	conocer	0
1092	625944	más les interesen y sean además quienes	las cuenten ytransmitan , mejorar el rendimiento	Duda	contar	0
1093	627148	primas lejanas. Maura, por_el_contrario ,	las ve " totalmente distintas " ."No tiennnada	Probablemen te no	ver	las primas lejanas
1094	639594	falla en lo que respecta a las uñas. No	las saca ni para defenderte. «Me cuesta. Aunque	Probablemen te no	sacar	las uñas?

1095	650846	después _de que dos operadores turísticos	las devolvieran , según ha explicado el director	Duda	devolver	0
1096	656180	gran valor sentimental . Si se entera de que	las estoy empeñando , le da un infarto». </p>	Duda	empeñar	0
1097	656477	Las dos camas . «Es injusto. En Teleienda	las venden a 50 _euros la unidad ,pero el negocio	Probablemen	vender	las camas
1098	660277	en el 87 eso de las cosas homologadas se	pasaban por el forro jajaja. Sabeis de	Probablemen	pasárselas	las cosas homologadas
1099	670776	administraciones e instituciones públicas y	las obligue a compartir su información con	Duda	obligar	0
1100	675214	inocuo refuerza las células neuronales y	las protege de las agresiones externas,por	No	proteger	células neuronales
2001	4195	anatómica externa por la que seunen . Los que	lo hacen sólo por la cabeza se llaman craneopagos	No	hacer	unirse
2002	6878	a la venta, aunque los mejores cavistas	lo guardan durante tres años en bodegas oscuras	Probablemen	guardar	el cava?
2003	7174	2011 - 10.12 </p><p> jajajaja cuando la roma	lo ficho se veia venir...cuantos goles ha	Duda	fichar	0
2004	7588	inglés en la misma sociedad victoriana que	lo había entronizado) . </p><p> Tenía 46 años	Probablemen	entronizar	El que tenía 46 años?
2005	7726	Entiendo el mundo como la sociedad que	lo había encumbrado para luego arrojarlo a	Duda	encumbrar	el mundo?
2006	8069	corresponde a la mano de la misma sociedad que	lo glorificó para luego arrasarlo . Ella fue	Duda	glorificar	0
2007	8385	jugar a un juego clásico de tablero, pero	lo dan definido como un grafo. Estableciendo	Probablemen	dar	juego clásico de tablero
2008	9300	es cierto que rehúye lo trillado, también	lo es que enlaza con la tradición de la narrativa	No	ser	cierto
2009	9972	duda, el autor incontaminado (tal vez ,	lo digo en broma ,él mismo ,que ,por su nombre	No	decir	el autor incontaminado
2010	10152	utilizado a este coro como chiste , queniguna	lo ha puesto nunca bien . </p><p> Más Carnaval	Probablemen	poner	chiste?
2011	10962	fragilidad de elvidrio , el propio Appert	lo sustituyó por metal . Desgraciadamente,	No	sustituir	vidrio
2012	15797	exhiben, no explican nada en sí, sino _que	lo hacen a _posteriori , ysu indudable capacidad	No	hacer	explicar
2013	15817	inmediatamente . Acaso necesitado de un asidero	lo haga más comprensible (un breve texto,	No	hacer	lo que es necesitado por un asidero
2014	16398	1928 con una serie de esculturas-objeto que	lo situaron entre el reino de la fantasía	Duda	situar	0
2015	18074	que necesita cambiarse pero por _favor no	lo tiren todo les sugiero Envíado por : latina	No	tirar	todo
2016	19531	LOS_CLÁSICOS_NUNCA_MUEREN_Y si no , que se	lo digan a Sylvester_Stallone . El sexagENARIO	Probablemen	decir	LOS_CLÁSICOS_NU NCA_MUEREN
			te no			

2017	196555	comportamiento poco deportivo dentro_de el ring ,	lo	retará en un decisivo combate final .Muy	Duda	retar	0
2018	20907	cliente desde el momento en el que entra ,	lo	recibimos como si estuviese en su casa »	No	recibir	el cliente desde el momento en el que entra
2019	21432	servicios sanitarios. Una ambulancia de el0 61	lo	trasladó a el_Virgen_de_el_Rocío, donde	Duda	trasladar	0
2020	22359	trata de producto blanco no integral –como	lo	consumimos nosotros–, tiene menos vitaminas	Probablemen te no	producto blanco no integral	
2021	23761	</p><p> El ejemplar de el que saqué la cita	lo	publicó y usó de regalo promocional la	No	publicar	El ejemplar del que saqué la cita
2022	23891	el siglo pasado ,como por las voces que	lo	han servido desde los años cincuenta hasta	Duda	servir	0
2023	25322	los huevos o la miel .« El turista nórdico	lo	agradece .De hecho, alarga sus vacaciones	Duda	agradecer	0
2024	25450	Busca algo mas innovador». </p><p> Y así se	lo	hacen llegar. Las verduras se trituran	Duda	hacer	algo más innovador?
2025	27771	correo, pero aseguró que en esta ocasión	lo	había hecho en el Congreso y ante los periodistas	Duda	hacer	0
2026	28515	reproducciónde solicitudes de voto por correo . Así	lo	ha confirmado el presidente de el PPmellense	Duda	confirmar	voto por correo?
2027	28849	MAZAZO_PSICOLÓGICO_PARA_LAS_PALMAS .</p><p> Cuando más	lo	estaba intentando el cuadro insular, el	Duda	intentar	MAZAZO_PSICOLÓGICO_PARA_LAS_PALMAS
2028	32041	obligaaa que todo sea como el dice , por queel	lo	dice , y paraque sea como lo dice . Hoy	No	decir	que todo sea como el(sic) dice
2029	32049	, por queel lo dice , y paraque sea como	lo	dice . Hoy es presidente de noentiendo,	No	decir	que todo sea como el(sic) dice
2030	32171	17 años llegar a la pubertad, pero cuando	lo	logró, supo que ya era hora de revolucionar	No	lograr	llegar a la pubertad
2031	32202	Y unica creación: el Famicom. (el resto	lo	hicieron diseñadores especializados, no	No	hacer	el resto
2032	35380	dolor viviente desde la propia imagen que	lo	articula .Habría que decir, también, de	Duda	articular	0
2033	35748	asociación con algo que, desde el presente,	lo	haga despertar. Se trata, para Freud, de	Probablemen te no	hacer	el hombre en los estudios de Freud
2034	37797	recaídas de alcoholismo, que obligaron a que	lo	internaran, Y, finalmente, Mick_Jagger	Probablemen te no	internar	Mick_Jagger?
2035	38628	. Ese plato que, en sentido estricto, si	lo	exigimos de calidad, resulta imposible.	No	exigir	Ese plato

2036	38678	guía de teléfonos (913453074). Tan sólo	lo	supera a nivel peninsular el arroz con	Duda	superar	0
2037	39899	la gente que no tiene ni idea de nada se	lo	tragará." </p><p> "¿Y no sospecharán de	Duda	tragar	0
2038	40668	de la clasificación ,aunque es cierto que	lo	está intentado más que en el primer acto	Duda	intentar	0
2039	42652	(luigi) y se pone a correr como quien se	lo	lleva eldiablo, cuando esta feliz se combierte	No	llevarse	quien
2040	43061	un nivel de calidad estimable en nada. Si	lo	es de formación: acostumbrados a los pollos	Duda	ser	0
2041	43151	naturalidad y jugosidad y, por _mucho _que	lo	admitan intelectualmente , sacana relucir	Duda	admitir	0
2042	43265	afición y quizás de comer, por aquello de que	lo	hace varias veces a el día y le proporciona	No	hacer	aquello
2043	43296	más democráticos de elmundo . Siempre se	lo	recuerdo a los dueños de mesones, sidrerías	Duda	recordar	0
2044	43364	freidora. </p><p> Todo es bueno cuando	lo	es. Y, a _partir _de ahí , sepuede competir	No	ser	bueno
2045	44606	Rey_Espárrago a un duelo , despues deque este	lo	demandara por sembrar marijuana en lo que	Duda	demandar	0
2046	44762	. Se decide ir a enfrentar a Ganandorf y	lo	mata. </p><p> A Link no le afecta el paso	No	matar	Ganandorf
2047	45034	ganas de... </p><p> Epona , es la yegua que	lo	acompañía y así Link esté en China y ella	Duda	acompañar	0
2048	46240	Yooo? Cuando te tengo que decir algo, te	lo	digo, despreciada Anita. Eres falsa como	No	dicir	algo que tengo que decirte
2049	46534	revisitar de _cuando_en_cuando . En esta ocasión	lo	hace con Panorama desde el puente empujado	Probablemen te no	hacer	revisitar _de_cuando_en_c uando
2050	48961	cuadros tan baratos ,pero es una suerte que	lo	haga ;)Los cuadros que yo compre son en	Duda	hacer	pintar?/vender? cuadros tan baratos?
2051	49744	</p><p> Le tiende un pliego a Juana y ella	lo	desdobra, lo lee por encima, incapaz de	No	desdoblar	un pliego
2052	49747	tiende un pliego a Juana y ella lo desdobra,	lo	lee por encima, incapaz de concentrar su	No	leer	un pliego
2053	49758	encima, incapaz de concentrar su atención.	Lo	pliega de nuevo, en silencio, y lo entrega	Probablemen te no	plegar	el pliego?
2054	49767	atención. Lo pliega de nuevo, en silencio, y	lo	entrega hacia un lado:</p><p> Juana -Señor	Probablemen te no	entregar	el pliego?
2055	50661	cubrirla con una capa, pero de nuevo Juana	lo	rechaza. Se aleja hacia el centro de la	Probablemen te no	rechazar	que la cubran con una capa?
2056	51087	desaparecerá el sobrenombre de Juana_la_Loca ?	lo	</p><p> sé . Lo cierto es que los estudios	No	saber	la desaparición del sobrenombre de Juana_la_Loca
2057	53337	-No	lo	utilizan los deportistas, cuyo objetivo	Duda	utilizar	Estas dosis de

			carga
2058	53502	Castellano_Manchego ,en caso contrario se	lo preuntaré en una carta abierta a la prensa
2059	53809	niños de 0 a 6 años de su provincia que	lo precisen y que asesora técnicamente a los
2060	56128	candidato presidencial aunque la Constitución se	lo prohíbe </p><p> Todo apuntaba a ello y finalmente
2061	56170	denuncian la Constituciónnicaragüense se	lo prohíbe doblemente . La Carta _Magna impide
2062	56264	asegurando que "cuando la situación histórica	lo exige, la renuncia a el liderazgo no es
2063	56896	en que los yanquis ponían candidatos ,que	lo sepan Europa Y Estados _Unidos , sonirrespetuosos
2064	57373	.Era mi muñeco de jugar cuando nació, y como puede verse en la figuracentral , que	lo quiero a él igual que a todos mis hermanos
2065	59693	el Museo por parte de lasociedad , como	lo hace de unárbo . Poussin ha tomado la
2066	62009	</p><p> ,también colabora Reyes , Ogbeche	lo demuestra el hecho de que los donativos
2067	64930	la catedral de León a la que sirvió, como	lo aprovecha y no concluye con acierto la jugada
2068	70830	en su busqueda y matar a los miembros , y	lo atestigua un documento de 1445, «el dicho
2069	73985		lo logró pero a el hacerlo ,se dió cuenta
2070	74027	Nintendo_Metal , pero obviamente Herman_Li no	lo permitiría , así queinvocó a su contraparte
2071	75192	efectivamente , todo fué un sueñoel cual	lo lograron hacer realidad porque después
2072	75201	hacer realidad porque despues de unos meses	lo lograron . </p><p> Inicios_Nathan_Winneke
2073	75241	ése sueño, Nathan compró un sintetizador y	lo fusionó con una consola de nintendo y comenzó
2074	75750	Cruz_Roja para asistir a los que ahora tanto	lo necesitan . </p><p> Pero cada dólar cuenta
2075	76415	noche , la situación de estas personas -que	lo perdieron todo a _causa _de el "Katrina" -
2076	78934	para intentar algo que tiene complicado	lo encuentra el equipo bilbaíno en el empate
2077	79465	requieren un mínimo de nobleza y técnica. Y	lo decimos porque este tradicional plato no
2078	85056	por autonomasia, se llevó la peor parte.	Probablemen te no
2079	85659	publicitada y confusa 'dieta mediterránea'. Se	Lo cambiamos por tristes lonchas de beicon
			Sí
			merecérselo 0

				Probablemen te no	explicar	reglamento técnico?
2080	87576	reglamento técnico . </p><p> Jeremy_Clarckson	lo explica a la_perfección en el vídeo de	Probablemen te no	explicar	reglamento técnico?
2081	87746	, qué estilo requiere y en cuánto tiempo	lo necesita. </p><p> Nuestros diseños Web son	Probablemen te no	necesitar	estilo?
2082	88249	Hay teorías para todos los gustos. Que si	lo hizo para fastidiar a Zapatero (improbable	Duda	hacer	0
2083	88698	sucia contra ETA -que dejó 23 muertos, no	lo olvidemos-, entra en frontal contradicción	Probablemen te no	olvidar	que dejó 23 muertos
2084	89279	este le ponen el País a su disposición y	lo rellena durante una semana </p><p> Le dire	No	rellenar	El País
2085	89323	mayoría absoluta , no pongo nombres para que	lo piensen y caigande la burra , y eso lo ve	Probablemen te sí	pensarlo	0
2086	89333	que lo piensen y caigande la burra , y eso	lo ve FG . </p><p> Ignasi, Somos ejercito los	Probablemen te no	ver	que no pongo nombres...
2087	89637	urdimbre que lejos_ de reproducir lo real,	lo va engendrando. Novela lírica, Un hombre	No	engendrar	lo real
2088	93041	treso cuatro veces , ytantas cuantas más	lo leía , tantamás necesidad me ponía de releerlo	Probablemen te no	leer	el libro en cuestión?
2089	93270	incluso parafraseado con tanta prolijidad que	lo hizo el libro español más leído y notorio	Probablemen te no	hacer	el libro en cuestión?
2090	94385	exploradores sacaron el cuerpo de Mike y	lo reactivaron, lo primero que hizo Mike a	No	reactivar	el cuerpo de Mike
2091	94608	de el sistema de control mental, lo que	lo ha vuelto loco (ver enlace externo mas	Probablemen te no	volver	el sistema de control mental?
2092	94870	Blizzard ya no tienes salvación, y si no	lo has hecho aun sera mejor que lo hagas,	Duda	hacer	0
2093	94877	y si no lo has hecho aun sera mejor que	lo hagas, o serás destruido. </p><p> Mike_Morkhaime	Duda	hacer	0
2094	95452	que son gestionadas por sus titulares, que	lo son a su vez de los módulos de venta. </p>	No	ser	gestionado
2095	95544	plantea serios problemas, aunque Palomino	lo hace discípulo de elflamenco , residente	Probablemen te no	hacer	el residente?
2096	95973	sola, aunque muchos días le parecía que no	lo estaba, y que su hijo que estaba en el	Probablemen te no	estar	sola?
2097	96002	podía pensar que ya nunca volvería, aunque	lo sabía perfectamente, y desde que se despertaba	No	saber	que nunca volvería
2098	98375	diferencias de una imagen"? Mejor que no	lo hágais, porque seguramente el que trabaja	Duda	hacer	0
2099	98385	porque seguramente el que trabaja en Correos	lo ganaría gracias _a su tremendo poder de	Duda	ganar	0
2100	99255	años de vida, no marca estilo, como tampoco	lo marca llevarlo._a_cabo desde su evolución	Probablemen te no	marcar	estilo?

3001	1869 ha confesado en sus memorias que la CIA	le pagó millones dedólares en 'recompensa	No	pagar	el que ha confesado
3002	3688 han enviado esos comercios porque a una	le dan moral», confirma, con cierto tono	No	dar	a una
3003	4636 sin disponer de los elementos vitales que	le capaciten para poder considerarse un individuo	No	capacitar	el que se puede considerar un individuo
3004	4655 sino _que está "vivo" porque el otro gemelo	le está aportando los nutrientes necesarios	No	aportar	el que está "vivo"
3005	6139 sífilis. </p><p> 1879. El colegio Magdalen	le ofrece un puesto de profesor, vende parte	No	ofrecer	al que le ofrecieron un puesto de profesor
3006	</p><p> Desembarca en Nueva_York .Cuando	le preguntan en la aduana si tiene algo que	No	preguntar	el que desembarca en Nueva_York
3007	6436 sin importancia . Los padres de Douglas	le exigen que rompa con Wilde. </p><p> 1894.	No	exigir	Douglas?/el que se relaciona con Wilde
3008	6857 embotellarlo se somete a el tratamiento que	le hará más o menos dulce .Un año más tarde	No	hacer	el que se somete al tratamiento
3009	7001 aeropuerto de la capital italiana dónde se	le espera desde el domingo. El polémico jugador	Probablemen	esperar	el polémico jugadör?
3010	7028 cabestrillo y no ha atendido a los periodistas que	le preguntaban por los motivos de su ausencia	No	preguntar	el que no ha atendido a los periodistas
3011	7051 caso Adriano , es a los aficionados que se	le han acercado a lo largo de el trayecto	Duda	acercar	los aficionados?
3012	7785 Dorian_Gray- ya no posa ante un diván ni	le sonrién las damiselas victorianas en los	No	sonreír	el que ya no posa ante un diván
3013	7798 victorianas en los palcos de el teatro. Todos	le han abandonado. Las paradojas de el azar	Duda	abandonar	0
3014	7807 han abandonado. Las paradojas de el azar	le harán morir en un hotel de Las_Bellas_Artes	Duda	hacer	0
3015	8028 en los días finales de Wilde en París y	le veo mirándose en el espejo de L'Hotel,	Probablemen	ver	Wilde?
3016	9960 a elescritor institucional . A Magrinyá	le gusta, sin duda, el autor incontaminado	No	gustar	Magrinyá
3017	10087 no comenta su actuación, pero se queja si	le perjudican. El tango de el coro de Lamas	No	perjudicar	el que no comenta su actuacion
3018	10118 nada y hoy se queja . </p><p> Si realmente no	le importan las críticas ¿por qué se canta	No	importar	el que se canta

3019	10974	Desgraciadamente, los muchos ensayos e investigaciones	le arruinaron, y la miseria le condujo a la	Duda	arruinar	0
3020	10980	investigaciones le arruinaron, y la miseria	le condujo a la muerte y la fosa común en	Duda	conducir	0
3021	12719	busca el equilibrio humano y temporal que	le permita identificarse : " Tal vez ladicha	No	permitir	el que busca el equilibrio humano y temporal
3022	12877	descubre que, a cambio de esa edad madura que	le hace llegar a territorios intuidos , le	No	hacer	el que descubre
3023	12884	le hace llegar a territorios intuidos ,	le queda " el beneficio de la duda " frente_a	Duda	quedar	0
3024	14132	se han de girar. Primero freimos lo que	le vayamos a poner a la tortilla, ... ...el	No	poner	la tortilla
3025	14612	no se rayan. El mayor inconveniente que	le veo ... </p><p> Ventajas: No se oxidan, ni	Duda	ver	0
3026	14628	se oxidan, ni se pegan. Desventajas: No	le encuentro prácticamente ninguna </p><p> Todos	Duda	encontrar	0
3027	14669	Entonces como cada dos domingos hay paella,	le damos mucha cera a la paellera, y claro	No	dar	paellera
3028	17579	.En lo que respecta a la pavimentación	le informo que a lo largo de el próximo año	Probablemen	informar	usted?
3029	17709	locales ilegales , sabiendo que esas personas	le conocen , saben dóndetrabaja ,etc. ?¿ Le	No	conocer	el que las personas saben donde trabaja
3030	17719	leconocen , saben dóndetrabaja ,etc. ?¿	Le "persiguen" mucho los vecinos de sudistrito	No	perseguir	el que las personas saben donde trabaja
3031	18114	de la edificación actual .De todas formas	le aseguro que el nuevo mercado será mucho	Probablemen	asegurar	usted?
3032	18209	inspección de todas las terrazas de el distrito y	le puedo asegurar que aquellas que no cumplan	Probablemen	poder	usted?
3033	18227	expediente disciplinario correspondiente .	Le informo que a fecha de hoy hemos incaido	Probablemen	informar	usted?
3034	18339	sociales , el nuevocolegio Pintor_Rosales	le remito al programa electoral . </p><p> No	Probablemen	remeter	usted?
3035	18470	entienda que no está legalizado con_muchoo_gusto	le agradecería nos enviara la información	No	agradecer	el que nos enviara la información(ud?)
3036	18534	en el primer semestre de el próximoaño .	Le remito a el video que sale en madrildario	Probablemen	remeter	el video?

				te no		
3037	18602	cosas ,sino _que se hagan , En este sentido	le informo que existe una total conexión entre	Probablemente no	informar	usted?
3038	19546	ha recuperado uno de los personajes que	le lanzara a la fama para la sexta (y previsiblemente	No	lanzar	uno de los personajes
3039	19591	hostelería . Los problemas financieros que	le reporta su pequeño restaurante le llevarán	Duda	reportar	0
3040	19596	financieros que le reporta su pequeño restaurante	le llevarán a enfundarse una vez más los guantes	Duda	llevar	0
3041	19606	a enfundarse una vez más los guantes que	le dieran la gloria para ganar combates menores	Duda	dar	0
3042	20919	recibimos como si estuviese en su casa » .Y se	le ofrece algo muy diferente. «La clave está	Duda	ofrecer	0
3043	22141	enamoró de ella. Cuando quiso desposarla, ella	le exigió que le presentara todos los días	No	exigir	el que quiso desposarla
3044	22144	Cuando quiso desposarla, ella le exigió que	le presentara todos los días un manjar que	No	presentar	ella
3045	22621	disputa por Julián _Sánchez_Bort . </p><p> Si	le interesa el Fondo_Antiguo_de_la_BUS , consulte	No	consultar	usted
3046	23227	Francia los conocimientos necesarios que	le señalan como el creador más mediático de	No	señalar	el creador más mediático
3047	23952	Domingo, de quien se recogen cuatro escenas.	Le sigue después Pavarotti, con tres. Y, curiosamente	No	seguir	(Plácido) Domingo
3048	24588	</p><p> ser el ministerio de Fomento el que	le pueda dar alguna información ya _que a el	Duda	poder	0
3049	25349	comidas. Gasta más en aquella cocina que	le apetece y le satisface plenamente» , concreta	No	apetecer	el quella cocina que gasta más en
3050	25352	Gasta más en aquella cocina que le apetece y	le satisface plenamente» , concreta Juston.	No	satisfacer	el quella cocina que gasta más en
3051	26576	método ágil de transporte metropolitano se	le supone) se tarde más que yendo andando,	Duda	suponer	0
3052	27605	resguardo amarillo que unos instantes antes	le había sellado el trabajador de Correos.	Duda	sellar	0
3053	28423	Presupuestos_de_Castilla-La Mancha para 2001 ,	le comunico que dichos Presupuestos se publicaron	Probablemente no	comunicar	usted?
3054	28796	inquietante arranque en la segunda ,el Villarreal	le ha cogido la onda a el choque y se está	Duda	coger	0
3055	29286	</p><p> sobre </p><p> la meta de Santamaría , que	le saca de manerameritoria un mano a mano	Duda	sacar	0
3056	29826	</p><p> Ministerio_de_Planificación . </p><p>	Le corresponde llevar _a_cabo las políticas	Probablemente no	corresponder	Ministro de Planificación?
3057	31898	famosas de la historia de Hollywood ,a quien	le sigue la cantante Beyonce ,de el grupo	Duda	seguir	0
3058	32160	padres pobres y golpeadores tuvo que crecer,	le tomo 17 años llegar a la pubertad, pero	No	tomar	el que tuvo que crecer

3059	35113	gran notoriedad hasta 1982 , cuando el MoMA solo lenguaje.	le dedicó una gran retrospectiva . Pero su	Duda	dedicar	0
3060	36007	También a el arte se aprecioado de elpaís . 62 incondicionales	le ha dado el conjurar laangustia , "el correr suben a elcuarto puesto . Casa_Gerardo	No	dar	el arte
3061	38462	seguiréando mis consejos "espetó mientras de gran importancia . Esto probablemente patito de hule en cada Play_Station 3 ,así	le entregaban un bote de mistol) .Ha sido cueste otro descenso más en la escalera	Duda	subir	0
3062	39195		le dará la masa suficiente para que ejerza...	No	entregar	el que espetó
3063	39234			Duda	costar	0
3064	39275			No	dar	el que ejerza...
3065	39401	</p><p> a </p><p>Ken_Kutaragi </p><p> se </p><p>	le </p><p> olvido colocarle </p><p> la función	Duda	olvidar	0
3066	39992	despues de su seguro posible fracaso, no	le de por plagiar a Microchof, o nos veríamos	Probablemen	darle	0
3067	40656	El_Ahthetic incapaz de anotar un gol que quiere complacer sexualmente lo unico que	le deje más cerca de la clasificación ,aunque queda es bowser....el diario de pechitos	No	dejar	El_Ahthetic
3068	42319			No	quedan	el que lo/la quiere complacer sexualmente
3069	42449	cosas como Han plagiado el mando de Wii	le fue concedido su propio juego, donde, debido a	Duda	conceder	0
3070	42601	no se ondea a el viento, ni siquiera se irá distanciando de el tejido social que	le levanta (lo que me gustaría ver),aunque </p><p> rodea Hoy más quenunca , nuestra	Duda	levantar	0
3071	42895			No	rodear	el que irá distanciando del tejido social
3072	43273	aquellos de que lo hace varias veces a el día y	le proporciona determinadas dosis deplacer	No	proporcionar	el que lo hace varias veces al día
3073	44546	es el hijo bastardo de Légolas y Alf . Se no	le conoce por follarse rescatar a la princesa	No	conocer	el hijo bastardo de Légolas y Alf
3074	44768	enfrentar a Ganandorf y lo mata. </p><p>A Link	le afecta el paso de los años, se ve que con	No	afectar	Link
3075	45113	Hey_Link) y" Pilsen "(Listen) A veces se </p><p> Mina , es un mono sin familia que	le escucha diciendo "Agachao" (Watch_Out	Duda	escuchar	0
3076	45131		le excita montar a el pobre Hylian cuando	No	excitar	un mono sin familia
3077	45274	popular es la ocarina de eltiempo , que	le permite teletransportarse en eltiempo ,	No	permitir	la ocarina del tiempo
3078	45364	Link vivir más. </p><p> Unas máscaras que explique su uso). </p><p> El arco y las flechas,	le permiten a Link cambiar de forma y/o sexo	No	permitir	Link
3079	45433		le permiten a Link dejar ciegos a sus rivales	No	permitir	Link

3080	45453	sacarle sus billeteas.	</p><p> El hookshot, que	le	permite transformarse en una burda imitación	Duda	permitir	0
3081	45472	martillo megatón, un martillo muy pesado que	le	permite resolver sólo tres puzzles de los	Duda	permitir	0	
3082	46078	Ana_de_EspaÃ±a ahaconseguido darle a Anade donde	le	duele . Esta tía esta solita, y descarga	No	doler	Anade	
3083	46197	reunirse, ni amor que entregarle a nadie. Eso	le	pasa a las viejas fachas,.."	</p><p> "Comentario	Duda	pasar	las viejas fachas
3084	46827	ambos. Miller huye de el naturalismo porque	le	resulta poco sensual la exposición cronológica	No	resultar	Miller	
3085	47172	el título , pues el papel de Eddie_Carbone	le	" pega bastante" , comentaNarros. Le acompaña	Probablemen	pegarle	el que tiene el	
		comentanNarros.		te sí	te no		papel de	
3086	47180	Eddie_Carbone le pega bastante "	Le	acompaña la acreditada actriz Ana_Marzoa	Probablemen	acompañar	Eddie_Carbone	
					te no			
3087	48655	protegidas y reforestadas de nuevo. Todo esto	le	hizo alcanzar un éxito rápido que poco_a_poco	Duda	hacer	0	
3088	49233	dado_de_alta en el servicio . En dicho correo se	le	facilitará un código asignado por el programa	Duda	facilitar	0	
3089	49578	,entregada a el baile en estos momentos.	Le	dice unas palabras que tampoco óimos, pero	Duda	decir	0	
3090	49614	desconcertada. Algo está pasando, pero nadie	le	ha dicho nada concreto. Avanza hacia la	Probablemen	decir	el que avanza...	
				te no				
3091	49736	doblaban por el alma de la reina Isabel.	</p><p>	Le tiende un pliego a Juana y ella lo desdobra	No	tender	Juana	
3092	49827	entre ellos hay algo más que el protocolo.	Le	pone una mano en el hombro: </p><p> Elvira	Duda	poner	0	
3093	49894	salida , entreel rumor de las gentes , Elvira	le	va diciendo : Elvira- </p><p> ¿ Sabéisloque	Duda	decir	0	
3094	49982	Juanase da_a_conocer a_cara_descubierta	le	ceden el paso . </p><p> Tardíamente el señor	No	ceder	Juana	
3095	50384	una perra. Desde esa postura casi felina,	le	lanza una terrible mirada a su marido:</p>	No	lanzar	su marido	
3096	50566	ella ,sin inmutarse ,rechazando la capa que	le	ofrece una de sus damas . </p><p> Juana -	No	ofrecer	ella	
3097	51652	menús No hay manerahumana , salvo que a uno	le	invitan , de salir de un restaurante sin	No	invitar	uno	
3098	52236	primerlugar , tiene supúblico . Y, además,	le	puede valer igual el bacalao; la diferencia	Duda	valer	0	
3099	52882	retratos susespecialidad . En esta ocasión	le	fue encargada la Coronación_de_la_Virgen	Duda	encargar	0	
3100	53845	trabajadora social responsable de Información	le	atenderá . </p><p> Nos permitimos sugerirle	Probablemen	atender	ud.?	
				te no				

**ANEXO II – LINHAS DE CONCORDÂNCIAS COM LA, LAS, LO, LE POSPOSTOS AO VERBO FORMANDO UM SÓ ÍTEM LEXICAL
CLASSIFICADOS COMO PAL OU NÃO**

ID	Documento	cotexto izquierda	nudo	cotexto derecha	Pronombre lexicalizado?
1	#1014020954	para quitarle los hijos a Anahí_López y	excluirla	de su vivienda por cargos de alcoholismo	No
2	#1014025719	responsabilidad escomún , ypor_lo_tanto debemos	asumirla	todos, sin desertores de conveniencia ni	No
3	#1014038549	necesarios para que los ciudadanos puedan	disfrutarla	de forma segura, sin ocasionar daños en	Duda
4	#1014046657	fui a visitar a Caro. Me costo muchísimo	encontraria	, llame varias veces y nunca tendía,	No
5	#1014053864	han obtenido muchas cosas , yque hay que	mantenerla	en el tiempo para ir solucionando estos	Probablemente no
6	#1014055258	, esdecir , queiniciaron el trámite para	obtenerla	» .Actualmente en la federación están afiliados	Duda
	#1014061827	receptionista pretende que le pague antes_de	verla	a lo que le dije ...primero veo si es ella	Probablemente no
7	#1014077234	.weebly.comnodejespasarla oportunidad de	adquirirla	para tu colección personal . envios atodo	Probablemente no
8	#1014081877	bajísimas temperaturas de la vísperra, eligió	dejarla	a el cuidado de otra mujer que también	Probablemente no
9			imputarla	.</p><p> Anoche aún no se sabía si la arrestada	Duda
10	#1014082083	antes_de decidir su situación procesal o	verla	hoy y me saque la duda. La experiencia	Probablemente no
	#1014084284	el dato de que se come la lechita fui a			
11	#1014085934	<p> Pelar los aguacates, retirar la pulpa y	ponerla	en la batidora con un poco de sal, pimienta	No
	#1014093845	muchas gracias por la invitación. Ansiaba	conocerla	.</p><p> Luego se calló de nuevo cuando se	Probablemente no
13					
14	#1014098007	confianza está rota hace años, no hay modo de	recuperaría	por más imaginación que se ponga en la	No
15	#1014103518	información sobre la carrera que permite	mejoraría	en diversos aspectos, por _ejemplo ,programas	No
	#1014107140	resonancias donde poner su experiencia vital ,	filmaría	y discutirla en grupo .Volverlo maleable	Probablemente no
16	#1014107142	donde poner su experiencia vital ,filmara y	discutirla	en grupo .Volverlo maleable. Para luego	Probablemente no
17					
18	#1014115580	depositarlo en una habitación que permita	cerrarla	herméticamente, pues reuniendo esta condición	No
	#1014121124	hiperglucemia de unos 1.40 o 1.60 es posible	estabilizaria	a un nivel de 1.15 o 1.20 que está más	Probablemente no
19					
20	#1014121175	controles y puede que deje la diabetes o pueda	espaciaria	.</p><p> En el libro está repetido este tema	No

21	#1014133384	bien, mejor váyanse ya, yo me quedare a	cuidarla	, por lo que la fiesta terminaba. Ahora	Probablemente
22	#1014134178	circunstancias las requieren, ya sea porque no pueden	adquirirla	por su situación económica o por algún	no
23	#1014134520	</p><p> • La recepción de demanda, requiere	organizarla	de tal forma, que se decide su atención	Probablemente
24	#1014137231	Controla muy bien la pelota, sabe dónde	jugarla	casi sin mirar, que es una ventaja”, expresó	no
25	#1014139054	a menos de 10º C. Por eso es conveniente	protegerla	de el frío en invierno.</p><p> Riego Ojo	No
26	#1014139174	con fertilizante líquido diluido en agua .	Cambiarla	de maceta todos los años después_de cada	Duda
27	#1014139185	años después_de cada floración ayudará a	mantenerla	por varios años .Las hojas y flores marchitas	Probablemente
28	#1014139367	insecticidas específicos. Igualmente si queremos	prevenirla	de estos males debemos sacar todas aquellas	no
29	#1014151105	mejor temporada de el año !!ademas , para	rematarla	,metemos : *2x1 defernet , cerveza y gancía	No
30	#1014155546	Bajo _Cauca_de_Antioquia , nos dijo queestaba interesado en	sacarla	por el golfo de Urabá . Que estaba dispuesto	Duda
31	#1014157143	chicos Para los niños que aún no han podido	visitaria	, el sábado_19 ,a las 15 ,el grupo La_Jauja	Probablemente
32	#1014158406	metela dentro_de la lata .</p><p> Acordate de	ponerla	junto con los residuos de aluminio para	no
33	#1014158737	bueno que me hizo recordar a “Splash!” a el	mentionarla	,lo de elbeugo ...i el atún y lasirena	No
34	#1014158932	empresa” democrática ” . - Es un lugardonde	pasaría	bien , “trabajando ” .</p><p> PRODUCTOS_Y	Sí
35	#1014163529	lo declarado en el art .anterior, podrá	recobrarla	viviendo a la República ,ymanifiestando	Duda
36	#1014164555	energía a la clorofila a , que se encarga de	transformaría	en energía química. Algunas bacterias presentan	No
37	#1014167221	en excelente estado no solo nos permitirá	disfrutarla	sinromperla , también reduce el riesgo	Probablemente
38	#1014167223	estado no solo nos permitirá disfrutarla sin	romperla	, también reduce el riesgo de accidentes	no
39	#1014176746	estructuras de la sociedad, con el objeto de	desmembrarla	desde el punto de vista psicológico y político	No
40	#1014178636	letrado para su solicitud a el momento de	requerirla	.</p><p> En_todo_caso , el órgano de la administración	Duda
41	#1014179076	sus funciones, el organismo receptor podrá	transferirla	a dicho organismo, dentro_de los cinco	Duda
42	#1014179274	respuesta , se presumirán como negativa a	brindarla	. La negativa podrá ser considerada como	Duda
43	#1014181811	fuertes argumentos por los que el derecho de	solicitarla	en cualquier momento, con cualquier motivo	Duda
44	#1014182503	constituya como sujeto con legitimación para	solicitarla	tanto a personas de existencia real como	Duda
45	#1014189505	arma a un acto público es porque piensa	usaría	. Esto estaba premeditado. No pueden quedar	No
46	#1014192553	continuará ,aunque no haya ni por dónde	sostenerla	.</p><p> La lista de Maradona arroja varias	Duda

47	#1014194637	entre los mejores de el planeta ,pueden	salvarla	de el tremendo caos organizativo que vive	Duda
48	#1014209623	Ayuntamientos que , en cualquier caso, podrán	adaptarla	asus necesidades , ya _que como el resto	Duda
49	#1014209997	que subiera una vaca holando que tenía y	llevarla	con una máquina ordeñadora inventada por	No
50	#1014222292	productiva energética y la mejor forma de	difundirla	es comenzar por uno mismo. </p><p> Generalmente	Duda
1001	#1014215502	todos es acercar la cultura a la gente,	facilitársela	, como hice yo con la danza árabe, la gente	No
1002	#1014595481	obedientemente ?¿ Inyectar energía a mis	absorbérsela	con mi perenne actitudnegativa.. ?¿ Generar	No
		congéneres o			
1003	#1014802731	cierta posibilidad de desarrollo hay que	dársela	a la gente de ellugar , normalmente en	No
1004	#1014860243	misma . ¿Qué casotuvo correr como locos para	dársela	de nuevo a el rival en el primer toque	Duda
1005	#1014877302	estaba en condiciones de aprobar y tenía que	dejársela	pasar porque sino vos sos el mal profesor	Duda
1006	#1015078964	marcha iba a vender su parte .No pensaba	quedársela	. A elmenos , eso me dijo amí . A su viuda	No
1007	#1015685718	siempre tenía a uno o dos compañeros para	dársela	. Yo quiero ser titular, como enganche o	Probablemente
					no
1008	#1015706953	me encariñe demasiado como para pensar en	devolversela	como pretende el. De todas formas, creo	Probablemente
1009	#1015707032	....! </p><p> no,, obviamente nunca pense en	devolversela	...lo que pasa es q el criador ante mi reclamo	Probablemente
					no
1010	#1016311440	regalarlas. </p><p> Prefieren tirarlas antes de	darsela	a alguien . </p><p> ¿Tanto te cuesta hacer	No
1011	#1016687682	esa circunstancia para hurtar la rosa y	regalársela	a su amante; la misma enfermera que minutos	No
1012	#1016894717	dos _días y a veces diario , luego dejan de	vendérsela	apenas el niño cumple los 7 años de edad	Duda
1013	#1017479159	premisa conceptual de la AF es que ya no debe	considerársela	como una actividad relacionada con el ocio	No
1014	#1017625213	ingenua con deseos de salir de el closet y	jugársela	por amor , pero con muchostemores , y la	Sí
1015	#1017676255	más interesante y a los 22, estaba para	comérsela	(perdonen las feministas, pero realmente	Sí
1016	#1017676265	las feministas, pero realmente estaba para	comérsela	). Y el Príncipe_Azul sin aparecer .Creo	Sí
1017	#1017820480	allí porque quiere almorzar con Tina para	presentársela	a su madre que está en la ciudad, y se	No
1018	#1018512929	competidores debían crear su propia tecnología y no	robársela	a Apple . </p><p> El ITC, un panel de expertos	No
1019	#1018768971	la paja . Cualquiera que tenga ganas de	hacersela	, va y se la hace. Después le salen granos	Probablemente
					sí
1020	#1018769177	varones siempre les fue radicalmente prohibida	hacersela	y para las mujeres mas aun. </p><p> Además	Sí
1021	#1018881958	pudo el habitante de esta dilatada planicie	procurársela	, por el comercio, o de las sierras de Córdoba	Duda
1022	#1019872245	milenio se laevalorizó más ,si cabe , por	considerársela	el motor económico de el crecimiento en	Duda
1023	#1019924520	bolita de pan... llenaría de alfileres y	echársela	. -i No la cogería! -se ríe Lápot. -¿Quién	Duda
1024	#1019924545	¿Quién? ¿Uzhikov no la cogería? ¡Vamos a	tirársela	a propósito. Y ya verás cómo se la come	Duda
1025	#1019925895	director ,quiero decirle una cosa .Debo	decírsela	, porque, cuando venía hacia aquí, no hacía	No

1026	#1020162366	complicada y no hay que agrandarse , no hay que creérsela	, la elección se gana el día que la gente	Duda
1027	#1020208712	Claudia, Arane, Iris y Judith que esta para uno de los chicos de soporte técnico a el	comersela tambien. ;D ;D </p><p> sandra me alegro para que la hiciera llegar a destino telefónicamente	Duda Probablemente
1028	#1020500809		dársela no	Probablemente no
1029	#1020741349	por activistas, aunque muchos comenzaron a	apropiársela para hacerse entender más rápido. Lo que	Probablemente sí
1030	#1020829571	elagua , se mantenga constante , no debe dejársela	estancar , por lo tanto ;será necesario	No
1031	#1021228401	Constitución_Nacional , preceptúa que deberá	asegurársela trabajador , mediante las correspondientes	Probablemente no
1032	#1021326442	podemos definir. (nocierto) (sic). Puedo pedírsela	a eldestino , puedo pedírsela adios , por ejemplo	Probablemente no
1033	#1021326448	sic) . Puedo pedírsela a eldestino , puedo pedírsela	aDios , por ejemplo; ese es el ente que	Probablemente no
1034	#1021417918	masivo de la toxina y asegura que no volverá	inyectársela .</p><p> Pero su transformación ha ido más	No
1035	#1021473313	América solo , sin su compañera, y trató de	robársela a elindio , motivo de sangrientas luchas	No
1036	#1021530138	experiencia subjetiva objetivable? ¿Puede describirselas en términos objetivos, en éste caso neurobiológicos	describírsela en un medio para la iluminación .</p>	No
1037	#1021623657	ser abandonada sino más bien que debería	utilizársela como un medio para la iluminación .	Probablemente no
1038	#1021624007	ser abandonada sino más bien que debería	utilizársela como un medio para la iluminación .</p>	Probablemente no
1039	#1021867368	bajarle la factura a los que menos usen ,sino gratuita" </p><p> Esta pregunta habría que	subírsela a los que más usen ,de modo que habría	No
1040	#1022163981	boutique de publicidad digital para luego	hacérsela a la industria discográfica, pero creo	No
1041	#1022202447	mis críticas hacia su ropa y comienza a	vendérsela en una millonada a un gran grupo de comunicación	No
1042	#1022235087		sacársela .Jenny aparece en corpiño y un shortito	Probablemente no
1043	#1022474866	hasta la última brizna de tierra ...para	negársela a el enemigo interno -ó sea, sus propios	Probablemente no
1044	#1023195438	muestra una tendencia definida y podría	recomendársela en ambientes sin nodulación o en ocasiones	No
1045	#1023392562	pondría problemas si le pedía permiso para	administrársela , y ahora, mi mujer se lo acababa de encontrar	Probablemente no
1046	#1023454897	monedas , y cuando ella le estira la manopara	entregársela , él la toma de la mano ,la tirona y le	Probablemente no
1047	#1023751144	hasta, con demasiada frecuencia, tratamos de	deslízarsela a quienes tenemos a ellado . En el mejor	Probablemente sí

1048	#1023780120	exigirle la fianza ,podrá ,sinembargo ,	exigírsela	en cualquier tiempo . </p><p> Art.2853.-	Probablemente no
1049	#1024479086	domingo de febrero de el año en que debe autenticidad; no de ponerse la máscara, sino de cocidas dentro de un plato hondo y ,después de triturarlas con la ayuda de un tenedor ,	efectuársela sacársela	renovación de estosfuncionarios . </p><p> ,de mostrarse tal _cuál se es ,soltarse con la ayuda de un tenedor , mezclarlas mezclarlas con el diente de ajo picado , elperejil	No No No
1050	#1024755146	triturarlas con la ayuda de un tenedor , batido y a continuación por el pan rallado.	mezclarlas	con el diente de ajo picado , elperejil en abundante aceite caliente, reservándolas	No
2001	#1014020761	reservándolas sobre papel absorbente, y responsabilidad . Temen que el otro deje de quererlas	Freírlas servirlas	acompañadas de una ensalada variada </p><p> pero, por sobre todas las cosas, temen quererlas	No
2002	#1014020769			Probablemente no	
2003	#1014020845				
2004	#1014020857				
2005	#1014040867				
2006	#1014048152	cargar y descargar un camión con bebidas para sartén profunda. Salir las costillitas,	llevarlas colocarlas	de u lugar a otro . </p><p> La fiesta finalmente en la sartén y dorarlas de ambos lados.	No No
2007	#1014066411	las costillitas,colocarlas en la sartén y en la sartén y dorarlas de ambos lados.	dorarlas	de ambos lados. Retirarlas y reservarlas	No No
2008	#1014066416	en la sartén y dorarlas de ambos lados.	Retirarlas	y reservarlas. Agregar en la sartén el	No
2009	#1014066421	y dorarlas de ambos lados. Retirarlas y reservarlas	reservarlas	.Aregar en la sartén el[...] </p><p> Villa_La_Angostura	No
2010	#1014066423		decirlas	,yo soy un fiel creyente de que si las	No
2011	#1014084610	pensas que es un trava ,esas cosas hay que el potencial que tienen y por_otro_lado ,	afixiarlas	para que ceden sus servicios y aparezcan	Probablemente no
2012	#1014085619				
2013	#1014100885	transformar las instituciones de el estado y un_día me ofreció drogas pero yo me negué a enfocarme en qué debería hacer el mismo para	adecuarlas	para que puedan hacer efectivo el ejercicio	No
2014	#1014130580		probarlas	rotundamente .En el trabajo siempre lo	No
2015	#1014145806		resolverlas	, sino en otras variables sobre las cuales	Probablemente no
2016	#1014153424	que seguramente el poso de esas malas, el	superarlas	, ha sido más difícil que las buenas. Y	Probablemente no
2017	#1014156329	varias estructuras de las extintas AUC , para de correo tiene sus propias reglas 3 , el	integrarlas	en una organización narcotraficante de	No
2018	#1014163869	necesario el concurso de el hígado para	cumplirlas	o nó, no es tema de debate. </p><p> El moderador	No
2019	#1014186517		desactivarlas	; pero si el hígado está sobrecargado y	Probablemente no
2020	#1014186528	si el hígado está sobrecargado y no puede	neutralizarlas	, pasan a el bazo , donde actúan los linfocitos	Probablemente no
2021	#1014196283	años . Hoy se ha extendido el plazo para interacción, participando en distintas CV para	pedirlas	hasta el 28/3 por pedido de nuestro centro	No
2022	#1014223783	estudiarias		desde adentro. </p><p> Buenos_Aires - "	Probablemente no
				Manos_Azules	

2023	#1014230492	letras son re pensadas, valen la pena de	traducirlas	. Ya volverán. </p><p> Para variar, los 3	No
2024	#1014248468	el mecanismo de ciertas enfermedades y a	tratarlas	con un régimen alimenticio. Su primer objetivo	No
2025	#1014260410	instituciones que necesiten más pases libres pueden	solicitarlas	Y se harán las gestiones para otorgárlas	Probablemente no
2026	#1014260417	solicitarlas y se harán las gestiones para	otorgarlas	" ,señaló el intendente . </p><p> Por su parte	Probablemente no
2027	#1014260454	entrega de estas becas para que ustedes puedan	administrarlas	según las necesidades de los jóvenes de	No
2028	#1014271940	probablemente no tendremos becarios para	cubrirlas	, porque hay muy pocos estudiantes que quieran	No
2029	#1014282445	falta ánimo para enfrentar el desafío de	llevarlas	a la práctica? , asegura Luchi, que, en	Duda
2030	#1014282834	cantidad de ideas, seleccionamos algunas para	llevarlas	a un prototipo de cómo sería el producto	Duda
2031	#1014283552	obligamos a detectar oportunidades de mejora y	ponerlas	sobre la mesa sin que nadie se sienta ofendido	No
2032	#1014288732	el alcance de nuestras manos , por qué no	usarlas	? No se me ocurre ni un sólo motivo válido	No
2033	#1014295579	habitar en zonas de clima húmedo , seacoseja	exponerlas	regularmente a el sol . </p><p> A la izquierda	Duda
2034	#1014313082	. Y con palabras que no me he cansado de	decirlas	en todas las oportunidades que he tenido	No
2035	#1014320853	arreglo conservando las partes el poder de	aceptarlas	ono . </p><p> ARBITRAJE: Es un procedimiento	Duda
2036	#1014322869	dando Gondolfi , pero me hubiese gustado	escucharlas	antes " . </p><p> La	Duda
2037	#1014333378	la idea de crear un espacio donde puedan	diffundirlas	Asociación Odontológica de Estética Labial	Duda
2038	#1014351072	. Enfatizó que "las respuestas tiene que	He aquí este directorio . </p><p>	Responsabilidad de Tiendas Online	Duda
2039	#1014424923	en los educandos , corremosel riesgo de	darias	el gobierno provincial" . </p><p> La intensidad	No
2040	#1014424925	educandos , corremosel riesgo de ignorarlas o	ignorarlas	o subvalorarlas . </p><p> c. La visualización	Duda
2041	#1014430806	pantufas clásicas y poco glamorosas para	subvalorarlas	. </p><p> c. La visualización de las competencias	Duda
2042	#1014431132	cruzadaque deja ver el empeine , \$ 130).	transformarlas	en un ítem básico, cómodo y con onda. Multicolores	No
2043	#1014444700	demandó de nuevas capacidades necesarias para	Usarlas	es como estar descalza . Para ponérselas	Probablemente no
2044	#1014464689	abonarlas	enfrentarlas	. </p><p> Epidemias temibles, redefinición	Probablemente no
2045	#1014469095	crónicas , paraque la información ayude a	desmitificarlas	de pagar la totalidad	Duda
2046	#1014469097	la información ayude a desmitificarlas y	legitimarlas	y legitimarlas . Se hace necesario desarrollar	Duda
2047	#1014473039	el momento oportuno, cuando aprendemos a	utilizarlas	. Se hace necesario desarrollar nuevas	Duda
2048	#1014485276	vegetales y no se vislumbraba motivo para	rechazarlas	haciendo una interpretación correcta de	Duda
2049	#1014505978	van a llevar_a cabo . No es el momento de	comunicarlas	en otros taxones, no era difícil traducir	Duda
2050	#1014520568	físicas son una obviedad o a el menos no para	tratarlas	porque se están evaluando. Lo que sí les	Probablemente
				en este apartado . Con respecto a que si	

3001	#1014120732	se diga en bromatología sea ley hay que	rebuscárselas	.</p><p> La única contraindicación, en principio	no	
3002	#101404739	todavía más aguda, si las tomo como quise	exponérselas	hace poco a _raíz_de mi conferencia en Munich	Duda	
3003	#1014431139	). Usarlas es como estar descalza. Para	ponérselas	ahora y sáccárselas en... marzo, con la nueva	Probablemente	
3004	#1014431142	estar descalza. Para ponérselas ahora y	sáccárselas	en... marzo, con la nueva colección.</p><p>	no	
3005	#1015071753	, cultural y lingüística, ha creado para	vérselas	con el universo a el cual está'arrojado	Probablemente	
3006	#1015136740	corruptos, los periodistas tuvieron que	vérselas	con fenómenos mucho más complejos, para	no	
3007	#1015809593	de la cocinaguardadas ... porque ademas de	darselas	a los chicos en las escuelas no se fijan	Sí	
3008	#1015994101	para atender sus tareas ,y en muchos casos	facilitárselas	.</p><p> Por_otro_lado , losjefes y supervisores	Probablemente	
3009	#1016060090	largas harían daño a alguien si llegase a	plantárselas	en la cara. Y eso me arruinaría las uñas	no	
3010	#1016264747	preferiría regalar sus investigaciones antes que	quedárselas	para sí. Los ciudadanos informados toman	Duda	
3011	#1016840495	centavo, aquellos forzados visitantes debieron	rebuscárselas	para poder suplantar los nutrientes y la	No	
3012	#1017046275	estudiantes que reciban las computadoras puedan	llevárselas	a sus casas para que el aprendizaje y utilización	Duda	
3013	#1017442904	psicológico de lo ocurrido . Es libre de	arreglárselas	con el tema según su propio entendimiento	No	
3014	#1017650975	Puede ser útil anotar todas las dudas para	consultárselas	a el Pediatra o a el Fisioterapeuta de el	Sí	
3015	#1017727631	es Veinte años después, cuando tienen que	vérselas	con su sucesor: el mezquino Maizarino. Y	No	
3016	#1017753877	villas miseria, las favelas o como quiera	llamárselas	y de las condiciones de vida que allí imperan	Sí	
3017	#1018131622	los últimos años .</p><p> 'Catu' tuvo que	vérselas	con parte de la familia Pérez para coronarse	No	
3018	#1018192298	comprar estas suertes a un precio bajo y	venderselas	a un precio muyo mayor. De hecho no existe	No	
3019	#1018601478	especiales (lasfacturas de crédito remozadas),	entregárselas	a sus clientes y una vez aceptadas por	No	
3020	#1018882921	fue de uso generalizada, y se observaba el	sáccárselas	y colgárlas en el apero antes_de entrar	Probablemente	
3021	#101892134	de losEstados ,etc. , Kant podía entonces	arreglárselas	a_partir_de unas Ideas ,Ideas reguladoras	no	
3022	#1018974004	pensamiento concreto de Eduardo_Duhalde hay que	hacérselas	a él .</p><p> — Ya se lo pregunté y su marido	Sí	
3023	#1019064847	se pudieran criar con nosotroslos bebés .	Agarrárselas	con recién nacidos habla de lo macabro	Duda	
3024	#1019866270	olvidéis comprar también unas manzanas para	ponérselas	a el cerdito en laboca - [Consumerist	Sí	
3025	#1020327941	el filo occidental de la quebrada y por	interpretárselas	como típicos depósitos de sinrift (Hechem	No	
					sí	Probablemente

3026	#1020806656	no pudo elegir jugadores sino que tuvo q	arreglárselas	con lo que quedaba ,logro que el equipo	Sí
3027	#1021530432	acontecimientos objetivos, cuando de hecho sólo puede	concebírselas	como relaciones recíprocas entre un sujeto	No
3028	#1022234476	muchachas después _de esa frase son para	comérselas	de postre .Miran la hora y como es temprano	Duda
3029	#1022406893	nosotros las obras que paga Nación en _lugar_de	pagárselas	directo a la empresa pasan por el municipio	No
3030	#1022426881	eso son tan necesarias las explicaciones y	pedírselas	es apoyarlo". Finalmente, @HEMagnetto,	No
3031	#1022580390	directores de los centros de salud, que deben	ingeníárselas	para ir dándolo respuestas ante la creciente	Sí
3032	#1023455138	, a chicas jóvenes... Los jueces quieren	tirárselas	. Los jurados quieren tirarse a chicas jóvenes	Duda
3033	#1024248665	Patibulo . Cuando se sube a elpatibulo ,	arreglárselas	para pronunciar algunas palabras elocuentes	Sí
3034	#1024251022	la mantenga aislada, así que tendrá que	ingeníárselas	para llegar hasta ella, ayudarla y hacerle	Sí
3035	#1024338573	un color blanco azulado???? yo quisiera	ponerselas	a mí 47, como las pido? son de philips??	No
3036	#1024349957	diseñadores de los equipos han tenido que	ingeníárselas	para adaptarse a un cambio que repercute	No
3037	#1024634852	desposeerlas de su capacidad de procreación,	repartírselas	entre los hombres y confinarlas a unas	No
3038	#1024813503	las grabacionesde el cuñado , no dudóen	entregárselas	a su padre para así pulverizar su vínculo	No
3039	#1025329797	bronca .Los docentes estaban dispuestos a	jugárselas	por el "no inicio". Todos los compañeros	Sí
3040	#1025982960	trasladarse a el estudio de a el lado a	leérselas	en voz alta a su hermano ." Sólo alguien	Duda
3041	#1026302180	aquélulas que tienen familiares, que desean	llevárselas	los fines de semanas pueden hacerlo. </p>	No
3042	#1026840229	aportes, la obtención de utilidades para	dividírselas	(Conf. Spota, Alberto, "Contratos", Vol. I	No
3043	#1027159846	desa parecidos, que por su contenido pueden	presumírselas	como auténticas. </p><p> También existe	Duda
3044	#1027424712	blanditas suele rasguñarse la cara .Para	cortárselas	documentación	
3045	#1027784467			utilice una tijera curva, pequeña y bien	Probablemente
3046	#1028021657	viven las mujeres y el pueblo , y donde van a	chupárselas	bienchupadas , a las mediasdigo , los que	No
3047	#1028561907	a un robot muy divertido, que tendrá que	imaginárselas	para pasar por las diferentes dificultades	Probablemente
3048	#1028853909	nuestras responsabilidades y dejemos de	endilgárselas	a otros. Voy a defender con tenacidad este	sí
3049	#1029102859	estables (DVD-ROM) para un caso de emergencia o	entregárselas	en caso que usted deseé mantenerlas en	No
3050	#1030246014	éxtasis sólo a través _de el pensamiento pueden	arreglárselas	para alcanzarlo de esa manera . </p><p> Algunas	Sí
4001	#1014023332	sería demasiado extenso todo, pero para	dejárselas	facil; es una "herramienta" (por así decirlo	Duda
4002	#1014029204	de casa llora todo el tiempo y no podemos	escucharlo	noentristece , hace apenas 1 mes y medio	Probablemente
4003	#1014036319	distintas motorizaciones y sus componentes para	usuario	deberan pulsar el archivo SR 1 _TAB con	no
		convocarlo		a Onetti. Lo fui a ver a su casa a Pocitos	No

4004	#1014040255	automovilistas que se dirijan hacia la Villa	hacerlo	con precaución.	</p><p> En tanto, desde la	Duda
4005	#1014047928	nuestro poder, como el de los Bomberos, para	presentarlo	directamente el 31 y resulta que ese mismo		No
4006	#1014048841	refaccionar un espacio de el Colegio para	cederlo	a la Cámara_de_Turismo_de_Salta , en desmedro		No
4007	#1014049623	política de no utilizar ese instrumento y	girarlo	para su tratamiento en el Congreso . </p>		No
4008	#1014051875	esperado Mass_Effect 3 . </p><p> El encargado de	anunciarlo	ha sido Ray_Muzyka ,quien ha desvelado	Probablemente	no
4009	#1014052554	sabe que gana es fácil, pero no es fácil	hacerlo	cuando uno sabe que pierde. Y aún perdiendo	Duda	
4010	#1014052601	fue con tantas ganas que no hay forma de	pagarlo	” .</p><p> Con una mirada crítica de la realidad	Duda	
4011	#1014055957	desafío nuevo y , por_ende , muy lindo para	desarrollarlo	” ,dijo Núñez_de_Cheble . </p><p> "Por_otro_lado	Probablemente	no
4012	#1014056861	social de Camioneros por haber demorado en	atenderlo	y trasladarlo. El líder de la CGT dijo	Probablemente	no
4013	#1014056863	Camioneros por haber demorado en atenderlo y	trasladarlo	. El líder de la CGT dijo que hay un "componente	Probablemente	no
4014	#1014058957	ocio y el estudio... Pero no sabía cómo	hacerlo	probablemente		
4015	#1014059042	años de actuaciones en público. Se fue a	verlo	no		
4016	#1014061304	importante saber algunas cosas antes de empezar a	recorrerlo	.</p><p> En esta categoría podés publicar	Duda	
4017	#1014071911	Buenos_Aires y se discutieron temas para	elevarlo	desde esta Región a el Consejo_Federal_de_Ciencia	Duda	
4018	#1014072458	Tina ” Merarda_García (Julia_Calvo)ydeben	llevarlo	inventar unaexcusa paralevarlo a la enfermería	Probablemente	no
4019	#1014072463	)ydeben llevarlo inventar unaexcusa para	llevarlo	a la enfermería . » Seguir leyendo la noticia	Probablemente	no
4020	#1014078918	“ Cacique” eligió a Américo_Gallego para	sucederlo	en el cargo y en las próximas horas sería	No	
4021	#1014080140	verle ya con su nuevo terminal cuando fue a	buscarlo	. Parece que también se llevó una camiseta	Probablemente	no
4022	#1014080180	su Galaxy_Nexus antes que nadie ,le gusta	probarlo	todo !Si te ha gustado o quieres dejar	No	
4023	#1014082540	,justamente,serán quienes comenzarán a	acecharlo	en este final de juego. Mientras tanto,	Duda	
4024	#1014082876	puntada final para empatar, en especial,	buscarlo	con mayor limpieza a Joaquín_Cabral . </p>	No	
4025	#1014083143	servicios de los espías informáticos para	utilizarlo	con fines políticos .De la guerra fría	Probablemente	no
4026	#1014085997	vasito dos langostinospelados . Esta forma de	servirlo	es para tomarlo como un aperitivo, pero	Probablemente	no
4027	#1014086000	pelados . Esta forma de servirlo es para	tomarlo	como un aperitivo, pero si se desea tomarlo	Probablemente	no

4028	#1014086009	tomarlo como un aperitivo, pero si se desea	tomarlo	para primer plato, se coloca en plato sopero	Probablemente no
4029	#1014086585	de mandato de la época donde todo hay que	tenerlo	en_menos_de_treinta_minutos (o gratis	No
4030	#1014091322	laArgentina . El periodismo mobiliero, sin	comprenderlo	, ejerce una bondadosa exculpación de el	Duda
4031	#1014091341	un elogio teiterradial de eldelito , sin	saberlo	.</p><p>En Villa_Soldati el Gobierno nacional	Duda
4032	#1014093281	tan formal con ella. </p><p> Quizá debería a	verlo	reservado para un momento más privado. </p>	No
4033	#1014093385	cumpliendo tu deseo. Aunque tal vez debería ia	reservarlo	para una reunión de carácter privado . -	Duda
4034	#1014093596	mi clan. No es que precisamente buscase	esconderlo	, ni que me avergonzara de el mismo, nada	No
4035	#1014096402	antes de que un policía apareciese para	detenerlo	. A el oficial le pareció que estaba" en	Probablemente no
4036	#1014099321	a circular hacia el interior de el país	hacerlo	después las9: 30 de la mañana para tener	Duda
4037	#1014102507	dinerio de el Estado, es decir que tenemos que	pagarlo	todos. </p><p> Nosotros planteamos que no	Probablemente no
4038	#1014102515	todos. </p><p> Nosotros planteamos que no debe	pagarlo	el Estado, sino que debe haber	Probablemente no
4039	#1014103870	conocimientos adquiridos a lo largo de la carrera e	introducirlo	Restitución_de_los_Aportes_Patronales	Duda
4040	#1014107146	vital ,filarla y discutirla en grupo .	Volverlo	en su futurcampo laboral . - Deberá realizarse	Duda
4041	#1014114071	jueves, y allí se fijará una fecha para	tratarlo	maleable. Para luego poder tener otra conciencia	Duda
4042	#1014115574	mueble por razos económicas, se aconseja	depositarlo	en el pleno. El tema ya había sido debatido	Duda
4043	#1014116414	habiando con un colega estabamos evaluando	usarlo	en una habitación que permita cerrarla	Duda
4044	#1014117988	osteoporosis ,tampoco pierdo la esperanza de	verlo	... gracias y un saludo a todos. Pablo.	Probablemente no
4045	#1014118529	poco deteriorada o el paso de los años para	consumirlo	.</p><p> Lo otro, que se lo está manejando	Duda
4046	#1014118705	alguna diferencia entre masticar el polen y	diluirlo	,consumarlo ahora, llgue en buen estado	Duda
4047	#1014119213	utiliza para bajar de peso se recomienda	consumirlo	en algún líquido? </p><p> Dr. Julio César_Díaz	No
4048	#1014119306	bajar de peso no me conviene, me conviene	consumirlo	quince o veinte_minutos antes_de las comidas . Si	Probablemente no
4049	#1014119352	lamerienda . </p><p> También es cuestión de	acomodarlo	a los horarios de cada uno, no hay una	Probablemente sí
4050	#1014119410	oral puede traer contradiciones a el	ingerirlo	o es solamente el aspirarlo ? </p><p> Dr	Probablemente no
5001	#1014052099	por unidad sería tan alto que nadie podría	comprárselo	. La armadura N7 tiene un aspecto bestial	Probablemente no

5002	#1014093616	alejado de la realidad, pero una cosa es	comentárselo	a quien hablase conmigo, y otra muy diferente	Duda
5003	#1014473714	tal accionar, TodoAjedrez.com.ar deberá equivocó ,y si el jefe se equivoca ,hay que	comunicárselo	a el autor de la obra encuestión ,pero ". </p><p> El candidato de Néstor para la	Duda
5004	#1014526085	candados ,derri barone l friso completo para añosantes . </p><p> Urquiza es asesinado por	dérselo	llevárselo ,incluyendo la famosa cabeza tatuada .Maler	Duda
5005	#1014668002	diez _metros .El platillo comenzó a moverse y a en tanto que lo que pretende es dominarlo) puede	considerárselo	traidor a la causa federal. </p><p> En Buenos_Aires	Duda
5006	#1014697465	paso ,Yo he pensado ,sí es que me separo ,	llevárselo	hacia el pueblo. Pensé que, en un final	Duda
5007	#1015044398	desencadenar en una infección. ¿Los dejamos o no	establecerárselo	como horizonte , en el mismo sentido en	Duda
5008	#1015057861	serio en chiste ese? CK: Pero eso hay que	preguntárselo	a el que lodece , no es un tema que a mí	No
5009	#1015218993	contarse lo	contarse lo	asi ,lo llevaré a la playa en la noche	Duda
5010	#1015522765	hacérselo ?</p><p> Más_allá de tus preferencias acá	llevarselo	?</p><p> Más_allá de tus preferencias acá	Duda
5011	#1015556378	debajo_de el aro y grialmente es imposible no	perdérselo	puesto si un jugador entra en penetracion	Probablemente
5012	#1015702764	en combi, seguramente tu Hijo no querrá	proponérse	Si a la mayoría lo va a buscar un familiar	no
5013	#1016062490	sincero reconocimiento por quién fue sin	otorgárselo	uno de mis maestros en la Academia y en	Duda
5014	#1016186383	"el Comité_de_Otorgamiento no vaciló en	llevarselo	en la primera ocasión , llevada_a_cabo	Probablemente
5015	#1016187246	; a el final su autoestima no le permite	dérselo	" . En otra ocasión el cantante expresó:	no
5016	#1016254113	taller con el interés de aprovecharlo y	remitirselo	a mis contactos de la Presidencia. </p><p>	Duda
5017	#1016266067	!!!</p><p> Maldito egoísta, qué te cuesta	darselo	a otro aquello que ya no estás usando y	Probablemente
5018	#1016311476	deseos a el ciudadano de a pie con sólo	proponérse	. En síntesis, un modelo estándar con buena	Duda
5019	#1016311974	persuasiva. En_virtud_de esta función puede	considerárselo	como un intento de apoderarse de su destinatario	Duda
5020	#1016347629	de él completamente, pero vale la pena	leérselo	y reflexionar sobre lo que nos dice su	Duda
5021	#1016592551	por ayer) lo dejamos bien en claro. Quiero	dedicárselo	a toda la gente de Gimnasia, que transpira	Duda
5022	#1016727959	quieres que un deseo se vuelva realidad ,debes	contárselo	a papalotl ,la mariposa ,ésta como no emite	No
5023	#1016760709	ésta como no emite ningún sonido sólo podrá	dérselo	a Xochiquetzal ,la diosa de a alegría y	Probablemente
5024	#1016760724	operativo de tu móvil o tu netbook? No dejes de	contárselo	a Google. </p><p> Acerca_de el autor </p><p>	no
5025	#1016812286	el " culo" a los de el campo van a venir a	tocarselo	a las pymes y con mas fuerza que ahora	Duda
5026	#1016877079	homologado para que puedas imprimirla y	entregárselo	a quien prefieras . </p><p> 3- Tu agasajada	Probablemente
5027	#1017020275	preguntarse que cuernos es eso, voy a tratar de	explicárselo	. Tal_como usted recordará ,el aire es una	no
5028	#1017291576				Probablemente
					no

5029	#1017423096	Wisconsin , el método y la concepción hay que	reconocérselo	a Paul_Sivadon, Maxwell_Jones , y otros	No
5030	#1017596758	respondió:</p><p> "Por ahí es muy prematuro	plantárselo	, pero indudablemente con más ganas, con	Duda
5031	#1017812754	nlegan a adoptarlo.... </p><p> Obvio que pueden	presentárselo	a sus amigos y amigas, a ver si alguien	Probablemente no
5032	#1017899400	lo dicen ... ¿ y el título? .No olvides	repetírselo	a tu esposo ... y que sea verdad. </p><p>	No
5033	#1017959829	comprar su embarcación no había dudado en	ponérselo	.A veces, se sentía como el capitán Nemo	Duda
5034	#1017968810	fenomenal, se fue sin respi-rar ni una vez a	contárselo	a su mamá. </p><p> Arriba, cuando llegó a	Probablemente no
5035	#1017987131	de el plano y concluido tendré el gusto de	pasárselo	para su conocimiento , pero se precisa	Probablemente no
5036	#1018322936	attarse el pelo y sólo los hombres deben	cortárselo	.Pero el centro educacional exigió a la	No
5037	#1018865314	dónde él vive , motivo por el cual debería	apartárselo	de la causa , ya _que reconoce explícitamente	No
5038	#1019001070	muchos que aún no irrumpen. Es necesario	recordárselo	cuando los amenaza el desalojito. Y la	Duda
5039	#1019082492	: dejar que la naturaleza siga su curso,	permitírselo	</p><p> Estas rafias no estan laminadas	Duda
5040	#1019156622	por Endino extrajo la raíz de la banda sin	proponérselo	, las canciones fluyen en clave rock y las	Duda
5041	#1019182803	</p><p> La extraño, aunque sé que no puedo	decírselo	.Lo tengo prohibido por algún poder superior	No
5042	#1019396494	poder hacer mas nada por ellos . tenia que	sacárselo	de su alma y esa mañana lo haría , yasí	Duda
5043	#1019415166	Combativo y polemista, a lo Sarmiento, es, sin	proponérselo	, en algunas de sus descripciones, artista	Duda
5044	#1019430429	Puerto_Viejo y desembarca la tropa que, sin	proponérselo	, lleva la terrible enfermedad que ha de	Duda
5045	#1019442948	, le ofreció comprarle caramelos y logró	llevárselo	. En un almacén en las cercanías compró	Probablemente no
5046	#1019664071	messages2prison@newprofile.org . Se imprimirán	hacerse	llegar durante las visitas . </p><p> Día	Probablemente no
5047	#1019814028	para	ponérselo	sino llevarlo con alegría .No sabe usted	Probablemente no
5048	#1019863335	prenda.</p><p> -Eso es lo importante. No _sólo	decírselo	a la persona indicada, alguna manifestación	Duda
5049	#1019866186	que tienen oculto o que no se atrevan a	comérselo	... pero i qué bueno está! El procesado industrial	No
5050	#1019924173	de un simpático cerdito . Míralo, da pena	devolvérselo	inmediatamente a su atribulado padre . Pero	No
6001	#1014020948	y me gustó tan poco , que sentí deseos de	quitarle	los hijos a Anahí López y excluirla de	No
6002	#1014022965	de _por _medio , laAsesora_de_Menores falló para	darle	entidad a las fuentes que durante el fin	No
6003	#1014024568	santacruceno , pero a el mismo tiempo contribuyó a	informarle	en forma inmediata los resultados de las	No
6004	#1014028626	mantener contacto telefónico con el mismo, para	ponerle	un precio base a la gamela, pero los empresarios	No
6005	#1014031324	obreros de viña y de bodega . También buscan	darle	dólares a los especuladores (los llamados	
6006	#1014031539	De la_Rúa-Cavallo nos endeudaron en 2001 para	importarle	los jueces ni los legisladores . Una bravata	

6007	#1014033009	madre, aparentemente, con intenciones de	robarle	frente_a su casa en el partido bonaerense
6008	#1014034905	novedad , respecto_deel once que viene de	ganarle	por 3 a 2 a Tiro_Federal , en Rosario. </p>
6009	#1014036106	Eldadio pensó que lo iban a matar, alcanzó a	recomendarle	a Ingrid a su familia ;sabía que a Ingrid
6010	#1014036162	y noche: 'Ingrid se rehusó; trataron de	pegarle	' ;les quitaron las botas los obligaban
6011	#1014036791	reelecto de Salta ,Juan_Manuel_Urtubey volvió a	ponerle	límites a su alineamiento con la Casa_Rosada
6012	#1014037910	camporival . Así logró sacar una falta para	sacarle	provecho a la peggia de Alexis_Bravo que
6013	#1014048503	el gobernador , Juan_Manuel_Urtubey ,para	solicitarle	que comorepresentante de Salta realice
6014	#1014049871	banco para sacar pesos de circulación y	darle	batalla a la inflación ,se utilizará para
6015	#1014051775	caña, en 5_ horas de pesca . Y a esto hay que	sumarle	dos o tres doradillos y algún que otro
6016	#1014052150	de construir la N7 para mujer empezará a	meterle	mano a la versión para hombre. El resultado
6017	#1014059100	equilibrista de elmundo . Si alguien sabía cómo	ayudarle	No
6018	#1014059155	Este último lo recibió amablemente. Tras	explicarle	No
6019	#1014061968	dejado boliudear . Solo escribo para, tal vez,	ahorrarle	No
6020	#1014062512	tradicionales hasta el colmo de el smoking - a	jurarle	No
6021	#1014065359	el único candidato de la oposición para	pelearle	cara_a cara a el kirchnerismo en el 2011
6022	#1014065541	único representante de la oposición capaz de	pelearle	cara_a cara a el matrimonio presidencial
6023	#1014065641	la Unión_Cívica_Radical (UCR) y deahí	pelearle	a su principal rival interno dentro_de
6024	#1014068220	:" él quería hacer el camino sinuoso para	darle	naturalidad ,pero no podía meter las máquinas
6025	#1014068654	persona que hace cosas extraordinarias sin	darle	la menor importancia " EFE </p><p> Torta
6026	#1014077203	suprecioes de ¢ 15,000_colones .favor no	darle	comprar porque cobran comision en mercado
6027	#1014080131	microinformática En la imagen de arriba, podemos	verle	ya con su nuevo terminal cuando fue a buscarno
6028	#1014082674	Silvia_Peyrou .Y este episodio llegará a	hacerle	perder el conocimiento. </p><p> Publicado
6029	#1014084313	piernas. Que acabada colegas!!!...después de	darle	No
				en todas las posiciones conocidas, saque
				Probablemente
6030	#1014089035	aplicar herramientas y mecanismos legales para	facilitarle	sí
6031	#1014094472	negro, no olvidado esperar la ocasión de	devolverle	No
6032	#1014107341	la que la gente se encierra por un rato a	leerle	el guante a Eleonor. </p><p> Es lo que tenía
6033	#1014116055	puedo conseguir miel de romero. Necesito	hacerle	cosas a el micrófono . Una cuidada amplificación
6034	#1014118084	segundo porque sus huesos van a tener que	cederle	el favor a alguien que la necesita comprar
6035	#1014120386	"más bonachón" si el permite a la madre	darle	el chupete a elbebé . La miel es un factor
6036	#1014123011	ejecutaron el córner y aprovecharon para	convertirle	el gol. </p><p> A_la_vuelta_de su excursión
6037	#1014123282	humanos se movilizaron rápidamente para	exigirle	Duda
6038	#1014129229	a estar con él, incluso cuando llegue a	descubrirle	No
				Duda

6039	#1014129318	tarjeta de novios de una tienda comercial, sin decirle	nada fui a la tienda y pregunté por él	No
6040	#1014129330	tienda y pregunté por él para supuestamente comprarle	un regalo por su "boda", fue cuando me	No
6041	#1014132126	le metía alguna idea era bastante difícil	la contraria. Por _ejemplo cuando íbamos	Probablemente
6042	#1014132165	todo el tiempo . ¿ Hacelo quequiere sin importarle	las consecuencias ? Claro que sí, por _ejemplo	Probablemente
6043	#1014132289	estiman mucho, jamás se le acercan para conversarle	o pedirle algún consejo. Tampoco no dicen	Duda
6044	#1014132291	,jamás se le acercan para conversarle o pedirle	algún consejo. Tampoco no dicen odiarlo	No
6045	#1014132533	era una inmadura, que era una tonta por no creerle	.En otras ocasiones no me he dado _cuenta	Duda
6046	#1014132865	cuanndo me pregunta si lo amo, tengo que decirle	que sí, fuerte y claro porque si no se	No
6047	#1014136854	compartirlo con el mundo .Lo presentamos aquí para darle	otra oportunidad de difusión a un trabajo	No
6048	#1014142264	una concesión de servicio público puede corresponderle	a la Nación: a) en _caso _de un servicio	No
6049	#1014149593	su Misteriosa _Buenos _Aires se esforzó por otorgarle	leyenda a nuestra tierra .Esa ciudad "	No
6050	#1014155752	ajusticiamientos y a conseguir finanzas. Empezamos a cobrarle	impuesto a todo lo que generara plata.	No
7001	#1014394283	le agrgas el envio se te va a 900 y a eso sumale	los gasto e impuestos de aduana...) Aldo	No
7002	#1014452459	lateoría tango "", the tango theory ."	Dale que dale a elróculo , aquí terminamos por	Sí
7003	#1014452461	teoría tango "", the tango theory ."Dale que dale	a elróculo , aquí terminamos por encontrarlo	Sí
7004	#1014480187	clasicos de bandas como Flema, ataque,(Dale	Bo dale Bo dale Bo !!), entre otras, Y	Sí
7005	#1014480189	clasicos de bandas como Flema, ataque, (Dale Bo dale Bo !!), entre otras, y la cosa	Bo dale Bo !!), entre otras, y la cosa	Sí
7006	#1014480191	bandas como Flema, ataque, (Dale Bo dale Bo dale	Bo !!), entre otras, y la cosa iba entrando	Sí
7007	#1014702483	Colocá una rama de acebo sobre tu puerta y dale	labilvenienda a tus seres queridos con un	No
7008	#1014713353	Inno e marcia fúnebre per la morte de el general	...Hoche, etc., todas compuestas en 1795	No
7009	#1014773869	entrada , divido el asunto en 2 partes : 1	preguntale a tu amigo a cuánto vende laentrada , porque	No
7010	#1014842395	foto con vos es lo mas! EXITOS _HERMANO ! ... Metele	sin parar !!! </p><p> 27/10/2007 17:20 </p>	Duda
7011	#1014898827	no le van a faltar y chau ciclista. pero preguntale	a cualquier dt si no le gustaría tener	No
7012	#1014936494	ellas, como tu sabes, subile las faldas, bagale	las bragas, que esta chocha, como transitando	No
7013	#1014936507	chocha, como transitando la toronja. </p><p> Dale	que es fácil, va por izquierda, por la	Sí
7014	#1014948705	que estaba bien cobrado, entonces opté por dale	de baja a las dos líneas. Claro tiene pésima	Probablemente
7015	#1015402562	!! yo,quiero y puedo vamo arriba,</p><p>	dale gracias mir,creí que cuando le pregunte	Sí
7016	#1015402830	saben cin quién se enfrentan !!! Asíque dale	pelea nomás , quehayque ganar esta batalla	Duda
7017	#1015482414	era notable se volvieron avolcar . Y a eso sumale	lo que te dice Peloja, las hormonas...	No
7018	#1015566631	realiza para demostrarlo contrario,bruja ... dale	, si tenes lo que hayque tener " </p><p>	Sí

			Proponle	rompecabezas, primero mas sencillos y después	Probablemente no
7019	#1015607233	sobre ese tema. Después comentar con él.			
7020	#1015674106	diferente a los que se usaban en otras épocas.	Explícale	claramente cómo y en que momento deben que novenga." .	No
7021	#1015697629	sus últimas palabras "Si ves a elfuturo ,	dile	</p><p> Lo cierto es que	No
7022	#1015700915	derivar a la clínica de comillot, pero	dale	a nacho cuando el pida, ellos demandan,	No
7023	#1015710510	q estar bajoterra . Gracias _Cristina_K	dale	asilo a la m-i-e-r-d-a de otros países	No
7024	#1015711045	piensan : Peleatecon todos los jueces y	dale	mucho de que quijarse , Total , nosotrossomos	Duda
7025	#1015852775	el tiempo vos y hace la descripción vos,	dale	? Un abrazo celula. Pd: Para el futuro plantea	Sí
7026	#1015986573	contaremos con la presencia de una BANDA local.	Dale	! Trae a tus amigos, el mate y disfrutá	Sí
7027	#1015988800	abrazo con elcompañero llegó , el canto de '	dale	campeón " , lavuelta olímpica,muy bien	Sí
7028	#1016156444	investigacion o analisis periodistico , solo	dale	que dale la misma historia , bajarle la	Sí
7029	#1016156446	o análisis periodistico , solo dale que	dale	la misma historia , bajarle la cachiporra	Sí
7030	#1016382196	sacaron sin problema, y si te quedan dudas	preguntale	a gem@. </p><p> Besotes _Monik y buen finde	No
7031	#1016510929	Capital _Federal </p><p> iUsá hasta 3 cupones y	regalale	un regio mimo a tu cuerpol </p><p> Condiciones	No
7032	#1016610686	apoyaron las siguientes consignas : </p><p> i	Dile	a el gobierno brasileño cuánto valoras	No
7033	#1016885880	persona. Luego Paco ordenó airoso: </p><p> -i	Dale	All...ahora! </p><p> Alí soltó la embarcación	Sí
7034	#1016887311	auto), amortizaciones, etcetc , atodo eso	sacale	un 35 % de impuesto a las ganancias . Ahora	No
7035	#1017062561	armen quilombos por otrooooo!!! </p><p>	Andale	, que estamos pal ring de boxeo cheeeeeeee	Sí
7036	#1017097650	modifica el sonido y no me lo instalo.-	Instale	en la carpeta garmin el archivo SOX, pero	No
7037	#1017112811	che!! obviemos el vitel thoné y el pavo.	Ándale	, Ándale. </p><p> Prepará en la mesa ratona	Sí
7038	#1017154905	cualquier cosa que no me atañe "no sé, eso	preguntale	a " total me pagan igual :p </p><p> Noticias	No
7039	#1017179976	</p><p> 4) lo mejor de todo, tu comentario "	preguntale	a las chicas a cual se suben", para mí	No
7040	#1017180146	esteticamente no tenes nada mas que hablar..	preguntale	a los pibes las chicas a cual se suben.	No
7041	#1017351737	</p> <p> pros de C200 ya dejiste casi todas,	sumale	EIDC. contra de C200: algunas materiales	No
7042	#1017385863	Dale pescado a un hombre y comerá un <u>día</u> ,	enseñale	a pescar y comerá toda la vida "(KuanTseu	No
7043	#1017484490	quedá re trasmano sino te pasaba a buscar.	Preguntale	a Rodrigo si viene y te enganchas con el	No
7044	#1017484543	igual a el rojito de villa maiyu </p><p>	Dale	! Te esperamos! </p><p> Publicado: 13 _ Dic	Sí
7045	#1017542350	mismo nivel que unaferrari ??? Santiago	pégale	una leída a algún libro de historia automotriz	Duda
7046	#1017644925	multiplicidad y la singularidad de "casos" , resiste	indoblegale	a cualquier intención de cristalizar las	No
7047	#1017691413	onda ... boludo, no sabes, veni boludo,	dale	veni, apurate!!!. Dejo la mochila arriba _de	Sí
7048	#1017748652	persona se siente cómoda y quiere hacerlo,	sacale	una foto o un video para publicar; si no	Probablemente no
7049	#1017809861	cobertura de los productos inalámbricos .	Instale	el enrutador de manera rápida y utilícelo	No
7050	#1017821382	nosotras formemos un hogar juntas (más clarito,	echale	lavandina, Bette). </p><p> A Bette se le	Probablemente

8001	#1014536632	daño a nadie, ni siquiera a La _ Plaza ,sino	pregúntele	a el Cuidador de la misma que estaba a	no
8002	#1015484942	decide que si gana Menem hay que festejar,	dígale	a doña _Cris tinaque vaya com prandocham	No
8003	#1016641097	requiera . </p><p> Servidores_de_Correo : </p><p>	Bríndele	a su organización la posibilidad de contar	No
8004	#1016851610	definir, imprevisible, injustificable, y	agréguele	Usted los etcéteras que quiera. Los ejemplos	Duda
8005	#1016897552	Señora _Presidenta ,alguno que este cerca de ella	dígale	eso ,que algunos pueden tener 25 has y	No
8006	#1017739422	produce resultados positivos para nadie,	hágale	saber que usted puede ayudarle y que se	No
8007	#1018180350	medida de lo que la gente quiere saber.	Dígale	adiós a los mediadores. ¿Pero entonces	No
8008	#1019094899	fumador y encuentra difícil dejar defumar ,	pídale	consejo a suductor) . Si tiene alguna otra	No
8009	#1019329158	Pará _Pepe !""¿Como Pepe?" contesta. </p><p>	Peguele	a su abuela: Conducción _Tito_Pasalaqua	Duda
8010	#1019363820	cha de el potro que monta para no caerse y	péguele	duro, no se meachique, acuerdese de lo que	Duda
8011	#1019366991	habilitado y calificado para el trabajo,	exijale	los certificados de los cursos de control	Probablemente
8012	#1019512380	miembro o persona cercana a la familia.	Hágale	saber y sentir que no es su culpa. Asegúrele	Probablemente
8013	#1019512390	Hágale saber y sentir que no es su culpa.	Asegúrele	que hizo bien a el confiarle losucedido	no
8014	#1019512400	que hizo bien a el confiarle losucedido .	Explíquele	que el agresor cometió un abuso y debe	Probablemente
8015	#1020323723	los libros que usteddesee comprar . iii	saquele	provecho ala paquetía !!! el servicio	No
8016	#1021125530	el lado de la ventanilla del conductor ,	péguele	un bocinazo , Esto provocará la atención	Duda
8017	#1021232907	deberá ser organizado de manera que el mismo	compréndale	tiempo de entrenamiento y exhibición de	Duda
8018	#1021458996	pagar una multa de 560 dólares .A todo eso	agréguele	que Moreno no puede salir a las calles	No
8019	#1021480544	cayapear' por los jugadores que le dicen `	pregúntele	a otro árbitro' , de no estar seguro, debe	No
8020	#1021546793	corporal , postura , gestos , etc ... 6º . -	Explíquele	las actividades empleando para ello frases	Probablemente
8021	#1021548063	Intervenciones_de_Enfermería : </p><p> 1º .-	Pídale	a el cuidador que le explique cómo suele	No
8022	#1022149929	herencia africana " "Tesoros sinfroneras " ,	Dígale	noa la carne de arbusto " ,Un gritode	No
8023	#1022564623	Ideas_de_Participación : después_ dela iniciación	asígnelle	una tarea acorde a su temperamento o habilidades	Probablemente
8024	#1022888070	llamado . </p><p> -Vaya a el otrocuarto , y	dígale	a Nippers quevenga . </p><p> -Preferiría	No
8025	#1023755395	mantequilla a fuego medio en una cacerola grande.	Póngale	las zanahorias, apio, cebollas, nabo y	Probablemente
8026	#1023755412	nabo y papas; tape y sofria 8 minutos .	Espárzale	todos los condimentos y viertale el vino	Probablemente

8027	#1023755417	8_minutos .Espárzale todos los condimentos y indeseable? Si su docente tiene más de 40,	viértale pídale	el vino blanco y caldo de pollo. Revuelva que describa cómo fueron los setenta!	adicionalmente	no Probablemente no
8028	#1023967978					No
8029	#1024516893	malicioso diario. </p><p> Y cuando digan Usted, LMDR, controla a el desbocado de su hijo y aquello que era motivo de queja: "Por favor , limpiar el living-comedor ,odie a arnet , mozo y ledice ... Mientras la vafrotando , don _Pancho _De _Narváez , aquellCaudillo _Popular).	respondale recuérdelle digale comentele pidale Dígale	Nosotros, los Compañeros, los Amigos, los que cuando representa a el país (en realidad a el ministro que nos mande preservativos a su vecina si a la de los ruleros violetas edeseo ... </p><p> El mozo, toma la lampara a tía Edelma que, para el noviembre cruel	que describa cómo fueron los setenta!	No No No No No No
8030	#1024543378					No No
8031	#1025157068					No No
8032	#1026007922					No No
8033	#1026102570					Duda Duda
8034	#1026358146					No
8035	#10265994148	bien en las exactas, sea el lugar que sea, depresión? </p><p> Busque con quien hablar y datos de e-mails no es una tarea sencilla.	éntrele cuéntele Agréguele agradézcale Déjelle	, tiene mucho para elegir y cuando se reciba acerca _de sus sentimientos . </p><p> Relacionese que, debido _a razones de privacidad y a a el viejo seguir convida ... Aunque sus que hable. Así aligerará su conciencia.		Duda No Duda No Probablemente no
8036	#1026685137					No No
8037	#1027221354					Duda
8038	#1027775232	mentira... Ya sabe quién es ¡verdad? Bueno, ahora Dupin, que no creía oportuno contestar —.				No
8039	#1027886090					
8040	#1028430063	y coloque una parte encima _de el arroz.	Úntele permítale	1/3 de el queso crema hasta que el arroz durante el día estar desnudo o simplemente		No Duda
8041	#1028541392	de el clima y de su casa sonfavorables , lloré! ¿Quedan más alumnos? - Sí, señor. -	Dígale	a el celador que los haga ir y que cuando		No
8042	#1028770244					
8043	#1029765134	destreza. </p><p> 8. Realidad vs. fantasía.	Hágale	saber que los personajes de las películas		No
8044	#1029765145	personajes de las películas son actores y quede angustiado ",agrega el especialista . Y	ayúdale explíqueme	a separar la realidad de la fantasía. "		No
8045	#1029765177	Hablen a su hijo sobre lo que le interesa.	Léale	también que algunos de los comportamientos		No
8046	#1030193141	menudo. Si se está en un hogar bilingüe, se está en un hogar bilingüe, háblele y	háblele	a menudo.. Si se está en un hogar bilingüe		No
8047	#1030193153	lo hicieron antes. </p><p> señora TERESA,	léale	en el idioma en que se sienta más cómoda		No
8048	#1030193155	cuenta máquina se le antoje. </p><p> Por eso,	pongale peguele	a los desagres una Rejita o simplemente una mirada a el Software Libre. Vea que		No
8049	#1031651132	un control tan sencillo como divertido .	Dadle	unas vueltas a el pirata y seguro que queréis		No
8050	#1031762303	envuelto con un sudario. Jesús les dijo:	Desatadle	y dejadle andar"(Un). Todos quedan paralizados		No
9001	#1015395567	un sudario. Jesús les dijo: Desatadle y dejadle andar"(Un). Todos quedan paralizados por				No
9002	#1017791488	que oficia de atrio o antesala a las actividades				Duda
9003	#1017791490	sus obras en los pueblos . 105: 2Cantadle,				Probablemente
9004	#1020259370					
9005	#1027335672	sus obras en los pueblos ; Habladde todas sus maravillas .				

9006	#1028421999	</p><p> No </p><p> Intel? 64 </p><p> Yes </p><p>	Idle	States </p><p> Yes </p><p> Enhanced_Intel_SpeedStep	no	No
9007	#1031485753	: Derribadel árbol , y cortadsus ramas , /0from anita </p><p> 30 minutes 28 seconds	quitadle	el follaje , y dispersadsu fruto ; ványanse </p><p> (messages of)	No	Sí
9008	#1031988463	. 21:14 Salid a encontrar a elsediento ;	idle	</p><p> No mail. </p>	No	
9009	#1032982669	con el botónderecho , debajo _de el menú de abrir de una y dos hojas; banderola ;	llevadle	agua , moradores de tierra de Tema , socredd	No	
9010	#1033276964	</p><p> El feisbusc es un agente de elmal .	desplegadle	, seleccione propiedades </p><p> Quizás soy	No	
9011	#1038284813	</p><p> Podemos esperar <Victor> de leer esto ?	desplazadle	; oscilo paciente de unay doshojas ;puerta	No	
9012	#1041862433	</p><p> Si notáis que queda como "poco esponjosa"	Temedle	, dios castiga fuerte a el adorar a un dios	No	
9013	#1043351903	elcesar lo que es de <Gabby> el cesar ,	dadle	a elcesar lo que es de <Gabby> el cesar	No	
9014	#1043351915	</p><p> Si notáis que queda como "poco esponjosa"	dadle	a dios lo <Victor> que es de dios que podemos	No	
9015	#1047999466	ponerle	echadle	un poquito más de agua templada y volverla	Probablemente	no
9016	#1051541850	Dichas encuestast van a ser realizadas por el hecho os ha restituido a la tranquilidad ,	personadle	IPPEC, y van a ser de carácter anónimas ,	No	
9017	#1052101347	parar , C_G tu sonrisa la recuerdo ... G_C (	creedle	,por todaslas vias a su arbitrio ha de	Probablemente	no
9018	#1057968245	Quitad la piedra; y casi a continuación:	ponedle	ritmo) y ahora maravillas de el guitarra	Probablemente	no
9019	#1061149912	desatadle	? ¿Por_ventura ,después_de la visita de	Probablemente	no	
9020	#1068784257	idle	idé	Screen"), así_como si es tras llamar o	Sí	
9021	#1070064966	Habladle	siempre con corrección, haced que siempre	Probablemente	no	
9022	#1070065471	segura de hacer a vuestro niño miserable?	Dadle	todo lo que dese; porque a _medida _que	No	
9023	#1070815791	aplicaciones así que aprovechad la oportunidad y voluntad o disposición de Dios he estado:	dadle	un buen repaso a la App_Store en _busca_de	No	
9024	#1077181617	los servicios se obtienen de11870.com .	bendecidle	pues, y cantad sus alabanzas. 19 Parecía	No	
9025	#1078192226	terribles pruebas, y que las pasó con éxito;	Echadle	un ojo a el vídeo y a la explicación de	No	
9026	#1079560275	Amad a todo peregrino, a todo caminante, y	dejadle	hablar... No merece crédito alguno. El	No	
9027	#1079576265	terror . - No temáis jamás a Dios... i	enseñadle	la luz de la Cruz y la Rosa. ¡Eso es Amor	No	
9028	#1079577457	de la entrada . - ¡Bien!-ijo Henderson - ,	Amadle	... ¡ Buscad a Dios en todo momento... en	No	
9029	#1085053342	decide	que tenga la bondad de esperar a que me	Probablemente	no	
9030	#1087005948	cáculo ; extended la huelga a todo el país ,	fijadle	un finpolítico , oponed a el proletariado	No	
9031	#1093560084	hable nuestro idioma ". </p><p>"Interesante.	Traedle	comida caliente y algo de ropa " . </p><p>	Probablemente	

9032	#1106053372	a el ser más bello y sublime: MI_MADRE , memoria. Te extraño mucho MA, te amo. Señor,	dadle dadle	con tu misericordia un lugar de paz y brille el descanso eterno y brille para ella la
9033	#1106054834		dadle	No No
9034	#1106057352	descansa en paz. Jesús _Misericordioso , junto _a Dios y mis seres queridos ".Señor,	dadle	el descanso eterno y brille para él la
9035	#1106057559	porque justo estaba saliendo a el aire en el comenzando por el modo "reposo" .</p><p>	dadle	el descanso eterno y brille para ella la
9036	#1109183615	los comentarios vertidos por ella. </p><p>	programadle	mediodía , cuando la secretaria recibe el
9037	#11127712133	muchas ya las habréis visto. Si no es así,	idle	(C_ Overdrive) </p><p> Cuando iniciamos Duda
9038	#1115828266		Preguntadle	a un hombre cómo le gustaría que fuera
9039	#1124892691		echadle	un vistazo Vía | The_Next_Web_Enlace | Probablemente
9040	#1130172884	gentes Alabad a el Señor todas lasnaciones , silencio y una nueva avalancha de voces: "	alabadle	todos lospueblos . Porque su misericordia la cabeza... Venga un trago... Sin que
9041	#1133077385		Levantadle	Probablemente no
9042	#1134697251	milagrosa conversión de el agua en vino ,	pedidle	también que obre en mi favor un prodigio
9043	#1134834302	asaltar ?¿ Adónde ? Pero Taraniets dice:	hacedle	una jaula fuerte; si no, romperá el vagón
9044	#1134837035	dice , nogritéis. Ya _que se ha dormido ,no infortunados, de el Hadesmanjar ! Legión_de_Dios ,	molestadle	,y no hay más que hablar ...Fíjate qué
9045	#1140661941	reparar un poco la bici y mi colchoneta auto	conquistadle	la tierra que todo el mundo escuche vuestra
9046	#1143794062		infladle	, la que estaba reparada de un tajo provisoriamente
9047	#1151647835	bese con negraboca .Agradecida entonces,	declaradle	cuanto hay en el caso, decide que mi locura
9048	#1151647842	entonces, declaradle cuanto hay en el caso,	decidle	que mi locura no es verdadera, que todo
9049	#1153866668	matéis a la mujer y a los hijos de otros , supuesto ya existente en nuestro ordenamiento	dadle	gracias_a Dios e id en paz . Pero no descartéis
9050	#1156197275	un enlace en sus muros o en el de amigos,	legadle	resultas de el art. 300, inc. 3° de elCód
10001	#1014306254		informenle	de que es una mentira. Compartan la verdad
10002	#1014892117	</p><p> 01/04/2008 13:33 </p><p> TURCO </p><p>	Diganle	a el JUEZ que rífe las plateas que compró
10003	#1014892140	pueblo para que no vayamos ala cancha .	Avisenle	que el miércoles les damos la revancha
10004	#1015711147	chilenos, es de nosotros por ser tan huevones.	Pregúntenle	a un chileno que viva acá si se iría a
10005	#1016282620	Google[fotografías+de+repollos+gratis] :	Avisenle	que las verduras todayña no entran en la
				Probablemente no

10006	#1016728427	que decia llamarse rafafabi ..oalgo asi ..	comentenle	que aparte_de la crema antihemorroidal que	Probablemente no
10007	#1016836168	cruz y no ando pidiendo un 50 % deaumento .	Afójenle	a la ginebra muchachos... </p><p> A Las_Heras	No
10008	#101688466	pueblo es "CON_EL_HAMBRE_NO_SE_JODE" , sino	preguntenle	alozares rusos o a Batista en Cuba . Repito	No
10009	#1017381148	alguien conoce a la Pichi y Pascual_Batisti	díganle	que los queremos mucho Natalia_Benedetich_Campana	No
10010	#1018206078	represión ,yes mentira que no hay plata , sino	pregúntenle	a los ministros de la Ciudad que contratan	No
10011	#1018761036	adornaremos con el collar de los Brisings.	Déjenle	usar la ropa de una mujer con un manojo	Probablemente no
10012	#1018893293	se amarra en el «qué hacer?» de Lenin.	Échenle	ojo. </p><p> Sin embargo el sujeto revolucionario	No
10013	#1019141192	de el ludoael pocker todas las semanas ,	dejenle	guita a los jubilados para las fiestasporque	No
10014	#1019640595	o de la mañana así nos reimos un poco. Y	denle	un poco más de bola a los3cabidados.com	No
10015	#1019705996	Los_Tilos cada vez que este señor opina .	Péguenle	a el club quequieran . Total opina de cualquier	Duda
10016	#1020082499	, hay q dejarlas bastante de lado, sí no	pregúntenle	a los de remo, judo, atletismo, etc, etc.	No
10017	#1020480137	brindarle nuestros deseos derecuperación .	Pónganle	.</p><p> Ahora_bien :no hay que argumentar	Probablemente no
10018	#1020583478	que el miedo se expanda por sus cuerpos, y	muéstrenle	a el miedo que ustedes son amos de sumiedo	No
10019	#1020583881	sobrevenga un estado de apacibilidad , y	pídanle	a el Espíritu ,co-creen con el Espíritu	No
10020	#1020585753	oscuro. Reconozcan el panorama completo y	agradézcanle	a la culpa y a el arrepentimiento por las	No
10021	#1020585991	más ancho que el cielo. Y si no es así,	pregúntenle	a sus corazones por qué no, y permitanles	No
10022	#1020586497	sientan la conexión a la Madre_Tierra ,y	permítanle	a la Madre_Tierra que los envuelva y apoye	No
10023	#1020988483	y el otro comentario de Madryn , (sino	pregúntenle	a Cuiñado, Vignolo , Jovanovich, bologna,	No
10024	#1021904145	luego fue el pitazo de el arbitro ...Sino	pregúnenle	alos " grandes jugadores " (¿ ?)delaPre_B_de_el_SIC	No
10025	#1022358832	ventajista de el rugby a querer robarles .	diganle	a el CASLA que el espíritu no se lo van	No
10026	#1022413925	que tienen que arreglar esto aprobechen y	ponganle	calefactores a el poli porque está10 º	No
10027	#1022613256	1_km de barro y tierra hasta el country	Ponganle	unpoco de humor , vacon onda . </p><p> javi	Probablemente no
10028	#102312196	hasta el cielo. </p><p> A ése </p><p> A ése	péguenle	</p><p> que va con su camastro </p><p> lleno	Duda
10029	#1023122235	pobrecito </p><p> a ése </p><p> a el poeta </p><p>	péguenle	sin asco. </p><p> No tengan piedad con él	Duda
10030	#1023164062	que pasa para terminar con los vivos	cuentenle	lo que pagaron por los otroschicos....	Duda
10031	#1023161112	nos vemos ...</p><p> jaimito y pichicui....	pregúntenle	a el chico de el que estan hablando por	No
10032	#1023164247	ahora? ¿como la arreglamos?disculpense y	expliquenle	porque no actuaron con todos por _igual	Probablemente no
10033	#1023871680	pareja bien descansada y más feliz. </p><p>	Dénle	espacio a la pareja. </p><p> Para algunos	No

10034	#1023976776	NO_SE_HACE_CARGO_DE_NADA_Y_EL_SEGURO_QUE TIENE_TAMPOCO, sino	preguntenle	a el remisero que llevo el chicoaccidentado	No
10035	#1024544678	palacio la cuelga de un ángulo .</p><p> podemos tener...es como que me digan miren iba a terminar con los cortes decalles . ¡ va a arrancar en los 35 mil euros , a eso	Avisenle diganle Pregúntenle sumenle denle Ponganle	a Riquelme que el Villareal es por primera a Zafaroni que vaya a hacer la sentencia a Fernández(Aníbal) ! </p><p> La izquierda impuestos y demás ...</p><p> Lindo coche que masa a los comentarios) Estuve muy muy Corazon,los esperamos pronto... Un GRACIAS	No No No No No Probablemente no
10036	#1024583238	(mío y sólo mío, para que opine el resto tambien dedo pero de Resistencia (350 _km).	diganle	a el chico de ijuj que estaba en el pool	No
10037	#1024770368	#1026776936	Pregúntenle preguntarle peguenie	a el Russo_Fliter con que gomas corria Traverso a el abuelo ,pero no lo hagan llorar demasiado !</p><p> alguien me acompa? a el 12 de septiembre	No No Probablemente sí
10038	#1027366715	(mío y sólo mío, para que opine el resto tambien dedo pero de Resistencia (350 _km).	diganle	que sí, cuando quiera. Ahora mismo, si	Probablemente no
10039	#1027986434	pudo ser, sos un grande tocando loco!!! Y	diganle	a el chico de ijuj que estaba en el pool	No
10040	#1027986624	está... manejado por montoneros! </p><p> PD:	Pregúntenle	a el Russo_Fliter con que gomas corria Traverso	No
10041	#1027991381	eso - la moneda nacional de curso legal -	preguntarle	a el abuelo ,pero no lo hagan llorar demasiado	No
10042	#1028349006	para arriba_de su piano de cola y baila .	peguenie	!</p><p> alguien me acompa? a el 12 de septiembre	Probablemente sí
10043	#1028714763	bueno! ... Portela aceptó con énfasis: - Sí,	diganle	que sí, cuando quiera. Ahora mismo, si	Probablemente no
10044	#1028771233	basico 13.900 euros o sea \$ 76.000 , a eso </p><p> no solo q les dije q compro el 500,	sumenle sumenle pónganle	traerlo la Argentina , no podemos aspirar a eso la remera y si miran bien la foto pasión. Porque con pasión se cambia únicamente	No No Probablemente no
10045	#1029095277	las convicciones , ademas _delas ideas ,	échenle	un vistazo ya _que esta por salir su mas	Probablemente no
10046	#1029280729	bandas mas brutales fue AEON_de_Suecia ,	disparenle	en la cabessa hablo enserio esos malditos	No
10047	#1029283852	cuidado estan atacando a todos ya mate 4			
10048	#1029512743				
10049	#1029847043				
10050	#1029847043				

ANEXO III: LINHAS DE CONCORDÂNCIA DE VERBOS COMO NÓDULO

1 #24545	unavía con más carriles o_bien si sólo se	arreglarán	los actuales , utilidad de los terrenos
2 #159257	el cuarto de baño yvolvió , y mientras se	arreglaba	la corbata ante el espejopreguntó </p><p>
3 #502538	turno de los controladores y que, quizás, se	arregle	la situación y puedan salir algunos vuelos
4 #918586	detenido , y estoy haciendo tiempo hasta que se	arreglo	el fallo de los satélites o se me informe
5 #920129	registrando el pasado. Esperando a que se	arreglen	la averia para registrar el presente. </p>
6 #1398398	impetu. En fin espero que estos defectos se	arreglaría	, puesto que esto no a echo mas que empezar
7 #2008843	Cádiz y pienso que toda esta situación se	arreglan	si engancharemos tres victorias seguidas
8 #2437378	hecha por los bancos a su medida ,y si no se	arreglado	esas cosas ,no saldremos de la crisis en
9 #3078066	destacó su satisfacción por que se hayan	arreglado	unas tallas que estaban tan deterioradas
10 #3451952	</p><p> Me preparé para la gran noche, me	arreglé	y me lavé concientudamente. Desgraciadamente
11 #3593105	me miren o no, yo reconozco que cuando me	arreglo	y me pongo guapa, me gusta que me miren
12 #3593244	pero sobria, cuando acaba mi jornada ya me	arreglo	bien </p><p> Jajaja claro, izzie, eso está
13 #3626354	vivienda digna . Para que esta situación se	arregla	es necesario seguir utilizando y movilizando
14 #3665597	expuso a el respectoelalcalde . </p><p> Se está	arreglando	y se terminará todo en cuanto desvén en
15 #5400562	el personal lo que quiere es que esto se	arregla	de una vez aunque cueste. Ahora Zapatero
16 #5864858	con resultados muypositivos , ya _que se	arreglan	fuerá de el horario habitual y a cualquier
17 #5913642	desaguisado de Zapatero en Educación no se	arregla	en un año ni posiblemente en una generación
18 #6203862	<p> Piden responsabilidades y exigen que se	arregla	, de una vez, la canalización de las aguas
19 #6455000	de corral y la gallina peleaona y todo se	arreglaría	. Rajoy ha sido incapaz hasta ahora de organizar
20 #6615858	desconjuntada y tweeds ya deformados. Se	arreglan	con perlas, broches de la familia prendidos
21 #6783284	sólo faltaban dos carreras, pero se las	arregló	para ganar el campeonato. El título, a
22 #6929461	civilizaciones. Es el bálsamo con que se	arreglan	las disputas internacionales, pero todos
23 #7220130	adapta a cambios tan rápidos. Aunque todo se	arregla	con el tiempo. Es tan tradicional decir
24 #7545258	profesores tendrán constancia de ello .Cuando	arregla	podrás volver a activarlo. </p><p> 11.- Para
	se		responsabilidad cívica, porque se sabe que
	después "se		despues "
25 #8154138	social y moral esbaja ,deplorable . Cómo se	arreglarán	" con la autoridad, mediante el soborno.
26 #8268606	revancha o de persuasión. La profundidad no se	arregla	? No es nada sencillo, porque si a el gobierno
27 #8711137	a cada una de las farolas dispuestas. Se	arregla	con discursos ni primerísimos planes de
28 #8783557	comentarme si con las plantillas solamente se	arregla	todas las farolas y sus correspondientes
29 #9464862			?.... hay complicaciones? </p><p> Martirio:

30	#9748654	abren nuevos viales. Me encanta ver como se	arreglan	las calles de el centro año sí y añotan también fácil. Se ponen dos señores de verde, en_contra_de
31	#9763707	trafico ... </p><p> Pues nada,... esto se	arregla	con lo más básico .Nipor esas logramos
32	#10093124	ningún tipo de vicio .Tampoco mi esposa .Ynos	arreglamos	el casco antiguo, junto_a el campus universitario
33	#10149353	guste. El caso es que si de alguna vez se	arregla	las cosas insultando . Yo quería con él
34	#10914296	en mí para intentar ayudarle , perono se	arreglan	los desperfectos de la existente .</p><p>
35	#11023411	haberes de la entidad , en tanto en cuanto se	arreglaban	el problema con la posición de los botones
36	#11143193	cambiados varios botones . Tambien se ha	arreglado	como podía, pero lavar tanta ropa era muy
37	#11235474	es bien diferente: «A la hora de comer me	arreglababa	el coche llegando a el que te puede pintar
38	#11242419	rápido a un acuerdo. Desde subastar quién te	arregla	mucho mas que eliminando a 4 asesores .
39	#12046737	grupos por hora y media de actuación se	arregla	y por fin se ha visto hechorealidad " ha
40	#12183789	tiempo era un empeño de el alcalde que se	arreglase	sin capacidad técnica para investigar y
41	#13316293	problemas de sida ymalaria ? Cómo se las	arreglarán	los tronos de los patronos para sacarlos
42	#13588216	voluntario de los propios vecinos. También se	arreglan	con tu vestimenta más cara yelegante ,
43	#13772596	sábados, tú con toda la ilusión de el mundo te	arregles	sí osí , por el bien de las dospartes .
44	#14250808	no lleve a elirio" </p><p> ".Esto se va a	arreglar	se desarrollará la oferta», concretan desde
45	#14434239	se ejecutará si se pude. Si las cosas se	arreglan	.Claro, que si preguntas por " el bar de
46	#14517792	algún otro, pero confío en que con estos te	arregles	con el tiempo y el discreto empuje de la
47	#15020630	de tercer orden que vale más dejar que se	arreglen	, huelga, huelga y huelegarepartiendo informaci
48	#15461579	coreando c/> icos como /> si esto no se	arregla	el firme de la vía que da acceso a el pueblo
49	#15479556	esta localidad lenense solicitan que se	arregle	para salir con una amiga cuando suena el
50	#15803746	pesa una orden de alejamiento. Ella se está	arreglando	un poco de maña ,y bueno como todo requemé
1	#14805	aunque no soy muy buen cocinero sí que me	doy	en todo el Brasil_Central ,la parte oriental
2	#19151	austral) y otra seca (invierno austral). Se	da	en parte de los estados de São_Paulo
3	#19221	con altitudes entre 800 y 1.000_metros. Se	da	,Minas_Gerais
4	#19265	temperatura varía entre los 18° y 26°. Se	da	en la franja litoral desde Río_Grande do
5	#19336	frecuentes heladas y occasonales nevadas. Se	da	en el sur de el estado de São_Paulo, y
6	#19384	irregulares y mal distribuidas durante el año. Se	da	en_el_interior_de el Nordeste ,en la región
7	#19384	irregulares y mal distribuidas durante el año. Se	da	en_el_interior_de el Nordeste ,en la región
8	#34947	universidades y escuelas de negocio europeas se	dieron	cita en una de las mayores competiciones
9	#37967	de las condiciones de vida que uno se fue	dando	a lo largo de los años " .</p><p> Las
				consecuencias

10 #41874 progresivamente las múltiples imágenes que se dan
11 #43213 sociedad cada día más especializada, se da

12 #51071 general, aunque es agotador, creo que se está dando
13 #52323 otra cuestión. Y es que, a igual monto, se dan
14 #57559 " En la historia de el boxeo nunca se ha dado
hacer y que pruebas pasar y donde se puede dar
relaciones de conflicto o de concordia que se dieron
el primer equipo de el Arsenal . </p><p> Se da

15 #77564 importancia que le otorgamos a los pasos que se den
16 #90356 vísperas de festivos),en su primer viaje se da

17 #100020 Paríamento_Europeo ,donde el
18 #115695 próximo_miércoles se dará
19 #153755 fallecidos, que son los siguientes: </p><p> Se da
Paríamento_Europeo ,donde el
20 #180177 juicio de la crítica literaria española se dé
21 #190603 que reflexionara sobre la relación que se da
22 #193441 inspiración en la literatura y ahora parece que se da
23 #199099 su esperada presentación permanente, se da
24 #228201 apellidos . </p><p> El guión liga el nombre que se dará
25 #228674 de la carreracross Aldovea . La salida se
26 #237587 sistemática ,que ya hemos señalado y que se da
27 #256664 la misma. Sólo en casos excepcionales se dabán
28 #262306 explotaría a las 9.00 de la mañana y se daba
29 #277022 estos tiempos es el pan de gallofa, que se dan
30 #282865 determinados problemas cardíacos. También se
31 #306169
32 #307610
33 #319864 protección pública ". </p><p> En concreto, se da
34 #329135 numerosos </p><p> alcaldes desu partido que se dieron
35 #336802 ante la crisis), que es una paradoja que se da
36 #342724 para evitar una situación que no se va a dar
37 #342811 los deberes. Antes, porque no se iban a dar

cita en el entorno doméstico de elartista
una paradoja irresoluble: el distanciamiento todo muy bien. </p><p> -¿Alguna vez desaparecerá niveles cualitativos bien diferenciados algo similar . Seguro que fue el momento cursos para ser profesor de autoescuela entre las élites autóctonas y los poderes la circunstancia que su agente es Pere_Guardiola en estos momentos de antesaia de la recuperación
5 minutos desde la Pz . Ayuntamiento (Salida voz en Europa a ETA-Batasuna , a_pesar_de la circunstancia de que Antonio_Pomés y a_raíz_de el indecente episodio de Guadalajara entre creador y público ya_que está presente un proceso contrario: en la inspiración entrada en la irregular programación de a las construcciones que derivan de desarrollos en el campo de fútbol de el Colegio_Aldovea en todas las páginas de su libro ,sino la posibilidad de optar entre dos asignaturas detalles sobre la furgoneta robada en la a los caminantes como limosna. Era éste situaciones clínicas en las que es necesaria por subsanado el Plan_General_de_Ordenación_Urbana
cita en este foro , que si ahora se abordarse más de lo que se pudiera pensar a primera ? Se destinó dinero a el saneamiento de las malas previsiones; ahora, porque son

38	#342914	arte de el siglo_XX y de el siglo_XXI se paz roto	</p><p> Aunque considera que no se parte final de el añoque , incluso si se abandonar el País _Vasco por lo que se ha accedido a la propiedad de el terreno . Aquí se cabeza , lanzamiento de aros , rana, etc.) se . Aunque -sostiene Palacios- más se han reencarnación siguiente de este mito se Africa , cualquier dia el moro Mohamed _VI, se especializados. </p><p> En las redes sociales lo que se	dan da dado da dado da da da da	dan da dado da diera dado da da da	dan da dado da diera dado da da da	la mano con obras inéditas de Gerardo_Rueda las circunstancias de mantener el proceso , no repararía las pérdidas de el resto en llamar " violencia de persecución " y cabida a tresscolectivos . El primero, aquéllos a la juventud una imagen positiva de la en la poesía que en la prosa. Por eso, necesariamente en la cultura de elRenacimiento por emular a su difunto papi, organiza es, fundamentalmente, comunicación, entretenimiento
39	#344719			una </p><p> noticia </p><p> ? </p><p> 0 0			
40	#346819			Antes_de			
41	#347676			un paseo por la playa de La_Concha un domingo			
42	#353063						
43	#354697						
44	#362579						
45	#366975						
46	#377615						
47	#402362						
48	#408748	CIA. ¿ Nadie se plantea esto , cuando se busca y capture. Hinchido de orgullo, se respondieron adecuadamente y lo abandoné .					
49	#425614						
50	#431942	Luego se administración que le dieron él y su padre, que se funicular me parece lo mismo , se van a desajuste entre lo que se ingiere y lo que se tienen tanto cariño a sus bichos pues se sonicdependientes) , su falta de inversión (se desconfianza , incluso la que hace que se cincio años se ahorra mucho, pero en dos se cuatro años </p><p> de guerra , EEUU se ha estimaciones apuntan que cada persona se <p> En los últimos dos años, Pakistán se ha madrid, y eso duele para un equipo que se haciendo son una mierda porque no se han caprichoso. Dile que te da pena que se haya con el perrito caliente y pa casa y nos					
1	#57150						
2	#62944						
3	#81120						
4	#162145						
5	#174168						
6	#362134						
7	#655745						
8	#931597						
9	#1116142						
10	#1170668						
11	#1179503						
12	#1256032						
13	#1353203						
14	#1461337						
15	#1461348	3_euros ,mis hermanas van todos los días y se gastan					

16 #1525756 presidentes (y no salvo a ninguno) que se han gastado
 17 #1675439 un conocido músico. Los dos hermanos se gastarán
 18 #1716508 que pueda o seencarte . El sevillano se gasta
 19 #1737093 existencia de su consejo, no se en que se gastarán
 20 #1778759 ha estado muerto , perontantas veces se ha gastado
 21 #1786098 película y como administradores que no se han gastado
 22 #1826438 del automóvil . Cuando era más joven, me gastaba
 23 #1838553 otras de las consecuencias; aunque se está gastando
 24 #1871149 comprara una casa ya _que , sino , me iba a gastar
 25 #2003913 indignante la falta de seguridad, se han gastado
 26 #2013208 responsables de el Pentágono en el que se van a gastar
 27 #2241574 porque tiene tanta fibra no soluble que se gastan
 28 #2436561 padres o los abuelos, precisamente, porque se gastan
 29 #2445039 sostenibles . </p><p> Supongamos que usted se gasta
 30 #2539559 la familia y los valores , a _la _vez _que se gasta
 31 #3004132 South _Africa ' (la verdad es que en nombres se gastan
 32 #3119827 voy a entrar . un heroíne es el que </p><p> se gasta
 33 #3256439 falta, no el dia que concursan y se han gastado
 34 #3326010 Juan_Luis_Panero , conel sutil sarcasmo que se gasta
 35 #3341623 desde Colombia, canta por las calles y se gasta

36 #3374479 listón muy alto, resumiendo muchos humos se gasta
 37 #3410042 no vaya... peor es que el ayuntamiento se gaste
 38 #3651723 enel puntodébil , </p><p> cuando ya te has gastado
 39 #3807629 más delgadas o más....no sé. Algunas se gastan
 40 #3807660 hacen ricas a_pesar_de el dinero que se gastan
 41 #3807802 eliminar líquidos, no recuerdo lo que me gasté
 42 #4076178 prevención nada es suficiente, todo lo que se gastó
 43 #4342948 ambición" . Lo vio tan claro... Se fio. Se gastó
 44 #4545697 ahorrar varios euros a el año que hoy se gasta
 45 #4670875 vas a estar tapizando , seguro que no te gasta
 46 #4728302 el escaso periodo de tiempo en el que se gasta
 47 #4885458 Sabina son directivas .Hace dos años se gastó

el patrimonio que tenía el club -principalmente lo que les queda en preparar esa noche.
 lo que durante todo el año ha guardado
 semejante dineral </p><p> Más _allá _de que
 la misma broma que ya nadie se la cree
 todo el presupuesto a el final deel ejercicio
 todo el dinero en el presupuesto dedicado
 más energía, se consume músculo y no grasas
 el dinero y no iba a tener nada " ,refiere
 un dineral en un carril bici inutil, que
 , solo en esteñño , diez _millones _de _dólares
 más calorías en la digestión de el apio
 menos dinero que saliendo por la ciudad
 30 _euros en una botella de vino ,sirve
 el dinero en putas , y a laEjecutiva de
 poco estos de Faber) de James _Seely, y
 los 7 o 8 _euros en ver una peli de el tal
 el dinero de elviaje . </p><p> Todas las
 , quepublica sus memorias sólo para " que
 todo lo que gana en pegamento y marihuana
 ... _____ </p><p> 3º) ¿ Cómo
 tendrá
 dinero en el día de el orgullogay (que
 bastante vary te mandan una tarjeta de
 200 0 300 _euros en un bote de crema que
 en publicidad (que , aefinal , todospagamos
 pero fue a la basura sin abrir, no tuve
 en prevención bienvenido sea. En_cuanto_a
 en exceso y no midió bien. "Si hubiera
 en costosos productos para deshacernos
 el dinero en otras cosas. </p><p> Sinopsis_De
 el dinero , generan el caldo de cultivo
 840 _millones en comprar el 5 _% deACS ,

48	#5167513	de películas, en las que los españoles se	gastaron	413_millones_de_euros . Eso sí, con una
49	#5348671	curar a un joven es superior a el que se Castilla-La_Mancha es como una empresa privada donde se	gasta	con una persona mayor " . </p> <p> La humanidad
50	#5351527	a un perro . Herrero ya sabe cómo se las mucho cuidado . El Barça ya sabe cómo las vez más secundario a el ver cómo se las	gastan	9.000_millones_de_euros a el a /> se ingresan el viejo gruñón, así que lo que le pase
1	#55684022		gasta	este delantero fichado el pasado verano
2	#6882893		gasta	. Los manifestantes de hoy tienen delicada
3	#6959955		gastan	que noveas . </p><p> Noticias _Se </p><p>
4	#7887359	se sabe cuantashoras ; los japos se las	gastan	presenta
5	#9922822	planes para conmigo acabar. iJolin como las	gastan	algunos, que por aquí ya pasaron... y ahí
6	#10343826	grupo tampoco tenéis ni idea de como se las	gastan	en directo). Hombre tampoco te digo que
7	#13791471	empeñan las balas en el Cash_Converter o las	gastan	en caza furtiva . </p><p> Principales enemigos
8	#14552283	fiabilidad ha constatado El_Vaticano ,cómo se las	gastaba	el amigo Maciel ,pastor de corderos descarridos
9	#14908411	el descabello ?A la vista de como se las	gastan	los rivales de la maestranza, da la sensación
10	#16760350	de la Diputación si es que no se la han	gastado	, y con una nómina aproximada de unos 45.000
11	#17550472	Gotenks se queda sin energía (por haberla	gastado	en ataques de mierda) . </p><p> De pedo,
12	#17586040	y laproduce el ser humano ? , y ¿cómo la	gasta	? ,¿cómo hacelaenergía paradar vida a
13	#17627146	medios de comunicación k ya sabemos como las	gastan	algunos . AUPA SEGO y nos vemos en la fuente
		Joao_Antonio_Leal_de_Faria en_vista_de_cómo		
		se las	gastaba	el señor gobernador . </p><p> El día _26 saltaron
		los recompré para que recuerden cómo las	gastan	los demócratas . </p><p> No está Vd. bien
		Kill_Bill . Además podremos ver cómo se las	gasta	la nueva heroína de los videojuegos, Rubí
		la parquedad de palabra con la que se las	gastan	, losacordes de su archiconocida apertura
		pero lejos estaba de imaginar como se las	gastaba	esta panda de jóvenzuelos de North_Carolina
		lo tomé a broma porque ya sé cómo se las	gastan	algunos de e equipo . Nunca se me pasó
		Aquí un vídeo para que veas como se las	gastan	en directo. Por cierto acaban de publicar
		señalado que " Camps ha visto como se las	gasta	de vez_en_ cuando Rajoy, -ya que la mayor
		hemos tenido aquí y sabemos como se las	gasta	Pues llega el kimkhi y le paga el kilo
		a elcine . </p><p> Que muestra cómo se las	gasta	el escuadrón de marines espaciales destinado
		propio y galones. Porque no veas como se las	gasta	el tío. Es general. Sí general de la armada
		un_gramo de cerebro , y ya sabemos como se las	gastan	, tanto unos como otros . </p><p> Zohan_Dvir
		sacas de la hucha la misma cantidad y te la	gastas	, entonces tus ahorros no aumentarán. Diríamos

7	#72928116	exquisites a muy alto precio , mientrasyo me grandealegría de ello , por lo que cadauno se vergüenza .	<i></p><p>El gracioso Burgos se quertrabaja para los Cuerpos_de_Paz , se .La emulación hizo que todo el mundo se</i>	ingenio ingeniaba ingenió ingenio ingenias ingenias ingeniase ingenias ingeniaba ingeniado ingenió	de mi alma placeres más agradables que en darse _a _conocer por atrevido en tales el otro día un título tenebroso para solazar un sistema de drenaje que transportaba mecanismos paraprocesar cocaína y llevarla en hallar un suicidio inédito , original en alabarne para conquistar mi benevolencia en queyo , comomagn />mo , me abstenga recortando de los periódicos las letras máquinas capaces de predecir y analizar un procedimiento rápido de desalado a la
8	#145862499		<i>.</p><p>Para la física de partículas se han sabía cuándo podían aparecer. Incluso, se revolotea como unamosca , o tú personalmente te</i>	ingenias	de algunamanera ? -¿ Cómo podría vo encontrar
9	#207845921				para reconquistarle . Geneviève encuentra para pertrubarlà y . . . destituirlà" (
10	#257869838				para ayudar a sus protegidos en la adulteración su propio sistema de evaluación de el
11	#300516468				rendimiento otro recurso: trasladó sus órganos genitales ,sus pelis como poco entretienen </p><p> 18 otros métodos menos costosos para el Régimen para sobrevivir excretando sal o reteniendo en conseguir , empeñoso [...] Ha ido caseras piezas de _repuesto ,a eso nos
12	#332770974				dedicamos en apparentar cuanto pueden;...Son más inclinados
13	#366439627				para escribir a D.ª _Leonor_Mascarenhas
14	#366439646				para estimular a las familias pudientes
15	#387252548				
16	#419296718				
17	#426539703				
18	#444050733	dramático André_Demieulle ,y las astacias que se permiten la traducción, la sugieren, pero se .</p><p> El Uñas es hábil pendolista y se			
19	#471528023				
20	#522283782				
21	#552312561				
22	#592389056				
23	#595777733				
24	#613853881				
25	#624097562				
26	#656070598				
27	#674220960				
28	#676193792	memorias podemos armara juntos, aquí se			
29	#689244650	muy exaltados de sus propias cosas y se			
30	#703244823	estudiar en París. A_pesar_de esto , se			
31	#751773331	remediara aquellas necesidades. Don_Miguel se Casimiro_García_Abadillo en el diario El_Mundo			
32	#783336122	cómo se las			
33	#844129943	ahora imagino la clase de engaños que se			

34	#870432458	escribiré el modo y manera con el que se	ingenian	ingenio	los Gil para convertir a el "Atlético"
35	#957827760	a cómo estaban cuando entró Zapatero) se	ingenia	ingenia	una fantástica Ley_de_el_Suelo que garantizaría
36	#967591738	en tanto en cuanto en ninguno de ellos se	ingenia	ingenia	dispositivo alguno que impida la incursión
37	#1008557278	la que la directora, Tamzin_Townsend ,se	ingenia	ingenia	para recorrer diversos escenarios dándole
38	#1039854320	era lógico que feaparecieran este año. Se	ingeniaron	ingeniaron	para copiar el aspecto de las llamas; muy
39	#1049392741	de los obstáculos . Otras debido _a que se	ingenié	ingenié	para sacar sus informaciones de el país
40	#1057438936	como presenciamos en nuestra Patria " , me	ingenian	ingenio	,para explicar el " reinaré ",inspirado
41	#1113579297	grandes multinacionales de la comunicación, se	ingeniabamos	ingeniabamos	mechanismos para controlar e impedir que
42	#1136752500	estaba trabajando, entre mi marido y yo nos	ingenien	ingenien	para tener una vida ordenada y así dejarlos
43	#1149266590	va a ver esa basura lo bueno seria que se	ingeniaria	ingeniaria	para que los personajes se parescan un
44	#1151037725	Evidentemente será una imitación que me	ingeniaba	ingeniaba	puesto que ni vivo en Barcelona ni me puedo
45	#1179954652	muy bajo: el peligro que corría, que se	ingeniamos	ingeniamos	en correr, resolvía sus problemas éticos
46	#1183440692	aceptado alguna propuesta. Pero todas nos	ingenia	ingenia	luego_de el spa por hacer realidad las
47	#1255523731	más cotidiana ,esa que Jorge_Sánchez se	ingeniaron	ingeniaron	para darnos _a _conocer en su libro Mi viaje
48	#1320409658	las laderas con finalidad urbanística , se	ingenia	ingenia	sistemas de evacuación de el agua de lluvia
49	#1361425999	nos sumerge la sociedadmoderna , que se	ingenio	ingenio	para romper y levantar muros y barreras
50	#1318994164	,en el mundo desu desmemoria , se las	ingenio	ingenio	pararecordarlo y en plena ceremonia le
1	#5117326	manía " . En la ceremonia de los Oscar, se las	ingenio	ingenio	para no llevarla. </p><p> Entre las personas
2	#1408166	estar muy vigilado por David_Luiz , se las	ingeniado	ingeniado	para guiar a su equipo magistralmente .
3	#5006941	de su vida. A veces, incluso, se las ha	ingenié	ingenié	para esquivar a los foteros : "Alguna vez
4	#5050815	en África, sin agua corriente, que me las	ingeniado	ingeniado	para echarme dos cazos de agua por la cabeza
5	#6816924	nadie ,mientras el gobernante no se las haya	ingeniado	ingeniado	para perpetuarse ,o para acabar con las
6	#8703187	invadir el país en el siglo_XV , selas han	ingeniado	ingeniado	para monopolizar el Ejército , la política
7	#10224157	mucho después, la mujer de Herodes se las	ingenió	ingenió	para que le cortaran la cabeza. Todo esto
8	#13549641	añade el cómico. Últimamente, se las están	ingeniando	ingeniaria	para hacer llegar sus parodias a la televisión
9	#13756742	estuviera a_punto_de acabarse , entoncesme las	ingeniaria	ingeniaria	para suicidarme sin tener que pasar por
10	#15401747	inquietud. Utilizando luz y color Bourdin se las	ingenió	ingenio	para jugar con la tensión dramática,
11	#15656432	primavera o verano .Cada especie se las	ingenia	ingenia	descubriendo como puede para pasar por estas duras
12	#15678180	2011 </p><p> Hay que ver como ORANGE se las	ingenia	ingenia	condiciones para hacer desaparecer titulares criticados
13	#16053249	voyerista por excelencia, el cine se las había	ingeniado	ingeniado	desde siempre para ofrecer a el espectador
14	#18712829	En una de las escenas, un policía se las	ingenia	ingenia	para colocar un micrófono de el tamaño

15 #23743831 fotologo donde a ustedes les plaza , si se las ingenian
16 #24731686 de hace tres semanas . Sin embargo se las ingenio
17 #27607463 accedan a la adopción. </p><p> Artie se las ingenian
18 #28940567 que ningún otro fabricante se las había ingeniado
19 #30534923 Al-Ándalus y el Residencial _Isla_de_León se las ingenian
20 #32097417 regresó con 2.000_pesetas . "Siempre me las he regresado , para sortear este problema, Kellogg valoró para acceder a este espacio sin dañar sus bien , aunquesufriendo . Mi padre tenía para captar esas impresiones de el lugar
21 #32158732 pagaron a un ingeniero ,para que se las para convertir ese monton de metal en un para celebrar esos carnavales de otra manera
22 #32575877 habitantes de este infierno de mediocridad se las todo " . </p><p> Algunos 'chefs' se las han para apartarse de ese juego, escapando
23 #34393582 familias vitivin/> las de Francia se las ingeniaron para ocupaci/> azi para mantener durante la ocupaci para defender el Puesto que le
24 #34942937 hora de chocar o pelear una pelota, se las ingenian
25 #35167233 entonado relato de la epopeya de quienes se las ingeniaron
26 #37588354 los 'porque ' de los dirigentes , me las ingenieran
27 #42727649 patrimonio personal, pero también se las ingenian
28 #43346094 resulta muy fácil adquirir el alcohol y se las ingenieran
29 #43583086 sobre la lista de Marcel, es que se las ha para meterlo en las discotecas 'light'
30 #43754568 pueblo huérfano que se las ha tenido que ingeniar
31 #44469736 recorrido cadadía" , detalla Mariam cómo se las ingenieran
32 #45384797 autor debe saber, ya _que siempre se las para encontrar otras fuentes de financiación
33 #45797666 trabajan,con los clubes que se las tienen que ingenieran
34 #46178940 El autor de el libro , Lloyd_Jones, se las ingenieran
35 #46361899 librarse de el servicio militar o se las ingenieran
36 #48936886 estructural. «Debemos premiar a el club que se ingenieran
37 #49173003 las ingenieran
38 #49905556 ayuda inapreciable de la Iglesia, se las ingenieran
39 #50049464 ,de 63 años,también relata cómo se las ingenieran
40 #51115831 constitución y líneas de diálogo),y se las ingenieran
41 #54347902 apartarse de su línea y hasta el Murcia se las ingenieran
42 #55406342 egipólogo británico Howard_Carter se las ingenieran
43 #55506456 concuerda con el partido. El entrenador se las ingenieran
44 #56846764 menospreciar el aviso, pero los bulos se las ingenieran
45 #58122351 cosas tales , comopor_ejemplo como se la ingenieran
46 #59804476

47	#65234375	ingenio	para jugar los 82 partidos -30 de ellos
48	#71297351	ingenio	para ser respetado a nivel mundial .A lo
49	#74954283	ingeniado	para dispersarse por víaaérea .Su nutrición
50	#80585611	ingeniado	para encontrar la zona más buena para ver
1	#14391	agradece	. Tanto vale para hacer una paella, como
2	#155390	agradece	: la de no ser empalagosamente cortés con
3	#234555	agradece	sobretodo para las personas que no conocen
4	#300456	agradecen	así que unas cuantas para ti tambien. Un
5	#488154	agradece	, con_respecto _a lo que hace . </p><p> Debe
6	#930230	agradece	un relajado baño en la piscina de olas
7	#1563515	agradece	.Es más, Jimmy, por allí te ví no hace
8	#1674005	agradece	en los diálogos, por muy duros que estos
9	#1720314	agradece	.Es necesario cierto amor por el riesgo
10	#1790134	agradece	la iniciativa de poner tesis en la red
11	#1961729	agradece	de vivir con tu chica, el hecho de llegar
12	#2341961	.	.En ningún momento deja de patear con
13	#4456523	agradece	potentísimo
14	#4642937	agradece	, además, que las dos partes se hayan recogid
15	#5456467	agradece	el talante y profesionalidad de Ahmed. </p>
16	#5846687	agradece	opiniones y enlaces que puedan servirnos
17	#6172784	agradece	su paso por el Área_Hospitalaria_de_Valme
18	#6306330	agradece	la "ampliación" de el concepto deel
19	#63335650	agradecen	autocomentario
20	#8128484	agradece	</p><p> mostrar nuevas formas de gestionar
21	#8301533	agradece	eternamente. De ahí que ningún otro título
22	#8552700	agradece	su difusi alquier tipode cr /> cao comentario
23	#9351446	agradece	y lo que más cuesta es empezar a hacer
24	#9795139	agradece	mutuamente el respeto y la sensibilidad
25	#9886637	agradece	. </p><p> Más que buen cd de R_&_Bdeuno d
26	#10496294	agradece	el detalle), sólo tengo que decir que es
			que están tan baratos y te los puedes tomar
			. </p><p> Me gusto bastante el "remake" de

27	#10777933	tapa Hola buenas, gracias porla info , se no cortan demasiado el juego, lo que se hecho un gran esfuerzo y eso se nota y se	agradece	. En mi caso el sensor sigue loco. Hace , además no son tan tarjeteros... menos
28	#11051611		agradece	. A veces nos parece que este nuevo FIFA
29	#11052029	Excmo. Ayuntamiento _de_ Torredelcampo , se un aire de arcade de recreativa que se	agradece	a la Concejalía de deportes representada mucho .El juego debería de llegar durante
30	#11340798	me gustado mucho esta presentación. Se dobaje de eljuego , se hacenrepetitivos , se	agradece	. Ya he agregado el contacto en mi Flickr los comentarios encastellano , que esta
31	#11618861	conseguido y se vuelve un poco más difícil, se	agradecen	.
32	#11934256	encuentra un fallo, en cualquier sistema, se	agradece	</p><p> En el modo on-line no se aprecia su reporte, junto _con cualquier cosa especial
33	#12880573		agradece	especialmente a el ayuntamiento de
34	#12881596		agradece	San_Bartolomé_de_Tirajana
35	#13591778		agradece	todo el esfuerzo que aportáis en todas desde el callejón con sencillez. Se saluda
36	#13738587	la familia de el Sioux_City. </p><p> Se gracias! </p><p> Eso, ique nos mimen! Se	agradece	tras el tremendo frío que hace . Relatan esta filología , tanamena como rigurosa
37	#13803887	ha dejado un toro vivo, los aplausos se podido ducharse conagua caliente , lo que se	agradecen	cuando llega el invierno, sin otras aspiraciones
38	#13835107	Publicado el 0 5/09/2001Cuánto </p><p> se	agradece	escuchar canciones nuevas como 1999 o
39	#13932329	armonía; en suma, un cocido peculiar que se	agradece	Segundo
40	#13934790		agradece	. Antes _de el consabido bis, cerraron con
41	#14329290		agradece	que existan directores capaces de ofrecer
42	#14450246	el sacrificio de muchos de sus temas, se exhibición , una decisión que siempre se	agradeció	cuando uno va en el coche con la FMpuesta
43	#14507022	debián haber ladeado un pocoel casco . Se	agradece	que el casero sea encantador ' "Este </p>
44	#14519143	-buena ono , allá cadaqual- , y eso se	agradece	que el casero sea encantador , algo que
45	#14623690	<p> pisones gustó desde el principio y se	agradece	por que en poco tiempo encuentras lo que
46	#14733552	nos gustó mucho desde el principio y se	agradece	.En _cuanto _a la televisión de mi comunidad
47	#14733570	los productos que comercializa y eso se	agradece	mucho la selección de estos aspectos humanos
48	#14797892	emitidos capítulos enteros , cosa que se	agradece	que el objeto arrojado por los americanos
49	#15906138	con los voluntarios y los lugareños. Se	agradece	que gracias _a su procesador Majin_Bu de
50	#15990769	cree pregunta a Koji_Kabuto. </p><p> Se	cree	en nuestro país .El nuevo sello, surgido
1	#39009	de estructuras petrolíferas, además se	cree	los productos que se anuncian como "eficaces
2	#39061	primera casa discográfica virtual que se	crea	todo lo que lea en las revistas de moda
3	#125445	publicaciones científicas solventes. </p><p> No	crea	
4	#142274	se	crea	
5	#142361	publicados en revistas de prestigio </p><p> No	crea	

6 #142691 perder peso: </p><p> Tómeselo con calma: no se **crea**
 7 #170402 Segá se llamaba Sonic , un erizo azul. **Se cree**

 8 #171226 golpe . Como detallaremos más adelante, **se cree**
 9 #191515 parte administrativa de la científica , **se crea**

 10 #205006 dos fichajes a Florentino _Pérez . Y no se **crea**
 11 #206354 cuando menos te lo esperas. Y ya. ¿Qué te **creías**
 12 #207201 de madera ! Y Carlos _II ,el filipao , **se creía**
 13 #253549 ello, y a sus vidas, y se lo creen. **Se creen**
 14 #273945 su formación y su biografía, aunque se **cree**
 15 #328148 individuos de la misma especie; por eso se **cree**
 16 #340689 sin las pautas de lectura habituales . **Se crea**
 17 #409994 con más artículos que esa web) Si uno se **cree**
 18 #419168 Alemania nazi no habría tanta Gestapo como se **creía**
 19 #431124 drogadictos y donde no tienen cabida(o eso se **crea**
 20 #471827 La Banda _Municipal_de _Música_de _Pinto se **crea**
 21 #472758 </p><p> Liu _Kang :Este es un chino que se **cree**
 22 #473955 suicidó . Volvío, ayuda a el bien y se **cree**
 23 #474109 lanza un aura verde(deberíalastrarla). **Se cree**
 24 #474684 sombrerotan ridículo . Domino el infierno y se **cree**
 25 #474738 casco de este cuando no estaba en casa . **Se cree**
 26 #475281 que pelea con espada y telekinesis. **Se cree**
 27 #476279 fatalitys que caracterizan a el juego , se **creer**
 28 #487803 " A elfinal ,en lo único en que se puede **creer**
 29 #490350 el final, en lo único en lo que se puede **creer**
 30 #513485 según el conciente social en Alicante , **se cree**
 31 #513915 y turísticas de la comarca ." </p><p> Se **crea**
 32 #553002 informado. Si hace falta crear el puesto, se **crea**
 33 #555928 gente oye 'socialista' y 'obrero' y se **crea**
 34 #589521 Facebook clausuró su cuenta porque no se **creyeron**
 35 #612359 no quieren aqui en _contra_de lo que se **cree**
 36 #639205 internacional -odia la palabra top- se ha **creído**

todas las dietas o productos que le garantizan que uno de los principales factores que que ha sido ni_más_ni_menos que su archienemigo el Consejo_de_el_Comité_Científico , que que ha comenzado con jugadores de mediocampo , que iba a decir que eran el mejor signo hechizado e impotente ..., así que ni se todo lo que dicen". </p><p> Más_allá de su que se instaló y trabajó en Amberes. Como que el prión de el scrapie raramente se una distancia o un corte en el circuito eso más que su propio nombre y si hace y que la mayor parte de las denuncias contra) losterroristas </p><p> . « Son zonasque en el curso 1984 / 85 . Su director es el mejor por ganar 4 torneos kombat ,es que se masturbaba con el cadáver de su esposo que es un shaman de la aldea apache y que mucho con la manitos q lanza </p><p> Kai: que salia con el clon de shao Kahn </p><p> quedo ciego por ver mucha televisión. Su que saldrá para el 2010 . </p><p> Como la es en la bondad ,la fuerza de el amor y es en la bondad, en la fuerza de el amor que estas chicas son de las mejores en el un Instituto_Polítécnico_de_Grado_Medio .Si pierden las elecciones cuarenta alcaldes que es un partido de izquierdas, pero no que fuera él. Luego lo readmitieron. </p>
 no somos tan imperialistas como nuestros siempre un patito feo. «Yo era la tía más

		sus monopolizadores por decreto de la historia que puede haber más víctimas . </p> <p>
37	#681918	Algo difícil de aceptar por quienes se creán
38	#693116	llegar los equipos de rescate y en la que se cree
39	#740938	árbimo de lucro y de interés general. Se crea
40	#765174	.</p><p> En este sentido, propuso que se crea
41	#779278	"insulina", explicó. </p><p> Actualmente, se crea
42	#852915	una forma de vivir, son muchos los que se crea
43	#853271	que nos pude dar lavida , pedimos que se crea
44	#868871	a anchoa. </p><p> ¿Por qué los leperos se crea
45	#904281	aducen para el cierre . Sin embargo, se crea
46	#906738	Los que tienen la culpa son los que se crea
47	#965164	fines educativos es positiva. Muchos se crea
48	#981992	sobre el anteproyecto de Ley por el que se crea
49	#1042415	que lamentar ,ya que alguno todavía se crea
50	#1053418	vinculaciones entre ambos. En un principio, se crea
1	#117687	dependieran tanto de elalcalde .¿ Cómo se siente
2	#39449	cortarse las uñas de los pies mientras te sientas
3	#68094	comunicación que la esperaban indicó que se siente
4	#111170	un arranque, el argentino, de los que se sienten
5	#124454	también, de casi todos los bienes. Teresa se sintió
6	#158303	Dios y su primo Manolín. Con Manolín se sintió
7	#158313	Arintero tan feliz como, según decían, se sintieron
8	#158812	Como aguirre, decía su padre. Gabriel se sintió
9	#186441	gustado estudiar y que , desde pequeña , se ha sentido
10	#198929	En parte se debe a que hoy cualquiera se sintió
		Red_de_Bibliotecas_Universitarias (REBIUN) , que se sintió
11	#218109	la experiencia ? -Hasido mi debut . Me sentí
12	#255740	consciente de ello y lo peor es que no me sentía
13	#266302	Mourinho o él propio Florentino el que se sintió
14	#266940	son las de Abellán o Cerezo_Galán se dejan sentir
15	#277301	forma_parte de nuestro patrimonio , y también nos sentimos
16	#290411	muy orgullosos » .En este sentido, Jódar

17	#300705	le costaba agarrarse a el pecho. Yo <i>me</i> por cesarea urgente, en dos de ellas <i>me</i>	sentía	maltrucha y triste. Esos primeros días,
18	#305509	intervención, Zarriás subrayó que "el Gobierno <i>se</i>	sentí	matriatada. Mi segundo hijo pasó sus doce
19	#337177	Fuentes_de_las_Consejería destacaron que las orujeras " <i>se</i>	siente	satisfecho de cómo se han empleado estos
20	#345658	sangre (nicotinemia) y cuando falta <i>te</i> aparecen las ganas de fumar . Si aún _así <i>te</i>	sentían	perjudicadas por las decisiones tomadas
21	#379439	vivir en una contradicción permanente : <i>se</i> dar lo que no se conoce, el que nunca se	sientes	mal , eso produce ansiedad ,irritabilidad
22	#379516	abierto a el mundo , mientras los artistas <i>se</i> Jackass. </p><p> Shujinko: Cuando era joven <i>se</i>	sientes	muy mal estos días ,los sustitutivos de
23	#403874	gracietas insultas , emanadas de quien <i>se</i> día_11_de_Enero_a_las_11 am . Después , los	siente	profundamente inglés pero cree que Inglaterra
24	#434322	que <i>nos</i>	sintió	amado no puede amar. Es rocio que se expande
25	#458982	</p><p> R. Yo creo que sí . </p><p> P. ¿ Se	sienten	más estimulados a experimentar einnovar
26	#475506	cinematográficos, Tedy_Villalba siempre <i>se</i> recuperación de nuestra historia ,de la que <i>nos</i>	sentía	muy triste porque no tenía ningún amigo
27	#484306	<p> más conocido en el mundo , pero no <i>se</i> de veces contactaste con mis ojos y <i>me</i>	siente	muy por encima _de tanta vulgaridad -léanse
28	#487417	Un retrato con el que a el final <i>me</i> acabo preguntara hacia dónde va el periodismo ... ¿ <i>Se</i>	sintamos	con </p><p> fuerzas, iremos a Fontcalet
29	#489221	comunican a sus asociaciones dónde se han era seguir una dieta libre de gluten, <i>me</i>	siente	querido? </p><p> R. Muy querido . </p>
30	#503793	cuando llegue el otoño. Pocos se pueden	sintió	P. Pero
31	#510621	encontrar ropa que me sentara bien y <i>me</i>	sentimos	atraído por el diseño y la pintura y empezó
32	#518844	equipo de más nivel y en la pretemporada <i>me</i> problemas! (evidentemente, que bien <i>te</i>	siente	herederos y continuaores ". Reconoció el
33	#527270	Nueva_York ,una ciudad donde siempre <i>me</i> he	sentí	igual de reconocido en su tierra . Sobre
34	#533306	salto mortal sin red ,pero luego <i>nos</i> hemos	sintiendo	la persona más importante del mundo .
35	#5333717	sentido	siente	</p><p> P. ¿Cuál cree que es su
36	#536793	era seguir una dieta libre de gluten, <i>me</i>	sentí	implicado ante la crisis que afecta a el
37	#537772	cuando llegue el otoño. Pocos se pueden	sentir	mejor tratados - ,noes extraño que la
38	#552462	encontrar ropa que me sentara bien y <i>me</i>	sentía	sensibilización
39	#580072	equipo de más nivel y en la pretemporada <i>me</i> problemas! (evidentemente, que bien <i>te</i>	sientes	feliz. </p><p> P. Entonces tenía usted 76
40	#581972	Nueva_York ,una ciudad donde siempre <i>me</i> he	sentido	contentos con este 2009. Apenas los héroes
41	#582249	salto mortal sin red ,pero luego <i>nos</i> hemos	sentido	más fatigada a el subir unas escaleras
42	#606959	sentido		fatal, me ahogaba, siempre era la última
43	#607298			cuando escoges la segunda opción! </p><p>
				cómodo ,suponía un plus de repercusión
				muy arropados por organismos como la
				Madrid_Fashion_Week

44	#607334	con una nueva mirada .¿ Tan prejuicgado se	sentía	sentiente	?	</p><p>R._Aquí ,en España ,tengo una
45	#617932	Yamaha . Es de construcción sólida y se	siente	sentí	imagen	de esa manera. En segundo lugar, es rico
46	#663404	España porque tenía una cierta afición, <i>me</i>	siente	siente	muy atraído en mi interior". España se	ya en los mercados internacionales . El
47	#690761	</p><p> huracán Katrina sobre el crudo se	siente	siente	"decepcionado" pero apostó por cerrar el	nunca metido en la muleta. Ajustadas las
48	#703447	Salud, Markos_Kyprianou ,señaló que <i>se</i>	siente	sintió	cómodo en la mano dura contra unos	cómo
49	#712894	Faena intermitente en la que el toro no <i>se</i>			"privilegiados	"privilegiados
50	#721919	prevención, que nos llevaría a concluir que <i>se</i>	siente		un lavado de cara en el exterior o una	un lavado de cara en el exterior o una
1	#17979	en que la estación de chamartín ya se va	merciendo		lograr algún tanto más </p><p> 80 </p>><p>	lograr algún tanto más </p><p> 80 </p>><p>
2	#28807	ha cogido la onda a el choque y <i>se</i> está	mereciendo		SANTAMARÍA_ESTÁ_EVITANDO_LA_GOLEADA	SANTAMARÍA_ESTÁ_EVITANDO_LA_GOLEADA
3	#132136	elecciones cuanto _antes :los madrileños no <i>se</i>	merecen		arrancar otra temporada sin más proyecto	arrancar otra temporada sin más proyecto
4	#148496	Valencia es una ciudad importante y <i>se</i>	merecen		este museo, máxime con todos los turistas	este museo, máxime con todos los turistas
5	#190950	memoria, la dignidad y la justicia que <i>se</i>	merece		las víctimas". JOS </p><p> theEvent se configura	las víctimas". JOS </p><p> theEvent se configura
6	#223358	manjar a el que no le damos el valor que <i>se</i>	merece		y podría adquirir . </p><p> Menú de navegación	y podría adquirir . </p><p> Menú de navegación
7	#318891	<p> 10- La temible 'bici de mi novio' Se	merece		el 10 en los errores a el elegir unatalla	el 10 en los errores a el elegir unatalla
8	#346325	desde el trato personal y consciente que <i>se</i>	merece		una mujer que va a parir. Que un bebé lo	una mujer que va a parir. Que un bebé lo
9	#516310	mucho y no han conseguido el éxito que <i>se</i>	merecían		". Richey_Castellanos ,relaciones públicas	". Richey_Castellanos ,relaciones públicas
10	#623025	sus habitantes fueron prosperando cómo se	mereces		.</p><p> Volviendo a hablar de por dónde	.</p><p> Volviendo a hablar de por dónde
11	#623270	será el futuro centro de Barcelona, no se	merece		un buñuelo parecido. Antes _de llegar ,a	un buñuelo parecido. Antes _de llegar ,a
12	#844873	diario con las tecnologías es increíble. <i>Te</i>	mereces		un buen aplauso! </p><p> PS: A mi la web	un buen aplauso! </p><p> PS: A mi la web
13	#957597	Teatro _Real . Madrid, que es mi ciudad, <i>se</i>	merecía		un teatro de ópera de categoría internacional	un teatro de ópera de categoría internacional
14	#1150592	el trabajo de Cutiño durante años no <i>se</i>	merece		este inopportuno sándwich en tan mala época	este inopportuno sándwich en tan mala época
15	#1453095	me han tratado de maravilla .Creo que <i>se</i>	merecen		el premio y mucho más. </p><p> 2010-12-01	el premio y mucho más. </p><p> 2010-12-01
16	#1453141	equipo siempre atento a el cliente. Se	merecen		el premio, un saludo. </p><p> Redacción -	el premio, un saludo. </p><p> Redacción -
17	#1472053	subir en el ranking a el puesto que <i>se</i>	merece		en el Top20 .</p><p>	en el Top20 .</p><p>
18	#1499017	nuestro objeto de deseo (elcoche que tu <i>te</i>	mercedes		Presentación de _las_Jornadas_Enlaces	Presentación de _las_Jornadas_Enlaces
19	#1499170	popularidad o votos .El Granada está donde <i>se</i>	merece		,¿te gusta conducir ?Y demás pijotadas	,¿te gusta conducir ?Y demás pijotadas
20	#1515208	pronto esteis ahí animando a el club como <i>se</i>	merece		,¿por qué tendríamos que pagar todos los	,¿por qué tendríamos que pagar todos los
21	#1517865	razon </p><p> . Cada cual tiene o que <i>se</i>	merece		.Animo y suerte. </p><p> Noticias </p>><p>	.Animo y suerte. </p><p> Noticias </p>><p>
22	#1525596	llevarán a el equipo a la categoría que <i>se</i>	merece		, pero en el caso de eldeporte ,creo que	, pero en el caso de eldeporte ,creo que
						.Aprendamos de lo que pasó con otro gran

23	#1577581	Granada tenga un equipo de futbol donde se colores y luche po rel club. Granada <i>se</i>	merece		y que pronto este luchando con el Málaga algo más. Os lo dice un vecino malagueño un equipo que este en primera division.
24	#1577728	Granada sea bonita, pq es una ciudad que <i>se</i> que hay que darle la importancia que <i>se</i> material audiovisual. </p><p> Esta página se cuentas los profesionales implicados. ¿No <i>se</i> venderlo más rápido y a el precio que <i>se</i> las sedes de elPP , en decir que no <i>nos</i> lado de casa de todos los mimos que <i>se</i> contemplaciones a estos sujetos en el lugar que <i>se</i>	merece		, pueestá intrínsecamente relacionada como_mínimo llegar a la final porque representa esto el estímulo de un premio regional? .</p><p> Estás pensando en comprar un coche un gobierno que mienta menos quenosotros , por un precio menor a el de la tarifa
25	#1595150		merece		
26	#1607250		merece		
27	#1620515		merece		
28	#1620719		merece		
29	#1641334		merece		
30	#1647185		merecemos		
31	#1657168		merecen		
32	#1660913		merecen		
33	#1820023		merecemos		
34	#1911110	españoles , ael menos en esta materia , no <i>nos</i> serio" , indicó que la sociedad gallega <i>se</i>	merece		.Es decir, en la cárcel. Y espero que esa
35	#2182371	, sufre, pasa hambre. ¡Maldito culo, se flashes de la sala. La puesta en escena se	merece		más sobresaltos de los que hemos vivido
36	#2313303	ya no va estar nunca más con ella y se gran calidad y los e-books ,lo último . <i>Se</i>	merece		rigor a la hora de recibir información,
37	#2373508		merece		el lugar que ocupa! </p><p> La Policía_Nacional
38	#2402239		merece		el adjetivo de impecable. Bimba_Bosé ,socia un mínimo de respeto, para que en un futuro ganar. </p><p> 2009-12-10 17:08:32 </p><p>
39	#2441154	Cada pueblo tiene el gobernante que <i>se</i> protagonista de el día. Fue muy a su pesar -"no <i>me</i>	merecen		y les..." </p><p> "Commentario: Para los
40	#2492990	inferioridad que acaba convenciéndote de que <i>te</i> a_topo estoy encantado con la pagina <i>se</i>	merezo		desputos vinos tienen que volver a _donde <i>se</i>
41	#2507815	sufriendo los socios no es normal, no <i>nos</i> decidido que ellas vuelvan a revivir como <i>se</i> las fotos son muy chulas. Un besote, <i>te</i>	meredes		sufriendo los socios no es normal, no <i>nos</i>
42	#2521944	muertos olvidados con la dignidad que <i>se</i> or la dureza de la palabra, pero no <i>se</i>	merecen		decidido que ellas vuelvan a revivir como <i>se</i>
43	#2731324	fin, un grande de los bien grandes que <i>se</i> "que reciban a nuestros héroes como <i>se</i>	merecen		muertos olvidados con la dignidad que <i>se</i>
44	#2752988	"que reciban a nuestros héroes como <i>se</i>	merecen		or la dureza de la palabra, pero no <i>se</i>
45	#2833133	</p><p> Manning , de 23 años de edad, <i>se</i>	merecía		fin, un grande de los bien grandes que <i>se</i>
46	#2851667		mereden		"que reciban a nuestros héroes como <i>se</i>
47	#2853061		pasará		</p><p> Aturrido tras las 10 horas de viaje
48	#2891455		pasa		a lo largo de este milenio estos centros
49	#2998798			23_hours a el día en una pequeña celda	
50	#3027471				
1	#53579				
2	#106905				

3	#143284	calorías . De la misma manera, si un_día " se	pasa	"en las calorías ingeridas ,procure quemarlas
4	#213895	vamos un lio </p><p> PD: La amiga marie se ha	pasado	con lo de Gonzalito, debería haberle llamado
5	#262635	cambiarlo, pero son unos no-famosos, se	pasa	de ellos. Pongamos que es un famoso el
6	#317336	encanta como me mima y como me quiere y se		
7	#347764	ha		
8	#368088	de curso sin aprobar, ¿por qué no se va a	pasado	el dia conmigo dandome besitos y queriendome
9	#381298	presupuesto ,lodeja como está porque no se va	pasar	de legislatura sin dar ni una? </p><p> La
10	#381868	a		
11	#392950	audiencia) . Ramonchu por _supuesto se	pasó	todo el tiempo ajustándolo en función de
12	#487049	Anne Igartiburu , a la que por _supuesto , se	pasó	por la piedra a la joven presentadora .
13	#489039	se bate el conjunto .A continuación, se	pasó	porla piedra , y 3 veces. </p><p> Actualmente
14	#491530	dela práctica de la letra carolingia se	pasó	la crema por el colador chino y se vuelve
15	#501191	verdad que cometimos errores. </p><p> P. ¿ Se	pasó	a la narración de la historia fantástica
16	#505477	Comentario : jajajajaja mira payasa yo me	pasaron	? </p><p> R. _Cometimos excesos ,sin duda .
17	#505635	Cerra sobre Arbeloa. El lateral granota se	pasó	laecología </p><p> porelforro de los huevos
18	#508918	de coches estacionados, de _modo _que se	pasó	de frenada y derribó al el </p><p> internacional
19	#532849	"caso" , recuerda hoy el protagonista. " Me	pasó	un buen rato dando vueltas . Cuando llegó
20	#580118	muy cercana " . </p><p> Runde y Berdäyes se	pasó	todo el tiempo con la mano en alto pidiendo
21	#707772	pasar	pasó	la palabra entre sí con fluidez y se escuchan
22	#743229	cumplir 40 ,porque cuando tienes 39 te	pasó	el año pensando que vas a cumplir 40
23	#842006	.</p><p> Comer despacio. </p><p> Luego me	pasó	,mientras _que
24	#849094	el principio , recién llegado , cuando me	pasó	a la leche desnatada , pan integral, edulcorantes
25	#853171	de ANV y a quiénes consideran que se ha	pasó	un año y medio sin volver a España . Ahora
26	#868242	puso tres arriba ,pero de ese 26-23 se	pasó	con las candidaturas de la izquierda abertzale
27	#907516	el tío es un poco caradura, porque se ha	pasó	a el 26-28 con el Granollers aprovechando
28	#918047	Son muchos los chicos de la prensa que se	pasan	dos años sin jugar, ganando el cien_por_cien
29	#920479	,que son más perros que los padres, se	pasaran	a elcine . De ahí que las relaciones de
30	#945939	Payasos_de_la_Tele ? ¿ Por qué si Espinete se	pasaba	el día en el parque rompiendo bancos y
31	#965970	jerga política, en los dos meses que se	pasaron	el día desnudo se ponía un pijama a el acostarse
		se comprará un talonario Bancotel y se	pasará	haciéndome pruebas, aprendí japonés y
		importante de la región . -i </p><p> Se	pasó	mandarín
		delos hosteleros , un estado que no se	pasó	el resto de su vida haciendo viajes desde

32	#974953	noticias de que incluso Rebecca_Horn se ha ustamente aqu/> si necesitas algo. Y no te Saint_Patrick que dejen el irlandés y se puesto por delante_de algunos tesoros . Se ha aprendió el otro lado, y a el otro lado se ha por lasformas . Y eso que la Junta se ha varias hojas verdes de la ensalada: "No te	pasado pases pasen pasado pasado pasado pases	no a el video sino a el cine-cine. No hay con lo de el cloro /eh? -aerc /> osem a el asiático y hasta le den a los michirones de que los bancos fueran solución a que , a el delos fogones . En su restaurante tres pueblos. </p><p>"Creo que no estás , que tú ves corrupción por todas partes de el 28,3_por_ciento en 2003 a el
39	#1221198	43,9_por_ciento de 1993 . En mujeres, se ha niños con sobrepeso detectados en 2003 se ha defenderte y tu salías por piernas . </p><p> Te el héroe logra salvar a elinocente , te " .EFE </p><p>"Comentario: ZP cuando se prometió informarse, porque, aunque se hace un mes que tengo la ps 3,y ya me he saldrá en primavera. </p><p>-¿Un pianista se apendicitis de urgencias ,encima el día_24 . me quede aquí, quería no extenderme pero me he	pasado pasado pasabas pasabas pase pasa pasado pasa pasó pasé pasado	a una tasa de el 18,67 _por_ciento , una la mitad de el juego sabiendo que tu personaje el juego debatiendo acerca_de lo que estaba el efecto Benidorm que toca ?? ah si la todo el día en el distrito, no vive allí el MGS 4que era el que mas me gustaba , la mitad de su vida dominando la técnica la nochebuena grogui en el hospital . Hasta un poco. Veré que cosas más me has dicho a medio de cultivo específico para
40	#1221257	Brettanomyces		a el PC . Soy uno de los tránsfugas de
41	#1292149			y resulta pegadizo . Las minucias de el
42	#1292293			hasta el 50_%de el contenido en minerales
43	#1303097			.... y menos en un bar </p><p> Por_otro_lado
44	#13333190			siempre por el camino) y de tres pueblos
45	#1352935			esa secretaría y, pasadas las horas, llegó
46	#1417964			y no saben como fueron a dar ahí. </p><p>
47	#1432044			el nuevo viaje de Bicimánía_Travel .La
48	#1452275			el tiempo en el congreso con estos temas
49	#1465966	manifestación débilmentefermentante , se	pasó	nada con probar cosas nuevas .Cualquier
50	#1572387	luego me compré un Amiga y en el 92/93 me El attractivo tema de el ocio pronto se	pasé	,pero pasados unos años ,el tío de antes
1	#9838	vitaminas, minerales y fibra. Con el pulido se	pierde	y, por ello, hay que agradecer que esta
2	#22376	... </p><p> Y recordad: un cartero jamás se	pierde	
3	#98817	(que reciben unacopia por encargo y se	perderá	
4	#101136	Cabaña se mostró confiado en que no se	pierde	
5	#146416	durmío bien en su casa o estudiantes que se	perdieron	
6	#302848	abonar además una fianza de 50 Euros. Se	pierda	
7	#312439	en los Alpes por la puerta grande no te	pierda	
8	#339827	dejen de quitar ,lo que me duele es que se	pierde	
9	#348299	error :La frivolidad de creer que no se	perdió	
10	#349977	contenía el código fuente de La_Frikipedia se	pierde	
11	#409693	</p><p> El lector actual -que no conoce- se	pierde	
12	#421262			

13	#466307	entre agosto_de_2006 y julio_de_2007 se	perdieron	11.532_kilómetros_cuadrados de selva en
14	#475323	sentido de la palabra) muy linda, que se	perdió	y quiere volver a su casa con su familia
15	#507147	muchas cosas las que ocurrieron y se me	pierden	datos en la memoria . A la salida, en el
16	#549214	aérea en el Atlántico. El 1_de_junio se	perdió	misteriosamente en el mar un avión Airbus
17	#575871	que no fueron ayer a los toros también se	perdieron	una cosa que raramente se ve en los ruedos
18	#594821	envejecimiento y la pérdida de población , se	perdiendo	los pastos , sobre todo de media y alta
19	#621985	están	pierdo	el carnaval ni harto vino, quel eaño pasado
20	#625649	se os agradece. Eso sí, este año no me	perdido	algunos ejemplares . </p><p> Querida_Catwalk
21	#628545	robos,extravíos,...,)puede que se hayan	perderemos	nada. Quizás incluso mejor no hacerlo,
22	#759002	Modelo . De hecho, si no miramos no nos	perdí	la atmósfera, la adrenalina, los nervios
23	#767193	año . Debo admitir que me lo perdí, <i>me</i>	perdió	la vuelta en el estadio Gerland donde su
24	#773242	argentino Lisandro_López , yayer martes ya se	 pierde	por la línea de fondo... Cómo está el conjunto
25	#809339	remata de cabeza Drogba, pero el balón <i>se</i>	 pierde	la conciencia de las cosas que tenemos
26	#827062	nuestra sociedad vive muy bien y cuando <i>se</i>	 pierde	, y es en la periferia media donde se aprecia
27	#837503	. La visión central es lo último que <i>se</i>	 pierdió	probablemente como resultado de los decretos
28	#912569	galileos», como denominaba los cristianos, se	 perdí	entre la gente escaleras arriba, hacia
29	#921515	confusión, de perplejidad y de culpa <i>me</i>	 pierde	a la izquierda de la meta de Dida </p><p>
30	#921710	desde lejos... Con la derecha, el balón <i>se</i>	 perdido	después de tocar en un defensa </p><p> 54
31	#921799	ellyon , con un disparo final que <i>se</i> ha	 pierde	de fondo </p><p> 52 </p><p> Serginho saca de
32	#933444	profundidad para el brasileño... El balón <i>se</i>	 pierde	la señal de las canales. - A vosotros también
33	#933465	televisión digital terrestre, siempre <i>se</i>	 pierde	mucho de lo que están poniendo pero creo
34	#968249	tambien os pasa? pues a mi tambien me pasa <i>se</i>	 perdido	: ¿ cuál va a ser la relación con las editoriales
35	#981530	una complicidad entre editores que <i>se</i> ha	 perdido	esa carcajada ? </p><p> Es un trabajo casi
36	#981583	esarisa ha desaparecido . ¿Por qué <i>se</i> ha	 pierde	? Puede ser de el actor que interpreta esa
37	#1024358	De quién es la culpa cuando una risa <i>se</i>	 perdido	. Este paso es, para el autor, fruto de
38	#1057797	vuelta a la conciencia numinosa que <i>se</i> ha	 pierde	y puede durar por meses sin siquiera un
39	#1076620	manejada da un color brillante que <i>no se</i>	 pierdan	en vericuetosmodernistas... pues este lugar
40	#1076694	bassen en la calidad de elproducto , y <i>no se</i>	 pierdan	la Caldereta con langosta, el
41	#1085747	Chipirón y Setas .....¡ay !. No <i>se</i>	 pierde	Solomillo_de_Ibérico
42	#1097379	dos_horas a el día; los que saben lo que <i>se</i>	 perdido	en ir y venir a la cabecera para pedir
43	#1109969	que es muy difícil no ser ese adolescente	 perdió	en Nueva_York que sin saber muy bien lo
		Boadella . En Inglaterra esa generación <i>se</i>		. En Francia y Alemania sucedió algo parecido

44 #1127698 carpaccio de buey, o una dorada...No se pierdan
 45 #1152798 que llevo varios días OFF y creo que me he perdido
 46 #1252885 en terreno de juego . </p><p> Benítez se perdería
 47 #1315554 más se está yendo a la renovación y se pierde
 48 #1330556 pomelo). El calor de el año ha hecho que se pierden
 49 #1362978 Laslargas noches de montaje de antaño se pierde
 50 #1385088 pared entre </p><p> Jurado </p><p> Y Agüero se pierde
 1 #655750 ahorra mucho, pero en dos se gasta más», se lamentaba
 2 #657643 duela desprenderme de mis cosas » , se lamentaron
 3 #1299516 licor de Cazalla_de_la_Sierra . Eso sí, se lamentaba
 4 #1464486 estadística en la mano, Phil_Jackson se Enrique_Cerezo años más tarde ,y fue
 5 #2160509 Continente, decisión de la que públicamente se lamentado
 6 #2300843 Joe_Crepúsculo aporreaba su teclado , se lamentaba
 7 #2503435 cerdo y todo lo que viene de eltrigo" , se lamentó
 8 #2925747 entrenador de el Tenerife_Rural, Rafa_Sanz, se lamentaban
 9 #3103471 disminuido dramáticamente , los críticos se lamenta
 10 #3104120 que ha viajado recientemente a España, se lamentaba
 11 #3154937 reflejo ,esreligiosidad " . Feynmann se lamentaba
 12 #3233895 entrevista, el modista Antonio_Miró se lamentó
 13 #5620122 "Nuestros hijos morirán de hambre" , se lamentó
 14 #5782751 psicológico específico con el equipo, aunque se lamenta
 15 #6031732 el joven ardiente pierde el tiempo y se recompensas le son devueltas a su seno. Que no lamente
 16 #6037451 se suicidio es impensable y la muerte no se lamenta
 17 #6235565 delabajacalidad de los candidatos y se lamentó
 18 #6404706 sobrantes, estorbos, engorros. </p><p> Se lamentará
 19 #6613183 y los políticos de uno y otro signo se lamentan
 20 #6902328 , las reflexiones volcadas en la web se lamentamos
 21 #7110179 artículo casi a_puerta_cerrada y luego nos lamentaba
 22 #7910422 observador de la vida contemporánea , se lamentó
 23 #8144864 de la misma opinión era César_Arzo , que
 24 #8150849

los caracoles guisados que preparan aquí algunas conversaciones (por lo que no me así las dos próximas salidas de elGranada el mueble para toda la vida" , porque la frescor(aromas de manzana verde y hierba para siempre "El </p><p> próximo_13_de_mayo por una posible infracción sobre el Kun .Ahora se gana la vida como comercial de .Pero tras el regateo, sólo obtiene 300_euros por el detalle de que "eljamón no quepa entre dientes :" Nohemos hecho nada en Enrique_Cerezo años más tarde ,y fue
 César_Ferrando
 culpándose por haber incluido una canción Gaby_Yang, una ama de casa de Pekng dice de la derrota de su equipo frente_a el por la falta de nuevos talentos , los directores de la actual situación: "Se aprecia una de que pocos de los no científicos comprenden de la copia descarada de sus modelos por el pobre esa noche. "Solo hay un remedio de que sólo hubiera tenido dos_días para .Con ojos vehementes, en este paraje salvaje
 demasiado por las compañías poco convenientes

.</p><p> Lo agudo de la reflexión lawrenciana de que hubiera que galardonar " a el menos Maruja_Torres ,en su carta pública ,de y pedirán el cierre y prometerán arreglarlo de el mercado laboral de nuestro país que de que haya miles de recursos . Vendemos no hace mucho de la importancia que han que " deuna falta tonta y con un rechace

25	#8191968	Tanta gente necesitaba tanta ayuda..." , se	lamenta	. </p><p> Su trabajo en Haití ha terminado : "Este año, en_torno_ael 30 % de el
26	#8734036	financiación , estediseñador electrónico se de haber tenido una relaci/> exual que se confiar los ciudadanos?" . El colegio se	lamenta	presupuesto de las consecuencias de sus actos" , finaliza
27	#8765032	idiomas y países deEuropa . Y, a la vez , se Asociación_de_Empresarios_de_Auto-Taxi	lamenta	de que se justifique durante el periodo
28	#8782005	también se terminar. Junto _a ese pensamiento , Cezanne se	lamenta	de el escaso éxito que conseguía en España
29	#8943102	Libro_Bíblico de el profeta Nehemias. Se profeta Nehemias. Se lamentaba , como se explicar que haya gente tan cruel" , se	lamentaba	que , cuando muchos ciudadanos" están
30	#9734663	<p> Recordando el trágico día , Flores se ha su camino , el presidente de la FSIE se entrevisté con un ministro de un país árabe. Se	lamentado	sufriendo
31	#10601738	de semana hubiera sido más bonito" , se de pleno a el no ficharle , Y Maradona se que no se apunte nadie a La_Furia » , se	lamentaba	de su fracaso a la hora de representar
32	#10798803	ante la que" poco hemos podido hacer" , se Pero, una vez más , no nos dejaron" , se	lamentó	, como se lamentaba Jeremías , de la destrucción
33	#10798807	y los de 30 a 44 años .Los que menos se	lamentaba	Jeremías , de la destrucción de Jerusalén
34	#10987819	que no quedan soluciones fáciles " , se joven actriz que ya no vivía en la zona , se la revolución científica" , en la que se	lamentó	María. </p><p> De este modo , aseguró que
35	#11267431	momento no ha paladeado los frutos " , se Quiere dedicarse a la investigación pero se	lamentado	de que despegaron cuando no tenían que
36	#12011378	ndicado a Cuba , 'Cigar_Aficionado ' se	lamentaba	." Novemos que estas organizaciones tenga
37	#12093272	supieron dar el salto de lamercadotecnia" , se embotellarlo se somete al tratamiento que le han abandonado. Las paradojas del azar le	lamentó	de que su Gobierno aún tiene mucho que
38	#12481650	hará	lamentó	.</p><p> De todos_modos , Alonso
39	#13658585	harán	lamenta	sonso quiso
40	#14037127	hace	lamentaba	de haberse presentado en Sudáfrica sin
41	#148227179	que, a cambio de esa edad madura que le	lamentó	el economista . «Prohibida unanocche más
42	#14883976	llegando casi el final. Casi dos_hours	lamentó	Para Muñoz , ahora no queda otra que "
43	#15309522	son los de 65 años o más. </p><p> El ruido	lamentan	Kurz
44	#15323789	Jean_Ross , director deel	lamentaba	llegando casi el final. Casi dos_hours
45	#16362367	Proyecto_Presupuestario_de_California	lamentaba	son los de 65 años o más. </p><p> El ruido
46	#16575868	de haber perdido todos los libros , los	lamentaba	Jacques_Berthomeau , alto cargo de el
47	#17301902	de el creciente abismo que separa a los	lamentaba	Ministerio_de_Agricultura
48	#17364791	Daoud . </p><p> Un iraquí me daba un motivo	lamenta	más o menos dulce. Un año más tarde se
49	#17388073	: "Tendré que irme de España" . </p><p> La	lamenta	morir en un hotel de Las Bellas Artes.
50	#17413274	de que en EEUU no se pueda disfrutar de	lamenta	llegar a territorios intuidos , le queda
1	#7188	Jacques_Berthomeau , alto cargo de el	hará	
2	#8165	Ministerio_de_Agricultura	harán	
3	#13458	más o menos dulce. Un año más tarde se	hace	

4 #44921 que pillan debe ser hidroponica pues /es hace
 5 #51289 protegidas y reforestadas de nuevo .Todo esto /e hizo
 6 #56820 N97 dispone de un teclado Qwerty que /e hace
 7 #88627 otorga a los cuatro padres de la Iglesia /es hizo
 8 #138911 historia por Europa. La misma Europa que /e hace
 9 #138916 misma Europa que le hizo grande, ahora /e hizo
 10 #146101 dijo: "Aún te sigo queriendo." Ella no /e hizo
 11 #207593 muy listos, capaces de conseguir que /es hagan
 12 #209315 los periódicos, y desde luego ellos no /e hacen
 13 #247534 grandes amigos (a destacar el retrato que /e hizo
 14 #292642 propaganda buenista que diariamente /es están haciendo
 15 #318405 para no verse tan estúpidos, estos /es hacen
 16 #319718 caro hacerlo yo, ya que todo lo que /e hago
 17 #346895 sigue haciendo? </p><p> ... el tequila /e hizo
 18 #366271 desparezca?. ¿Si no desaparece, que /e hace
 19 #375133 de su lote fue el peor, que tampoco /e hizo
 20 #393376 escenas tienen lugar de noche, algo que no /e hace
 21 #394668 los signos de la época tan potente que /e hizo
 22 #398442 cortocircuito en su sable de luz que /e hicieran
 23 #398590 al unísono, 40 millones de aspañoles /e hicieron
 24 #422825 carrera de Frears. Dos experiencias que /e
<http://access.isiproducts.com/FECYT. </p><p>> hace
 25 #446504 Tal y como /e indicamos hizo
 26 #467793 sufrir un pinchazo en un neumático, que /e hicieran
 27 #477207 , en esta exposición los lienzos que /e hacen
 28 #482783 distancia y en cada una de las visitas que /es hace
 29 #483363 Laporta tiene multitud de HECHOS que /e hacen
 30 #511387 polémico'. </p><p> Le persigue también, y /e hace
 31 #559617 de esa megalomanía de Gallardón que /e hizo
 32 #563268 hindú, de 32 años, quien me dijo: " Le han hecho
 33 #570894 recomendarme. Su trabajo en la corte /e hizo
 34 #584085 descoordinación de un Ejecutivo a la deriva /e ha hecho
 35 #585400 sido nada' y que recibir este premio /e hace

flipar mucho. </p><p> Sus poderes </p><p> Una
 alcanzar un éxito rápido que poco a poco
 ideal para la gestión del correo electrónico
 competir con los del banco del retablo
 grande, ahora le hace más pequeño cada
 más pequeño cada año. </p><p> Fue bonito,
 caso y siguió su camino, porque el le recordaba
 el trabajo de promoción por el morro y
 sentir en absoluto a uno nostalgia de nadie
 el más íntimo de ellos, Edouard Vuillard
 desde las televisiones: andaluza, extremeña
 la tarea, y ellos a cambio golpean a quien
 es conciencia y sin escatimar </p><p> pues
 ESO a daría moheinder? </p><p> el tequila
 pensar que se portará bien? En este absurdo
 perder los papeles al torero valenciano
 mucha gracia al director: "La verdad es
 representar la propia época y al mismo
 desistir de sus malvadas intenciones para
 la rima del 2005 , convirtiéndose así en
 entender lo importante que es controlar
 unos meses, el anterior acceso temporal
 perder un minuto y medio. Ahora está a
 célebre en aquel momento, incluidos, algunos
 cada año y medio. India es el país que
 INDESEABLE. (Me remito a mis anteriores
 mucha gracia, la fama de tío culto. Pocos
 condenarnos a una ciudad permanentemente
 todas las pruebas menos una" . </p><p> P.
 dedicarse a una temática peculiar, que
 caer en errores de bulto, sin que su mentor
 sentirse 'orgulloso y feliz'. </p><p> Amparo

36	#651437	su sobrepeso y que lo que realmente <i>le</i> ser está previsto derribarlo. Falta <i>le</i>	haría	hace	hice	hizo	hará
37	#652897	tenéis ya disponible la entrevista que <i>le</i>					
38	#665141	procedimiento fue similar en el grupo al que se <i>le</i>					
39	#733646	. ¡Bien currado ZP! </p><p> El aparato <i>le</i>					
40	#738653	cara por las nubes en el capote que <i>le</i>					
41	#747822	infarto en el alma es mi sordera”, <i>le</i>					
42	#816726	la Red sufrió un ataque cardiaco que <i>le</i>					
43	#831973	futbolista al club merengue viene de largo, y <i>le</i>					
44	#832223	vestido de rojo y negro. Un día Zequiel <i>le</i>					
45	#840158	Diplomáticas, Sharifa Nur Nasser, que <i>le</i>					
46	#862330	ellos, que se negó a beber alcohol, <i>le</i>					
47	#868745	</p><p> Otra vez Cristiano Ronaldo... <i>le</i>					
48	#880033	mérito en 1757. La enemistad de Sabatini <i>le</i>					
49	#884000	1998 la propuesta que Segura de Luna <i>le</i>					
50	#930908						

feliz es ser una celebrity por derecho , porque el lugar, que dicen que será el a Juanjo Fernández, creador y editor de el test de VPH, salvo porque el examen una jugada de última hora a Gómez. Ya le añicos en el segundo lance. Cabeceando decir a Goya, también habla de “cráteres desvanecerse sobre el terreno de juego. valedor de opinar sobre todo lo que rodea el juramento: ‘Yo seré tu servidor mientras entrega de un donativo con destino a la tragar vinagre, aceite y champú a través falta clara De Rossi, pero Lubos Michel centrar su interés en la Academia, en la llegar para ocupar la vicepresidencia federativa

ANEXO IV: SUBCORPORA DO ESTENTEN 11

SUBCORPORA	Nº. DE TOKENS
Argentina	2,871,704,252
Bolivia	55,071,886
Chile	998,179,495
Colombia	433,111,342
Costa Rica	54,906,019
Cuba	245,712,372
Republic Dominican	50,552,237
Ecuador	75,266,022
El Salvador	31,666,450
Honduras	31,693,767
Guatemala	9,265,548
Mexico	1,705,034,850
Nicaragua	60,819,836
Panama	18,002,460
Paraguay	60,404,954
Peru	294,040,052
Spain	2,417,496,588
Uruguay	182,925,155
Venezuela	255,199,730